

Compiling And Translating The Bible

Randolph Dunn

Introduction

God revealed himself to mankind through men inspired by the work of the Holy Spirit using about forty writers over many centuries. He originally spoke directly to leaders and heads of families as in the cases of Adam, Enoch, Noah, Job, Abraham, Isaac, Jacob and Moses. Later He spoke to the people through prophets such as Samuel, Isaiah, Jeremiah and Daniel, as well as some lesser-known prophets.

Webster gives the meanings of the word bible as

- a) the sacred scriptures of Christians comprising the Old Testament and the New Testament
- b) the sacred scriptures of some other religion (as Judaism). (www.merriam-webster.com)

The "sacred scriptures" in one book are a compilation of

- a) writings of the Jews pertaining to their relationship with Jehovah God - Old Testament.
- b) writings of the apostles or those very closely associated with them pertaining to the message of the Son of God, what he said and did while on earth - New Testament.

The Bible is a collection of many books by many writers over a period of approximately 1500 years. This collection of books has been divided into two sections, the Old Testament and the New Testament.

400 B.C. The Old Testament began to be translated into Aramaic. This translation is called the Aramaic Targums. This translation helped the Jewish people, who began to speak Aramaic from the time of their captivity in Babylon, to understand the Old Testament in the language that they commonly spoke. In the first century Palestine of Jesus' day, Aramaic was still the commonly spoken language. For example, maranatha: "Our Lord has come," 1 Corinthians 16:22 is an example of an Aramaic word that is used in the New Testament. ⁴

During the third century, around 250 B.C., Jewish scholars in Alexandria, Egypt, translated the Old Testament into Greek. This translation became known as the Septuagint or 'Seventy' because according to tradition (legend) 70 (or 72) scholars labored 70 (or 72) days to produce [it]. The Septuagint was often used by New Testament writers when they quoted from the Old Testament. The LXX was translation of the Old Testament that was used by the early Church. ⁵

ಕಂಪೈಲಿಂಗ್ ಮತ್ತು ಬೈಬಲ್ ಅನುವಾದ

Randolph Dunn

ಪರಿಚಯ

ಅನೇಕ ಶತಮಾನಗಳಲ್ಲಿ ಸುಮಾರು ನಲವತ್ತು ಬರಹಗಾರರನ್ನು ಬಳಸಿಕೊಂಡು ಪವಿತ್ರಾತ್ಮದ ಕೆಲಸದಿಂದ ಪ್ರೇರಿತರಾದ ಮನುಷ್ಯರ ಮೂಲಕ ದೇವರು ತನ್ನನ್ನು ಮಾನವಕುಲಕ್ಕೆ ಬಹಿರಂಗಪಡಿಸಿದನು. ಅವರು ಮೂಲತಃ ಆಡಮ್, ಎನೋಚ್, ನೋವಾ, ಜಾಬ್, ಅಬ್ರಹಾಂ, ಐಸಾಕ್, ಜಾಕೋಬ್ ಮತ್ತು ಮೋಸೆಸ್ ಪ್ರಕರಣಗಳಲ್ಲಿ ನಾಯಕರು ಮತ್ತು ಕುಟುಂಬದ ಮುಖ್ಯಸ್ಥರೊಂದಿಗೆ ನೇರವಾಗಿ ಮಾತನಾಡಿದರು. ನಂತರ ಅವರು ಪ್ರವಾದಿಗಳಾದ ಸ್ಯಾಮ್ಯುಯೆಲ್, ಯೆಶಾಯ, ಜೆರೆಮಿಯಾ ಮತ್ತು ಡೇನಿಯಲ್ ಮತ್ತು ಕೆಲವು ಕಡಿಮೆ ಪ್ರಸಿದ್ಧ ಪ್ರವಾದಿಗಳ ಮೂಲಕ ಜನರೊಂದಿಗೆ ಮಾತನಾಡಿದರು.

ವೆಬ್ಸ್ಟರ್ ಬೈಬಲ್ ಎಂಬ ಪದದ ಅರ್ಥಗಳನ್ನು ನೀಡುತ್ತದೆ

- a) ಹಳೆಯ ಒಡಂಬಡಿಕೆ ಮತ್ತು ಹೊಸ ಒಡಂಬಡಿಕೆಯನ್ನು ಒಳಗೊಂಡಿರುವ ಕ್ರಿಶ್ಚಿಯನ್ ಪವಿತ್ರ ಗ್ರಂಥಗಳು b) ಕೆಲವು ಇತರ ಧರ್ಮದ ಪವಿತ್ರ ಗ್ರಂಥಗಳು (ಜುದಾಯಿಸಂನಂತೆ). (www.merriam-webster.com)

ಒಂದು ಪುಸ್ತಕದಲ್ಲಿರುವ "ಪವಿತ್ರ ಗ್ರಂಥಗಳು" ಎ) ಯೆಹೋವ ದೇವರೊಂದಿಗಿನ ಸಂಬಂಧಕ್ಕೆ ಸಂಬಂಧಿಸಿದ ಯಹೂದಿಗಳ ಬರಹಗಳು - ಹಳೆಯ ಒಡಂಬಡಿಕೆ. ದೇವರು, ಭೂಮಿಯ ಮೇಲೆ ಅವನು ಏನು ಹೇಳಿದನು ಮತ್ತು ಮಾಡಿದನು - ಹೊಸ ಒಡಂಬಡಿಕೆ.

ಸರಿಸುಮಾರು 1500 ವರ್ಷಗಳ ಅವಧಿಯಲ್ಲಿ ಅನೇಕ ಬರಹಗಾರರ ಅನೇಕ ಪುಸ್ತಕಗಳ ಸಂಗ್ರಹ ಬೈಬಲ್ ಆಗಿದೆ. ಈ ಪುಸ್ತಕಗಳ ಸಂಗ್ರಹವನ್ನು ಹಳೆಯ ಒಡಂಬಡಿಕೆ ಮತ್ತು ಹೊಸ ಒಡಂಬಡಿಕೆ ಎಂದು ಎರಡು ವಿಭಾಗಗಳಾಗಿ ವಿಂಗಡಿಸಲಾಗಿದೆ.

400 BC ಹಳೆಯ ಒಡಂಬಡಿಕೆಯನ್ನು ಅರಾಮಿಕ್ ಭಾಷೆಗೆ ಅನುವಾದಿಸಲು ಪ್ರಾರಂಭಿಸಿತು. ಈ ಅನುವಾದವನ್ನು ಅರಾಮಿಕ್ ಟಾರ್ಗಮ್ಸ್ ಎಂದು ಕರೆಯಲಾಗುತ್ತದೆ. ಈ ಭಾಷಾಂತರವು ಬ್ಯಾಬಿಲೋನ್‌ನಲ್ಲಿ ಸೆರೆಯಲ್ಲಿದ್ದ ಸಮಯದಿಂದ ಅರಾಮಿಕ್ ಮಾತನಾಡಲು ಪ್ರಾರಂಭಿಸಿದ ಯಹೂದಿ ಜನರಿಗೆ ಅವರು ಸಾಮಾನ್ಯವಾಗಿ ಮಾತನಾಡುವ ಭಾಷೆಯಲ್ಲಿ ಹಳೆಯ ಒಡಂಬಡಿಕೆಯನ್ನು ಅರ್ಥಮಾಡಿಕೊಳ್ಳಲು ಸಹಾಯ ಮಾಡಿತು. ಯೇಸುವಿನ ದಿನದ ಮೊದಲ ಶತಮಾನದ ಪ್ಯಾಲೆಸ್ಟೀನ್‌ನಲ್ಲಿ, ಅರಾಮಿಕ್ ಇನ್ನೂ ಸಾಮಾನ್ಯವಾಗಿ ಮಾತನಾಡುವ ಭಾಷೆಯಾಗಿತ್ತು. ಉದಾಹರಣೆಗೆ, ಮಾರನಾಥ: "ನಮ್ಮ ಕರ್ತನು ಬಂದಿದ್ದಾನೆ,"

By 100 B.C. these writings in Hebrew and Aramaic comprised the thirty-nine books referred to as "The Law and the Prophets" or "The Law and the Prophets and the Psalms" by the Israelites. During Jesus' and the Apostle's time they were also called the "Scriptures". We refer to them as the Old Testament. "Josephus, a non-Christian Jewish historian, declares that, since the death of Artaxerxes (424 B.C.), 'no one had dared, up to this day, to add anything to them, to take anything from them, or to make any change in them.' This clearly indicates that the Jewish Canon assumed a settled form in the time of Ezra and Nehemiah." ⁶

Manuscripts currently available [extants] of the Old Testament written in Hebrew and Aramaic [language acquired during Babylon captivity (rd)] are:

- a. Chester Beatty Papyri 100- 400 AD
- b. Codex Vaticanus and Codex Sinaiticus 350 AD

[Codex is Latin for

English word code (rd)]

- c. The Masoretic Text (MT) is the Hebrew text of the Jewish Bible

(Tanakh). It defines not just the books of the Jewish canon, but also the precise letter-text of the biblical books in Judaism, as well as their vocalization and accentuation for both public reading and private study. The MT, probably between seventh and tenth centuries, is also widely used as the basis for translations of the Old Testament in Protestant Bibles, and in recent decades also for Catholic Bibles.^{6a}

Old Testament (Jew / Hebrew writings)

Tanakh - Name for the Jewish Bible. It is an acronym for [Torah, prophets (*Nevi'ilm*) and writings (*Ketuvim*)].¹

Torah

Torah is a Hebrew word meaning doctrine or teaching. It has been revered as the inspired word of God. It is said by tradition to have been revealed to Moses by Him. The Torah is sometimes referred to as the (written) Law or written Torah. The Torah is the first part of the Tanakh, the Hebrew Bible, and is made up of five books. For that reason, it is also called the Pentateuch, Chumash, or "the Five Books of Moses." ²

Talmud

Talmud (aka Shas) is the record of rabbinic discussions.

[Could this be the "Traditions" the Jews accused Jesus of violating? (rd)] Their discussions pertained to

- a) Jewish law
- b) ethics

1 ಕೊರಿಂಥಿಯಾನ್ಸ್ 16:22 ಹೊಸ ಒಡಂಬಡಿಕೆಯಲ್ಲಿ ಬಳಸಲಾದ ಅರಾಮಿಕ್ ಪದದ ಉದಾಹರಣೆಯಾಗಿದೆ. 4

ಮೂರನೇ ಶತಮಾನದಲ್ಲಿ, ಸುಮಾರು 250 BC ಯಲ್ಲಿ, ಈಜಿಪ್ಟ್‌ನ ಅಲೆಕ್ಸಾಂಡ್ರಿಯಾದಲ್ಲಿ ಯಹೂದಿ ವಿದ್ವಾಂಸರು ಹಳೆಯ ಒಡಂಬಡಿಕೆಯನ್ನು ಗ್ರೀಕ್‌ಗೆ ಅನುವಾದಿಸಿದರು. ಈ ಅನುವಾದವನ್ನು ಸೆಪ್ತುಅಜಿಂಟ್ ಅಥವಾ 'ಸೆವೆಂಟಿ' ಎಂದು ಕರೆಯಲಾಯಿತು ಏಕೆಂದರೆ ಸಂಪ್ರದಾಯದ ಪುಸ್ತಕ (ದಂತಕಥೆ) 70 (ಅಥವಾ 72) ವಿದ್ವಾಂಸರು 70 (ಅಥವಾ 72) ದಿನಗಳನ್ನು [ಅದನ್ನು] ಉತ್ಪಾದಿಸಲು ಶ್ರಮಿಸಿದರು. ಹೊಸ ಒಡಂಬಡಿಕೆಯ ಬರಹಗಾರರು ಹಳೆಯ ಒಡಂಬಡಿಕೆಯಿಂದ ಉಲ್ಲೇಖಿಸಿದಾಗ ಸೆಪ್ತುಅಜಿಂಟ್ ಅನ್ನು ಹೆಚ್ಚಾಗಿ ಬಳಸುತ್ತಿದ್ದರು. LXX ಹಳೆಯ ಒಡಂಬಡಿಕೆಯ ಭಾಷಾಂತರವಾಗಿತ್ತು, ಇದನ್ನು ಆರಂಭಿಕ ಚರ್ಚ್ ಬಳಸಿತು. 5

100 BC ಯ ಹೊತ್ತಿಗೆ ಹೀಬ್ರೂ ಮತ್ತು ಅರಾಮಿಕ್ ಭಾಷೆಯ ಈ ಬರಹಗಳು ಮೂವತ್ತೊಂಬತ್ತು ಪುಸ್ತಕಗಳನ್ನು ಒಳಗೊಂಡಿದ್ದವು, ಇದನ್ನು "ಕಾನೂನು ಮತ್ತು ಪ್ರವಾದಿಗಳು" ಅಥವಾ "ದಿ ಲಾ ಮತ್ತು ಪ್ರವಾದಿಗಳು ಮತ್ತು ಕೀರ್ತನೆಗಳು" ಎಂದು ಇಸ್ರೇಲಿಗಳು ಉಲ್ಲೇಖಿಸಿದ್ದಾರೆ. ಯೇಸುವಿನ ಮತ್ತು ಅವೊಸ್ತಲರ ಕಾಲದಲ್ಲಿ ಅವುಗಳನ್ನು "ಸಿಪ್ಟೆಜೆಂಟ್" ಎಂದೂ ಕರೆಯಲಾಗುತ್ತಿತ್ತು. ನಾವು ಅವುಗಳನ್ನು ಹಳೆಯ ಒಡಂಬಡಿಕೆಯೆಂದು ಉಲ್ಲೇಖಿಸುತ್ತೇವೆ. "ಜೋಸೆಫಸ್, ಕ್ರಿಶ್ಚಿಯನ್ ಅಲ್ಲದ ಯಹೂದಿ ಇತಿಹಾಸಕಾರ, ಅರ್ಟಾಕ್ಸೆಕ್ಸ್ (ಕ್ರಿ.ಪೂ. 424) ರ ಮರಣದ ನಂತರ, "ಇಂದಿನವರೆಗೂ, ಅವರಿಗೆ ಏನನ್ನೂ ಸೇರಿಸಲು, ಅವರಿಂದ ಏನನ್ನೂ ತೆಗೆದುಕೊಳ್ಳಲು ಅಥವಾ ಯಾವುದೇ ಮಾಡಲು ಧೈರ್ಯ ಮಾಡಿಲ್ಲ" ಎಂದು ಘೋಷಿಸಿದರು. ಅವರಲ್ಲಿ ಬದಲಾವಣೆ! ಎಜ್ರಾ ಮತ್ತು ನೆಹೆಮಿಯಾ ಕಾಲದಲ್ಲಿ ಯಹೂದಿ ಕ್ಯಾನನ್ ಸ್ಥಿರ ರೂಪವನ್ನು ಪಡೆದುಕೊಂಡಿದೆ ಎಂದು ಇದು ಸ್ಪಷ್ಟವಾಗಿ ಸೂಚಿಸುತ್ತದೆ." 6

ಹೀಬ್ರೂ ಮತ್ತು ಅರಾಮಿಕ್ ಭಾಷೆಯಲ್ಲಿ ಬರೆಯಲಾದ ಹಳೆಯ ಒಡಂಬಡಿಕೆಯ ಪುಸ್ತಕ ಲಭ್ಯವಿರುವ ಹಸ್ತಪ್ರತಿಗಳು [ಅಸ್ತಿತ್ವಗಳು] [ಬ್ಯಾಬಿಲೋನ್ ಸೆರೆಯಲ್ಲಿ (RD)] ಸ್ವಾಧೀನಪಡಿಸಿಕೊಂಡಿತು: a. ಚೆಸ್ಟರ್ ಬೀಟಿ ಪ್ಯಾಪಿರಿ 100-400 AD ಬಿ. ಕೋಡೆಕ್ಸ್ ವ್ಯಾಟಿಕಾನಸ್ ಮತ್ತು ಕೋಡೆಕ್ಸ್ ಸಿನೈಟಿಕ್ಸ್ 350 AD [ಕೋಡೆಕ್ಸ್ ಲ್ಯಾಟಿನ್ ಆಗಿದೆ

ಇಂಗ್ಲಿಷ್ ಪದದ ಕೋಡ್ (RD)]

ಸಿ. ಮೆಸೊರೆಟಿಕ್ ಪರ್ಟ್ (MT) ಯಹೂದಿ ಬೈಬಲ್ ಹೀಬ್ರೂ ಪರ್ಟ್‌ವಾಗಿದೆ

(ತನಾಖ್). ಇದು ಯಹೂದಿ ಕ್ಯಾನನ್‌ನ ಪುಸ್ತಕಗಳನ್ನು

ಮಾತ್ರವಲ್ಲ, ಜುದಾಯಿಸಂನಲ್ಲಿನ ಬೈಬಲ್ ಪುಸ್ತಕಗಳ ನಿಖರವಾದ ಅಕ್ಷರ-ಪರ್ಟ್‌ವನ್ನು ಸಹ ವ್ಯಾಖ್ಯಾನಿಸುತ್ತದೆ, ಜೊತೆಗೆ ಸಾರ್ವಜನಿಕ ಓದುವಿಕೆ ಮತ್ತು ಖಾಸಗಿ ಅಧ್ಯಯನ ಎರಡಕ್ಕೂ ಅವುಗಳ ಧ್ವನಿ ಮತ್ತು ಉಚ್ಚಾರಣೆಯನ್ನು ವಿವರಿಸುತ್ತದೆ. MT, ಪ್ರಾಯಶಃ ಏಳನೇ ಮತ್ತು ಹತ್ತನೇ ಶತಮಾನಗಳ

- c) customs
- d) history

The Talmud has two components:

- a) The Mishnah (c. 200 CE), the first written compendium of Judaism's Oral Law.
- b) The Gemara (c. 500 CE), a discussion of the Mishnah and related Tannaitic writings that often ventures onto other subjects and expound broadly on the Tanakh. The terms Talmud and Gemara are often used interchangeably. The Gemara is the basis for all codes of rabbinic law and is much quoted in other rabbinic literature. The whole Talmud is also traditionally referred to as Shas - abbreviation of *shisha sedarim*, "six orders" of Mishnah. ³

New Testament

"The New Testament was complete, or substantially completed, about A.D. 100. The majority of the writings being in existence twenty to forty years before this."

According to F. F. Bruce as early as 367 A.D. twenty-seven books were recognized as having been accepted by many Eastern Church leaders as authentic. Shortly afterwards Western church leaders accepted them. "It was not until c. 508 A.D. that 2 Peter, 2 and 3 John, Jude and Revelation were included in a version of the Syriac Bible in addition to the other twenty-two books." None of the original writings are present today. However, thousands of copies of manuscripts (MSS), fragments, cursives, and quotations in writings by early first and second century Christians are available to translators. It is probably safe to say that none of these writings were copied without some errors or without copyist notes.

"The first steps in the formation of a canon of authoritative Christian books, worthy to stand beside the Old Testament canon, which was the Bible of our Lord and His apostles, appear to have been taken about the beginning of the second century, when there is evidence for the circulation of two collections of Christian writings in the Church.

"The *corpus Paulinum*, or collection of Paul's writings, was brought together about the same time as the collecting of the fourfold Gospel. As the Gospel collection was designated by the Greek word *Euangelion*, so the Pauline collection was designated by the one-word *Apostolos*, each letter being distinguished as 'To the Romans', 'First to the Corinthians', and so on.

ನಡುವೆ, ಪ್ರೊಟೆಸ್ಟಂಟ್ ಬೈಬಲ್‌ಗಳಲ್ಲಿ ಹಳೆಯ ಒಡಂಬಡಿಕೆಯ ಭಾಷಾಂತರಗಳಿಗೆ ಮತ್ತು ಇತ್ತೀಚಿನ ದಶಕಗಳಲ್ಲಿ ಕ್ಯಾಥೋಲಿಕ್ ಬೈಬಲ್‌ಗಳಿಗೆ ಸಹ ವ್ಯಾಪಕವಾಗಿ ಬಳಸಲಾಗುತ್ತದೆ.6a

ಹಳೆಯ ಒಡಂಬಡಿಕೆ (ಯಹೂದಿ / ಹೀಬ್ರೂ ಬರಹಗಳು)

ತನಕ್- ಯಹೂದಿ ಬೈಬಲ್‌ಗೆ ಹೆಸರು. ಇದು [ಟೋರಾ, ಪ್ರವಾದಿಗಳು (Nevi'im) ಮತ್ತು ಬರಹಗಳು (Ketuvim)].

ಟೋರಾ

ಟೋರಾ ಎಂಬುದು ಹೀಬ್ರೂ ಪದದ ಅರ್ಥ ಸಿದ್ಧಾಂತ ಅಥವಾ ಬೋಧನೆ. ಇದು ದೇವರ ಪ್ರೇರಿತ ಪದವೆಂದು ಗೌರವಿಸಲ್ಪಟ್ಟಿದೆ. ಅವನಿಂದ ಮೋಶೆಗೆ ಬಹಿರಂಗವಾಯಿತು ಎಂದು ಸಂಪ್ರದಾಯದಿಂದ ಹೇಳಲಾಗುತ್ತದೆ. ಟೋರಾವನ್ನು ಕೆಲವೊಮ್ಮೆ (ಲಿಖಿತ) ಕಾನೂನು ಅಥವಾ ಲಿಖಿತ ಟೋರಾ ಎಂದು ಕರೆಯಲಾಗುತ್ತದೆ. ಟೋರಾ ತನಾಖ್, ಹೀಬ್ರೂ ಬೈಬಲ್ನ ಮೊದಲ ಭಾಗವಾಗಿದೆ ಮತ್ತು ಐದು ಪುಸ್ತಕಗಳಿಂದ ಮಾಡಲ್ಪಟ್ಟಿದೆ. ಆ ಕಾರಣಕ್ಕಾಗಿ, ಇದನ್ನು ಪಂಚಭೂತ, ಚುಮಾಶ್ ಅಥವಾ "ಮೋಸೆಸ್‌ನ ಐದು ಪುಸ್ತಕಗಳು" ಎಂದೂ ಕರೆಯುತ್ತಾರೆ. 2

ಟಾಲ್ಮಡ್

ಟಾಲ್ಮಡ್ (ಅಕಾ ಶಾಸ್) ರಬ್ಬಿಗಳ ಚರ್ಚೆಯ ದಾಖಲೆಯಾಗಿದೆ.[ಯಹೂದಿಗಳು ಜೀಸಸ್ ಉಲ್ಲಂಘಿಸಿದ್ದಾರೆಯೇ ಆರೋಪಿಸಿದ "ಸಂಪ್ರದಾಯಗಳು" ಇದಾಗಿರಬಹುದು? (RD)] ಅವರ ಚರ್ಚೆಗಳು a) ಯಹೂದಿ ಕಾನೂನು b) ನೀತಿಶಾಸ್ತ್ರ, c) ಪದ್ಧತಿಗಳು d) ಇತಿಹಾಸ

ಟಾಲ್ಮಡ್ ಎರಡು ಘಟಕಗಳನ್ನು ಹೊಂದಿದೆ: a) ಮಿಶ್ನಾಹ್ (c. 200 CE), ಮೊದಲ ಲಿಖಿತ ಸಂಕಲನ

ಜುದಾಯಿಸಂನ ಮೌಖಿಕ ಕಾನೂನು. b) ದಿ ಗೆಮಾರಾ (c. 500 CE), ಮಿಷ್ನಾ ಮತ್ತು ಸಂಬಂಧಿತ ಚರ್ಚೆ ತನ್ನಾಟಿಕ್ ಬರಹಗಳು ಸಾಮಾನ್ಯವಾಗಿ ಇತರ ವಿಷಯಗಳತ್ತ ಸಾಗುತ್ತವೆ ಮತ್ತು ತನಖ್‌ನಲ್ಲಿ ವಿಶಾಲವಾಗಿ ವಿವರಿಸುತ್ತವೆ. ಟಾಲ್ಮಡ್ ಮತ್ತು ಗೆಮಾರಾ ಪದಗಳನ್ನು ಸಾಮಾನ್ಯವಾಗಿ ಪರಸ್ಪರ ಬದಲಿಯಾಗಿ ಬಳಸಲಾಗುತ್ತದೆ. ಗೆಮಾರಾ ರಬ್ಬಿನಿಕ್ ಕಾನೂನಿನ ಎಲ್ಲಾ ಕೋಡ್‌ಗಳಿಗೆ ಆಧಾರವಾಗಿದೆ ಮತ್ತು ಇತರ ರಬ್ಬಿನಿಕ್ ಸಾಹಿತ್ಯದಲ್ಲಿ ಹೆಚ್ಚು ಉಲ್ಲೇಖಿಸಲಾಗಿದೆ. ಇಡೀ ಟಾಲ್ಮಡ್ ಅನ್ನು ಸಾಂಪ್ರದಾಯಿಕವಾಗಿ ಶಾಸ್ ಎಂದು ಕರೆಯಲಾಗುತ್ತದೆ - ಶಿಶಾ ಸೆಡಾರಿಮ್‌ನ ಸಂಕ್ಷೇಪಣ, ಮಿಷ್ನಾಹ್‌ನ "ಆರು ಆದೇಶಗಳು". 3

Before long, the anonymous Epistle to the Hebrews was bound up with the Pauline writings. Acts, as a matter of convenience, came to be bound up with the 'General Epistles' (those of Peter, James, John and Jude). ... The only books about which there was any substantial doubt after the middle of the second century were some of those which come at the end of our New Testament ... James, Jude, Peter, 2 and 3 John. ... Athanasius in 367 A.D. lays down the twenty-seven books of our New Testament as alone canonical; shortly afterwards Jerome and Augustine followed his example in the West. ... One thing must be emphatically stated. The New Testament books did not become authoritative for the [Catholic] Church because they were formally included in a canonical list; on the contrary, the [Catholic] Church included them in her canon because she already regarded them as divinely inspired, recognizing their innate worth and generally apostolic authority, direct or indirect."

Things Christ did and said were recorded by four different writers, one of which, Luke, may have been a Gentile. Originally, they were considered as one book and simply referred to as "The Gospel" with each writer's work as "the Gospel according to Matthew" or "the Gospel according to John." "The fifth historical writing, the Acts of the Apostles is actually a continuation of the third Gospel, written by the same author, Luke, the physician and companion of the apostle Paul." ⁷ "When Luke and Acts were separated, one or two modifications were apparently introduced. Originally Luke seems to have left all mention of the ascension to his second treaties; now the words 'and was carried to heaven' were added to Luke 24:51, to round out the narrative, and in consequence 'was taken up' added to Acts 1:2." ⁸

Josephus confirms many things recorded in the Bible that occurred during Jesus' time on earth and the early years of the church in his writings about the Jewish nation.

This does not mean every word in any particular translation carries the exact meaning of the word as originally spoken or written.

Ten Stages of NT Formation and Transmission ¹²

The Historical Jesus - words are spoken and deeds are performed by Jesus himself during his lifetime on earth.

Oral Tradition - traditions and beliefs about Jesus are developed and passed on by early Christian communities.

ಹೊಸ ಒಡಂಬಡಿಕೆ

"ಹೊಸ ಒಡಂಬಡಿಕೆಯು ಸುಮಾರು AD 100 ರಲ್ಲಿ ಪೂರ್ಣಗೊಂಡಿತು ಅಥವಾ ಗಣನೀಯವಾಗಿ ಪೂರ್ಣಗೊಂಡಿತು. ಬಹುತೇಕ ಬರಹಗಳು ಇಪ್ಪತ್ತರಿಂದ ನಲವತ್ತು ವರ್ಷಗಳ ಹಿಂದೆ ಅಸ್ತಿತ್ವದಲ್ಲಿದ್ದವು."

FF ಬ್ರೂಸ್ ಪ್ರಕಾರ 367 AD ಯಷ್ಟು ಮುಂಚೆಯೇ ಇಪ್ಪತ್ತೇಳು ಪುಸ್ತಕಗಳನ್ನು ಅನೇಕ ಪೂರ್ವ ಚರ್ಚ್ ನಾಯಕರು ಅಧಿಕೃತವೆಂದು ಒಪ್ಪಿಕೊಂಡಿದ್ದಾರೆ ಎಂದು ಗುರುತಿಸಲಾಗಿದೆ. ಸ್ವಲ್ಪ ಸಮಯದ ನಂತರ ಪಾಶ್ಚಿಮಾತ್ಯ ಚರ್ಚ್ ನಾಯಕರು ಅವರನ್ನು ಒಪ್ಪಿಕೊಂಡರು. "ಸಿ, 508 AD ವರೆಗೆ 2 ಪೀಟರ್, 2 ಮತ್ತು 3 ಜಾನ್, ಜೂಡ್ ಮತ್ತು ರೆವೆಲೇಶನ್ ಅನ್ನು ಇತರ ಇಪ್ಪತ್ತೆರಡು ಪುಸ್ತಕಗಳ ಜೊತೆಗೆ ಸಿರಿಯಾಕ್ ಬೈಬಲ್ ಆವೃತ್ತಿಯಲ್ಲಿ ಸೇರಿಸಲಾಯಿತು." ಮೂಲ ಬರಹಗಳಲ್ಲಿ ಯಾವುದೂ ಇಂದು ಇಲ್ಲ. ಆದಾಗ್ಯೂ, ಹಸ್ತಪ್ರತಿಗಳ ಸಾವಿರಾರು ಪ್ರತಿಗಳು (MSS), ತುಣುಕುಗಳು, ಕರ್ಸಿವ್‌ಗಳು ಮತ್ತು ಮೊದಲ ಮತ್ತು ಎರಡನೇ ಶತಮಾನದ ಆರಂಭದಲ್ಲಿ ಕ್ರಿಶ್ಚಿಯನ್ ಬರಹಗಳಲ್ಲಿನ ಉಲ್ಲೇಖಗಳು ಅನುವಾದಕರಿಗೆ ಲಭ್ಯವಿವೆ. ಈ ಬರಹಗಳಲ್ಲಿ ಯಾವುದೂ ಕೆಲವು ದೋಷಗಳಿಲ್ಲದೆ ಅಥವಾ ನಕಲು ಟಿಪ್ಪಣಿಗಳಿಲ್ಲದೆ ನಕಲಿಸಲಾಗಿಲ್ಲ ಎಂದು ಹೇಳುವುದು ಬಹುಶಃ ಸುರಕ್ಷಿತವಾಗಿದೆ.

"ನಮ್ಮ ಲಾರ್ಡ್ ಮತ್ತು ಅವನ ಅಪೊಸ್ತಲರ ಬೈಬಲ್ ಹಳೆಯ ಒಡಂಬಡಿಕೆಯ ಕ್ಯಾನನ್ ಪಕ್ಕದಲ್ಲಿ ನಿಲ್ಲಲು ಯೋಗ್ಯವಾದ ಅಧಿಕೃತ ಕ್ರಿಶ್ಚಿಯನ್ ಪುಸ್ತಕಗಳ ಕ್ಯಾನನ್ ರಚನೆಯ ಮೊದಲ ಹೆಜ್ಜೆಗಳು ಎರಡನೇ ಶತಮಾನದ ಆರಂಭದಲ್ಲಿ ನಡೆದವು ಎಂದು ತೋರುತ್ತದೆ. ಚರ್ಚ್‌ನಲ್ಲಿ ಕ್ರಿಶ್ಚಿಯನ್ ಬರಹಗಳ ಎರಡು ಸಂಗ್ರಹಗಳ ಪ್ರಸರಣಕ್ಕೆ ಸಾಕ್ಷಿಯಾಗಿದೆ.

ನಮ್ಮ ಹೊಸ ಒಡಂಬಡಿಕೆಯ ಇಪ್ಪತ್ತೇಳು ಪುಸ್ತಕಗಳನ್ನು ಏಕಾಂಗಿಯಾಗಿ ಅಂಗೀಕೃತವಾಗಿ ಇಡುತ್ತದೆ; ಸ್ವಲ್ಪ ಸಮಯದ ನಂತರ ಜೆರೋಮ್ ಮತ್ತು ಆಗಸ್ಟಿನ್ ಪಶ್ಚಿಮದಲ್ಲಿ ಅವರ ಮಾದರಿಯನ್ನು ಅನುಸರಿಸಿದರು. ... ಒಂದು ವಿಷಯವನ್ನು ಒತ್ತಿ ಹೇಳಬೇಕು. ಹೊಸ ಒಡಂಬಡಿಕೆಯ ಪುಸ್ತಕಗಳು [ಕ್ರಾಥೋಲಿಕ್] ಚರ್ಚ್‌ಗೆ ಅಧಿಕೃತವಾಗಲಿಲ್ಲ ಏಕೆಂದರೆ ಅವುಗಳನ್ನು ಔಪಚಾರಿಕವಾಗಿ ಅಂಗೀಕೃತ ಪಟ್ಟಿಯಲ್ಲಿ ಸೇರಿಸಲಾಗಿದೆ; ಇದಕ್ಕೆ ವ್ಯತಿರಿಕ್ತವಾಗಿ, [ಕ್ರಾಥೋಲಿಕ್] ಚರ್ಚ್ ಅವರನ್ನು ತನ್ನ ಕ್ಯಾನನ್‌ನಲ್ಲಿ ಸೇರಿಸಿತು ಏಕೆಂದರೆ ಅವರು ಈಗಾಗಲೇ ಅವರನ್ನು ದೈವಿಕವಾಗಿ ಪ್ರೇರಿತರು ಎಂದು ಪರಿಗಣಿಸಿದ್ದಾರೆ, ಅವರ ಸಹಜ ಮೌಲ್ಯವನ್ನು ಮತ್ತು ಸಾಮಾನ್ಯವಾಗಿ ಅಪೋಸ್ತೋಲಿಕ್ ಅಧಿಕಾರವನ್ನು ಪ್ರತ್ಯಕ್ಷ ಅಥವಾ ಪರೋಕ್ಷವಾಗಿ ಗುರುತಿಸಿದ್ದಾರೆ."

ಕ್ರಿಸ್ತನು ಮಾಡಿದ ಮತ್ತು ಹೇಳಿದ ವಿಷಯಗಳನ್ನು ನಾಲ್ಕು ವಿಭಿನ್ನ ಬರಹಗಾರರು ದಾಖಲಿಸಿದ್ದಾರೆ, ಅದರಲ್ಲಿ ಒಬ್ಬರು, ಲೂಕ್, ಅನ್ಯಜನಾಂಗದವನಾಗಿದ್ದಿರಬಹುದು. ಮೂಲತಃ,

Written Sources - some of the miracles and/or sayings of Jesus are compiled and recorded in early written documents.

Written Texts - individual letters, full Gospels, etc., are written with particular messages for particular situations.

Distribution - some writings are copied and shared with other Christian communities throughout the Mediterranean.

Collection - certain Christians begin collecting the letters of Paul and gathering together several different Gospels.

Canonization - four Gospels, several collections of letters, and a few other texts are accepted as authoritative scriptures.

Translation - biblical texts are translated into other ancient and modern languages: Latin, Syriac, Coptic, Armenian.

Interpretation - the meaning of the scriptures is investigated on various levels: literal, spiritual, historical, social, etc.

Application - communities and individuals use the NT for practical purposes: liturgical, moral, sacramental, theological.

Documents Available for Translators

These writings can be divided into three parts:

- **Autographs:** The original texts were written either by the author's own hand or by a scribe under their personal supervision.
- **Manuscripts:** All Bibles were hand copied onto papyrus or parchment until Gutenberg first printed the Latin Bible in 1456.
- **Translations:** When the Bible is translated into a different language it is usually translated from the Hebrew and Greek manuscripts, cursives and papyruses. However, some translations in the past were derived from an earlier translation. For example, the first English translation by John Wycliffe in 1380 was prepared from the Latin Vulgate.¹⁰

The writings were either in UNCIALS [all words in caps].

FREQUENTLY ONE HEARSTHE HETER
MS AUTOG
RAHPSOR ORIGINALSTHEY AREREFER
RINGTOTH
EACTUAL DOCUMENTSSENTTOTHEVA
RIOUSCHU

ಅವುಗಳನ್ನು ಒಂದು ಪುಸ್ತಕವೆಂದು ಪರಿಗಣಿಸಲಾಗಿದೆ ಮತ್ತು ಸರಳವಾಗಿ "ದಿ ಗಾಸ್ಪೆಲ್" ಎಂದು ಪ್ರತಿ ಬರಹಗಾರರ ಕೃತಿಯೊಂದಿಗೆ "ಮ್ಯಾಥ್ಯೂ ಪ್ರಕಾರ ಸುವಾರ್ತೆ" ಅಥವಾ "ಜಾನ್ ಪ್ರಕಾರ ಸುವಾರ್ತೆ" ಎಂದು ಉಲ್ಲೇಖಿಸಲಾಗಿದೆ. "ಐದನೇ ಐತಿಹಾಸಿಕ ಬರವಣಿಗೆ, ಅಪೊಸ್ತಲರ ಕಾಯಿದೆಗಳು ವಾಸ್ತವವಾಗಿ ಮೂರನೇ ಸುವಾರ್ತೆಯ ಮುಂದುವರಿಕೆಯಾಗಿದೆ, ಅದೇ ಲೇಖಕ ಲೂಕ್, ಅಪೊಸ್ತಲ ಪೌಲನ ವೈದ್ಯ ಮತ್ತು ಒಡನಾಡಿ ಬರೆದಿದ್ದಾರೆ." 7 "ಲೂಕ್ ಮತ್ತು ಕಾಯಿದೆಗಳು ಬೇರ್ಪಟ್ಟಾಗ, ಒಂದು ಅಥವಾ ಎರಡು ಮಾಪಾಡುಗಳನ್ನು ಪರಿಚಯಿಸಲಾಯಿತು. ಮೂಲತಃ ಲೂಕ್ ತನ್ನ ಎರಡನೆಯ ಒಪ್ಪಂದಗಳಿಗೆ ಆರೋಹಣದ ಎಲ್ಲಾ ಉಲ್ಲೇಖವನ್ನು ಬಿಟ್ಟಿದ್ದಾನೆಂದು ತೋರುತ್ತದೆ; ಈಗ 'ಮತ್ತು ಸ್ವರ್ಗಕ್ಕೆ ಒಯ್ಯಲಾಯಿತು' ಎಂಬ ಪದಗಳನ್ನು ಲೂಕ್ 24:51 ಗೆ ಸೇರಿಸಲಾಗಿದೆ. , ನಿರೂಪಣೆಯನ್ನು ಪೂರ್ತಿಗೊಳಿಸಲು, ಮತ್ತು ಪರಿಣಾಮವಾಗಿ 'ತೆಗೆದುಕೊಳ್ಳಲಾಯಿತು'

ಜೀಸಸ್ ಭೂಮಿಯಲ್ಲಿದ್ದ ಸಮಯದಲ್ಲಿ ಮತ್ತು ಚರ್ಚಿನ ಆರಂಭಿಕ ವರ್ಷಗಳಲ್ಲಿ ಯಹೂದಿ ರಾಷ್ಟ್ರದ ಕುರಿತಾದ ತನ್ನ ಬರಹಗಳಲ್ಲಿ ಸಂಭವಿಸಿದ ಬೈಬಲ್‌ನಲ್ಲಿ ದಾಖಲಾದ ಅನೇಕ ವಿಷಯಗಳನ್ನು ಜೋಸೆಫಸ್ ದೃಢಪಡಿಸುತ್ತಾನೆ.

ಯಾವುದೇ ನಿರ್ದಿಷ್ಟ ಭಾಷಾಂತರದಲ್ಲಿನ ಪ್ರತಿಯೊಂದು ಪದವು ಮೂಲತಃ ಮಾತನಾಡುವ ಅಥವಾ ಬರೆಯಲ್ಪಟ್ಟ ಪದದ ನಿಖರವಾದ ಅರ್ಥವನ್ನು ಹೊಂದಿದೆ ಎಂದರ್ಥವಲ್ಲ.

NT ರಚನೆ ಮತ್ತು ಪ್ರಸರಣದ ಹತ್ತು ಹಂತಗಳು¹²

ಐತಿಹಾಸಿಕ ಜೀಸಸ್- ಭೂಮಿಯ ಮೇಲಿನ ತನ್ನ ಜೀವಿತಾವಧಿಯಲ್ಲಿ ಯೇಸುವಿನಿಂದಲೇ ಪದಗಳನ್ನು ಮಾತನಾಡಲಾಗುತ್ತದೆ ಮತ್ತು ಕಾರ್ಯಗಳನ್ನು ನಿರ್ವಹಿಸಲಾಗುತ್ತದೆ.

ಮೌಖಿಕ ಸಂಪ್ರದಾಯ- ಯೇಸುವಿನ ಬಗ್ಗೆ ಸಂಪ್ರದಾಯಗಳು ಮತ್ತು ನಂಬಿಕೆಗಳನ್ನು ಆರಂಭಿಕ ಕ್ರಿಶ್ಚಿಯನ್ ಸಮುದಾಯಗಳು ಅಭಿವೃದ್ಧಿಪಡಿಸಿ ಮತ್ತು ರವಾನಿಸಲಾಗಿದೆ.

ಲಿಖಿತ ಮೂಲಗಳು- ಯೇಸುವಿನ ಕೆಲವು ಪವಾಡಗಳು ಮತ್ತು/ಅಥವಾ ಹೇಳಿಕೆಗಳನ್ನು ಸಂಕಲಿಸಲಾಗಿದೆ ಮತ್ತು ಆರಂಭಿಕ ಲಿಖಿತ ದಾಖಲೆಗಳಲ್ಲಿ ದಾಖಲಿಸಲಾಗಿದೆ.

ಲಿಖಿತ ಪಠ್ಯಗಳು- ಪ್ರತ್ಯೇಕ ಪತ್ರಗಳು, ಪೂರ್ಣ ಸುವಾರ್ತೆಗಳು, ಇತ್ಯಾದಿಗಳನ್ನು ನಿರ್ದಿಷ್ಟ ಸಂದರ್ಭಗಳಲ್ಲಿ ನಿರ್ದಿಷ್ಟ ಸಂದೇಶಗಳೊಂದಿಗೆ ಬರೆಯಲಾಗುತ್ತದೆ.

ವಿತರಣೆ- ಕೆಲವು ಬರಹಗಳನ್ನು ನಕಲು ಮಾಡಲಾಗುತ್ತದೆ ಮತ್ತು ಮೆಡಿಟರೇನಿಯನ್‌ನಾದ್ಯಂತ ಇತರ ಕ್ರಿಶ್ಚಿಯನ್ ಸಮುದಾಯಗಳೊಂದಿಗೆ ಹಂಚಿಕೊಳ್ಳಲಾಗುತ್ತದೆ.

ಸಂಗ್ರಹಣೆ - ಕೆಲವು ಕ್ರಿಶ್ಚಿಯನ್ನರು ಪಾಲ್ನ ಪತ್ರಗಳನ್ನು

or cursives [running hand written; i.e., our handwriting].

frequently one hears the terms autograph or original they are referring to the actual documents sent to the various churches

Initially many considered the writings to be in the Classical Greek; i.e., Homer's Iliad. However, years later "Thousands of papyri were discovered in Egypt around the turn of the century which displayed a form of Greek called 'koiné' Greek, meaning common. New Testament scholars began to discover that most of the New Testament was written in *Koine* Greek, the language of the people, rather than the kind of Greek used by the Greek poets and tragedians." ¹¹

Manuscripts, Cursives and Other Writings

There have been volumes written about how the Bible was compiled and translated. Countless others have been written critical of the translation effort and still others praising the excellent scholarship. Several scholars lost their lives or suffered persecution as a result of their desire to get the Bible into the language of the common man.

There are over 24,000 manuscripts (5,000 in Greek). Nearly a hundred manuscripts were discovered in the 1900's with portions of the New Testament. In the 1800's, other manuscripts were found, some of the more important ones described below. ¹⁵

Codex Sinaiticus. ¹⁶

This was discovered by Constantin von Tischendorf in St. Catherine's Monastery at the foot of Mt. Sinai, dating around 350 AD, contains the entire New Testament.

Codex Vaticanus. ¹⁷

This manuscript had been in the Vatican's library since about 1481 but had never been made available to scholars until the middle of the 18th century. The entire Old and New Testaments are included except from Hebrews 9:15 through to the end of Revelation, and the Pastoral Epistles. Most scholars consider the Codex Vaticanus as being some of the most trustworthy of the New Testament text.

Codex Alexandrinus. ¹⁸

Fifth century manuscripts containing nearly all the New Testament and considered to be very reliable witness to the General Epistles and Revelation.

Codex Ephraemi Rescriptus. ¹⁹

ಸಂಗ್ರಹಿಸಲು ಪ್ರಾರಂಭಿಸುತ್ತಾರೆ ಮತ್ತು ಹಲವಾರು ವಿಭಿನ್ನ ಸುವಾರ್ತೆಗಳನ್ನು ಒಟ್ಟುಗೂಡಿಸುತ್ತಾರೆ.

ಕ್ಯಾನೊನೈಸೇಶನ್- ನಾಲ್ಕು ಸುವಾರ್ತೆಗಳು, ಹಲವಾರು ಪತ್ರಗಳ ಸಂಗ್ರಹಗಳು ಮತ್ತು ಕೆಲವು ಇತರ ಪಠ್ಯಗಳನ್ನು ಅಧಿಕೃತ ಗ್ರಂಥಗಳಾಗಿ ಸ್ವೀಕರಿಸಲಾಗಿದೆ.

ಅನುವಾದ- ಬೈಬಲ್ ಪಠ್ಯಗಳನ್ನು ಇತರ ಪ್ರಾಚೀನ ಮತ್ತು ಆಧುನಿಕ ಭಾಷೆಗಳಿಗೆ ಅನುವಾದಿಸಲಾಗಿದೆ: ಲ್ಯಾಟಿನ್, ಸಿರಿಯಾಕ್, ಕಾಪ್ಟಿಕ್, ಅರೇಬಿಯನ್.

ವ್ಯಾಖ್ಯಾನ- ಧರ್ಮಗ್ರಂಥಗಳ ಅರ್ಥವನ್ನು ವಿವಿಧ ಹಂತಗಳಲ್ಲಿ ತನಿಖೆ ಮಾಡಲಾಗುತ್ತದೆ: ಅಕ್ಷರಶಃ, ಆಧ್ಯಾತ್ಮಿಕ, ಐತಿಹಾಸಿಕ, ಸಾಮಾಜಿಕ, ಇತ್ಯಾದಿ.

ಅಪ್ಲಿಕೇಶನ್- ಸಮುದಾಯಗಳು ಮತ್ತು ವ್ಯಕ್ತಿಗಳು ಪ್ರಾಯೋಗಿಕ ಉದ್ದೇಶಗಳಿಗಾಗಿ NT ಅನ್ನು ಬಳಸುತ್ತಾರೆ: ಪ್ರಾರ್ಥನಾ, ನೈತಿಕ, ಸಂಸ್ಕಾರ, ದೇವತಾಶಾಸ್ತ್ರ.

ಅನುವಾದಕರಿಗೆ ಡಾಕ್ಯುಮೆಂಟ್‌ಗಳು ಲಭ್ಯವಿದೆ

ಈ ಬರಹಗಳನ್ನು ಮೂರು ಭಾಗಗಳಾಗಿ ವಿಂಗಡಿಸಬಹುದು:

- **ಆಟೋಗ್ರಾಫ್‌ಗಳು:** ಮೂಲ ಪಠ್ಯಗಳನ್ನು ಲೇಖಕರ ಸ್ವಂತ ಕೈಯಿಂದ ಅಥವಾ ಅವರ ವೈಯಕ್ತಿಕ ಮೇಲ್ವಿಚಾರಣೆಯಲ್ಲಿ ಲೇಖಕರಿಂದ ಬರೆಯಲಾಗಿದೆ.
- **ಹಸ್ತಪ್ರತಿಗಳು:** ಗುಟೆನ್‌ಬರ್ಗ್ 1456 ರಲ್ಲಿ ಲ್ಯಾಟಿನ್ ಬೈಬಲ್ ಅನ್ನು ಮೊದಲು ಮುದ್ರಿಸುವವರೆಗೂ ಎಲ್ಲಾ ಬೈಬಲ್‌ಗಳನ್ನು ಪ್ಯಾಪಿರಸ್ ಅಥವಾ ಚರ್ಮಕಾಗದದ ಮೇಲೆ ಕೈಯಿಂದ ನಕಲಿಸಲಾಯಿತು.
- **ಅನುವಾದಗಳು:** ಬೈಬಲ್ ಅನ್ನು ಬೇರೆ ಭಾಷೆಗೆ ಭಾಷಾಂತರಿಸಿದಾಗ ಅದನ್ನು ಸಾಮಾನ್ಯವಾಗಿ ಹೀಬ್ರೂ ಮತ್ತು ಗ್ರೀಕ್ ಹಸ್ತಪ್ರತಿಗಳು, ಕರ್ಸಿವ್‌ಗಳು ಮತ್ತು ಪ್ಯಾಪಿರಸ್‌ಗಳಿಂದ ಅನುವಾದಿಸಲಾಗುತ್ತದೆ. ಆದಾಗ್ಯೂ, ಹಿಂದಿನ ಕೆಲವು ಅನುವಾದಗಳನ್ನು ಹಿಂದಿನ ಅನುವಾದದಿಂದ ಪಡೆಯಲಾಗಿದೆ. ಉದಾಹರಣೆಗೆ, 1380 ರಲ್ಲಿ ಜಾನ್ ವೈಕ್ಲಿಫ್ ಅವರ ಮೊದಲ ಇಂಗ್ಲಿಷ್ ಅನುವಾದವನ್ನು ಲ್ಯಾಟಿನ್ ವೆರ್ಸಿಯಿಂದ ಸಿದ್ಧಪಡಿಸಲಾಯಿತು. 10

ಬರಹಗಳು UNCIALS ನಲ್ಲಿದ್ದವು [ಎಲ್ಲಾ ಪದಗಳು ಕ್ಯಾಪ್ಸ್].

ಪದೇ ಪದೇ

ಒನ್ಯೂಸ್‌ಫೆಟೆಮ್ಸ್ ಆಟೋಗ್ರಾಫ್‌ಪ್ರೊಜಿನ್‌ಲೆನ್ಸ್ ಯೆರೆಫರಿಂಗ್

ಥಿಯಾಕ್ಯುವಲ್ಯಾಕ್ಯುಮೆಂಟ್ಸ್‌ಎಂದೆವಿರಿಯೋಸ್ಕು

ಅಥವಾ ಕರ್ಸಿವ್ಸ್ [ಓಡುತ್ತಿರುವ ಕೈ ಬರಹ; ಅಂದರೆ, ನಮ್ಮ ಕೈಬರಹ].

Another fifth century document containing a large portion of the New Testament but partially erased and written upon with the sermons of St. Ephraem. It was later deciphered by the painstaking efforts of Tischendorf.

Codex Bezae. ²⁰

More fifth century manuscripts containing the Gospels and Acts with a text quite different from the other manuscripts of that era.

Codex Washingtonianus (also called The Freer Gospels). ²¹

Fifth century manuscript with all four Gospels - housed in the Smithsonian Institute in Washington D.C. "Before the 15th century and Guttenberg's press, all copies of any work were by hand and thus called manuscripts. Although there are certain differences in text between some of the manuscripts, there are no significant fundamental doctrine differences. We can have faith in today's Bible to truly be the very Word of God."

Dead Sea Scrolls

The Dead Sea Scrolls consist of roughly 1000 documents, most likely written by the Essenes during the period from about 200 BC to 68 AD including texts from the Hebrew Bible, were discovered between 1947 and 1979 in caves near the Wadi Qumran on the northwest shore of the Dead Sea) in Israel. ²² The Dead Sea scrolls pre-date Codex Sinaiticus and Codex Vaticanus (350 AD) and the Hebrew 9th century manuscript, Masoretic text. ²³

The Protestant Reformation saw an increase in translations of the Bible into the common languages of the people. None of these manuscripts were available to the translators of the King James Bible.

Dick Sztanyo wrote in 1985 "There are over 5,336 MSS (manuscripts) of the Greek New Testament (in whole or in part, mostly part) currently catalogued." ²⁴ ... "in addition there are over 2,000 ancient versions, like the Coptic, Armenian and Syriac Peshitto, most of them dating from the second and third centuries. Moreover, we have around 8,000 copies of the Latin MS. Add to this the thousands of citations in the 'church fathers' " "Astounding" number of ancient manuscripts extant: 5,000 Greek manuscripts, 10,000 Latin and 9,000 other- totaling over 24,000 manuscript copies or portions of the New Testament. These are dated from 100 to 300 years after the originals. ²⁵ "No doubt there are more today. With so many manuscripts, cursives and writing of the "church fathers" most differing in some degree, how can anyone believe the Bible has translated the intent of the original writers?"

ಆಗಾಗ್ಗೆ ಯಾರಾದರೂ ಕೇಳುತ್ತಾರೆಷ್ಟಯಂ ಗ್ರಹಿಕೆಗಳು ಮೂಲ ದಾಖಲೆಗಳು ನಿಜವಾದ ದಾಖಲೆಗಳನ್ನು ಉಲ್ಲೇಖಿಸಿ

ಆರಂಭದಲ್ಲಿ ಅನೇಕರು ಬರಹಗಳು ಶಾಸ್ತ್ರೀಯ ಗ್ರೀಕ್‌ನಲ್ಲಿವೆ ಎಂದು ಪರಿಗಣಿಸಿದ್ದಾರೆ; ಅಂದರೆ, ಹೋಮರ್‌ನ ಇಲಿಯಡ್. ಆದಾಗ್ಯೂ, ವರ್ಷಗಳ ನಂತರ "ಸಾವಿರಾರು ಪ್ಯಾಪೈರಿಗಳನ್ನು ಶತಮಾನದ ತಿರುವಿನಲ್ಲಿ ಈಜಿಪ್ಟಿನಲ್ಲಿ ಕಂಡುಹಿಡಿಯಲಾಯಿತು, ಇದು 'ಕೋನಿ' ಗ್ರೀಕ್ ಎಂಬ ಗ್ರೀಕ್ ರೂಪವನ್ನು ಪ್ರದರ್ಶಿಸಿತು, ಅಂದರೆ ಸಾಮಾನ್ಯವಾಗಿದೆ. ಹೊಸ ಒಡಂಬಡಿಕೆಯ ವಿದ್ವಾಂಸರು ಹೆಚ್ಚಿನ ಹೊಸ ಒಡಂಬಡಿಕೆಯನ್ನು ಕೊಯಿನೆ ಗ್ರೀಕ್‌ನಲ್ಲಿ ಬರೆಯಲಾಗಿದೆ ಎಂದು ಕಂಡುಹಿಡಿಯಲು ಪ್ರಾರಂಭಿಸಿದರು. , ಗ್ರೀಕ್ ಕವಿಗಳು ಮತ್ತು ದುರಂತಗಳು ಬಳಸುವ ಗ್ರೀಕ್ ಭಾಷೆಗಿಂತ ಹೆಚ್ಚಾಗಿ ಜನರ ಭಾಷೆ." ¹¹

ಹಸ್ತಪ್ರತಿಗಳು, ಕರ್ಪಿವ್ಸ್ ಮತ್ತು ಇತರ ಬರಹಗಳು

ಬೈಬಲ್ ಅನ್ನು ಹೇಗೆ ಸಂಕಲಿಸಲಾಗಿದೆ ಮತ್ತು ಅನುವಾದಿಸಲಾಗಿದೆ ಎಂಬುದರ ಕುರಿತು ಸಂಪುಟಗಳನ್ನು ಬರೆಯಲಾಗಿದೆ. ಅಸಂಖ್ಯಾತ ಇತರರು ಅನುವಾದ ಪ್ರಯತ್ನವನ್ನು ಟೀಕಿಸಿ ಬರೆದಿದ್ದಾರೆ ಮತ್ತು ಇನ್ನೂ ಕೆಲವರು ಅತ್ಯುತ್ತಮ ಪಾಂಡಿತ್ಯವನ್ನು ಹೊಗಳಿದ್ದಾರೆ. ಸಾಮಾನ್ಯ ಜನರ ಭಾಷೆಗೆ ಬೈಬಲ್ ಅನ್ನು ಪಡೆಯುವ ಬಯಕೆಯ ಪರಿಣಾಮವಾಗಿ ಹಲವಾರು ವಿದ್ವಾಂಸರು ತಮ್ಮ ಜೀವನವನ್ನು ಕಳೆದುಕೊಂಡರು ಅಥವಾ ಕಿರುಕುಳವನ್ನು ಅನುಭವಿಸಿದರು.

24,000 ಕ್ಕೂ ಹೆಚ್ಚು ಹಸ್ತಪ್ರತಿಗಳಿವೆ (ಗ್ರೀಕ್‌ನಲ್ಲಿ 5,000). 1900 ರ ದಶಕದಲ್ಲಿ ಹೊಸ ಒಡಂಬಡಿಕೆಯ ಭಾಗಗಳೊಂದಿಗೆ ಸುಮಾರು ನೂರು ಹಸ್ತಪ್ರತಿಗಳನ್ನು ಕಂಡುಹಿಡಿಯಲಾಯಿತು. 1800 ರ ದಶಕದಲ್ಲಿ, ಇತರ ಹಸ್ತಪ್ರತಿಗಳು ಕಂಡುಬಂದಿವೆ, ಕೆಲವು ಪ್ರಮುಖವಾದವುಗಳನ್ನು ಕೆಳಗೆ ವಿವರಿಸಲಾಗಿದೆ. ¹⁵

ಕೋಡೆಕ್ಸ್ ಸಿನ್ಯೆಟಿಕಸ್. ¹⁶ ಇದನ್ನು ಕಾನ್‌ಸ್ಟಾಂಟಿನ ವಾನ್ ಟಿಶೆನ್‌ಡಾರ್ಫ್ ಅವರು ಸೈಂಟ್ ಸಿನ್ಯೆ ಮೌಂಟ್‌ನ ಬುಡದಲ್ಲಿರುವ ಸೇಂಟ್ ಕ್ಯಾಥರಿನ್ ಮಠದಲ್ಲಿ ಕಂಡುಹಿಡಿದರು, ಇದು ಸುಮಾರು 350 AD ಯಲ್ಲಿ ಸಂಪೂರ್ಣ ಹೊಸ ಒಡಂಬಡಿಕೆಯನ್ನು ಒಳಗೊಂಡಿದೆ.

ಕೋಡೆಕ್ಸ್ ವ್ಯಾಟಿಕನ್. ¹⁷ ಈ ಹಸ್ತಪ್ರತಿಯು ಸುಮಾರು 1481 ರಿಂದ ವ್ಯಾಟಿಕನ್ ಗ್ರಂಥಾಲಯದಲ್ಲಿದೆ ಆದರೆ 18 ನೇ ಶತಮಾನದ ಮಧ್ಯಭಾಗದವರೆಗೆ ವಿದ್ವಾಂಸರಿಗೆ

Consider the following:

"The case is like that of a certain will. A gentleman left a large estate entailed to his descendents of the third generation, and it was not to be divided until a majority of them should be of age. During the interval many copies of the will were circulated among parties interested, many of these being copies of copies. In the meantime, the office of record in which the original was filed was burned with all its contents. When the time for division drew near, a prying attorney gave out among the heirs the report that no two existing copies of the will were alike. This alarmed them all and set them busily at work to ascertain the truth of the report. On comparing copy with copy, they found the report true, but on close inspection it was discovered that the differences consisted in errors of spelling or grammatical construction; some mistakes in figures corrected by the written numbers; and some other differences not easily accounted for; but that in none of the copies did these mistakes affect the rights of the heirs. In the essential matters for which the will was written the representations of all copies were precisely the same. The result was that they divided the estate with perfect satisfaction to all, and they were more certain that they had executed the will of their grandfather than if the original copy had been alone preserved; for it might have been tampered with in the interest of a single heir, but the copies, defective though they were, could not have been. So, with the New Testament. The discovery of errors in the copies excited alarm leading to inquiry, which developed the fact that he who has the most imperfect copy has in it all that the original contained of doctrine, duty and privilege." ²⁶

Translation Process

Now that confidence in using these manuscripts for translating has been established, the very complex matter of translating into other languages (tongues) can begin. The translators must decide:

- What words or phrases must be taken together as an idiomatic expression?
- What is the proper word in the receiving language?
- Is the word active or passive? Is it past, present or future tense?
- Is the word's mood indicative, subjunctive, and imperative?
- What methodology, translation theories, is to be used in translating?
- For the New Testament, which MSS should be used, the MSS with most copies, the oldest manuscript, or the one the translators consider the most reliable? MSS are not exact copies, are

ಲಭ್ಯವಾಗಿರಲಿಲ್ಲ. ಸಂಪೂರ್ಣ ಹಳೆಯ ಮತ್ತು ಹೊಸ ಒಡಂಬಡಿಕೆಗಳನ್ನು ಹೀಬ್ರೂ 9:15 ರಿಂದ ರೆವೆಲೆಶನ್ ಅಂತ್ಯದವರೆಗೆ ಮತ್ತು ಪ್ಯಾಸ್ಕೋರಲ್ ಎಪಿಸ್ಟಲ್ಸ್ ಹೊರತುಪಡಿಸಿ ಸೇರಿಸಲಾಗಿದೆ. ಹೆಚ್ಚಿನ ವಿದ್ವಾಂಸರು ಕೋಡೆಕ್ಸ್ ವ್ಯಾಟಿಕನಸ್ ಅನ್ನು ಹೊಸ ಒಡಂಬಡಿಕೆಯ ಪಠ್ಯದಲ್ಲಿ ಅತ್ಯಂತ ವಿಶ್ವಾಸಾರ್ಹವೆಂದು ಪರಿಗಣಿಸುತ್ತಾರೆ. ಕೋಡೆಕ್ಸ್ ಅಲೆಕ್ಸಾಂಡ್ರಿನಸ್. 18 ಐದನೇ ಶತಮಾನದ ಹಸ್ತಪ್ರತಿಗಳು ಬಹುತೇಕ ಎಲ್ಲಾ ಹೊಸ ಒಡಂಬಡಿಕೆಯನ್ನು ಒಳಗೊಂಡಿವೆ ಮತ್ತು ಸಾಮಾನ್ಯ ಪತ್ರಗಳು ಮತ್ತು ಬಹಿರಂಗಕ್ಕೆ ಅತ್ಯಂತ ವಿಶ್ವಾಸಾರ್ಹ ಸಾಕ್ಷಿ ಎಂದು ಪರಿಗಣಿಸಲಾಗಿದೆ.

ಕೋಡೆಕ್ಸ್ ಎಫ್ರೇಮಿ ರೆಸ್ಪಿಪ್ಪಸ್. 19 ಹೊಸ ಒಡಂಬಡಿಕೆಯ ಹೆಚ್ಚಿನ ಭಾಗವನ್ನು ಒಳಗೊಂಡಿರುವ ಮತ್ತೊಂದು ಐದನೇ ಶತಮಾನದ ದಾಖಲೆಯು ಭಾಗಶಃ ಅಳಿಸಿಹಾಕಲ್ಪಟ್ಟಿದೆ ಮತ್ತು ಸೇಂಟ್ ಎಫ್ರೇಮ್ ಧರ್ಮೋಪದೇಶಗಳೊಂದಿಗೆ ಬರೆಯಲ್ಪಟ್ಟಿದೆ. ಇದನ್ನು ನಂತರ ಟಿಶೆನ್‌ಡಾರ್ಫನ ಶ್ರಮದಾಯಕ ಪ್ರಯತ್ನಗಳಿಂದ ಅರ್ಥೈಸಲಾಯಿತು. ಕೋಡೆಕ್ಸ್ ಬೆರ್ಲು. 20 ಐದನೇ ಶತಮಾನದ ಹಸ್ತಪ್ರತಿಗಳು ಸುವಾರ್ತೆಗಳು ಮತ್ತು ಕಾಯಿದೆಗಳನ್ನು ಒಳಗೊಂಡಿದ್ದು, ಆ ಯುಗದ ಇತರ ಹಸ್ತಪ್ರತಿಗಳಿಗಿಂತ ಭಿನ್ನವಾದ ಪಠ್ಯವನ್ನು ಹೊಂದಿದೆ. ಕೋಡೆಕ್ಸ್ ವಾಷಿಂಗ್ಟೋನಿಯನ್ (ಇದನ್ನು ಫ್ರೀರ್ ಗಾಸ್ಪೆಲ್ಸ್ ಎಂದೂ ಕರೆಯಲಾಗುತ್ತದೆ). 21 ಎಲ್ಲಾ ನಾಲ್ಕು ಸುವಾರ್ತೆಗಳೊಂದಿಗೆ ಐದನೇ ಶತಮಾನದ ಹಸ್ತಪ್ರತಿ - ವಾಷಿಂಗ್ಟನ್ DC ಯ ಸ್ಕಿತ್ಸೋನಿಯನ್ ಇನ್ಸ್ಟಿಟ್ಯೂಟ್‌ನಲ್ಲಿ ಇರಿಸಲಾಗಿದೆ

"15 ನೇ ಶತಮಾನ ಮತ್ತು ಗುಟೆನ್‌ಬರ್ಗ್‌ನ ಮುದ್ರಣಾಲಯದ ಮೊದಲು, ಯಾವುದೇ ಕೃತಿಯ ಎಲ್ಲಾ ಪ್ರತಿಗಳನ್ನು ಕೈಯಿಂದ ಮತ್ತು ಹಸ್ತಪ್ರತಿಗಳೆಂದು ಕರೆಯಲಾಗುತ್ತಿತ್ತು. ಕೆಲವು ಹಸ್ತಪ್ರತಿಗಳ ನಡುವೆ ಪಠ್ಯದಲ್ಲಿ ಕೆಲವು ವ್ಯತ್ಯಾಸಗಳಿದ್ದರೂ, ಯಾವುದೇ ಗಮನಾರ್ಹ ಮೂಲಭೂತ ಸಿದ್ಧಾಂತ ವ್ಯತ್ಯಾಸಗಳಿಲ್ಲ. ನಾವು ಇಂದಿನ ಬೈಬಲ್‌ನಲ್ಲಿ ನಂಬಿಕೆ ಇಡಬಹುದು. ನಿಜವಾಗಿಯೂ ದೇವರ ವಾಕ್ಯವಾಗಿರಲು."

ಮೃತ ಸಮುದ್ರದ ಸುರುಳಿಗಳು

ಮೃತ ಸಮುದ್ರದ ಸುರುಳಿಗಳು ಸರಿಸುಮಾರು 1000 ದಾಖಲೆಗಳನ್ನು ಒಳಗೊಂಡಿರುತ್ತವೆ, ಸುಮಾರು 200 BC ಯಿಂದ 68 AD ವರೆಗಿನ ಅವಧಿಯಲ್ಲಿ ಎಸ್ಸೆನ್ಸ್ ಬರೆದಿದ್ದಾರೆ ಹೀಬ್ರೂ ಬೈಬಲ್‌ನ ಪಠ್ಯಗಳನ್ನು ಒಳಗೊಂಡಂತೆ, 1947 ಮತ್ತು 1979 ರ ನಡುವೆ ಇಸ್ರೇಲ್‌ನ ಮೃತ ಸಮುದ್ರದ ವಾಯುವ್ಯ ತೀರದಲ್ಲಿರುವ ವಾಡಿ ಕುಮ್ರಾನ್ ಬಳಿಯ ಗುಹೆಗಳಲ್ಲಿ ಕಂಡುಹಿಡಿಯಲಾಯಿತು. 22 ಡೆಡ್ ಸೀ ಸ್ಕ್ರಾಲ್‌ಗಳು ಪೂರ್ವ ದಿನಾಂಕದ ಕೋಡೆಕ್ಸ್ ಸಿನ್ಯೆಟಿಕಸ್ ಮತ್ತು ಕೋಡೆಕ್ಸ್ ವ್ಯಾಟಿಕನಸ್ (350 AD) ಮತ್ತು ಹೀಬ್ರೂ 9 ನೇ ಶತಮಾನದ ಹಸ್ತಪ್ರತಿ. ಮೆಸೊರಟೆಕ್ಟರಸ್. 23

ಪ್ರೊಟೆಸ್ಟಂಟ್ ಸುಧಾರಣೆಯು ಜನರ ಸಾಮಾನ್ಯ ಭಾಷೆಗಳಿಗೆ ಬೈಬಲ್ ಭಾಷಾಂತರಗಳಲ್ಲಿ ಹೆಚ್ಚಳವನ್ನು ಕಂಡಿತು. ಈ

spread out over many years and may be just quotations from memory by early writers.

- What translation rules will be followed or should new ones be established?

Organized, Analyzed, Categorized and Compared

Before any actual translation can begin rules must be agreed upon and documents must be:

1. Group Writings with similar styles and grammar into Text families.²⁷

- Byzantine or Eastern –tenth century, the primary text used by King James Version (KJV) translators.
- Western - probably least reliable and most heavily disputed.
- Caesarean - Origen may have been brought to Caesarea
- Alexandrian - by scribes in Alexandria, Egypt and used as primary text by RSV translators
 - Vaticanus or B MSS (fourth century)
 - Sinaiticus or Alpha MSS (fourth century)
- Coptic
- Latin Vulgate (Jerome translated fifth century - Catholics).
- Syriac or Peshitto (probably a second century MSS).
- Quotations found in copious writings of "church fathers."

2. Study the Manuscripts, "textual criticism," with the goal of reproducing the original text compiled out of a text family using variant readings from many MSS as no two MSS are exactly alike. This process results in a Greek text or types.

Text Types

- Byzantine - taken from the Byzantine Text referred to as the Majority text by its supporters and used in KJV. It is also known as the Textus Receptus.
- Westcott-Hort - taken from the Alexandrian Text used in Revised Standard (RSV), English Standard (ESV) and American Standard (ASV).
- Eclectic - utilizes "best evidence" approach and used by translations since ASV²⁸

"In 1841, the English Hexapla New Testament was printed. This textual comparison tool shows in parallel columns: The 1380 Wycliffe, 1534 Tyndale, 1539 Great, 1557 Geneva, 1582 Rheims, and 1611 King James versions of the entire New Testament, with the original Greek at the top of the page. By the latter part of the 19th century there were available three very good Greek New

ಯಾವುದೇ ಹಸ್ತಪ್ರತಿಗಳು ಕಿಂಗ್ ಜೇಮ್ಸ್ ಬೈಬಲ್‌ನ ಅನುವಾದಕರಿಗೆ ಲಭ್ಯವಿರಲಿಲ್ಲ.

Dick Sztanyo 1985 ರಲ್ಲಿ ಬರೆದರು "ಗ್ರೀಕ್ ಹೊಸ ಒಡಂಬಡಿಕೆಯ 5,336 MSS (ಹಸ್ತಪ್ರತಿಗಳು) (ಸಂಪೂರ್ಣವಾಗಿ ಅಥವಾ ಭಾಗಶಃ, ಬಹುತೇಕ ಭಾಗ) ಪ್ರಸ್ತುತ ಪಟ್ಟಿಮಾಡಲಾಗಿದೆ." 24 ... "ಇದಲ್ಲದೆ ಕಾಪ್ಪಿಕ್, ಅರ್ಮೇನಿಯನ್ ಮತ್ತು ಸಿರಿಯಾಕ್ ಪೆಶಿಟೊದಂತಹ 2,000 ಕ್ಕೂ ಹೆಚ್ಚು ಪ್ರಾಚೀನ ಆವೃತ್ತಿಗಳಿವೆ, ಅವುಗಳಲ್ಲಿ ಹೆಚ್ಚಿನವು ಎರಡನೇ ಮತ್ತು ಮೂರನೇ ಶತಮಾನಗಳಿಂದ ಬಂದವು. ಮೇಲಾಗಿ, ನಾವು ಲ್ಯಾಟಿನ್ MS ನ ಸುಮಾರು 8,000 ಪ್ರತಿಗಳನ್ನು ಹೊಂದಿದ್ದೇವೆ. ಇದಕ್ಕೆ ಸೇರಿಸಿ ಸಾವಿರಾರು ಉಲ್ಲೇಖಗಳು "ಚರ್ಚ್ ಫಾದರ್ಸ್" "" ದಿಗ್ಭ್ರಮೆಗೊಳಿಸುವ" ಪುರಾತನ ಹಸ್ತಪ್ರತಿಗಳು ಅಸ್ತಿತ್ವದಲ್ಲಿವೆ: 5,000 ಗ್ರೀಕ್ ಹಸ್ತಪ್ರತಿಗಳು, 10,000 ಲ್ಯಾಟಿನ್ ಮತ್ತು 9,000 ಇತರೆ --ಒಟ್ಟು 24,000 ಹಸ್ತಪ್ರತಿ ಪ್ರತಿಗಳು ಅಥವಾ ಹೊಸ ಒಡಂಬಡಿಕೆಯ ಭಾಗಗಳು. ಇವುಗಳು ಮೂಲದಿಂದ 100 ರಿಂದ 300 ವರ್ಷಗಳ ನಂತರದ ದಿನಾಂಕಗಳಾಗಿವೆ. 25 "ಇಂದು ಹೆಚ್ಚು ಇವೆ ನಿರೀಕ್ಷಿಸಿದಂತೆ ಹಲವಾರು ಹಸ್ತಪ್ರತಿಗಳು, ಕರ್ನಿವಾಗಳು ಮತ್ತು "ಚರ್ಚ್ ಫಾದರ್‌ಗಳ" ಬರವಣಿಗೆಯೊಂದಿಗೆ

ಕೆಳಗಿನವುಗಳನ್ನು ಪರಿಗಣಿಸಿ:

ಅಂಕಿಗಳಲ್ಲಿನ ಕೆಲವು ತಪ್ಪುಗಳನ್ನು ಲಿಖಿತ ಸಂಖ್ಯೆಗಳಿಂದ ಸರಿಪಡಿಸಲಾಗಿದೆ; ಮತ್ತು ಕೆಲವು ಇತರ ವ್ಯತ್ಯಾಸಗಳನ್ನು ಸುಲಭವಾಗಿ ಪರಿಗಣಿಸಲಾಗುವುದಿಲ್ಲ; ಆದರೆ ಯಾವುದೇ ಪ್ರತಿಗಳಲ್ಲಿ ಈ ತಪ್ಪುಗಳು ಉತ್ತರಾಧಿಕಾರಿಗಳ ಹಕ್ಕುಗಳ ಮೇಲೆ ಪರಿಣಾಮ ಬೀರಲಿಲ್ಲ. ಉಯಿಲು ಬರೆಯಲಾದ ಪ್ರಮುಖ ವಿಷಯಗಳಲ್ಲಿ ಎಲ್ಲಾ ಪ್ರತಿಗಳ ಪ್ರಾತಿನಿಧ್ಯಗಳು ನಿಖರವಾಗಿ ಒಂದೇ ಆಗಿದ್ದವು. ಇದರ ಪರಿಣಾಮವಾಗಿ ಅವರು ಎಲ್ಲರಿಗೂ ಪರಿಪೂರ್ಣ ತೃಪ್ತಿಯೊಂದಿಗೆ ಎಸ್ಪೀಟ್ ಅನ್ನು ಹಂಚಿದರು ಮತ್ತು ಮೂಲ ಪ್ರತಿಯನ್ನು ಮಾತ್ರ ಸಂರಕ್ಷಿಸಿದ್ದರೆ ಅವರು ತಮ್ಮ ಅಜ್ಜನ ಇಚ್ಛೆಯನ್ನು ಕಾರ್ಯಗತಗೊಳಿಸಿದ್ದಾರೆ ಎಂದು ಅವರು ಹೆಚ್ಚು ಖಚಿತವಾಗಿದ್ದರು; ಏಕೆಂದರೆ ಒಬ್ಬನೇ ಉತ್ತರಾಧಿಕಾರಿಯ ಹಿತಾಸಕ್ತಿಯಿಂದ ಅದನ್ನು ತಿದ್ದಿರಬಹುದು, ಆದರೆ ಪ್ರತಿಗಳು ದೋಷಪೂರಿತವಾಗಿದ್ದರೂ ಸಾಧ್ಯವಾಗಲಿಲ್ಲ. ಆದ್ದರಿಂದ, ಹೊಸ ಒಡಂಬಡಿಕೆಯೊಂದಿಗೆ. ಪ್ರತಿಗಳಲ್ಲಿನ ದೋಷಗಳ ಆವಿಷ್ಕಾರವು ವಿಚಾರಣೆಗೆ ಕಾರಣವಾಗುವ ಎಚ್ಚರಿಕೆಯನ್ನು ಪ್ರಚೋದಿಸಿತು,

ಅನುವಾದ ಪ್ರಕ್ರಿಯೆ

ಈಗ ಈ ಹಸ್ತಪ್ರತಿಗಳನ್ನು ಭಾಷಾಂತರಕ್ಕೆ ಬಳಸುವ ವಿಶ್ವಾಸವನ್ನು ಸ್ಥಾಪಿಸಲಾಗಿದೆ, ಇತರ ಭಾಷೆಗಳಿಗೆ (ನಾಲಿಗೆ) ಭಾಷಾಂತರಿಸುವ ಅತ್ಯಂತ ಸಂಕೀರ್ಣ ವಿಷಯವು ಪ್ರಾರಂಭವಾಗಬಹುದು. ಅನುವಾದಕರು ನಿರ್ಧರಿಸಬೇಕು:

- ಭಾಷಾವೈಶಿಷ್ಟ್ಯದ ಅಭಿವ್ಯಕ್ತಿಯಾಗಿ ಯಾವ ಪದಗಳು ಅಥವಾ ಪದಗುಚ್ಛಗಳನ್ನು ಒಟ್ಟಿಗೆ ತೆಗೆದುಕೊಳ್ಳಬೇಕು?
- ಸ್ವೀಕರಿಸುವ ಭಾಷೆಯಲ್ಲಿ ಸರಿಯಾದ ಪದ ಯಾವುದು?

Testament texts: Tregelles', Tischendorf's, and Wescott and Hort's. These texts were improved greatly from the Textus Receptus used in earlier English translations. By then, much had been learned about the meaning of various Hebrew words and Greek words.”²⁹

Today the United Bible Society's UBS 4th Ed. and the Nestle's 27th Ed. are the Greek text generally used for translating.

3. Establish Rules to determine which books or writings should be included and/or which ones must be excluded.

- The writing must claim to be the word of God either explicitly or implicitly.
- Was it written by those who have been attested to as representatives of God for the purposes of revelation?
- Is it authentic and not contradict known authentic writings?
- Was it received (i.e., collected, read, and used) by God's people (Israel in the Old, the church in the New) immediately after composition?
- Was it written by an authoritative writer, a founding stone of the church or an eyewitness to the events?
- Did the people who knew of the alleged events have the chance to test them. To be testable, they must have occurred within the lifetime of those who are judging their authenticity.³⁰

The examples listed below have been excluded in most Bibles but there are many more.³¹ These can be summarized as:

- written too late
- not written by apostle or close associate
- contradicted known authentic writings (heretical).

The Apocrypha was from manuscripts of the Greek Septuagint for which no Hebrew versions exist.³²

The Letter of Clement I was written about AD 95-6 in the name of the church of Rome and was included in some early canonical lists. Clement I is the oldest Christian manuscript that is NOT in the canon. The letter is now categorized as part of a group of manuscripts called the "Apostolic Fathers," a group of manuscripts written while the apostles and other eye-witnesses to Jesus Christ's life were still alive.

The Didache: The Lord's Teaching Through the Twelve Apostles to the Nations. The Didache is

- ಪದವು ಸಕ್ರಿಯವಾಗಿದೆಯೇ ಅಥವಾ ನಿಷ್ಕ್ರಿಯವಾಗಿದೆಯೇ? ಇದು ಭೂತ, ವರ್ತಮಾನ ಅಥವಾ ಭವಿಷ್ಯದ ಕಾಲವೇ?
- ಪದದ ಚಿತ್ತವು ಸೂಚಕವಾಗಿದೆಯೇ, ಸಬ್ಜೆಕ್ಟಿವ್ ಮತ್ತು ಕಡ್ಡಾಯವಾಗಿದೆಯೇ?
- ಅನುವಾದದಲ್ಲಿ ಯಾವ ವಿಧಾನ, ಅನುವಾದ ಸಿದ್ಧಾಂತಗಳನ್ನು ಬಳಸಬೇಕು?
- ಹೊಸ ಒಡಂಬಡಿಕೆಗೆ, ಯಾವ MSS ಅನ್ನು ಬಳಸಬೇಕು, ಹೆಚ್ಚಿನ ಪ್ರತಿಗಳನ್ನು ಹೊಂದಿರುವ MSS, ಹಳೆಯ ಹಸ್ತಪ್ರತಿ ಅಥವಾ ಅನುವಾದಕರು ಹೆಚ್ಚು ವಿಶ್ವಾಸಾರ್ಹವೆಂದು ಪರಿಗಣಿಸುತ್ತಾರೆಯೇ? MSS ನಿಖರವಾದ ಪ್ರತಿಗಳಲ್ಲ, ಹಲವು ವರ್ಷಗಳಿಂದ ಹರಡಿಕೊಂಡಿವೆ ಮತ್ತು ಆರಂಭಿಕ ಬರಹಗಾರರ ಸ್ಮರಣೆಯಿಂದ ಕೇವಲ ಉಲ್ಲೇಖಗಳಾಗಿರಬಹುದು.
- ಯಾವ ಅನುವಾದ ನಿಯಮಗಳನ್ನು ಅನುಸರಿಸಲಾಗುವುದು ಅಥವಾ ಹೊಸದನ್ನು ಸ್ಥಾಪಿಸಬೇಕೇ?

ಆಯೋಜಿಸಲಾಗಿದೆ, ವಿಶ್ಲೇಷಿಸಲಾಗಿದೆ, ವರ್ಗೀಕರಿಸಲಾಗಿದೆ ಮತ್ತು ಹೋಲಿಸಲಾಗಿದೆ

ಯಾವುದೇ ನಿಜವಾದ ಅನುವಾದವನ್ನು ಪ್ರಾರಂಭಿಸುವ ಮೊದಲು ನಿಯಮಗಳನ್ನು ಒಪ್ಪಿಕೊಳ್ಳಬೇಕು ಮತ್ತು ದಾಖಲೆಗಳು ಹೀಗಿರಬೇಕು:

- ಪಠ್ಯ ಕುಟುಂಬಗಳಾಗಿ ಒಂದೇ ರೀತಿಯ ಶೈಲಿಗಳು ಮತ್ತು ವ್ಯಾಕರಣದೊಂದಿಗೆ ಗುಂಪು ಬರಹಗಳು.27
 - ಬೈಜಾಂಟೈನ್ ಅಥವಾ ಪೂರ್ವ-ಹತ್ತನೇ ಶತಮಾನ, ಕಿಂಗ್ ಜೇಮ್ಸ್ ಆವೃತ್ತಿ (KJV) ಅನುವಾದಕರು ಬಳಸುವ ಪ್ರಾಥಮಿಕ ಪಠ್ಯ.
 - ಪಾಶ್ಚಾತ್ಯ - ಬಹುಶಃ ಕಡಿಮೆ ವಿಶ್ವಾಸಾರ್ಹ ಮತ್ತು ಹೆಚ್ಚು ವಿವಾದಾತ್ಮಕ.
 - ಸಿಸೇರಿಯನ್ - ಆರಿಜೆನ್ ಅನ್ನು ಸಿಸೇರಿಯಾಕ್ಕೆ ತಂದಿರಬಹುದು
 - ಅಲೆಕ್ಸಾಂಡ್ರಿಯನ್ - ಅಲೆಕ್ಸಾಂಡ್ರಾ, ಈಜಿಪ್ಟ್‌ನಲ್ಲಿ ಲೇಖಕರಿಂದ ಮತ್ತು RSV ಭಾಷಾಂತರಕಾರರಿಂದ ಪ್ರಾಥಮಿಕ ಪಠ್ಯವಾಗಿ ಬಳಸಲಾಗಿದೆ
 - ವ್ಯಾಟಿಕನ್ಸ್ ಅಥವಾ B MSS (ನಾಲ್ಕನೇ ಶತಮಾನ)
 - ಸಿನೈಟಿಕಸ್ ಅಥವಾ ಆಲ್ಫಾ MSS (ನಾಲ್ಕನೇ ಶತಮಾನ)
 - ಕಾಪ್ಪಿಕ್
 - ಎಫ್. ಲ್ಯಾಟಿನ್ ವಲ್ಗೇಟ್ (ಜೆರೋಮ್ ಐದನೇ ಶತಮಾನವನ್ನು ಅನುವಾದಿಸಿದ್ದಾರೆ - ಕ್ಯಾಥೋಲಿಕ್‌ರು).
 - ಸಿರಿಯಾಕ್ ಅಥವಾ ಪೆಶಿಟೊ (ಬಹುಶಃ ಎರಡನೇ ಶತಮಾನದ MSS).
 - "ಚರ್ಚ್ ಫಾದರ್ಸ್" ನ ಹೇರಳವಾದ ಬರಹಗಳಲ್ಲಿ ಕಂಡುಬರುವ ಉಲ್ಲೇಖಗಳು.

a manual of moral instruction and church practice known for its eucharist service which does not use sacrificial language. The Didache was "lost" for several centuries until it was re-discovered in 1875 in the Jerusalem Monastery of the Holy Sepulchre at Constantinople. Like Clement I, the Didache is now part of a group of manuscripts called the "Apostolic Fathers," the oldest writings of a larger grouping called "Church Fathers."

First Apology by Justin Martyr: Justin Martyr is one of the most famous Christian apologists (defenders of the faith). He was born about 100 C.E. in Shechem, Samaria. He was converted to Christianity about 130. Justin's works are now part of a group of manuscripts called "Church Fathers." His first apology seeks to disprove Christians from various charges that had been made against them and to justify Christian religion.

The Gospel of Thomas is an example of a book which originated from a group that was labeled heretical. It is a Gnostic document. Of all of the Christian Gnostic manuscripts that were among those discovered in Nag Hammadi, Egypt in 1945, the Gospel of Thomas has the most similarities with the canonical books. It is a collection of 114 sayings (*logia*) of Jesus, many similar to those in the Bible and others considered by scholars to be genuine sayings of Christ. Thomas was probably written in Syria about 140 CE (Christian or Common Era).

The Infancy Gospel of Thomas opens with a story about five-year-old Jesus making twelve sparrows out of mud. He claps his hands; they come to life and fly away. A nice story but in the next story, child Jesus curses a boy and makes him wither up. Later Jesus is angered when another child bumps into his shoulder and strikes him dead! This gospel, which may be as old as the second century, is a different book from the Gnostic Gospel of Thomas.

The Life of Adam and Eve: A more detailed story of creation than what is found in Genesis, this book includes jealous angels, a more devious serpent, and more information about Eve's fall from grace from her point of view.

The Book of Jubilees: This obscure Hebrew text offers an answer to a question that has vexed Christians for centuries -- if Adam and Eve only had sons, and if no other humans existed, who gave birth to humanity? This text reveals that

2. ಹಸ್ತಪ್ರತಿಗಳನ್ನು ಅಧ್ಯಯನ ಮಾಡಿ, "ಪಠ್ಯ ವಿಮರ್ಶೆ", ಯಾವುದೇ ಎರಡು MSS ಗಳು ಒಂದೇ ರೀತಿಯಲ್ಲದಿರುವ ಕಾರಣ ಅನೇಕ MSS ನಿಂದ ಭಿನ್ನವಾದ ವಾಚನಗೋಷ್ಠಿಯನ್ನು ಬಳಸಿಕೊಂಡು ಪಠ್ಯ ಕುಟುಂಬದಿಂದ ಸಂಕಲಿಸಲಾದ ಮೂಲ ಪಠ್ಯವನ್ನು ಪುನರುತ್ಪಾದಿಸುವ ಗುರಿಯೊಂದಿಗೆ. ಈ ಪ್ರಕ್ರಿಯೆಯು ಗ್ರೀಕ್ ಪಠ್ಯ ಅಥವಾ ಪ್ರಕಾರಗಳಿಗೆ ಕಾರಣವಾಗುತ್ತದೆ. ಪಠ್ಯದ ವಿಧಗಳು

- A. ಬೈಜಾಂಟೈನ್ - ಬೈಜಾಂಟೈನ್ ಪಠ್ಯದಿಂದ ಅದರ ಬೆಂಬಲಿಗರಿಂದ ಬಹುಪಾಲು ಪಠ್ಯ ಎಂದು ಉಲ್ಲೇಖಿಸಲಾಗಿದೆ ಮತ್ತು KJV ನಲ್ಲಿ ಬಳಸಲಾಗಿದೆ. ಇದನ್ನು ಟೆಕ್ಸ್ಟಸ್ ರೆಸೆಪ್ಷಸ್ ಎಂದೂ ಕರೆಯುತ್ತಾರೆ.
- B. ವೆಸ್ಟ್‌ಹಾಟ್-ಹಾರ್ಟ್ - ಪರಿಷ್ಕೃತ ಮಾನದಂಡ (RSV), ಇಂಗ್ಲಿಷ್ ಸ್ಟ್ಯಾಂಡರ್ಡ್ (ESV) ಮತ್ತು ಅಮೇರಿಕನ್ ಸ್ಟ್ಯಾಂಡರ್ಡ್ (ASV) ನಲ್ಲಿ ಬಳಸಲಾದ ಅಲೆಕ್ಸಾಂಡ್ರಿಯನ್ ಪಠ್ಯದಿಂದ ತೆಗೆದುಕೊಳ್ಳಲಾಗಿದೆ.
- C. ಎಕ್ಲೆಕ್ಟಿಕ್ - "ಅತ್ಯುತ್ತಮ ಸಾಕ್ಷ್ಯ" ವಿಧಾನವನ್ನು ಬಳಸುತ್ತದೆ ಮತ್ತು ASV 28 ರಿಂದ ಅನುವಾದಗಳಿಂದ ಬಳಸಲ್ಪಡುತ್ತದೆ

"1841 ರಲ್ಲಿ, ಇಂಗ್ಲಿಷ್ ಹೆಕ್ಸಾಪ್ಲಾ ಹೊಸ ಒಡಂಬಡಿಕೆಯನ್ನು ಮುದ್ರಿಸಲಾಯಿತು. ಈ ಪಠ್ಯದ ಹೋಲಿಕೆ ಉಪಕರಣವು ಸಮಾನಾಂತರ ಕಾಲಮ್‌ಗಳಲ್ಲಿ ತೋರಿಸುತ್ತದೆ: 1380 ವೈಕ್ಲಿಫ್, 1534 ಟಿಂಡೇಲ್, 1539 ಗ್ರೇಟ್, 1557 ಜಿನೀವಾ, 1582 ರೀಮ್ಸ್ ಮತ್ತು 1611 ಕಿಂಗ್ ಜೇಮ್ಸ್ ಸಂಪೂರ್ಣ ಹೊಸ ಒಡಂಬಡಿಕೆಯ ಆವೃತ್ತಿಗಳು, ಪುಟದ ಮೇಲ್ಭಾಗದಲ್ಲಿ ಮೂಲ ಗ್ರೀಕ್. 19 ನೇ ಶತಮಾನದ ಉತ್ತರಾರ್ಧದಲ್ಲಿ ಮೂರು ಉತ್ತಮವಾದ ಗ್ರೀಕ್ ಹೊಸ ಒಡಂಬಡಿಕೆಯ ಪಠ್ಯಗಳು ಲಭ್ಯವಿವೆ: ಟ್ರೈಗೆಲ್ಸ್, ಟೆಶೆಂಡಾರ್ಫ್ ಮತ್ತು ವೆಸ್ಟ್‌ಹಾಟ್ ಮತ್ತು ಹಾರ್ಟ್ಸ್. ಹಿಂದಿನ ಇಂಗ್ಲಿಷ್ ಭಾಷಾಂತರಗಳಲ್ಲಿ ಬಳಸಲಾದ ಟೆಕ್ಸ್ಟಸ್ ರೆಸೆಪ್ಷಸ್‌ನಿಂದ ಈ ಪಠ್ಯಗಳನ್ನು ಹೆಚ್ಚು ಸುಧಾರಿಸಲಾಗಿದೆ. ಆ ಹೊತ್ತಿಗೆ, ವಿವಿಧ ಹಿಂಬೂ ಪದಗಳು ಮತ್ತು ಗ್ರೀಕ್ ಪದಗಳ ಅರ್ಥದ ಬಗ್ಗೆ ಹೆಚ್ಚು ಕಲಿತುಕೊಂಡಿದ್ದರು. 29

ಇಂದು ಯುನೈಟೆಡ್ ಬೈಬಲ್ ಸೊಸೈಟಿಯ UBS 4ನೇ ಆವೃತ್ತಿ. ಮತ್ತು ನೆಸ್ಲೆಯ 27ನೇ ಆವೃತ್ತಿ. ಭಾಷಾಂತರಿಸಲು ಸಾಮಾನ್ಯವಾಗಿ ಬಳಸುವ ಗ್ರೀಕ್ ಪಠ್ಯವಾಗಿದೆ.

3. ನಿಯಮಗಳನ್ನು ಸ್ಥಾಪಿಸಿಯಾವ ಪುಸ್ತಕಗಳು ಅಥವಾ ಬರಹಗಳನ್ನು ಸೇರಿಸಬೇಕು ಮತ್ತು/ಅಥವಾ ಯಾವುದನ್ನು ಸೇರಿಸಬೇಕು ಎಂಬುದನ್ನು ನಿರ್ಧರಿಸಲುಹೊರಗಿಡಬೇಕು.

- a. ಬರಹವು ದೇವರ ವಾಕ್ಯವೆಂದು ಸ್ಪಷ್ಟವಾಗಿ ಅಥವಾ ಸೂಚ್ಯವಾಗಿ ಹೇಳಿಕೊಳ್ಳಬೇಕು.

Adam and Eve had nine children and that Cain's younger sister Awan became his wife. The idea that humanity was born of incest would have been radical -- and heretical.

The Book of Enoch: This book reads like a modern-day action film, telling of fallen angels, bloodthirsty giants, an earth that had become home to an increasingly flawed humanity and a divine judgment to be rendered though denied a place in most Western Bibles; it has been used for centuries by Ethiopian Christians. Large portions of this book were found as part of the Dead Sea Scrolls.

The Protovangelion of James: This book offers details of the life of the Virgin Mary, her parents, her birth and her youth, stories not found in the New Testament Gospels but was beloved by many early Christians.

The Gospel of Mary: This Gnostic Text reveals that Mary Magdalene may have been an apostle, perhaps even a leading apostle, not a prostitute. While some texts in the Bible seem to deny women a voice in the Christian community, this text helps spark the debate about the role of women in the church.

The Gospel of Nicodemus: This is the story of Jesus' trial and execution and his descent into hell. According to this gospel the Savior asserts his power over Satan by freeing patriarchs such as Adam, Isaiah and Abraham from Hell.

The Apocalypse of Peter: Peter's apocalypse suggests that there is a way out of punishment for evildoers and implies that the threat of the apocalypse is a way for God to scare people into living a moral life and committing fewer sins.

4. Translation Theories or methods considered most appropriate must be determined.

- A. Highly literal (Attempts to retain grammatical form, sentence structure and consistency of word usage). Young's Literal Translation and Interlinear Bibles are examples
- B. Modified literal or formal equivalence – word for word.
- C. Dynamic Equivalence – thought for thought. The Dynamic Equivalence has more subjectivity and paraphrasing associated with this theory contributing to some heavy criticism but generally much easier to read.
- D. Unduly Free (Translators' opinion by paraphrasing as to meaning with little or no consideration to form).

b. ಇದು ಬಹಿರಂಗ ಉದ್ದೇಶಗಳಿಗಾಗಿ ದೇವರ ಪ್ರತಿನಿಧಿಗಳೆಂದು ದೃಢೀಕರಿಸಲ್ಪಟ್ಟವರು ಬರೆದಿದ್ದಾರೆಯೇ?

c. ಇದು ಅಧಿಕೃತವಾಗಿದೆಯೇ ಮತ್ತು ತಿಳಿದಿರುವ ಅಧಿಕೃತ ಬರಹಗಳಿಗೆ ವಿರುದ್ಧವಾಗಿಲ್ಲವೇ?

d. ಸಂಯೋಜನೆಯ ನಂತರ ಅದನ್ನು ದೇವರ ಜನರು (ಇಸ್ರೇಲ್ ಹಳೆಯದು, ಚರ್ಚ್ ಹೊಸದು) ಸ್ವೀಕರಿಸಿದ್ದಾರೆಯೇ (ಅಂದರೆ, ಸಂಗ್ರಹಿಸಿ, ಓದಲು ಮತ್ತು ಬಳಸಲಾಗಿದೆಯೇ)?

e. ಇದನ್ನು ಒಬ್ಬ ಅಧಿಕೃತ ಬರಹಗಾರ, ಚರ್ಚ್‌ನ ಅಡಿಪಾಯ ಅಥವಾ ಘಟನೆಗಳಿಗೆ ಪ್ರತ್ಯಕ್ಷದರ್ಶಿ ಬರೆದಿದ್ದಾರೆಯೇ?

f. ಆಪಾದಿತ ಘಟನೆಗಳ ಬಗ್ಗೆ ತಿಳಿದಿರುವ ಜನರಿಗೆ ಅವುಗಳನ್ನು ಪರಿಶೀಲಿಸಲು ಅವಕಾಶವಿದೆಯೇ? ಪರಿಶೀಲಿಸಲು, ಅವರು ತಮ್ಮ ಸತ್ಯಾಸತ್ಯತೆಯನ್ನು ನಿರ್ಣಯಿಸುವವರ ಜೀವಿತಾವಧಿಯಲ್ಲಿ ಸಂಭವಿಸಿರಬೇಕು. 30

ಕೆಳಗೆ ಪಟ್ಟಿ ಮಾಡಲಾದ ಉದಾಹರಣೆಗಳನ್ನು ಹೆಚ್ಚಿನ ಬೈಬಲ್‌ಗಳಲ್ಲಿ ಹೊರಗಿಡಲಾಗಿದೆ ಆದರೆ ಇನ್ನೂ ಹಲವು ಇವೆ. 31 ಇವುಗಳನ್ನು ಹೀಗೆ ಸಂಕ್ಷೇಪಿಸಬಹುದು:

- a) ತಡವಾಗಿ ಬರೆಯಲಾಗಿದೆ
- b) ಧರ್ಮಪ್ರಚಾರಕ ಅಥವಾ ನಿಕಟ ಸಹವರ್ತಿಯಿಂದ ಬರೆಯಲಾಗಿಲ್ಲ
- c) ತಿಳಿದಿರುವ ಅಧಿಕೃತ ಬರಹಗಳನ್ನು ವಿರೋಧಿಸಿದೆ (ವಿರೋಧಿ).

ಅಪೋಕ್ರಿಫಾಯಾವುದೇ ಹೀಬ್ರೂ ಆವೃತ್ತಿಗಳು ಅಸ್ತಿತ್ವದಲ್ಲಿಲ್ಲದ ಗ್ರೀಕ್ ಸೆಪ್ಟುಅಜಿಂಟ್‌ನ ಹಸ್ತಪ್ರತಿಗಳಿಂದ. 32

ಕ್ಲೆಮೆಂಟ್ I ಪತ್ರಸುಮಾರು AD 95-6 ರಲ್ಲಿ ರೋಮ್ ಚರ್ಚ್ ಹೆಸರಿನಲ್ಲಿ ಬರೆಯಲಾಗಿದೆ ಮತ್ತು ಕೆಲವು ಆರಂಭಿಕ ಅಂಗೀಕೃತ ಪಟ್ಟಿಗಳಲ್ಲಿ ಸೇರಿಸಲಾಯಿತು. ಕ್ಲೆಮೆಂಟ್ I ಕ್ಯಾನನ್‌ನಲ್ಲಿಲ್ಲದ ಅತ್ಯಂತ ಹಳೆಯ ಕ್ರಿಶ್ಚಿಯನ್ ಹಸ್ತಪ್ರತಿಯಾಗಿದೆ. ಪತ್ರವನ್ನು ಈಗ "ಅಪೋಸ್ತೋಲಿಕ್ ಫಾದರ್ಸ್" ಎಂದು ಕರೆಯಲಾಗುವ ಹಸ್ತಪ್ರತಿಗಳ ಗುಂಪಿನ ಭಾಗವಾಗಿ ವರ್ಗೀಕರಿಸಲಾಗಿದೆ, ಅಪೋಸ್ತಲರು ಮತ್ತು ಯೇಸುಕ್ರಿಸ್ತನ ಜೀವನದ ಇತರ ಪ್ರತ್ಯಕ್ಷ ಸಾಕ್ಷಿಗಳು ಇನ್ನೂ ಜೀವಂತವಾಗಿರುವಾಗ ಬರೆಯಲಾದ ಹಸ್ತಪ್ರತಿಗಳ ಗುಂಪು.

ದಿ ಡಿಡೆಚ್:ರಾಪ್ಸಗಲಿಗೆ ಹನ್ನೆರಡು ಅಪೋಸ್ತಲರ ಮೂಲಕ ಭಗವಂತನ ಬೋಧನೆ. ಡಿಡಾಚೆ ನೈತಿಕ

E. Linguistic or closest natural equivalent translation

5. Manuscript Text Family and Text Type to Use.

Which manuscript should be used the oldest available manuscripts; e.g., those around 350 AD or the most available copies but dated much later?

6. Remain True to Original Words and Meanings.

Many words in the receiving language have varied meanings as does the transferring language. Therefore, much thought must be give in deciding the most appropriate word in the receiving language that should be used to convey the meaning of the original. An example of one in previous and current translations is the Greek word *baptizo* meaning to dip, plunge or submerge (bury). Should it be translated immerse, pour or sprinkle? In this case translators yielded to political pressures by not translating but created a new word, baptize, by transliterating the Greek word. This allowed the new word to include current practices in its meaning. Therefore, pressures and politics overcame integrity.

Idiomatic expressions can cause problems if not understood, e.g., the English phrase "fox in the hen house" has nothing to do with foxes or hen houses in its meaning. One may not even be aware that such expressions are being used in the transferring language. Also, since there were no spaces or punctuation in the UNCALS or cursives manuscripts, a string of letters such as "godisnowhere" could mean "God is no where" or "God is now here." The context must determine which is correct.

Word for Word Translation Difficulties ³³

Word for word translation is impossible as different languages have different moods and tenses that do not carry into other languages. For example, 1 Corinthians 16:8-9 states: "But I will stay on at Ephesus until Pentecost, because a great door for effective work has opened to me, and there are many who oppose me" (NIV).

Word for Word: Will continue but at Ephesus until Pentecost. Door for me opened great and effective and adversaries many.

Sometimes literal translations would make no sense in English due to Greek euphemisms or metaphors. Acts 17:18 (GWT) Some Epicurean and Stoic philosophers had discussions with him. Some asked, "What is this babbling fool (*spermologos*- seed picker, babbler or gossip) trying to say?" Other translations state; "He

ಸೂಚನೆ ಮತ್ತು ಚರ್ಚೆ ಅಭ್ಯಾಸದ ಕೈಪಿಡಿಯಾಗಿದ್ದು, ತ್ಯಾಗದ ಭಾಷೆಯನ್ನು ಬಳಸದ ಯೂಕರಿಸ್ಟ್ ಸೇವೆಗೆ ಹೆಸರುವಾಸಿಯಾಗಿದೆ. 1875 ರಲ್ಲಿ ಕಾನ್ಸ್ಟಾಂಟಿನೋಪಲ್ನಲ್ಲಿರುವ ಹೋಲಿ ಸೆಪಲ್ಟರ್ನ್ ಜೆರುಸಲೆಮ್ ಮಠದಲ್ಲಿ ಮರು-ಶೋಧಿಸುವವರೆಗೂ ಡಿಡಾಚೆ ಹಲವಾರು ಶತಮಾನಗಳವರೆಗೆ "ಕಳೆದುಹೋಯಿತು". ಕ್ಲೆಮೆಂಟ್ I ನಂತೆ, ಡಿಡಾಚೆ ಈಗ "ಅಪೋಸ್ತೋಲಿಕ್ ಫಾದರ್ಸ್" ಎಂದು ಕರೆಯಲ್ಪಡುವ ಹಸ್ತಪ್ರತಿಗಳ ಗುಂಪಿನ ಭಾಗವಾಗಿದೆ, "ಚರ್ಚೆ ಫಾದರ್ಸ್" ಎಂಬ ದೊಡ್ಡ ಗುಂಪಿನ ಹಳೆಯ ಬರಹಗಳು.

ಜಸ್ಟಿನ್ ಹುತಾತ್ಮರಿಂದ ಮೊದಲ ಕ್ಷಮೆ:ಜಸ್ಟಿನ್ ಮಾರ್ಟಿರ್ ಅತ್ಯಂತ ಪ್ರಸಿದ್ಧ ಕ್ರಿಶ್ಚಿಯನ್ ಕ್ಷಮೆಯಾಚಿಸುವವರಲ್ಲಿ ಒಬ್ಬರು (ನಂಬಿಕೆಯ ರಕ್ಷಕರು). ಅವರು 100 CE ಯಲ್ಲಿ ಸಮಾರಿಯಾದ ಶಿಕಮ್ಮಲ್ಲಿ ಜನಿಸಿದರು. ಅವರು ಸುಮಾರು 130 ರಲ್ಲಿ ಕ್ರಿಶ್ಚಿಯನ್ ಧರ್ಮಕ್ಕೆ ಮತಾಂತರಗೊಂಡರು. ಜಸ್ಟಿನ್ ಅವರ ಕೃತಿಗಳು ಈಗ "ಚರ್ಚೆ ಫಾದರ್ಸ್" ಎಂಬ ಹಸ್ತಪ್ರತಿಗಳ ಗುಂಪಿನ ಭಾಗವಾಗಿದೆ. ಅವರ ಮೊದಲ ಕ್ಷಮೆಯಾಚನೆಯು ಕ್ರಿಶ್ಚಿಯನ್ನರನ್ನು ಅವರ ವಿರುದ್ಧ ಮಾಡಲಾದ ವಿವಿಧ ಆರೋಪಗಳಿಂದ ನಿರಾಕರಿಸಲು ಮತ್ತು ಕ್ರಿಶ್ಚಿಯನ್ ಧರ್ಮವನ್ನು ಸಮರ್ಥಿಸಲು ಪ್ರಯತ್ನಿಸುತ್ತದೆ.

ಥಾಮಸ್ ಸುವಾರ್ತೆಧರ್ಮದೋಹಿ ಎಂದು ಹೆಸರಿಸಲಾದ ಗುಂಪಿನಿಂದ ಹುಟ್ಟಿಕೊಂಡ ಪುಸ್ತಕದ ಉದಾಹರಣೆಯಾಗಿದೆ. ಇದು ನಾಸ್ತಿಕ ಡಾಕ್ಟ್ರಿನ್ ಆಗಿದೆ. 1945 ರಲ್ಲಿ ಈಜಿಪ್ಟ್‌ನ ನಾಗ್ ಹಮ್ಮಡಿಯಲ್ಲಿ ಪತ್ತೆಯಾದ ಎಲ್ಲಾ ಕ್ರಿಶ್ಚಿಯನ್ ನಾಸ್ತಿಕ ಹಸ್ತಪ್ರತಿಗಳಲ್ಲಿ, ಥಾಮಸ್ ಸುವಾರ್ತೆ ಅಂಗೀಕೃತ ಪುಸ್ತಕಗಳೊಂದಿಗೆ ಹೆಚ್ಚು ಹೋಲಿಕೆಯನ್ನು ಹೊಂದಿದೆ. ಇದು ಯೇಸುವಿನ 114 ಮಾತುಗಳ (ಲೋಜಿಯಾ) ಸಂಗ್ರಹವಾಗಿದೆ, ಅನೇಕ ಬೈಬಲ್‌ನಲ್ಲಿರುವಂತೆಯೇ ಇದೆ ಮತ್ತು ಇತರವುಗಳು ಕ್ರಿಸ್ತನ ನಿಜವಾದ ಮಾತುಗಳು ಎಂದು ವಿದ್ವಾಂಸರು ಪರಿಗಣಿಸಿದ್ದಾರೆ. ಥಾಮಸ್ ಬಹುಶಃ ಸಿರಿಯಾದಲ್ಲಿ ಸುಮಾರು 140 CE (ಕ್ರಿಶ್ಚಿಯನ್ ಅಥವಾ ಸಾಮಾನ್ಯ ಯುಗ) ಬರೆಯಲಾಗಿದೆ.

ಥಾಮಸ್‌ನ ಶೈಶವಾವಸ್ಥೆಯ ಸುವಾರ್ತೆಬದು ವರ್ಷದ ಜೀಸಸ್ ಮಣ್ಣಿನಿಂದ ಹನ್ನೆರಡು ಗುಬ್ಬಿಚ್ಚಿಗಳನ್ನು ಮಾಡುವ ಕಥೆಯೊಂದಿಗೆ ತೆರೆದುಕೊಳ್ಳುತ್ತದೆ. ಅವನು ತನ್ನ ಕೈಗಳನ್ನು ಚಪ್ಪಾಳೆ ತಟ್ಟುತ್ತಾನೆ; ಅವರು ಜೀವಕ್ಕೆ ಬರುತ್ತಾರೆ ಮತ್ತು ಹಾರಿಹೋಗುತ್ತಾರೆ. ಒಂದು ಒಳ್ಳೆಯ ಕಥೆ ಆದರೆ ಮುಂದಿನ ಕಥೆಯಲ್ಲಿ, ಮಗು ಯೇಸು ಒಬ್ಬ ಹುಡುಗನನ್ನು ಶಪಿಸಿ ಅವನನ್ನು ಒಣಗುವಂತೆ ಮಾಡುತ್ತಾನೆ. ನಂತರ ಇನ್ನೊಂದು ಮಗು ತನ್ನ ಭುಜಕ್ಕೆ ಬಡಿದು ಅವನನ್ನು ಹೊಡೆದಾಗ ಯೇಸು ಕೋಪಗೊಂಡನು! ಎರಡನೇ ಶತಮಾನದಷ್ಟು

seems to be speaking about foreign gods." The philosophers said these things because Paul was telling the Good News about Jesus and saying that people would come back to life.

1 Thessalonians 4:4 (NIV) ...that each of you should learn to control his own body (*Skeuos ktaomai en hagiismo*) in a way that is holy and honorable. [*skeuos*, (vessel, an implement, household utensils, domestic gear) *ktaomai* (to get, acquire, own, obtain, possess, provide, purchase) *en* (about, after, against, almost, in, altogether, among, as, at, before, between) *hagiismo* (purity; holiness, sanctification, honor pre-eminence)]

Some words have different meanings depending on the context. For example, the Greek word *splagchnon* - bowels, guts, affection, mercy, pity.

For example in Acts 1:18 (NIV) "With the reward he got for his wickedness, Judas bought a field; there he fell headlong, his body burst open and all his intestines (*splagchnon*) spilled out" and Philippians 1:8 (KJV) states "For God is my record, how greatly I long after you all in the bowels (*splagchnon*) of Jesus Christ."

Bible scholars tend to rely upon translation utilizing the modified literal theory of translating, the eclectic text type and Alexandrian text family. However, the NKJV used the Byzantine family, Byzantine type and Modified literal theory, the ASV used the Alexandrian or Western family, Westcott-Hort type and the Modified literal theory and the NIV used the Alexandrian or Western family, Westcott-Hort type and Dynamic Equivalence theory. The Dynamic Equivalence translation theory is more subjective and prone to paraphrasing, thus considered less reliable.

Early Translations

The first translators began with a few manuscripts, fragments and writings of "Apostolic Fathers" and early "Church Fathers" as they often quoted from the apostles' writings. Years later the discovery of many additional documents led to new and improved Greek text which generally clarified some disputed passages or words while raising doubts about others.

Early translations of the New Testament can give important insight into the underlying Greek manuscripts from which they were translated.¹³

180 A.D. Early translations of the New Testament from Greek into Latin, Syriac, and Coptic versions began.

195 A.D. The name of the first translation of the Old and New Testaments into Latin was termed Old Latin. Both Testaments having been translated from the Greek and

ಹಳೆಯದಾದ ಈ ಸುವಾರ್ತೆ, ಧಾಮಸನ ನಾಸ್ತಿಕ ಗಾಸ್ಪೆಲ್‌ಗಿಂತ ಭಿನ್ನವಾದ ಪುಸ್ತಕವಾಗಿದೆ.

ಆಡಮ್ ಮತ್ತು ಈವ್ ಜೀವನ: ಜೀವಿಸ್ಸಲಿ ಕಂಡುಬರುವುದಕ್ಕಿಂತ ಹೆಚ್ಚು ವಿವರವಾದ ಸೃಷ್ಟಿಯ ಕಥೆ, ಈ ಪುಸ್ತಕವು ಅಸೂಯೆ ಪಟ್ಟ ದೇವತೆಗಳು, ಹೆಚ್ಚು ಮೋಸದ ಸರ್ಪ ಮತ್ತು ಅವಳ ದೃಷ್ಟಿಕೋನದಿಂದ ಈವ್ ಅನುಗ್ರಹದಿಂದ ಪತನದ ಬಗ್ಗೆ ಹೆಚ್ಚಿನ ಮಾಹಿತಿಯನ್ನು ಒಳಗೊಂಡಿದೆ.

ದಿ ಬುಕ್ ಆಫ್ ಜುಬಿಲೀಸ್: ಈ ಅಸ್ಪಷ್ಟ ಹೀಬ್ರೂ ಪಠ್ಯವು ಶತಮಾನಗಳಿಂದ ಕ್ರಿಶ್ಚಿಯನ್ನರನ್ನು ಕಾಡಿದ ಪುಶ್ಚೆಗೆ ಉತ್ತರವನ್ನು ನೀಡುತ್ತದೆ -- ಆಡಮ್ ಮತ್ತು ಈವ್ ಕೇವಲ ಪುತ್ರರನ್ನು ಹೊಂದಿದ್ದರೆ ಮತ್ತು ಬೇರೆ ಯಾವುದೇ ಮಾನವರು ಅಸ್ತಿತ್ವದಲ್ಲಿಲ್ಲದಿದ್ದರೆ, ಮಾನವೀಯತೆಗೆ ಜನ್ಮ ನೀಡಿದವರು ಯಾರು? ಈ ಪಠ್ಯವು ಆಡಮ್ ಮತ್ತು ಈವ್ ಒಂಬತ್ತು ಮಕ್ಕಳನ್ನು ಹೊಂದಿದ್ದರು ಮತ್ತು ಕೇನ್ ಅವರ ಕಿರಿಯ ಸಹೋದರಿ ಅವಾನ್ ಅವರ ಹೆಂಡತಿಯಾದರು ಎಂದು ತಿಳಿಸುತ್ತದೆ. ಮಾನವೀಯತೆಯು ಸಂಭೋಗದಿಂದ ಹುಟ್ಟಿದೆ ಎಂಬ ಕಲ್ಪನೆಯು ಆಮೂಲಾಗ್ರವಾಗಿದೆ - ಮತ್ತು ಧರ್ಮದ್ರೋಹಿ.

ಎನೋಕ್ ಪುಸ್ತಕ: ಈ ಪುಸ್ತಕವು ಆಧುನಿಕ-ದಿನದ ಆಕ್ಸ್‌ನ್ ಫಿಲ್ಮನಂತೆ ಓದುತ್ತದೆ, ಬಿದ್ದ ದೇವತೆಗಳು, ರಕ್ತಪಿಪಾಸು ದೈತ್ಯರು, ಹೆಚ್ಚುತ್ತಿರುವ ದೋಷಪೂರಿತ ಮಾನವೀಯತೆಯ ನೆಲೆಯಾಗಿರುವ ಭೂಮಿಯು ಮತ್ತು ಹೆಚ್ಚಿನ ಪಾಶ್ಚಾತ್ಯ ಬೈಬಲ್‌ಗಳಲ್ಲಿ ಸ್ಥಾನವನ್ನು ನಿರಾಕರಿಸಿದರೂ ಸಲ್ಲಿಸಬೇಕಾದ ದೈವಿಕ ತೀರ್ಪು; ಇದನ್ನು ಇಥಿಯೋಪಿಯನ್ ಕ್ರಿಶ್ಚಿಯನ್ನರು ಶತಮಾನಗಳಿಂದ ಬಳಸುತ್ತಿದ್ದಾರೆ. ಈ ಪುಸ್ತಕದ ದೊಡ್ಡ ಭಾಗಗಳು ಮೃತ ಸಮುದ್ರದ ಸುರುಳಿಗಳ ಭಾಗವಾಗಿ ಕಂಡುಬಂದಿವೆ.

ಜೇಮ್ಸ್ ಪ್ರೊಟೊವಾಂಜೆಲಿಯನ್: ಈ ಪುಸ್ತಕವು ವರ್ಜಿನ್ ಮೇರಿ ಅವರ ಜೀವನದ ವಿವರಗಳನ್ನು ನೀಡುತ್ತದೆ, ಆಕೆಯ ಪೋಷಕರು, ಅವರ ಜನನ ಮತ್ತು ಅವರ ಯೌವನ, ಹೊಸ ಒಡಂಬಡಿಕೆಯ ಸುವಾರ್ತೆಗಳಲ್ಲಿ ಕಂಡುಬರದ ಕಥೆಗಳು ಆದರೆ ಅನೇಕ ಆರಂಭಿಕ ಕ್ರಿಶ್ಚಿಯನ್ನರು ಇದನ್ನು ಪ್ರೀತಿಸುತ್ತಿದ್ದರು.

ಮೇರಿ ಸುವಾರ್ತೆ: ಈ ನಾಸ್ತಿಕ ಪಠ್ಯವು ಮೇರಿ ಮ್ಯಾಗ್ಡಲೀನ್ ಅಪೊಸ್ತಲರಾಗಿದ್ದಿರಬಹುದು, ಬಹುಶಃ ಪ್ರಮುಖ ಅಪೊಸ್ತಲರೂ ಆಗಿರಬಹುದು, ವೇಶ್ಯೆಯಲ್ಲ ಎಂದು ತಿಳಿಸುತ್ತದೆ. ಬೈಬಲ್‌ನಲ್ಲಿನ ಕೆಲವು ಪಠ್ಯಗಳು ಕ್ರಿಶ್ಚಿಯನ್ ಸಮುದಾಯದಲ್ಲಿ ಮಹಿಳೆಯರಿಗೆ ಧ್ವನಿಯನ್ನು ನಿರಾಕರಿಸುವಂತೆ ತೋರುತ್ತದೆಯಾದರೂ, ಈ ಪಠ್ಯವು ಚರ್ಚನಲ್ಲಿ ಮಹಿಳೆಯರ ಪಾತ್ರದ ಬಗ್ಗೆ ಚರ್ಚೆಯನ್ನು ಹುಟ್ಟುಹಾಕಲು ಸಹಾಯ ಮಾಡುತ್ತದೆ.

no copies exist today. Parts of the Old Latin were found in quotes by the church father Tertullian, who lived around 160-220 A.D. in North Africa and wrote treatises on theology.

300 A.D. The Old Syriac was a translation of the New Testament from the Greek into Syriac [an Armenian dialect possibly for the Assyrians Maronite and Chaldean (rd)].

300 A.D. The Coptic Versions: Coptic was spoken in four dialects in Egypt. The Bible was translated into each of these four dialects.

380 A.D. The Old Latin also called Italia was considered unreliable. "There existed by this time a multiplicity of translations differing from one another, and there was none possessed of commanding authority to which appeal might be made in case of necessity. It was the consideration of the chaotic condition of the existing translations, with their divergences and variations, which moved [Pope] Damasus to commission Jerome to his task and Jerome to undertake it." ¹⁴

"Most scholars believe that all of the New Testament was originally composed in Greek. The three main textual traditions are sometimes called the Western text-type, the Alexandrian text-type, and Byzantine text-type. Together they comprise the majority of New Testament manuscripts. There are also several ancient versions in other languages, most important of which are the Syriac (including the Peshitta and the Diatessaron gospel harmony) and the Latin (both the Vetus Latina and the Vulgate).

"A few scholars believe in Aramaic primacy - that parts of the Greek New Testament are actually a translation of an Aramaic original, in particular the Gospel of Matthew. Of these, a small number accept the Syriac Peshitta as representing the original, while most take a more critical approach to reconstructing the original text."

"During the 4th century, Latin began to replace Greek as the common language. Several Latin translations, often inaccurate, leaked into circulation. The Church needed an official translation.

Latin Vulgate

"Pope Damasus assigned the job to Jerome, his theological advisor and perhaps the most learned man of the time. Jerome's translation, called the Latin Vulgate (meaning vulgar or common) became the Bible of the Middle Ages."

Jerome was a pupil and great admirer of the philosopher-theologian Origen, who, through very

ನಿಕೋಡೆಮಸ್ಸು ಸುವಾರ್ತೆ:ಇದು ಯೇಸುವಿನ ವಿಚಾರಣೆ ಮತ್ತು ಮರಣದಂಡನೆ ಮತ್ತು ಅವನು ನರಕಕ್ಕೆ ಇಳಿದ ಕಥೆಯಾಗಿದೆ. ಈ ಸುವಾರ್ತೆಯ ಪ್ರಕಾರ, ಸಂರಕ್ಷಕನು ಸೈತಾನನ ಮೇಲೆ ತನ್ನ ಶಕ್ತಿಯನ್ನು ಪ್ರತಿಪಾದಿಸುತ್ತಾನೆ, ಆಡಮ್, ಯಶಾಯ ಮತ್ತು ಅಬ್ರಹಾಂನಂತಹ ಪಿತೃಪುಧಾನರನ್ನು ನರಕದಿಂದ ಮುಕ್ತಗೊಳಿಸುತ್ತಾನೆ.

ಪೀಟರ್ನ ಅಪೋಕ್ರಾಫಿಕ್ಸ್:ಪೀಟರ್ನ ಅಪೋಕ್ರಾಫಿಕ್ಸ್ ದುಷ್ಟರಿಗೆ ಶಿಕ್ಷೆಯಿಂದ ಹೊರಬರಲು ಒಂದು ಮಾರ್ಗವಿದೆ ಎಂದು ಸೂಚಿಸುತ್ತದೆ ಮತ್ತು ಅಪೋಕ್ರಾಫಿಕ್ಸ್ನ ಬೆದರಿಕೆಯು ದೇವರು ಜನರನ್ನು ನೈತಿಕ ಜೀವನವನ್ನು ನಡೆಸಲು ಮತ್ತು ಕಡಿಮೆ ಪಾಪಗಳನ್ನು ಮಾಡಲು ಹೆದರಿಸುವ ಮಾರ್ಗವಾಗಿದೆ ಎಂದು ಸೂಚಿಸುತ್ತದೆ.

4. ಅನುವಾದ ಸಿದ್ಧಾಂತಗಳು ಅಥವಾ ಹೆಚ್ಚು ಸೂಕ್ತವೆಂದು ಪರಿಗಣಿಸಲಾದ ವಿಧಾನಗಳನ್ನು ನಿರ್ಧರಿಸಬೇಕು.

- ಹೆಚ್ಚು ಅಕ್ಷರಶಃ (ವ್ಯಾಕರಣ ರೂಪ, ವಾಕ್ಯ ರಚನೆ ಮತ್ತು ಪದ ಬಳಕೆಯ ಸ್ಥಿರತೆಯನ್ನು ಉಳಿಸಿಕೊಳ್ಳುವ ಪ್ರಯತ್ನಗಳು). ಯಂಗ್ಸ್ ಲಿಟರಲ್ ಟ್ರಾನ್ಸ್ಲೇಷನ್ ಮತ್ತು ಇಂಟರ್ಲೀನಿಯರ್ ಬೈಬಲ್ಗಳು ಉದಾಹರಣೆಗಳಾಗಿವೆ
- ಮಾರ್ಪಡಿಸಿದ ಅಕ್ಷರಶಃ ಅಥವಾ ಔಪಚಾರಿಕ ಸಮಾನತೆ - ಪದಕ್ಕೆ ಪದ.
- ಡೈನಾಮಿಕ್ ಸಮಾನತೆ - ಚಿಂತನೆಗಾಗಿ ಚಿಂತನೆ. ಡೈನಾಮಿಕ್ ಈಕ್ವಿವಲೆನ್ಸ್ ಈ ಸಿದ್ಧಾಂತದೊಂದಿಗೆ ಹೆಚ್ಚು ವ್ಯಕ್ತಿನಿಷ್ಠತೆ ಮತ್ತು ಪ್ಯಾರಾಫ್ರೇಸಿಂಗ್ ಅನ್ನು ಹೊಂದಿದೆ, ಇದು ಕೆಲವು ಭಾರೀ ಟೀಕೆಗಳಿಗೆ ಕೊಡುಗೆ ನೀಡುತ್ತದೆ ಆದರೆ ಸಾಮಾನ್ಯವಾಗಿ ಓದಲು ಸುಲಭವಾಗಿದೆ.
- ಅನುಚಿತ ಉಚಿತ (ರೂಪಕ್ಕೆ ಸ್ವಲ್ಪ ಅಥವಾ ಯಾವುದೇ ಪರಿಗಣನೆಯೊಂದಿಗೆ ಅರ್ಥವನ್ನು ಪ್ಯಾರಾಫ್ರೇಸಿಂಗ್ ಮಾಡುವ ಮೂಲಕ ಅನುವಾದಕರ ಅಭಿಪ್ರಾಯ).
- ಭಾಷಾಶಾಸ್ತ್ರ ಅಥವಾ ಹತ್ತಿರದ ನೈಸರ್ಗಿಕ ಸಮಾನ ಅನುವಾದ

5. ಹಸ್ತಪ್ರತಿ ಪಠ್ಯ ಕುಟುಂಬ ಮತ್ತು ಬಳಸಲು ಪಠ್ಯ ಪ್ರಕಾರ. ಲಭ್ಯವಿರುವ ಹಳೆಯ ಹಸ್ತಪ್ರತಿಗಳನ್ನು ಯಾವ ಹಸ್ತಪ್ರತಿಯನ್ನು ಬಳಸಬೇಕು; ಉದಾ, ಕ್ರಿ.ಶ. 350 ರ ಆಸುಪಾಸಿನ ಅಥವಾ ಹೆಚ್ಚು ಲಭ್ಯವಿರುವ ಪ್ರತಿಗಳು ಆದರೆ ಬಹಳ ನಂತರದ ಪ್ರತಿಗಳು?

6. ಮೂಲ ಪದಗಳು ಮತ್ತು ಅರ್ಥಗಳಿಗೆ ನಿಜವಾಗಿ ಉಳಿಯಿರಿ. ಸ್ವೀಕರಿಸುವ ಭಾಷೆಯಲ್ಲಿನ ಅನೇಕ ಪದಗಳು ವರ್ಗಾವಣೆಯ ಭಾಷೆಯಂತೆ ವಿಭಿನ್ನ ಅರ್ಥಗಳನ್ನು ಹೊಂದಿವೆ. ಆದ್ದರಿಂದ, ಮೂಲದ ಅರ್ಥವನ್ನು ತಿಳಿಸಲು ಬಳಸಬೇಕಾದ ಸ್ವೀಕರಿಸುವ ಭಾಷೆಯಲ್ಲಿ ಹೆಚ್ಚು ಸೂಕ್ತವಾದ ಪದವನ್ನು ನಿರ್ಧರಿಸುವಲ್ಲಿ ಹೆಚ್ಚಿನ

influential in the West, was not accepted by all as orthodox.

The Old Latin version, or *Itala*, which Jerome was to revise, dated back to the second century, not later than 157 A.D., when its New Testament was translated from Greek manuscripts of that period. The majority of its copies still corresponded in the main with traditional text of the West. But many had suffered corruption and were more like the Greek manuscripts of the so-called Eusebio-Origen tradition, influenced by and partially synthesizing heretical and even semi-pagan corruptions that had become rampant as early as 200 A.D. And Jerome tended to revise in favor of these and his theological bias more than in favor of the oldest Italic or *Itala*, and included several Apocryphal books. And, though he was partially checked by a few strong scholars in the West exposing him and the corrupted Greek manuscripts to which he gave priority, the result was nevertheless that in the course of time "Origenism flooded the Catholic Church through Jerome, the father of Latin Christianity."

The Latin Vulgate became the Bible of the Western Church until the Protestant Reformation in the 1500's. It continues to be the authoritative translation of the Roman Catholic Church to this day.

As centuries passed Latin became the language of the educated but not the language spoken by most people. The Bible would be read in Latin but the masses could not understand it. "The earliest printed edition of the New Testament in Greek appeared in 1516 from the Froben press. It was compiled by Desiderius Erasmus on the basis of the few recent Greek manuscripts, all of Byzantine tradition, [only five or six late manuscripts dating from the tenth to thirteenth century manuscripts and were considered inferior to the earlier ones (rd)] at his disposal, which he completed by translating from the Vulgate parts for which he did not have a Greek text. He produced four later editions of the text. Erasmus was a deeply religious Roman Catholic, but his preference for the textual tradition represented in Byzantine Greek text of the time rather than that in the Latin Vulgate led to him being viewed with suspicion by some authorities of his Church.

Textus Receptus

"The first edition with critical apparatus (variant readings in manuscripts) was produced by the printer Robert Estienne of Paris in 1550. The type of text printed in this edition and in those of Erasmus became known as the Textus Receptus (Latin for 'received text'), a name given to it in the Elzevier edition of 1633, which termed it the text '*nunc ab omnibus receptum*' ('now received by all'). On it the Churches of the Protestant

ಚಿಂತನೆಯನ್ನು ನೀಡಬೇಕು. ಹಿಂದಿನ ಮತ್ತು ಪ್ರಸ್ತುತ ಭಾಷಾಂತರಗಳಲ್ಲಿ ಒಂದರ ಉದಾಹರಣೆಯೆಂದರೆ ಗ್ರೀಕ್ ಪದವಾದ ಬ್ಯಾಪ್ಟಿಜೊ ಎಂದರೆ ಮುಳುಗುವುದು, ಮುಳುಗುವುದು ಅಥವಾ ಮುಳುಗುವುದು (ಬರಿ). ಅದನ್ನು ಮುಳುಗಿಸಿ, ಸುರಿಯಬೇಕೆ ಅಥವಾ ಸಿಂಪಡಿಸಬೇಕೆ? ಈ ಸಂದರ್ಭದಲ್ಲಿ ಭಾಷಾಂತರಕಾರರು ಭಾಷಾಂತರ ಮಾಡದೆ ರಾಜಕೀಯ ಒತ್ತಡಗಳಿಗೆ ಮಣಿದರು ಆದರೆ ಗ್ರೀಕ್ ಪದವನ್ನು ಲಿಪ್ಯಂತರ ಮಾಡುವ ಮೂಲಕ ಬ್ಯಾಪ್ಟಿಜೊ ಎಂಬ ಹೊಸ ಪದವನ್ನು ರಚಿಸಿದರು. ಇದು ಹೊಸ ಪದವನ್ನು ಅದರ ಅರ್ಥದಲ್ಲಿ ಪ್ರಸ್ತುತ ಅಭ್ಯಾಸಗಳನ್ನು ಸೇರಿಸಲು ಅವಕಾಶ ಮಾಡಿಕೊಟ್ಟಿತು. ಆದ್ದರಿಂದ, ಒತ್ತಡಗಳು ಮತ್ತು ರಾಜಕೀಯವು ಸಮಗ್ರತೆಯನ್ನು ಮೀರಿಸಿತು.

ಭಾಷಾವೈಶಿಷ್ಟ್ಯದ ಅಭಿವ್ಯಕ್ತಿಗಳು ಅರ್ಥವಾಗದಿದ್ದಲ್ಲಿ, ಸಮಸ್ಯೆಗಳನ್ನು ಉಂಟುಮಾಡಬಹುದು, ಉದಾಹರಣೆಗೆ, "ಫಾಕ್ಸ್ ಇನ್ ದಿ ಹೆನ್ ಹೌಸ್" ಎಂಬ ಇಂಗ್ಲಿಷ್ ಪದಗುಚ್ಛವು ಅದರ ಅರ್ಥದಲ್ಲಿ ನರಿಗಳು ಅಥವಾ ಕೋಳಿ ಮನೆಗಳೊಂದಿಗೆ ಯಾವುದೇ ಸಂಬಂಧವನ್ನು ಹೊಂದಿಲ್ಲ. ವರ್ಗಾವಣೆ ಮಾಡುವ ಭಾಷೆಯಲ್ಲಿ ಅಂತಹ ಅಭಿವ್ಯಕ್ತಿಗಳನ್ನು ಬಳಸಲಾಗುತ್ತಿದೆ ಎಂದು ಒಬ್ಬರು ತಿಳಿದಿರುವುದಿಲ್ಲ. ಅಲ್ಲದೆ, UNCALS ಅಥವಾ ಕರ್ಸಿವ್ಸ್ ಹಸ್ತಪ್ರತಿಗಳಲ್ಲಿ ಯಾವುದೇ ಸ್ಥಳಗಳು ಅಥವಾ ವಿರಾಮಚಿಹ್ನೆಗಳಿಲ್ಲದ ಕಾರಣ, "godisnowhere" ನಂತಹ ಅಕ್ಷರಗಳ ಸ್ಕ್ರಿಂಗ್ "ದೇವರು ಎಲ್ಲಿಲ್ಲ" ಅಥವಾ "ದೇವರು ಈಗ ಇಲ್ಲಿದ್ದಾನೆ" ಎಂದರ್ಥ. ಯಾವುದು ಸರಿ ಎಂಬುದನ್ನು ಸಂದರ್ಭವು ನಿರ್ಧರಿಸಬೇಕು.

ಪದಗಳಿಗೆ ಪದ ಅನುವಾದದ ತೊಂದರೆಗಳು³³

ಬೇರೆ ಬೇರೆ ಭಾಷೆಗಳು ಬೇರೆ ಬೇರೆ ಭಾಷೆಗಳಿಗೆ ಒಯ್ಯದ ಬೇರೆ ಬೇರೆ ಮೂಡಗಳು ಮತ್ತು ಟೆನ್ಸಗಳನ್ನು ಹೊಂದಿರುವುದರಿಂದ ಪದ ಅನುವಾದಕ್ಕೆ ಪದ ಅಸಾಧ್ಯ. ಉದಾಹರಣೆಗೆ, 1 ಕೊರಿಂಥಿಯಾನ್ಸ್ 16: 8-9 ಹೇಳುತ್ತದೆ: "ಆದರೆ ನಾನು ಪೆಂಟೆಕೋಸ್ಟ್ ವರೆಗೆ ಎಫೆಸಸ್‌ನಲ್ಲಿ ಇರುತ್ತೇನೆ, ಏಕೆಂದರೆ ಪರಿಣಾಮಕಾರಿ ಕೆಲಸಕ್ಕಾಗಿ ದೊಡ್ಡ ಬಾಗಿಲು ನನಗೆ ತೆರೆದಿದೆ ಮತ್ತು ನನ್ನನ್ನು ವಿರೋಧಿಸುವವರು ಅನೇಕರು" (NIV).

ವರ್ಡ್ ಫಾರ್ ವರ್ಡ್: ಮುಂದುವರೆಯುತ್ತದೆ ಆದರೆ ಪೆಂಟೆಕೋಸ್ಟ್ ತನಕ ಎಫೆಸಸ್‌ನಲ್ಲಿ. ನನಗೆ ಬಾಗಿಲು ದೊಡ್ಡ ಮತ್ತು ಪರಿಣಾಮಕಾರಿ ಮತ್ತು ಅನೇಕ ವಿರೋಧಿಗಳನ್ನು ತೆರೆಯಿತು.

ಗ್ರೀಕ್ ಸೌಮೋಕ್ರಿಗಳು ಅಥವಾ ರೂಪಕಗಳಿಂದಾಗಿ ಕೆಲವೊಮ್ಮೆ ಅಕ್ಷರಶಃ ಅನುವಾದಗಳಿಗೆ ಇಂಗ್ಲಿಷ್‌ನಲ್ಲಿ ಯಾವುದೇ ಅರ್ಥವಿಲ್ಲ. ಕಾಯಿದೆಗಳು 17:18 (GWT) ಕೆಲವು ಎಪಿಕೂರಿಯನ್ ಮತ್ತು ಸೊಯಿಕ್ ತತ್ವಜ್ಞಾನಿಗಳು ಅವನೊಂದಿಗೆ ಚರ್ಚೆ ನಡೆಸಿದರು. ಕೆಲವರು ಕೇಳಿದರು, "ಈ ಬೊಬ್ಬೆ ಹೊಡೆಯುವ ಮೂರ್ಖನು (ಸ್ಪೂರ್ವೋಲೋಗೊಸ್-

Reformation based their translations into vernacular languages, such as the King James Version.

"The discovery of older manuscripts, such as the Codex Sinaiticus and the Codex Vaticanus, led scholars to revise their opinion of this text. Karl Lachmann's critical edition of 1831, based on manuscripts dating from the fourth century and earlier, was intended primarily to demonstrate that the Textus Receptus must finally be rejected. Later critical texts are based on further scholarly research and the finding of papyrus fragments dating in some cases from within a few decades of the composition of the New Testament writings. It is on the basis of these that nearly all modern translations or revisions of older translations have, for more than a century, been made, though some people, partly out of loyalty to the translations of the time of the Protestant Reformation, still prefer the Textus Receptus or the similar 'Byzantine Majority Text'."

Other early translations of the Bible were in Armenian, Georgian, and Ethiopic, Slavic, and Gothic." During the 14th and 15th centuries the Roman Catholic Church even prohibited their publication as did the British Empire.

Translating Into The Language Of The Common Man

The first European translation of the Bible was into English in 1382.

1382 A.D. - Wycliffe

The first complete English translation of the Bible was made from the Latin Vulgate by John Wycliffe and his followers. He sent itinerant preachers, Lollards, throughout England which inspired a spiritual revolution."³⁴ Wycliffe's work was 200 years more or less prior to that of Luther or Tyndale. All of Wycliffe's works were condemned at the Council of Florence in 1415.

1408 Council of Oxford

This council forbade translations of the Bible into the vernacular unless approved by Church authority.

1454-1456 - Guttenburg

Access to the Bible was dramatically increased by Guttenburg's invention of the printing press.

1525 - Tyndale's Bible

Tyndale's English translation of the New Testament was made from Erasmus's Greek text and compared to the Vulgate. In 1536, Tyndale was put to death.

1534 - Luther's Bible

By this time, Luther had translated the entire Bible into

ಬೀಜವನ್ನು ಆರಿಸುವವನು, ಬಾಬ್ಲರ್ ಅಥವಾ ಗಾಸಿಪರ್) ಏನು ಹೇಳಲು ಪ್ರಯತ್ನಿಸುತ್ತಿದ್ದಾನೆ?" ಇತರ ಭಾಷಾಂತರಗಳು ರಾಜ್ಯ; "ಅವರು ವಿದೇಶಿ ದೇವರುಗಳ ಬಗ್ಗೆ ಮಾತನಾಡುತ್ತಿದ್ದಾರೆಂದು ತೋರುತ್ತದೆ." ಪೌಲನು ಯೇಸುವಿನ ಕುರಿತು ಸುವಾರ್ತೆಯನ್ನು ಹೇಳುತ್ತಿದ್ದುದರಿಂದ ಮತ್ತು ಜನರು ಪುನಃ ಜೀವಿತರಾಗುತ್ತಾರೆಂದು ಹೇಳುತ್ತಿದ್ದರಿಂದ ತತ್ವಜ್ಞಾನಿಗಳು ಈ ವಿಷಯಗಳನ್ನು ಹೇಳಿದರು.

1 ಥೆಸ್ಸಲೋನಿಯನ್ನರು 4:4 (NIV) ...ನೀವು ಪ್ರತಿಯೊಬ್ಬರೂ ತನ್ನ ಸ್ವಂತ ದೇಹವನ್ನು (Skeuos ktaomai en hagiismo) ಪವಿತ್ರ ಮತ್ತು ಗೌರವಾನ್ವಿತ ರೀತಿಯಲ್ಲಿ ನಿಯಂತ್ರಿಸಲು ಕಲಿಯಬೇಕು. [skeuos, (ಹಡಗು, ಒಂದು ಉಪಕರಣ, ಮನೆಯ ಪಾತ್ರೆಗಳು, ದೇಶೀಯ ಗೇರ್) ktaomai (ಪಡೆಯಲು, ಸ್ವಾಧೀನಪಡಿಸಿಕೊಳ್ಳಲು, ಹೊಂದಲು, ಪಡೆಯಲು, ಹೊಂದಲು, ಒದಗಿಸಲು, ಖರೀದಿಸಲು) en (ಬಗ್ಗೆ, ನಂತರ, ವಿರುದ್ಧ, ಬಹುತೇಕ, ಒಳಗೆ, ಒಟ್ಟಾರೆಯಾಗಿ, ನಡುವೆ, ಹೀಗೆ, ನಲ್ಲಿ, ಮೊದಲು, ನಡುವೆ) ಹಗಿಯಾಸ್ಕೊ (ಶುದ್ಧತೆ; ಪವಿತ್ರತೆ, ಪವಿತ್ರೀಕರಣ, ಗೌರವ ಪೂರ್ವಭಾವಿ)]

ಕೆಲವು ಪದಗಳು ಸಂದರ್ಭಕ್ಕೆ ಅನುಗುಣವಾಗಿ ವಿಭಿನ್ನ ಅರ್ಥಗಳನ್ನು ಹೊಂದಿವೆ. ಉದಾಹರಣೆಗೆ, ಗ್ರೀಕ್ ಪದ ಸ್ಕ್ವಾನ್ - ಕರುಳು, ಕರುಳು, ವಾತ್ಸಲ್ಯ, ಕರುಣೆ, ಕರುಣೆ.

ಉದಾಹರಣೆಗೆ ಕಾಯಿದೆಗಳು 1:18 (NIV) ನಲ್ಲಿ "ತನ್ನ ದುಷ್ಟತನಕ್ಕಾಗಿ ಅವನು ಪಡೆದ ಪ್ರತಿಫಲದಿಂದ, ಜುದಾಸ್ ಒಂದು ಹೊಲವನ್ನು ಖರೀದಿಸಿದನು; ಅಲ್ಲಿ ಅವನು ತಲೆಕೆಳಗಾಗಿ ಬಿದ್ದನು, ಅವನ ದೇಹವು ತೆರೆದುಕೊಂಡಿತು ಮತ್ತು ಅವನ ಎಲ್ಲಾ ಕರುಳುಗಳು (ಸ್ಕ್ವಾನ್) ಚೆಲ್ಲಿದವು" ಮತ್ತು ಫಿಲಿಪ್ಪಿಯನ್ನರು 1: 8 (KJV) ಹೇಳುತ್ತದೆ "ದೇವರು ನನ್ನ ದಾಖಲೆ, ನಾನು ನಿಮ್ಮೆಲ್ಲರನ್ನೂ ಯೇಸುವಿನ ಕರುಳಿನಲ್ಲಿ (ಸ್ಕ್ವಾನ್) ಎಷ್ಟು ಹೆಚ್ಚು ಇಷ್ಟಪಡುತ್ತೇನೆ ಕ್ರಿಸ್ತೆ."

ಬೈಬಲ್ ವಿದ್ವಾಂಸರು ಅನುವಾದದ ಮಾರ್ಪಡಿಸಿದ ಅಕ್ಷರಶಃ ಸಿದ್ಧಾಂತ, ಸಾರಸಂಗ್ರಹಿ ಪಠ್ಯ ಪ್ರಕಾರ ಮತ್ತು ಅಲೆಕ್ಸಾಂಡ್ರಿಯನ್ ಪಠ್ಯ ಕುಟುಂಬವನ್ನು ಬಳಸಿಕೊಂಡು ಅನುವಾದವನ್ನು ಅವಲಂಬಿಸಿದ್ದಾರೆ. ಆದಾಗ್ಯೂ, NKJV ಬೈಜಾಂಟೈನ್ ಕುಟುಂಬ, ಬೈಜಾಂಟೈನ್ ಪ್ರಕಾರ ಮತ್ತು ಮಾರ್ಪಡಿಸಿದ ಅಕ್ಷರಶಃ ಸಿದ್ಧಾಂತವನ್ನು ಬಳಸಿದೆ, ASV ಅಲೆಕ್ಸಾಂಡ್ರಿಯನ್ ಅಥವಾ ಪಾಶ್ಚಾತ್ಯ ಕುಟುಂಬ, ವೆಸ್ಪಾಟೈನ್-ಹಾರ್ಟ್ ಪ್ರಕಾರ ಮತ್ತು ಮಾರ್ಪಡಿಸಿದ ಅಕ್ಷರಶಃ ಸಿದ್ಧಾಂತವನ್ನು ಬಳಸಿದೆ ಮತ್ತು NIV ಅಲೆಕ್ಸಾಂಡ್ರಿಯನ್ ಅಥವಾ ಪಾಶ್ಚಾತ್ಯ ಕುಟುಂಬ, ವೆಸ್ಪಾಟೈನ್-ಹಾರ್ಟ್ ಪ್ರಕಾರ ಮತ್ತು ಡೈನಾಮಿಕ್ ಅನ್ನು ಬಳಸಿದೆ. ಸಮಾನತೆಯ ಸಿದ್ಧಾಂತ. ಡೈನಾಮಿಕ್ ಸಮಾನತೆಯ ಅನುವಾದ ಸಿದ್ಧಾಂತವು ಹೆಚ್ಚು ವ್ಯಕ್ತಿನಿಷ್ಠವಾಗಿದೆ ಮತ್ತು ಪ್ಯಾರಾಫ್ರೇಸಿಂಗ್ ಗೆ ಒಳಗಾಗುತ್ತದೆ, ಹೀಗಾಗಿ ಕಡಿಮೆ ವಿಶ್ವಾಸಾರ್ಹವೆಂದು ಪರಿಗಣಿಸಲಾಗಿದೆ.

German (he finished the New Testament first). A version was published in 1541 in Wittenberg. In translating the Old Testament, Luther excluded the Apocrypha from the canon. He also assigned a greater value to some New Testament books than to others, considering James, Jude, Hebrews, and Revelation to be inferior.

1535 Miles Coverdale

Coverdale, the first Protestant Bishop of Exeter, published his English Bible translation, which was translated from Latin and German.

1539 The Great Bible

Also known as Cromwell's Bible, it was the first English Bible to be authorized for public use in churches. It was revised in 1561 and was then known as the Bishop's Bible.

1557 Geneva Bible

The only New Testament translation to be published during Mary Tudor's reign, it was most likely the Bible Shakespeare read, and it remained the family Bible in England until the Civil War (1642). The text was divided into verses for the first time in any English Bible.

1610 Catholic Bible

A Catholic English translation of the Old Testament was published. Earlier, a New Testament had been translated at Rheims, and some claimed the King James was indebted to it.

1611 King James (Authorized Version)

The most famous English Bible translation was commissioned by King James and included the Apocrypha as an appendix. "James gave the translators instructions intended to guarantee that the new version would conform to the ecclesiology and reflect the [episcopal](#) structure of the Church of England and its belief in an ordained clergy [Daniell 2003, p. 438]. The translation was done by 47 scholars, all of whom were members of the Church of England [Daniell 2003, p. 436]." ^{34a} Since it was authorized by King James it became known as the Authorized Bible.

1885 Revised Version

1901 American Standard Version

1946 Revised Standard Version

This Version is a rewording of earlier English translations, substituting modern idiom for archaic language. The Apocrypha was so translated in 1957, and a Catholic version of the RSV appeared in 1966. The New Revised Standard Version came out in 1998.

ಆರಂಭಿಕ ಅನುವಾದಗಳು

ಮೊದಲ ಭಾಷಾಂತರಕಾರರು ಕೆಲವು ಹಸ್ತಪ್ರತಿಗಳು, ತುಣುಕುಗಳು ಮತ್ತು "ಅಪೋಕ್ರೈಪ್ಟಿಕ್ ಫಾದರ್ಸ್" ಮತ್ತು ಆರಂಭಿಕ "ಚರ್ಚ್ ಫಾದರ್ಸ್" ಬರಹಗಳೊಂದಿಗೆ ಪ್ರಾರಂಭಿಸಿದರು, ಅವರು ಅಪೋಕ್ರೈಪ್ಟಿಕ್ ಬರಹಗಳಿಂದ ಹೆಚ್ಚಾಗಿ ಉಲ್ಲೇಖಿಸಿದ್ದಾರೆ. ವರ್ಷಗಳ ನಂತರ ಅನೇಕ ಹೆಚ್ಚುವರಿ ದಾಖಲೆಗಳ ಆವಿಷ್ಕಾರವು ಹೊಸ ಮತ್ತು ಸುಧಾರಿತ ಗ್ರೀಕ್ ಪಠ್ಯಕ್ಕೆ ಕಾರಣವಾಯಿತು, ಇದು ಸಾಮಾನ್ಯವಾಗಿ ಕೆಲವು ವಿವಾದಿತ ಹಾದಿಗಳು ಅಥವಾ ಪದಗಳನ್ನು ಸ್ಪಷ್ಟಪಡಿಸುತ್ತದೆ ಮತ್ತು ಇತರರ ಬಗ್ಗೆ ಅನುಮಾನಗಳನ್ನು ಉಂಟುಮಾಡುತ್ತದೆ.

ಹೊಸ ಒಡಂಬಡಿಕೆಯ ಆರಂಭಿಕ ಭಾಷಾಂತರಗಳು ಅವರು ಅನುವಾದಿಸಲಾದ ಆಧಾರವಾಗಿರುವ ಗ್ರೀಕ್ ಹಸ್ತಪ್ರತಿಗಳ ಬಗ್ಗೆ ಪ್ರಮುಖ ಒಳನೋಟವನ್ನು ನೀಡಬಹುದು. 13

180 ಕ್ರಿ.ಶ. ಗ್ರೀಕ್‌ನಿಂದ ಲ್ಯಾಟಿನ್, ಸಿರಿಯಾಕ್ ಮತ್ತು ಕಾಪ್ಟಿಕ್ ಆವೃತ್ತಿಗಳಿಗೆ ಹೊಸ ಒಡಂಬಡಿಕೆಯ ಆರಂಭಿಕ ಭಾಷಾಂತರಗಳು ಪ್ರಾರಂಭವಾದವು.

195 ಕ್ರಿ.ಶ. ಲ್ಯಾಟಿನ್ ಭಾಷೆಗೆ ಹಳೆಯ ಮತ್ತು ಹೊಸ ಒಡಂಬಡಿಕೆಗಳ ಮೊದಲ ಅನುವಾದದ ಹೆಸರನ್ನು ಹಳೆಯ ಲ್ಯಾಟಿನ್ ಎಂದು ಕರೆಯಲಾಯಿತು. ಎರಡೂ ಒಡಂಬಡಿಕೆಗಳನ್ನು ಗ್ರೀಕ್‌ನಿಂದ ಅನುವಾದಿಸಲಾಗಿದೆ ಮತ್ತು ಇದು ಯಾವುದೇ ಪ್ರತಿಗಳು ಅಸ್ತಿತ್ವದಲ್ಲಿಲ್ಲ. ಉತ್ತರ ಆಫ್ರಿಕಾದಲ್ಲಿ ಸುಮಾರು 160-220 AD ಯಲ್ಲಿ ವಾಸಿಸುತ್ತಿದ್ದ ಮತ್ತು ದೇವತಾಶಾಸ್ತ್ರದ ಮೇಲೆ ಗ್ರಂಥಗಳನ್ನು ಬರೆದ ಚರ್ಚ್ ಫಾದರ್ ಟೆಟುಲಿಯನ್ ಅವರ ಉಲ್ಲೇಖಗಳಲ್ಲಿ ಹಳೆಯ ಲ್ಯಾಟಿನ್ ಭಾಗಗಳು ಕಂಡುಬಂದಿವೆ.

300 ಕ್ರಿ.ಶ. ಹಳೆಯ ಸಿರಿಯಾಕ್ ಹೊಸ ಒಡಂಬಡಿಕೆಯ ಗ್ರೀಕ್‌ನಿಂದ ಸಿರಿಯಾಕ್‌ಗೆ ಭಾಷಾಂತರವಾಗಿದೆ [ಬಹುಶಃ ಅಸಿರಿಯಾದ ಮರೋನೈಟ್ ಮತ್ತು ಚಾಲ್ಡಿಯನ್‌ಗಳಿಗೆ ಅರ್ಮೆನಿಯನ್ ಉಪಭಾಷೆ(RD)].

300 ಕ್ರಿ.ಶ. ಕಾಪ್ಟಿಕ್ ಆವೃತ್ತಿಗಳು: ಈಜಿಪ್ಟಿನಲ್ಲಿ ಕಾಪ್ಟಿಕ್ ಅನ್ನು ನಾಲ್ಕು ಉಪಭಾಷೆಗಳಲ್ಲಿ ಮಾತನಾಡುತ್ತಿದ್ದರು. ಈ ನಾಲ್ಕು ಉಪಭಾಷೆಗಳಲ್ಲಿ ಪ್ರತಿಯೊಂದಕ್ಕೂ ಬೈಬಲ್ ಅನ್ನು ಅನುವಾದಿಸಲಾಗಿದೆ.

380 ಕ್ರಿ.ಶ. ಇಟಾಲಿಯಾ ಎಂದೂ ಕರೆಯಲ್ಪಡುವ ಹಳೆಯ ಲ್ಯಾಟಿನ್ ಅನ್ನು ವಿಶ್ವಾಸಾರ್ಹವಲ್ಲವೆಂದು ಪರಿಗಣಿಸಲಾಗಿದೆ. "ಈ ಸಮಯದಲ್ಲಿ ಒಂದಕ್ಕೊಂದು ಭಿನ್ನವಾಗಿರುವ ಬಹುಸಂಖ್ಯೆಯ ಭಾಷಾಂತರಗಳು ಅಸ್ತಿತ್ವದಲ್ಲಿದ್ದವು ಮತ್ತು ಅವಶ್ಯಕತೆಯ ಸಂದರ್ಭದಲ್ಲಿ ಮೇಲ್ಮನವಿ ಸಲ್ಲಿಸಬಹುದಾದ ಕಮಾಂಡಿಂಗ್ ಅಧಿಕಾರವನ್ನು ಹೊಂದಿರಲಿಲ್ಲ. ಇದು ಅಸ್ತಿತ್ವದಲ್ಲಿರುವ ಭಾಷಾಂತರಗಳ ಅಸ್ತವ್ಯಸ್ತವಾಗಿರುವ ಸ್ಥಿತಿಯನ್ನು ಅವುಗಳ ಭಿನ್ನತೆಗಳ ಪರಿಗಣನೆಯಾಗಿದೆ. ಮತ್ತು ಮಾರ್ಪಾಡುಗಳು,

1978 New International Version

This translation, made by Evangelicals and relying directly on the original languages, was completed after over two decades of study.

1982 New King James Version

Not a new translation - just a revision of the King James Version to more modern English, thus with the same weaknesses as the KJV

1988 New Revised Standard Version

This version insists on gender neutral language and was created by a committee of Protestant and Catholic scholars, which included also one Jewish scholar. ³⁵

1995 God's Word to the Nations (GWT)

GOD'S WORD uses a linguistic translation method -- similar to the widely accepted translation method used by missionary translators throughout the world today. As a result, it reads more easily, is more literally accurate, and communicates the intended meaning of the Bible more clearly and naturally than any other English translation. ³⁶

2001 English Standard Version (ESV)

Unlike many modern paraphrases, which pursue the Dynamic Equivalence (DE) approach, the ESV "seeks as far as possible to capture the precise wording of the original text and personal style of each Bible writer." Its goal, therefore, was to produce, a "word-for-word" edition. The original-language texts employed in the project were the Masoretic text for the Old Testament, Biblia Hebraica Stuttgartensia (1983 - 2nd Ed.), and for the New Testament, The Greek New Testament (1993 - 4th ed. UBS) and Novum Testamentum Graece (Nestle/Aland - 27th ed.). The English rendition of this new version is somewhat analogous to the RSV of 1971, minus the liberal elements of that translation. ³⁷

No perfect translation of the Bible.

- Bible translators are not inspired of God.
- Only the original autographs were inspired of God
- All versions have weaknesses and differences.
- Translators bring a personal bias to their translation.

It is a good practice to read primarily from the same version but not exclusively. If for instance you read primarily the NKJV (Byzantine family, Byzantine type and Modified literal theory) you may find it useful to also read the NASV (Alexandrian or Western family, Westcott-Hort type and the Modified literal or the NIV (Alexandrian, Westcott-Hort type and Dynamic Equivalence theory). Although the NIV is easy to read

[ಪೋಪ್] ಡಮಾಸಸ್ ಅವರನ್ನು ಜೆರೋಮ್ ಅವರನ್ನು ತನ್ನ ಕಾರ್ಯಕ್ಕೆ ನಿಯೋಜಿಸಲು ಮತ್ತು ಜೆರೋಮ್ ಅದನ್ನು ಕೈಗೊಳ್ಳಲು ಕಾರಣವಾಯಿತು." 14

"ಹೆಚ್ಚಿನ ವಿದ್ವಾಂಸರು ಎಲ್ಲಾ ಹೊಸ ಒಡಂಬಡಿಕೆಯನ್ನು ಮೂಲತಃ ಗ್ರೀಕ್ ಭಾಷೆಯಲ್ಲಿ ರಚಿಸಲಾಗಿದೆ ಎಂದು ನಂಬುತ್ತಾರೆ. ಮೂರು ಮುಖ್ಯ ಪಠ್ಯ ಸಂಪ್ರದಾಯಗಳನ್ನು ಕೆಲವೊಮ್ಮೆ ಪಾಶ್ಚಿಮಾತ್ಯ ಪಠ್ಯ-ಮಾದರಿ, ಅಲೆಕ್ಸಾಂಡ್ರಿಯನ್ ಪಠ್ಯ-ಪುಕಾರ ಮತ್ತು ಬೈಜಾಂಟೈನ್ ಪಠ್ಯ-ಪುಕಾರ ಎಂದು ಕರೆಯಲಾಗುತ್ತದೆ. ಅವು ಒಟ್ಟಾಗಿ ಹೊಸ ಒಡಂಬಡಿಕೆಯ ಬಹುಪಾಲು ಒಳಗೊಂಡಿವೆ. ಹಸ್ತಪ್ರತಿಗಳು ಇತರ ಭಾಷೆಗಳಲ್ಲಿ ಹಲವಾರು ಪ್ರಾಚೀನ ಆವೃತ್ತಿಗಳಿವೆ, ಅವುಗಳಲ್ಲಿ ಪ್ರಮುಖವಾದವು ಸಿರಿಯಾಕ್ (ಪೆಶಿಟಾ ಮತ್ತು ಡಯಾಟಿಸರಾನ್ ಸುವಾರ್ತೆ ಸಾಮರಸ್ಯವನ್ನು ಒಳಗೊಂಡಂತೆ) ಮತ್ತು ಲ್ಯಾಟಿನ್ (ವೆಟಿಸ್ ಲ್ಯಾಟಿನಾ ಮತ್ತು ವಲ್ಲೇಟ್ ಎರಡೂ).

"ಕೆಲವು ವಿದ್ವಾಂಸರು ಅರಾಮಿಕ್ ಪ್ರಾಮುಖ್ಯತೆಯನ್ನು ನಂಬುತ್ತಾರೆ - ಗ್ರೀಕ್ ಹೊಸ ಒಡಂಬಡಿಕೆಯ ಭಾಗಗಳು ವಾಸ್ತವವಾಗಿ ಅರಾಮಿಕ್ ಮೂಲದ ಭಾಷಾಂತರವಾಗಿದೆ, ನಿರ್ದಿಷ್ಟವಾಗಿ ಮ್ಯಾಥೂನ ಸುವಾರ್ತೆ. ಇವುಗಳಲ್ಲಿ, ಒಂದು ಸಣ್ಣ ಸಂಖ್ಯೆಯು ಸಿರಿಯಾಕ್ ಪೆಶಿಟಾವನ್ನು ಮೂಲವನ್ನು ಪ್ರತಿನಿಧಿಸುತ್ತದೆ ಎಂದು ಒಪ್ಪಿಕೊಳ್ಳುತ್ತದೆ, ಆದರೆ ಹೆಚ್ಚಿನವರು ತೆಗೆದುಕೊಳ್ಳುತ್ತಾರೆ. ಮೂಲ ಪಠ್ಯವನ್ನು ಪುನರ್ನಿರ್ಮಿಸಲು ಹೆಚ್ಚು ವಿಮರ್ಶಾತ್ಮಕ ವಿಧಾನ."

"4 ನೇ ಶತಮಾನದ ಅವಧಿಯಲ್ಲಿ, ಲ್ಯಾಟಿನ್ ಸಾಮಾನ್ಯ ಭಾಷೆಯಾಗಿ ಗ್ರೀಕ್ ಅನ್ನು ಬದಲಿಸಲು ಪ್ರಾರಂಭಿಸಿತು. ಹಲವಾರು ಲ್ಯಾಟಿನ್ ಭಾಷಾಂತರಗಳು, ಆಗಾಗ್ಗೆ ತಪ್ಪಾಗಿ, ಚಲಾವಣೆಯಲ್ಲಿ ಸೋರಿಕೆಯಾಯಿತು. ಚರ್ಚೆ ಅಧಿಕೃತ ಅನುವಾದದ ಅಗತ್ಯವಿದೆ.

ಲ್ಯಾಟಿನ್ ವಲ್ಲೇಟ್

"ಪೋಪ್ ಡಮಾಸಸ್ ತನ್ನ ದೇವತಾಶಾಸ್ತ್ರದ ಸಲಹೆಗಾರ ಮತ್ತು ಬಹುಶಃ ಆ ಕಾಲದ ಅತ್ಯಂತ ವಿದ್ವಾಂಸನಾದ ಜೆರೋಮ್‌ಗೆ ಕೆಲಸವನ್ನು ನಿಯೋಜಿಸಿದನು. ಲ್ಯಾಟಿನ್ ವಲ್ಲೇಟ್ (ಅಶ್ಲೀಲ ಅಥವಾ ಸಾಮಾನ್ಯ ಎಂದರ್ಥ) ಎಂದು ಕರೆಯಲ್ಪಡುವ ಜೆರೋಮ್‌ನ ಅನುವಾದವು ಮಧ್ಯಯುಗದ ಬೈಬಲ್ ಆಯಿತು." ಜೆರೋಮ್ ಶಿಷ್ಯ ಮತ್ತು ಶ್ರೇಷ್ಠರಾಗಿದ್ದರು. ತತ್ವಜ್ಞಾನಿ-ದೇವತಾಶಾಸ್ತ್ರಜ್ಞ ಆರಿಜೆನ್ ಅವರ ಅಭಿಮಾನಿ, ಅವರು ಪಾಶ್ಚಿಮಾತ್ಯ ದೇಶಗಳಲ್ಲಿ ಅತ್ಯಂತ ಪ್ರಭಾವಶಾಲಿಯಾಗಿ ಎಲ್ಲರೂ ಸಾಂಪ್ರದಾಯಿಕವಾಗಿ ಸ್ವೀಕರಿಸಲಿಲ್ಲ.

ಹಳೆಯ ಲ್ಯಾಟಿನ್ ಆವೃತ್ತಿ, ಅಥವಾ ಜೆರೋಮ್ ಪರಿಷ್ಕರಿಸಲಿರುವ ಇಟಾಲಾ, ಎರಡನೆಯ ಶತಮಾನಕ್ಕೆ ಹಿಂದಿನದು, 157 AD ಗಿಂತ ನಂತರ ಅಲ್ಲ, ಅದರ ಹೊಸ ಒಡಂಬಡಿಕೆಯು ಆ ಕಾಲದ ಗ್ರೀಕ್ ಹಸ್ತಪ್ರತಿಗಳಿಂದ

it uses the less reliable Dynamic Equivalence translation theory which is a more subjective and prone to paraphrasing.

Weaknesses In Translations

King James Version ³⁸

In the early 17th century there were many religious struggles going on: Catholics vs. Anglicans the Prelate Party vs. the Puritans Calvinists vs. the Non-Calvinistic theologians and many other such conflicts. These translators brought with them to their work of translation and revision their various religious backgrounds and biases. In fact, no matter how careful a translator is, or how honest and sincere, or how objective and unbiased he tries to be, his biases and beliefs will still affect his work to some noticeable degree. For example, certain passages in the KJV clearly reflect a Calvinistic perspective.

#1 --- In Acts 2:47 the KJV reads, "And the Lord added to the church daily such as should be saved." The actual Greek verb form here is: "the ones who are being saved." The rewording of the KJV (from "are" to "should be") is felt by some scholars to reflect the doctrines of election and predetermination.

#2 --- In Galatians 5:17 the KJV reads: "...so that ye cannot do the things that ye would." This particular verb appears in the Subjunctive Mood in the Greek text; thus, it is a conditional statement, not an absolute statement! Its correct translation would be, "so that ye might not do..." By failing to correctly translate this verb form the KJV implies a lack of free will, which is another strong Calvinistic doctrine.

#3 --- In Hebrews 6:6 the KJV reads, "If they shall fall away." The word "if" is not in the original Greek text; it has been added by the KJV translators. The text actually reads, "and having fallen away." This is a statement of absolute fact, yet the KJV translators have changed it into a conditional statement. By making it more hypothetical, the implication is left with the reader that the statement is unlikely at best, thus upholding the Calvinistic doctrine of The Eternal Security of the Believer or "Once Saved, Always Saved" (the "P" in TULIP theology --- Perseverance of the Saints).

#4 --- In Hebrews 10:38 the KJV reads, "Now the just man shall live by faith; but if any man draws back, my soul shall have no pleasure in him." The words "any man" have been added to the text. The actual subject of the verb "draw back" is "the just man." The Calvinists, however, do not believe that the "just man" can draw back after having drawn near, so the wording of the verse was changed to better reflect their false doctrine.

ಅನುವಾದಿಸಲ್ಪಟ್ಟಿತು. ಆದರೆ ಬಹುಪಾಲು ಪ್ರತಿಗಳು ಇನ್ನೂ ಮುಖ್ಯವಾಗಿ ಪಶ್ಚಿಮದ ಸಾಂಪ್ರದಾಯಿಕ ಪಠ್ಯದೊಂದಿಗೆ ಸಂಬಂಧಿಸಿವೆ. ಆದರೆ ಅನೇಕರು ಭ್ರಷ್ಟಾಚಾರದಿಂದ ಬಳಲುತ್ತಿದ್ದರು ಮತ್ತು ಯುಸೆಬಿಯೋ-ಆರಿಜೆನ್ ಸಂಪ್ರದಾಯ ಎಂದು ಕರೆಯಲ್ಪಡುವ ಗ್ರೀಕ್ ಹಸ್ತಪ್ರತಿಗಳಂತೆಯೇ ಇದ್ದರು, 200 AD ಯಷ್ಟು ಹಿಂದೆಯೇ ರಾಂಪಾರ್ಟ್ ಆಗಿದ್ದ ಧರ್ಮದ್ರೋಹಿ ಮತ್ತು ಅರೆ-ಪೇಗನ್ ಭ್ರಷ್ಟಾಚಾರಗಳಿಂದ ಪುಭಾವಿತ ಮತ್ತು ಭಾಗಶಃ ಸಂಶ್ಲೇಷಿಸಲ್ಪಟ್ಟರು ಮತ್ತು ಜೆರೋಮ್ ಪರವಾಗಿ ಪರಿಷ್ಕರಿಸಲು ಒಲವು ತೋರಿದರು. ಇವುಗಳಲ್ಲಿ ಮತ್ತು ಅವನ ದೇವತಾಶಾಸ್ತ್ರದ ಪಕ್ಷಪಾತವು ಹಳೆಯ ಇಟಾಲಿಕ್ ಅಥವಾ ಇಟಾಲಾ ಪರವಾಗಿರುವುದಕ್ಕಿಂತ ಹೆಚ್ಚು, ಮತ್ತು ಹಲವಾರು ಅಪೋಕ್ರಿಫಲ್ ಪುಸ್ತಕಗಳನ್ನು ಒಳಗೊಂಡಿದೆ. ಮತ್ತು, ಪಶ್ಚಿಮದ ಕೆಲವು ಪ್ರಬಲ ವಿದ್ವಾಂಸರು ಅವನನ್ನು ಮತ್ತು ಅವರು ಆದ್ಯತೆ ನೀಡಿದ ಭ್ರಷ್ಟ ಗ್ರೀಕ್ ಹಸ್ತಪ್ರತಿಗಳನ್ನು ಬಹಿರಂಗಪಡಿಸುವ ಮೂಲಕ ಭಾಗಶಃ ಪರಿಶೀಲಿಸಿದರು,

ಲ್ಯಾಟಿನ್ ವರ್ಲ್ಡ್ 1500 ರ ದಶಕದಲ್ಲಿ ಪ್ರೊಟೆಸ್ಟಂಟ್ ಸುಧಾರಣೆಯ ತನಕ ಪಾಶ್ಚಾತ್ಯ ಚರ್ಚನ ಬೈಬಲ್ ಆಯಿತು. ಇದು ರೋಮನ್ ಕ್ಯಾಥೋಲಿಕ್ ಚರ್ಚನ ಅಧಿಕೃತ ಅನುವಾದವಾಗಿ ಇಂದಿಗೂ ಮುಂದುವರಿದಿದೆ.

ಶತಮಾನಗಳು ಕಳೆದಂತೆ ಲ್ಯಾಟಿನ್ ವಿದ್ಯಾವಂತರ ಭಾಷೆಯಾಯಿತು ಆದರೆ ಹೆಚ್ಚಿನ ಜನರು ಮಾತನಾಡುವ ಭಾಷೆಯಾಗಿರಲಿಲ್ಲ. ಬೈಬಲ್ ಅನ್ನು ಲ್ಯಾಟಿನ್ ಭಾಷೆಯಲ್ಲಿ ಓದಲಾಗುತ್ತದೆ ಆದರೆ ಜನಸಾಮಾನ್ಯರಿಗೆ ಅದನ್ನು ಅರ್ಥಮಾಡಿಕೊಳ್ಳಲು ಸಾಧ್ಯವಾಗಲಿಲ್ಲ. "ಗ್ರೀಕ್‌ನಲ್ಲಿನ ಹೊಸ ಒಡಂಬಡಿಕೆಯ ಆರಂಭಿಕ ಮುದ್ರಿತ ಆವೃತ್ತಿಯು 1516 ರಲ್ಲಿ ಫ್ರೋಬೆನ್ ಪ್ರೆಸ್‌ನಿಂದ ಕಾಣಿಸಿಕೊಂಡಿತು. ಇದು ಇತ್ತೀಚಿನ ಕೆಲವು ಗ್ರೀಕ್ ಹಸ್ತಪ್ರತಿಗಳ ಆಧಾರದ ಮೇಲೆ ಡೀಸಿಡರಿಯಸ್ ಎರಾಸ್ಮಸ್ ಅವರಿಂದ ಸಂಕಲಿಸಲಾಗಿದೆ, ಎಲ್ಲಾ ಬೈಜಾಂಟೈನ್ ಸಂಪ್ರದಾಯದ, [ಕೇವಲ ಐದು ಅಥವಾ ಆರು ತಡವಾದ ಹಸ್ತಪ್ರತಿಗಳು. ಹತ್ತರಿಂದ ಹದಿಮೂರನೆಯ ಶತಮಾನದ ಹಸ್ತಪ್ರತಿಗಳು ಮತ್ತು ಅವನ ವಿಲೇವಾರಿಯಲ್ಲಿ ಹಿಂದಿನವುಗಳಿಗಿಂತ (rd)] ಕೀಳು ಎಂದು ಪರಿಗಣಿಸಲಾಗಿದೆ, ಅವರು ಗ್ರೀಕ್ ಪಠ್ಯವನ್ನು ಹೊಂದಿರದ ವರ್ಲ್ಡ್ ಭಾಗಗಳಿಂದ ಅನುವಾದಿಸುವ ಮೂಲಕ ಪೂರ್ಣಗೊಳಿಸಿದರು. ಅವರು ಪಠ್ಯದ ನಾಲ್ಕು ನಂತರದ ಆವೃತ್ತಿಗಳನ್ನು ತಯಾರಿಸಿದರು. ಎರಾಸ್ಮಸ್ ಆಳವಾದ ಧಾರ್ಮಿಕ ರೋಮನ್ ಕ್ಯಾಥೋಲಿಕ್,

ಟೆಕ್ಸ್ಟಸ್ ರೆಸೆಪ್ಷಸ್

"ವಿಮರ್ಶಾತ್ಮಕ ಉಪಕರಣದೊಂದಿಗೆ ಮೊದಲ ಆವೃತ್ತಿ (ಹಸ್ತಪ್ರತಿಗಳಲ್ಲಿನ ರೂಪಾಂತರದ ವಾಚನಗೋಷ್ಠಿಗಳು) 1550 ರಲ್ಲಿ ಪ್ಯಾರಿಸ್‌ನ ರಾಬರ್ಟ್ ಎಸ್ಪಿಯೆನ್ ಎಂಬ ಮುದ್ರಕರಿಂದ ತಯಾರಿಸಲ್ಪಟ್ಟಿತು. ಈ ಆವೃತ್ತಿಯಲ್ಲಿ ಮತ್ತು ಎರಾಸ್ಮಸ್‌ನಲ್ಲಿ ಮುದ್ರಿಸಲಾದ ಪಠ್ಯದ ಪ್ರಕಾರವನ್ನು ಟೆಕ್ಸ್ಟಸ್ ರೆಸೆಪ್ಷಸ್ (ಲ್ಯಾಟಿನ್ ಗಾಗಿ ಸ್ವೀಕರಿಸಿದ ಪಠ್ಯ) ಎಂದು ಕರೆಯಲಾಯಿತು.), ಇದನ್ನು 1633 ರ ಎಲ್ವಿಯರ್

The correct reading of the verse is: "...but if he draws back," with the antecedent of "he" being "the just man."

#5 --- There are seven passages where the KJV has the phrase "be converted" (Passive Voice), when these verbs are actually in the Active Voice. This changes the meaning of the verb. Instead of the person performing the action of the verb, the action of the verb is performed upon the person. The Calvinists believed that conversion was passive on man's part. The individual was acted upon from an outside source: The Holy Spirit. Thus, if God chose to save you, you were saved regardless of what your will in the matter might be. This is the "I" in TULIP theology --- Irresistible Grace of God. Acts 3:19 is an example of this doctrinal manipulation of the text.

New International Version ³⁹

As the NIV translators themselves freely admit, this translation is not without its weaknesses and faults. One of the major problems arises from its philosophy of translation (Dynamic Equivalence). The basic nature of this problem is: When one leaves off trying for a literal, word-for-word translation, and instead seeks to give the message of the text, there is always the danger that the translators may not fully understand that message, and thus render the passage incorrectly in their translation.

Romans 1:17 is a perfect example of this. The NIV reads, "For in the gospel a righteousness from God is revealed, a righteousness that is by faith from first to last." There was such a public outcry over this rendering that the translators felt compelled to put the more literal "from faith to faith" in a footnote in their later editions.

#1 --- Ephesians 1:13 leaves the impression in the minds of many that one is "included in Christ" at the point he hears "the word of truth," and that he is then sealed with the Holy Spirit when he believes. The wording here is very unfortunate, and certainly implies the doctrine of salvation by faith only, which is a direct contradiction of such passages as Gal. 3:27 and Acts 2:38.

#2 --- Psalm 51:5 is perhaps one of the most criticized passages in the NIV: "Surely I have been a sinner from birth, sinful from the time my mother conceived me." This seems to clearly teach the false doctrine of "inherited sin" (or "original sin"), which in turn has led to such false practices as infant baptism.

#3 --- Romans 10:10 in the NIV reads, "For it is with your heart that you believe and are justified, and it is

ಆವೃತ್ತಿಯಲ್ಲಿ ನೀಡಲಾಯಿತು, ಇದು ಪಠ್ಯವನ್ನು 'nunc ab omnibus receptum' ('ಈಗ ಎಲ್ಲರೂ ಸ್ವೀಕರಿಸಲಾಗಿದೆ') ಎಂದು ಕರೆದಿದೆ. ಅದರ ಮೇಲೆ ಪ್ರೊಟೆಸ್ಟಂಟ್ ಸುಧಾರಣೆಯ ಚರ್ಚೆಗಳು ತಮ್ಮ ಭಾಷಾಂತರಗಳನ್ನು ಸ್ಥಳೀಯ ಭಾಷೆಗಳಿಗೆ ಆಧರಿಸಿವೆ, ಉದಾಹರಣೆಗೆ ಕಿಂಗ್ ಜೇಮ್ಸ್ ಆವೃತ್ತಿ.

"ಕೋಡೆಕ್ಸ್ ಸಿನೈಟಿಕಸ್ ಮತ್ತು ಕೋಡೆಕ್ಸ್ ವ್ಯಾಟಿಕನಸ್‌ನಂತಹ ಹಳೆಯ ಹಸ್ತಪ್ರತಿಗಳ ಆವಿಷ್ಕಾರವು ವಿದ್ವಾಂಸರು ಈ ಪಠ್ಯದ ಬಗ್ಗೆ ತಮ್ಮ ಅಭಿಪ್ರಾಯವನ್ನು ಪರಿಷ್ಕರಿಸಲು ಕಾರಣವಾಯಿತು. ಕಾರ್ಲ್ ಲ್ಯಾಚ್‌ಮನ್‌ರ 1831 ರ ವಿಮರ್ಶಾತ್ಮಕ ಆವೃತ್ತಿ, ನಾಲ್ಕನೇ ಶತಮಾನ ಮತ್ತು ಹಿಂದಿನ ಹಸ್ತಪ್ರತಿಗಳ ಆಧಾರದ ಮೇಲೆ, ಪ್ರಾಥಮಿಕವಾಗಿ ಪ್ರದರ್ಶಿಸಲು ಉದ್ದೇಶಿಸಲಾಗಿತ್ತು. ಟೆಕ್ಸ್ಟಸ್ ರೆಸಪ್ಪಸ್ ಅನ್ನು ಅಂತಿಮವಾಗಿ ತಿರಸ್ಕರಿಸಬೇಕು, ನಂತರದ ವಿಮರ್ಶಾತ್ಮಕ ಪಠ್ಯಗಳು ಹೆಚ್ಚಿನ ಪಾಂಡಿತ್ಯಪೂರ್ಣ ಸಂಶೋಧನೆ ಮತ್ತು ಕೆಲವು ಸಂದರ್ಭಗಳಲ್ಲಿ ಹೊಸ ಒಡಂಬಡಿಕೆಯ ಬರಹಗಳ ಸಂಯೋಜನೆಯ ಕೆಲವು ದಶಕಗಳಲ್ಲಿ ಪಪೈರಸ್ ತುಣುಕುಗಳ ಪತ್ತೆಯನ್ನು ಆಧರಿಸಿವೆ. ಇದು ಇವುಗಳ ಆಧಾರದ ಮೇಲೆ ಬಹುತೇಕ ಎಲ್ಲಾ ಆಧುನಿಕ ಭಾಷಾಂತರಗಳು ಅಥವಾ ಹಳೆಯ ಭಾಷಾಂತರಗಳ ಪರಿಷ್ಕರಣೆಗಳನ್ನು ಒಂದು ಶತಮಾನಕ್ಕೂ ಹೆಚ್ಚು ಕಾಲ ಮಾಡಲಾಗಿದೆ, ಆದರೂ ಕೆಲವರು ಪ್ರೊಟೆಸ್ಟಂಟ್ ಸುಧಾರಣೆಯ ಸಮಯದ ಅನುವಾದಗಳಿಗೆ ಭಾಗಶಃ ನಿಷ್ಠೆಯಿಂದ ಟೆಕ್ಸ್ಟಸ್ ರೆಸಪ್ಪಸ್ ಅಥವಾ ಅಂತಹುದೇ 'ಬೈಜಾಂಟೈನ್ ಮೆಜಾರಿಟಿ ಟೆಕ್ಸ್ಟ್' "

ಬೈಬಲ್‌ನ ಇತರ ಆರಂಭಿಕ ಭಾಷಾಂತರಗಳು ಅರ್ಮೇನಿಯನ್, ಜಾರ್ಜಿಯನ್ ಮತ್ತು ಇಥಿಯೋಪಿಕ್, ಸ್ಲಾವಿಕ್ ಮತ್ತು ಗೋಥಿಕ್ ಭಾಷೆಗಳಲ್ಲಿವೆ.

14 ಮತ್ತು 15 ನೇ ಶತಮಾನಗಳಲ್ಲಿ ರೋಮನ್ ಕ್ಯಾಥೋಲಿಕ್ ಚರ್ಚ್ ಬ್ರಿಟಿಷ್ ಸಾಮ್ರಾಜ್ಯದಂತೆ ಅವರ ಪ್ರಕಟಣೆಯನ್ನು ನಿಷೇಧಿಸಿತು.

ಸಾಮಾನ್ಯ ಮನುಷ್ಯನ ಭಾಷೆಗೆ ಅನುವಾದ

ಬೈಬಲ್‌ನ ಮೊದಲ ಯುರೋಪಿಯನ್ ಭಾಷಾಂತರವು 1382 ರಲ್ಲಿ ಇಂಗ್ಲಿಷ್‌ಗೆ ಆಗಿತ್ತು.

1382 AD - ವೈಕ್ಲಿಫ್

ಜಾನ್ ವೈಕ್ಲಿಫ್ ಮತ್ತು ಅವರ ಅನುಯಾಯಿಗಳು ಲ್ಯಾಟಿನ್ ವಲ್ಗೇಟ್‌ನಿಂದ ಬೈಬಲ್‌ನ ಮೊದಲ ಸಂಪೂರ್ಣ ಇಂಗ್ಲಿಷ್ ಅನುವಾದವನ್ನು ಮಾಡಿದರು. ಅವರು ಪ್ರವಾಸಿ ಬೋಧಕರಾದ ಲೊಲ್ಲಾರ್ಡ್‌ಗಳನ್ನು ಇಂಗ್ಲೆಂಡ್‌ನಾದ್ಯಂತ ಕಳುಹಿಸಿದರು, ಇದು ಆಧ್ಯಾತ್ಮಿಕ ಕ್ರಾಂತಿಯನ್ನು ಪ್ರೇರೇಪಿಸಿತು. ಆಕ್ಸ್‌ಫರ್ಡ್ ಚರ್ಚ್ ಅಧಿಕಾರದಿಂದ ಅನುಮೋದಿಸದ ಹೊರತು ಬೈಬಲ್ ಅನ್ನು ಸ್ಥಳೀಯ ಭಾಷೆಗೆ ಭಾಷಾಂತರಿಸಲು ಈ ಮಂಡಳಿಯು ನಿಷೇಧಿಸಿತು.

1525 - ಟಿಂಡೇಲ್ಸ್ ಬೈಬಲ್

ಟಿಂಡೇಲ್‌ನ ಹೊಸ ಒಡಂಬಡಿಕೆಯ ಇಂಗ್ಲಿಷ್ ಅನುವಾದವನ್ನು ಎರಾಸ್ಮಸ್‌ನ ಗ್ರೀಕ್ ಪಠ್ಯದಿಂದ

with your mouth that you confess and are saved." Much like #1 above, this seems to imply a justification and salvation at the point of confessed faith, apart from obedience. In point of fact, the verb "are" is not in the Greek text here; it is rather the preposition *eis* which means "unto." Also, by noting the context of the surrounding verses, one will clearly see that the verbs dealing with salvation and not being put to shame are future tense. All of this clearly shows that these things are anticipated through confession and belief/faith, and not already acquired.

#4 --- I Corinthians 13:10 in the NIV reads, "But when perfection comes, the imperfect disappears." This passage literally says, "But when that which is perfect comes" or "when the perfect thing comes." The word "perfection" used in the NIV is felt by many to be too general and non-specific, and that it has opened the door for the interpretation that the time of miracles and tongues is not yet passed.

#5 --- Sometimes footnotes can be a cause of confusion to the reader of a particular version. This is the case in a footnote to I Timothy 3:11. With reference to deacons, Paul writes, "their wives are to be...." In a footnote, the NIV says, "Or: 'deaconesses.'" The Greek word for "deaconess," which is different from the word for "wife," is not used in this verse! To imply in a footnote that Paul is referring in this passage to deaconesses, rather than to the wives of deacons, is very misleading to the reader.

The Living Bible ⁴⁰

As with any effort by a mere man, this work is filled with some glaring weaknesses and faults. Before one makes use of the Living Bible (or any version, for that matter), one should be made aware of these areas of difficulty.

#1 --- Kenneth Taylor is a premillennialist, and since the LB reflects his own beliefs (as he himself admits), it has many obvious premillennial renderings. For example, note the following: [only one included in this study (rd)]

II Timothy 4:1 --- "And so I solemnly urge you before God and before Christ Jesus --- who will someday judge the living and the dead when he appears to set up his kingdom." It is the belief of the premillennialists that the Lord has not yet established His kingdom. The church is just an "after-thought," a temporary measure, until Christ returns to earth to set up His kingdom, at which time He will reign in Jerusalem for 1000 years.

#2 --- The Living Bible promotes the doctrine of original sin. Psalm 51:5, for example, has the same

ಮಾಡಲಾಗಿದೆ ಮತ್ತು ವಲ್ಗೇಟ್‌ಗೆ ಹೋಲಿಸಲಾಗಿದೆ. 1536 ರಲ್ಲಿ, ಟಿಂಡೇಲ್ ಅನ್ನು ಕೊಲ್ಲಲಾಯಿತು.

1534 - ಲೂಥರ್ ಬೈಬಲ್

ಈ ಹೊತ್ತಿಗೆ, ಲೂಥರ್ ಸಂಪೂರ್ಣ ಬೈಬಲ್ ಅನ್ನು ಜರ್ಮನ್ ಭಾಷೆಗೆ ಭಾಷಾಂತರಿಸಿದ್ದರು (ಅವರು ಮೊದಲು ಹೊಸ ಒಡಂಬಡಿಕೆಯನ್ನು ಮುಗಿಸಿದರು). ಒಂದು ಆವೃತ್ತಿಯನ್ನು 1541 ರಲ್ಲಿ ವಿಟೆನ್‌ಬರ್ಗ್‌ನಲ್ಲಿ ಪ್ರಕಟಿಸಲಾಯಿತು. ಹಳೆಯ ಒಡಂಬಡಿಕೆಯನ್ನು ಭಾಷಾಂತರಿಸುವಾಗ, ಲೂಥರ್ ಅಪೊಕ್ರಿಫಾವನ್ನು ಕ್ಯಾನನ್‌ನಿಂದ ಹೊರಗಿಟ್ಟರು. ಜೇಮ್ಸ್, ಜೂಡ್, ಹೀಬ್ರೂ ಮತ್ತು ರೆವೆಲೇಶನ್ ಅನ್ನು ಕೀಳು ಎಂದು ಪರಿಗಣಿಸಿ ಇತರರಿಗಿಂತ ಕೆಲವು ಹೊಸ ಒಡಂಬಡಿಕೆಯ ಪುಸ್ತಕಗಳಿಗೆ ಹೆಚ್ಚಿನ ಮೌಲ್ಯವನ್ನು ಅವರು ನಿಯೋಜಿಸಿದರು.

1535 ಮೈಲ್ಸ್ ಕವರ್‌ಡೇಲ್

ಎಕ್ಸೆಟರ್‌ನ ಮೊದಲ ಪ್ರೊಟೆಸ್ಟಂಟ್ ಬಿಷಪ್ ಕವರ್‌ಡೇಲ್ ತನ್ನ ಇಂಗ್ಲಿಷ್ ಬೈಬಲ್ ಅನುವಾದವನ್ನು ಪ್ರಕಟಿಸಿದರು, ಇದನ್ನು ಲ್ಯಾಟಿನ್ ಮತ್ತು ಜರ್ಮನ್ ಭಾಷೆಯಿಂದ ಅನುವಾದಿಸಲಾಗಿದೆ.

1539 ಗ್ರೇಟ್ ಬೈಬಲ್

ಕ್ರೋಮ್‌ವೆಲ್‌ನ ಬೈಬಲ್ ಎಂದೂ ಕರೆಯಲ್ಪಡುವ ಇದು ಚರ್ಚುಗಳಲ್ಲಿ ಸಾರ್ವಜನಿಕ ಬಳಕೆಗಾಗಿ ಅಧಿಕಾರ ಪಡೆದ ಮೊದಲ ಇಂಗ್ಲಿಷ್ ಬೈಬಲ್ ಆಗಿದೆ. ಇದನ್ನು 1561 ರಲ್ಲಿ ಪರಿಷ್ಕರಿಸಲಾಯಿತು ಮತ್ತು ನಂತರ ಇದನ್ನು ಬಿಷಪ್ ಬೈಬಲ್ ಎಂದು ಕರೆಯಲಾಯಿತು.

1557 ಜಿನೀವಾ ಬೈಬಲ್

ಮೇರಿ ಟ್ಯೂಡರ್ ಆಳ್ವಿಕೆಯಲ್ಲಿ ಪ್ರಕಟವಾದ ಏಕೈಕ ಹೊಸ ಒಡಂಬಡಿಕೆಯ ಭಾಷಾಂತರ, ಇದು ಹೆಚ್ಚಾಗಿ ಷೇಕ್ಸ್‌ಪಿಯರ್ ಓದಿದ ಬೈಬಲ್ ಆಗಿರಬಹುದು ಮತ್ತು ಇದು ಅಂತರ್ಯುದ್ಧದವರೆಗೆ (1642) ಇಂಗ್ಲೆಂಡ್‌ನಲ್ಲಿ ಕುಟುಂಬದ ಬೈಬಲ್ ಆಗಿ ಉಳಿಯಿತು. ಯಾವುದೇ ಇಂಗ್ಲಿಷ್ ಬೈಬಲ್‌ನಲ್ಲಿ ಮೊದಲ ಬಾರಿಗೆ ಪಠ್ಯವನ್ನು ಪದ್ಯಗಳಾಗಿ ವಿಂಗಡಿಸಲಾಗಿದೆ. 1610 ಕ್ಯಾಥೋಲಿಕ್ ಬೈಬಲ್ ಹಳೆಯ ಒಡಂಬಡಿಕೆಯ ಕ್ಯಾಥೋಲಿಕ್ ಇಂಗ್ಲಿಷ್ ಅನುವಾದವನ್ನು ಪ್ರಕಟಿಸಲಾಯಿತು. ಇದಕ್ಕೂ ಮೊದಲು, ಹೊಸ ಒಡಂಬಡಿಕೆಯನ್ನು ರೈಮ್ಸ್‌ನಲ್ಲಿ ಭಾಷಾಂತರಿಸಲಾಗಿತ್ತು, ಮತ್ತು ಕೆಲವರು ಕಿಂಗ್ ಜೇಮ್ಸ್‌ಗೆ ಮುಣಿಯಾಗಿದ್ದಾರೆ ಎಂದು ಪ್ರತಿಪಾದಿಸಿದರು.

1611 ಕಿಂಗ್ ಜೇಮ್ಸ್ (ಅಧಿಕೃತ ಆವೃತ್ತಿ)

ಅತ್ಯಂತ ಪ್ರಸಿದ್ಧವಾದ ಇಂಗ್ಲಿಷ್ ಬೈಬಲ್ ಭಾಷಾಂತರವನ್ನು ಕಿಂಗ್ ಜೇಮ್ಸ್ ನಿಯೋಜಿಸಿದರು ಮತ್ತು ಅಪೊಕ್ರಿಫಾವನ್ನು ಅನುಬಂಧವಾಗಿ ಸೇರಿಸಿದರು.

ಹೊಸ ಆವೃತ್ತಿಗೆ ಅನುಗುಣವಾಗಿರುವುದನ್ನು ಖಾತರಿಪಡಿಸುವ

ಉದ್ದೇಶದಿಂದ ಜೇಮ್ಸ್ ಅನುವಾದಕರಿಗೆ ಸೂಚನೆಗಳನ್ನು ನೀಡಿದರು. ಚರ್ಚಿಸಲಾಗುವ ಮತ್ತು ಪ್ರತಿಬಿಂಬಿಸುತ್ತದೆ ಧರ್ಮಾಧ್ಯಕ್ಷ ಚರ್ಚ್ ಆಫ್ ಇಂಗ್ಲೆಂಡ್

problem as in the NIV. The LB reads, "But I was born a sinner, yes, from the moment my mother conceived me." In Ephesians 2:3 he has Paul saying, "We started out bad, being born with evil natures, and were under God's anger just like everyone else."

#3 --- The doctrine of "faith only" is promoted in the Living Bible. Romans 4:12 reads, "Abraham found favor with God by faith alone." This view cannot be harmonized with James 2:21-24. This belief in salvation by faith only has led him to mistranslate Colossians 1:23 as follows: "...the only condition is that you fully believe the Truth."

#4 --- In Mark 1:4 baptism is described in the LB as a "public announcement of their decision to turn their backs on sin," rather than stating it is for "forgiveness of sins," as the original text does. The "water" of John 3:5 is interpreted in a footnote this way: "Some think this means water baptism." The actual meaning, he states, is that it refers to "the normal process observed during every human birth" (i.e., the amniotic fluids). In I Peter 3:21 Taylor writes, "In baptism we show that we have been saved." This implies that we're already saved and are just baptized to show it.

#5 --- In I Corinthians 6:12 the Living Bible reads, "I can do anything I want to if Christ has not said no." Martin Luther also maintained "We can do anything the Bible does not forbid." He and Zwingli debated this issue heatedly.

New American Standard Bible ⁴¹

#1 --- Some feel that the NASB reflects a premillennial preference in some passages of Scripture. For example: Isaiah 2:2 and Micah 4:1 read, "Now it will come about that in the last days, the mountain of the house of the Lord will be established as the chief of the mountains and will be raised above the hills; and all the nations will stream to it." The word "as" is not actually in the text; it is the word "on" (which the NASB admits in a footnote in both places). Some have regarded this as reflecting a premillennial bias.

Additionally, when the word "genea" (meaning "a generation of mankind") appears, the NASB will often place in a footnote an alternate meaning of "race." Mark 13:30 reads, "Truly I say to you, this generation will not pass away until all these things take place." The implication of the footnote is that the Jewish race is really intended here.

[NOTE: One should always be careful of marginal notes and alternate readings. Although a great many of these are good, they are not always completely reliable. Remember that these are opinions and insights of mere fallible men, and although they may be correct

ರಚನೆ ಮತ್ತು ಅದರ ನಂಬಿಕೆದೀಕ್ಷೆ ನೀಡಿದರುಪಾದ್ರಿಗಳು [ಡೇನಿಯಲ್ 2003, ಪು. 438]. ಅನುವಾದವನ್ನು 47 ವಿದ್ವಾಂಸರು ಮಾಡಿದ್ದಾರೆ, ಅವರಲ್ಲರೂ ಚರ್ಚ್ ಆಫ್ ಇಂಗ್ಲೆಂಡ್‌ನ ಸದಸ್ಯರಾಗಿದ್ದರು [ಡೇನಿಯಲ್ 2003, ಪು. 436]." 34aಇದನ್ನು ಕಿಂಗ್ ಜೇಮ್ಸ್ ಅಧಿಕೃತಗೊಳಿಸಿದ್ದರಿಂದ ಅದು ಅಧಿಕೃತ ಬೈಬಲ್ ಎಂದು ಹೆಸರಾಯಿತು.

1885 ಪರಿಷ್ಕೃತ ಆವೃತ್ತಿ

1901 ಅಮೇರಿಕನ್ ಸ್ಟ್ಯಾಂಡರ್ಡ್ ಆವೃತ್ತಿ

1946 ಪರಿಷ್ಕೃತ ಪ್ರಮಾಣಿತ ಆವೃತ್ತಿ

ಈ ಆವೃತ್ತಿಯು ಹಿಂದಿನ ಇಂಗ್ಲಿಷ್ ಭಾಷಾಂತರಗಳ ಮರುಪದವಾಗಿದೆ, ಪುರಾತನ ಭಾಷೆಗೆ ಆಧುನಿಕ ಭಾಷಾವೈಶಿಷ್ಟ್ಯವನ್ನು ಬದಲಿಸುತ್ತದೆ. ಅಪೋಕ್ರಿಫಾವನ್ನು 1957 ರಲ್ಲಿ ಭಾಷಾಂತರಿಸಲಾಯಿತು ಮತ್ತು RSV ಯ ಕ್ಯಾಥೋಲಿಕ್ ಆವೃತ್ತಿಯು 1966 ರಲ್ಲಿ ಕಾಣಿಸಿಕೊಂಡಿತು. ಹೊಸ ಪರಿಷ್ಕೃತ ಪ್ರಮಾಣಿತ ಆವೃತ್ತಿಯು 1998 ರಲ್ಲಿ ಹೊರಬಂದಿತು.

1978 ಹೊಸ ಅಂತರರಾಷ್ಟ್ರೀಯ ಆವೃತ್ತಿ

ಇವಾಂಜೆಲಿಕಲ್ಸ್ ಮಾಡಿದ ಮತ್ತು ಮೂಲ ಭಾಷೆಗಳನ್ನು ನೇರವಾಗಿ ಅವಲಂಬಿಸಿದ ಈ ಅನುವಾದವು ಎರಡು ದಶಕಗಳ ಅಧ್ಯಯನದ ನಂತರ ಪೂರ್ಣಗೊಂಡಿತು.

1982 ಹೊಸ ಕಿಂಗ್ ಜೇಮ್ಸ್ ಆವೃತ್ತಿ

ಹೊಸ ಅನುವಾದವಲ್ಲ - ಕಿಂಗ್ ಜೇಮ್ಸ್ ಆವೃತ್ತಿಯ ಹೆಚ್ಚು ಆಧುನಿಕ ಇಂಗ್ಲಿಷ್‌ಗೆ ಪರಿಷ್ಕರಣೆಯಾಗಿದೆ, ಹೀಗಾಗಿ KJV ಯಂತೆಯೇ ಅದೇ ದೌರ್ಬಲ್ಯಗಳೊಂದಿಗೆ

1988 ಹೊಸ ಪರಿಷ್ಕೃತ ಪ್ರಮಾಣಿತ ಆವೃತ್ತಿ

ಈ ಆವೃತ್ತಿಯು ಲಿಂಗ ತಟಸ್ಥ ಭಾಷೆಯನ್ನು ಒತ್ತಾಯಿಸುತ್ತದೆ ಮತ್ತು ಪ್ರೊಟೆಸ್ಟಂಟ್ ಮತ್ತು ಕ್ಯಾಥೋಲಿಕ್ ವಿದ್ವಾಂಸರ ಸಮಿತಿಯಿಂದ ರಚಿಸಲ್ಪಟ್ಟಿದೆ, ಇದರಲ್ಲಿ ಒಬ್ಬ ಯಹೂದಿ ವಿದ್ವಾಂಸರೂ ಸೇರಿದ್ದಾರೆ. 35

1995 ರಾಷ್ಟ್ರಗಳಿಗೆ ದೇವರ ವಾಕ್ಯ (GWT)ದೇವರ ವಾಕ್ಯವು ಭಾಷಾವಾರು ಭಾಷಾಂತರ ವಿಧಾನವನ್ನು ಬಳಸುತ್ತದೆ -- ಇಂದು ಪ್ರಪಂಚದಾದ್ಯಂತ ಮಿಷನರಿ ಭಾಷಾಂತರಕಾರರು ವ್ಯಾಪಕವಾಗಿ ಸ್ವೀಕರಿಸಿದ ಅನುವಾದ ವಿಧಾನವನ್ನು ಹೋಲುತ್ತದೆ. ಪರಿಣಾಮವಾಗಿ, ಇದು ಹೆಚ್ಚು ಸುಲಭವಾಗಿ ಓದುತ್ತದೆ, ಹೆಚ್ಚು ಅಕ್ಷರಶಃ ನಿಖರವಾಗಿದೆ ಮತ್ತು ಯಾವುದೇ ಇತರ ಇಂಗ್ಲಿಷ್ ಅನುವಾದಕ್ಕಿಂತ ಹೆಚ್ಚು ಸ್ಪಷ್ಟವಾಗಿ ಮತ್ತು ನೈಸರ್ಗಿಕವಾಗಿ ಬೈಬಲ್‌ನ ಉದ್ದೇಶಿತ ಅರ್ಥವನ್ನು ಸಂವಹಿಸುತ್ತದೆ. 36 2001 ಇಂಗ್ಲಿಷ್ ಸ್ಟ್ಯಾಂಡರ್ಡ್ ಆವೃತ್ತಿ (ESV) ಡೈನಾಮಿಕ್ ಈಕ್ವಿವೆಲೆನ್ಸ್ (DE) ವಿಧಾನವನ್ನು ಅನುಸರಿಸುವ ಅನೇಕ ಆಧುನಿಕ ಪ್ಯಾರಾಫ್ರೇಸ್‌ಗಳಿಗಿಂತ ಭಿನ್ನವಾಗಿ, ESV "ಪ್ರತಿ ಬೈಬಲ್ ಬರಹಗಾರನ ಮೂಲ ಪಠ್ಯ ಮತ್ತು ವೈಯಕ್ತಿಕ ಶೈಲಿಯ ನಿಖರವಾದ ಪದಗಳನ್ನು ಸೆರೆಹಿಡಿಯಲು ಸಾಧ್ಯವಾದಷ್ಟು ಪ್ರಯತ್ನಿಸುತ್ತದೆ."

99 out of 100 times, there is always that "margin of error."]

#2 --- Like many translations and versions of the Bible, the NASB has fallen into the trap of seeking to interpret, rather than translate, I Corinthians 7:36-38. They have added the word "daughter" to the word "virgin," thus stating their belief that the passage is referring to a father and daughter relationship. To their credit, they have placed the word "daughter" in italics, thus indicating that this word is not in the original text, but that it has been added by the translators. Another example of interpreting instead of translating is found in I Corinthians 2:13 ... "combining spiritual thoughts with spiritual words." Again, the NASB uses italics to show words which have been added to the text. Although their understandings of these passages may well be correct, they are nevertheless interpretations, and not simple, un-commented upon translations. This makes it more commentary than translation.

#3 --- There are times when a Greek word or phrase may have more than one meaning. The NASB has at times made this less clear by consistently translating a particular Greek word with just one English word. Just as rendering a single Greek word with a wide variety of English words can cause confusion (as in the KJV), so also can a lack of any variety at all be the cause of confusion in certain cases. For example: The word "sarx" is consistently translated "flesh" in the NASB, even though Paul in his writings uses this word in several different senses. In Romans 3:20 and 4:1 it is used to refer to the physical body. In Romans 8:4, however, he uses it to denote the seat of one's sinful passions (i.e., a fleshly nature rather than a fleshly body). By selecting different words, one could perhaps convey this distinction better.

#4 --- There are other occasions where the NASB will render two different Greek words with just one English word, thus creating confusion. For example: The word "abolish" appears in both Matthew 5:17 ("Do not think that I came to abolish the Law or the Prophets; I did not come to abolish, but to fulfill") and Ephesians 2:15 ("...by abolishing in His flesh the enmity, which is the Law of commandments contained in ordinances..."). These are two different Greek words, but this distinction is lost on the reader by using only one English word. This lack of distinction has also led some to suggest that these two passages actually contradict one another, when in fact they do not.

A similar problem occurs in the KJV in Galatians 6:2, 5 where the word "burden" is used in both verses ("Bear ye one another's burdens" "every man shall bear his own burden"). These are actually two different Greek words. The NIV and NASB, as well as other

ಆದ್ದರಿಂದ, "ಪದಕ್ಕೆ-ಪದಕ್ಕೆ" ಆವೃತ್ತಿಯನ್ನು ಉತ್ಪಾದಿಸುವುದು ಇದರ ಗುರಿಯಾಗಿತ್ತು. ಪ್ರಾಜೆಕ್ಟ್‌ನಲ್ಲಿ ಬಳಸಲಾದ ಮೂಲ-ಭಾಷೆಯ ಪಠ್ಯಗಳು ಹಳೆಯ ಒಡಂಬಡಿಕೆಯ ಮಸೂರಟೆಕ್ ಪಠ್ಯ, ಬಿಬ್ಲಿಯಾ ಹೆಬ್ರೆಕಾ ಸ್ಕೈಟ್‌ಗಾರ್ಟೆನ್‌ನಿಯಾ (1983 - 2 ನೇ ಆವೃತ್ತಿ), ಮತ್ತು ಹೊಸ ಒಡಂಬಡಿಕೆಗಾಗಿ, ಗ್ರೀಕ್ ನ್ಯೂ ಟೆಸ್ಟಮೆಂಟ್ (1993 - 4 ನೇ ಆವೃತ್ತಿ. UBS) ಮತ್ತು ನೊವಮ್ ಟೆಸ್ಟಮೆಂಟ್‌ಮ್ ಗ್ರೇಸ್ (ನೆಸ್ಲೆ/ಅಲ್ಟಾಂಡ್ - 27 ನೇ ಆವೃತ್ತಿ). ಈ ಹೊಸ ಆವೃತ್ತಿಯ ಇಂಗ್ಲಿಷ್ ನಿರೂಪಣೆಯು 1971 ರ RSV ಗೆ ಸ್ವಲ್ಪಮಟ್ಟಿಗೆ ಹೋಲುತ್ತದೆ, ಆ ಅನುವಾದದ ಉದಾರ ಅಂಶಗಳನ್ನು ಕಡಿಮೆ ಮಾಡುತ್ತದೆ. 37

ಬೈಬಲ್‌ನ ಪರಿಪೂರ್ಣ ಅನುವಾದವಿಲ್ಲ.

A. ಬೈಬಲ್ ಭಾಷಾಂತರಕಾರರು ದೇವರಿಂದ ಪ್ರೇರಿತರಾಗಿಲ್ಲ. ಮೂಲ ಆಟೋಗ್ರಾಫ್‌ಗಳು ಮಾತ್ರ ಗಾಡ್‌ಸಿಯಿಂದ ಪ್ರೇರಿತವಾಗಿವೆ. ಎಲ್ಲಾ ಆವೃತ್ತಿಗಳು ದೌರ್ಬಲ್ಯ ಮತ್ತು ವ್ಯತ್ಯಾಸಗಳನ್ನು ಹೊಂದಿವೆ.

ಡಿ.ಅನುವಾದಕರು ತಮ್ಮ ಅನುವಾದಕ್ಕೆ ವೈಯಕ್ತಿಕ ಪಕ್ಷಪಾತವನ್ನು ತರುತ್ತಾರೆ.

ಪ್ರಾಥಮಿಕವಾಗಿ ಒಂದೇ ಆವೃತ್ತಿಯಿಂದ ಓದುವುದು ಉತ್ತಮ ಅಭ್ಯಾಸವಾಗಿದೆ ಆದರೆ ಪ್ರತ್ಯೇಕವಾಗಿ ಅಲ್ಲ. ಉದಾಹರಣೆಗೆ ನೀವು ಪ್ರಾಥಮಿಕವಾಗಿ NKJV (ಬೈಜಾಂಟೈನ್ ಕುಟುಂಬ, ಬೈಜಾಂಟೈನ್ ಪ್ರಕಾರ ಮತ್ತು ಮಾರ್ಪಡಿಸಿದ ಅಕ್ಷರಶಃ ಸಿದ್ಧಾಂತ) ಅನ್ನು ಓದಿದರೆ, NASV (ಅಲೆಕ್ಸಾಂಡ್ರಿಯನ್ ಅಥವಾ ಪಾಶ್ಚಾತ್ಯ ಕುಟುಂಬ, ವೆಸ್ಟ್‌ಕಾಟ್-ಹಾರ್ಟ್ ಪ್ರಕಾರ ಮತ್ತು ಮಾರ್ಪಡಿಸಿದ ಅಕ್ಷರಶಃ ಅಥವಾ NIV (ಅಲೆಕ್ಸಾಂಡ್ರಿಯನ್, ವೆಸ್ಟ್‌ಕಾಟ್) ಅನ್ನು ಸಹ ಓದಲು ನಿಮಗೆ ಉಪಯುಕ್ತವಾಗಬಹುದು. -ಹಾರ್ಟ್ ಟೈಪ್ ಮತ್ತು ಡೈನಾಮಿಕ್ ಈಕ್ವಿವೆಲೆನ್ಸ್ ಸಿದ್ಧಾಂತ).

ಅನುವಾದಗಳಲ್ಲಿನ ದೌರ್ಬಲ್ಯಗಳು

ಕಿಂಗ್ ಜೇಮ್ಸ್ ಆವೃತ್ತಿ 38 17 ನೇ ಶತಮಾನದ ಆರಂಭದಲ್ಲಿ ಅನೇಕ ಧಾರ್ಮಿಕ ಹೋರಾಟಗಳು ನಡೆಯುತ್ತಿದ್ದವು: ಕ್ಯಾಥೋಲಿಕ್‌ರು ವರ್ಸಸ್ ಆಂಗ್ಲಿಕನ್‌ರು ಪ್ರಿಲೇಟ್ ಪಾರ್ಟಿ ವರ್ಸಸ್ ಪ್ಯೂರಿಟನ್ಸ್ ಕ್ಯಾಲ್ವಿನಿಸ್ಟ್ಸ್ ವರ್ಸಸ್ ಕ್ಯಾಲ್ವಿನಿಸ್ಟ್ಸ್ ಅಲ್ಲದ ದೇವತಾಶಾಸ್ತ್ರಜ್ಞರು ... ಮತ್ತು ಅಂತಹ ಅನೇಕ ಇತರ ಸಂಘರ್ಷಗಳು. ಈ ಭಾಷಾಂತರಕಾರರು ತಮ್ಮ ಭಾಷಾಂತರದ ಕೆಲಸಕ್ಕೆ ತಮ್ಮೊಂದಿಗೆ ಕರೆತಂದರು ಮತ್ತು ಅವರ ವಿವಿಧ ಧಾರ್ಮಿಕ ಹಿನ್ನೆಲೆ ಮತ್ತು ಪಕ್ಷಪಾತಗಳನ್ನು ಪರಿಷ್ಕರಿಸಿದರು. ವಾಸ್ತವವಾಗಿ, ಒಬ್ಬ ಅನುವಾದಕ ಎಷ್ಟೇ ಜಾಗರೂಕನಾಗಿದ್ದರೂ, ಅಥವಾ ಎಷ್ಟು ಪ್ರಾಮಾಣಿಕ ಮತ್ತು ಪ್ರಾಮಾಣಿಕ, ಅಥವಾ ಅವನು ಎಷ್ಟು ವಸ್ತುನಿಷ್ಠ ಮತ್ತು ನಿಷ್ಪಕ್ಷಪಾತಿಯಾಗಲು ಪ್ರಯತ್ನಿಸಿದರೂ, ಅವನ ಪಕ್ಷಪಾತಗಳು ಮತ್ತು ನಂಬಿಕೆಗಳು ಅವನ ಕೆಲಸದ ಮೇಲೆ

translations, have corrected this by translating the first word as "burden" and the second word as "load." The NASB, like most translations, also fails to make a distinction in John 21:15-17 between the words "agapao" and "phileo," both of which appear in the text. It translates both words as "love," and in so doing the reader misses out on the true meaning of this important exchange between Jesus and Peter.

#5 --- The NASB is not consistent in its use of "KJV pronouns" versus those of 20th century America. Pronouns such as "Thou," "Thine," "Thee," and "Thy" are retained in the Psalms, in prayers, or whenever someone is addressing Deity. However, these are dropped in the majority of the text for the more common "you" and "your." By continuing the use of these archaic forms in certain places in the Bible, the NASB carries on the illusion that these words are somehow "holier," when in fact such a distinction in pronouns was never made in the original Hebrew or Greek ... or even in the KJV, for that matter!

New World Translation ⁴²

#1 --- The Jehovah's Witnesses deny that God has established different covenants or testaments for His people. Thus, they oppose the idea of an "old" covenant (testament) and a "new" one. Much of their teachings are still based in the writings which we call the "Old Testament," for the simple reason that they do not believe it has been replaced (or fulfilled) by a new covenant (testament). For this reason, they refuse to designate the two sections of the Bible as the "Old Testament" and the "New Testament." Instead, they refer to them as "The Hebrew-Aramaic Scriptures" and "The Christian Greek Scriptures." It's interesting to note, however, that they have failed to be consistent in this stand even in their own translation. In II Corinthians 3:14 the NWT speaks of "reading the old covenant." "New covenant" and "former covenant" both appear in Hebrews 9:15, and "mediator of a new covenant" appears in Hebrews 12:24, just to cite a few examples.

#2 --- Even though the Jehovah's Witnesses acknowledge that the word "Jehovah" is a mispronunciation of the Tetragrammaton (meaning "having four letters" -- a reference to YHWH), they nevertheless insist that this is God's true name and that it should be used exclusively.

Insisting that the original Scriptures have been "tampered with" in regard to the Divine name, they use only the name "Jehovah" in both the OT and NT. "YHWH" appears 6828 times in the OT, but in the NWT the word "Jehovah" appears 6973 (an additional 145 occurrences). "YHWH" never appears in the NT,

ಸ್ವಲ್ಪ ಗಮನಾರ್ಹ ಮಟ್ಟಕ್ಕೆ ಪರಿಣಾಮ ಬೀರುತ್ತವೆ. ಉದಾಹರಣೆಗೆ, KJV ಯಲ್ಲಿನ ಕೆಲವು ಭಾಗಗಳು ಕ್ರೈಸ್ತನಿಷ್ಠೆ ದೃಷ್ಟಿಕೋನವನ್ನು ಸ್ಪಷ್ಟವಾಗಿ ಪ್ರತಿಬಿಂಬಿಸುತ್ತವೆ. #1 --- ಕಾಯಿದೆಗಳು 2:47 ರಲ್ಲಿ KJV ಓದುತ್ತದೆ, "ಮತ್ತು ಕರ್ತನು ಪ್ರತಿದಿನ ಚರ್ಚೆಗೆ ಉಳಿಸಲ್ಪಡಬೇಕಾದವರನ್ನು ಸೇರಿಸಿದನು." ಇಲ್ಲಿ ನಿಜವಾದ ಗ್ರೀಕ್ ಕ್ರಿಯಾಪದ ರೂಪವಾಗಿದೆ: "ಉಳಿಸಲ್ಪಡುತ್ತಿರುವವರು." KJV ಯ ಮರುಮಾತಿನಲ್ಲಿ ("ಇರುತ್ತದೆ" ನಿಂದ "ಇರಬೇಕು") ಕೆಲವು ವಿದ್ವಾಂಸರು ಚುನಾವಣೆ ಮತ್ತು ಪೂರ್ವನಿರ್ಧಾರದ ಸಿದ್ಧಾಂತಗಳನ್ನು ಪ್ರತಿಬಿಂಬಿಸಲು ಭಾವಿಸಿದ್ದಾರೆ. #2 --- ಗಲಾಷಿಯನ್ಸ್ 5:17 ರಲ್ಲಿ KJV ಓದುತ್ತದೆ: "...ಇದರಿಂದ ನೀವು ಬಯಸಿದ ಕೆಲಸಗಳನ್ನು ಮಾಡಲು ಸಾಧ್ಯವಿಲ್ಲ." ಈ ನಿರ್ದಿಷ್ಟ ಕ್ರಿಯಾಪದವು ಗ್ರೀಕ್ ಪಠ್ಯದಲ್ಲಿ ಸಬ್ಜಂಕ್ಟಿವ್ ಮೂಡ್‌ನಲ್ಲಿ ಕಂಡುಬರುತ್ತದೆ; ಹೀಗಾಗಿ, ಇದು ಷರತ್ತುಬದ್ಧ ಹೇಳಿಕೆಯಾಗಿದೆ, ಸಂಪೂರ್ಣ ಹೇಳಿಕೆಯಲ್ಲ! ಇದರ ಸರಿಯಾದ ಅನುವಾದವೆಂದರೆ, "ನೀವು ಮಾಡದಿರುವಂತೆ..." ಈ ಕ್ರಿಯಾಪದವನ್ನು ಸರಿಯಾಗಿ ಭಾಷಾಂತರಿಸಲು ವಿಫಲವಾದ ಮೂಲಕ KJV ಸ್ವತಂತ್ರ ಇಚ್ಛೆಯ ಕೊರತೆಯನ್ನು ಸೂಚಿಸುತ್ತದೆ, ಇದು ಮತ್ತೊಂದು ಬಲವಾದ ಕ್ರೈಸ್ತನಿಷ್ಠೆ ಸಿದ್ಧಾಂತವಾಗಿದೆ. #3 --- ಹೀಬ್ರೂ 6:6 ರಲ್ಲಿ KJV ಓದುತ್ತದೆ, "ಅವರು ಬಿದ್ದು ಹೋದರೆ." "if" ಪದವು ಮೂಲ ಗ್ರೀಕ್ ಪಠ್ಯದಲ್ಲಿದೆ; ಇದನ್ನು KJV ಅನುವಾದಕರು ಸೇರಿಸಿದ್ದಾರೆ. ಪಠ್ಯವು ವಾಸ್ತವವಾಗಿ ಓದುತ್ತದೆ, "ಮತ್ತು ದೂರ ಬಿದ್ದಿದೆ." ಇದು ಸಂಪೂರ್ಣ ಸತ್ಯದ ಹೇಳಿಕೆಯಾಗಿದೆ, ಆದರೂ KJV ಅನುವಾದಕರು ಅದನ್ನು ಷರತ್ತುಬದ್ಧ ಹೇಳಿಕೆಯಾಗಿ ಬದಲಾಯಿಸಿದ್ದಾರೆ. ಇದನ್ನು ಹೆಚ್ಚು ಕಾಲ್ಪನಿಕವಾಗಿ ಮಾಡುವ ಮೂಲಕ, ಈ ಹೇಳಿಕೆಯು ಅತ್ಯುತ್ತಮವಾಗಿ ಅಸಂಭವವಾಗಿದೆ ಎಂಬ ಸೂಚ್ಯಾರ್ಥವನ್ನು ಓದುಗರಿಗೆ ಬಿಡಲಾಗುತ್ತದೆ, ಹೀಗಾಗಿ ನಂಬಿಕೆಯುಳ್ಳವರ ಎಟರ್ನಲ್ ಸೆಕ್ಯುರಿಟಿ ಅಥವಾ "ಒಮ್ಮೆ ಉಳಿಸಿದ, ಯಾವಾಗಲೂ ಉಳಿಸಿದ" (TULIP ಧಿಯಾಲಜಿಯಲ್ಲಿ "P" - ಸಂತರ ಪರಿಶ್ರಮ). #4 --- ಹೀಬ್ರೂ 10:38 ರಲ್ಲಿ KJV ಓದುತ್ತದೆ, "ಈಗ ನೀತಿವಂತನು ನಂಬಿಕೆಯಿಂದ ಬದುಕುವನು; ಆದರೆ ಯಾರಾದರೂ ಹಿಂದೆ ಸರಿದರೆ, ನನ್ನ ಆತ್ಮವು ಅವನಲ್ಲಿ ಸಂತೋಷಪಡುವುದಿಲ್ಲ." "ಯಾವುದೇ ಮನುಷ್ಯ" ಎಂಬ ಪದಗಳನ್ನು ಪಠ್ಯಕ್ಕೆ ಸೇರಿಸಲಾಗಿದೆ. "ಡ್ರಾ ಬ್ಯಾಕ್" ಕ್ರಿಯಾಪದದ ನಿಜವಾದ ವಿಷಯವೆಂದರೆ "ನ್ಯಾಯವಂತ ಮನುಷ್ಯ." ಆದಾಗ್ಯೂ, "ಕೇವಲ ಮನುಷ್ಯ" ಸಮೀಪಿಸಿದ ನಂತರ ಹಿಂದೆ ಸರಿಯಬಹುದೆಂದು ಕ್ರೈಸ್ತನಿಷ್ಠೆಗಳು ನಂಬುವುದಿಲ್ಲ. ಆದ್ದರಿಂದ ಅವರ ತಪ್ಪು ಸಿದ್ಧಾಂತವನ್ನು ಉತ್ತಮವಾಗಿ ಪ್ರತಿಬಿಂಬಿಸಲು ಪದ್ಯದ ಮಾತುಗಳನ್ನು ಬದಲಾಯಿಸಲಾಗಿದೆ. ಪದ್ಯದ ಸರಿಯಾದ ಓದುವಿಕೆ: "...ಆದರೆ ಅವನು ಹಿಂದೆ ಸರಿದರೆ," "ಅವನು" "ನ್ಯಾಯವಂತ ಮನುಷ್ಯ" ಎಂಬ ಪೂರ್ವವರ್ತಿಯೊಂದಿಗೆ. #5 --- ಈ ಕ್ರಿಯಾಪದಗಳು ವಾಸ್ತವವಾಗಿ ಸಕ್ರಿಯ ಧ್ವನಿಯಲ್ಲಿರುವಾಗ KJV "ಪರಿವರ್ತಿತ" (ನಿಷ್ಕ್ರಿಯ ಧ್ವನಿ) ಎಂಬ ಪದಗುಚ್ಛವನ್ನು ಹೊಂದಿರುವ ಏಳು ಭಾಗಗಳಿವೆ. ಇದು ಕ್ರಿಯಾಪದದ

and yet the NWT uses "Jehovah" 237 times in the NT.

NOTE --- They appeal to John 17:6, 26 as their justification for placing so much emphasis on this name: "I have manifested thy name unto the men which thou gavest me out of the world" "And I have declared unto them thy name, and will declare it" (KJV). This "name" they believe to be "Jehovah."

#3 --- With regard to the concept of the Trinity, the Jehovah's Witnesses do not believe that the Holy Spirit is a person/being. In their notes, which appear at the end of the NWT, they write, "The holy spirit is not a person in heaven with God and Christ" "it is an active force, not a person." As a result of their belief that it is just an "energy from God," and not a divine being, the words "holy spirit" are never capitalized in the NWT.

#4 --- The Jehovah's Witnesses also do not believe in the deity of Jesus Christ. They teach "the son of God was created, and only Jehovah was pre-existent." They further write, "The son is inferior to the Father both before and after coming to earth." God and Christ are "one" only in the sense of husbands and wives being said to be "one." They are "always in complete harmony," but certainly not equal! This belief has found its way into the NWT in several places.

In Colossians 1:16-17 the word "other" has been added to the text a total of four times to imply that Jesus was just one among many "other" created things.

In Titus 2:13 the NWT reads, "we wait for the happy hope and glorious manifestation of the great God and of the Savior of us, Christ Jesus." II Peter 1:1 reads, "the righteousness of our God and the Savior Jesus Christ." In both of these passages the definite article "the" has been added to the text to make a separation between God and Jesus. In point of fact, the text literally speaks of Jesus as being "our God and Savior." The Jehovah Witness's do not believe Jesus is the former, and thus seek to make a distinction between the two.

John 1:1 reads, in the NWT, "In the beginning the Word was, and the Word was with God, and the Word was a god." Vs. 14 says that Jesus was "full of undeserved kindness and truth." This clearly teaches polytheism; Jesus and God are not one, but Jesus is merely "a god," upon whom the God (Jehovah) has bestowed undeserved favor!!

#5 --- In the NWT the "cross" is referred to as a "torture stake" (Matthew 10:38; 27:32), and rather than being "crucified" on it, the NWT says Jesus was "impaled" upon a stake (Luke 23:21 ... "Then they began to yell, saying, 'Impale him! Impale him!'").

ಅರ್ಥವನ್ನು ಬದಲಾಯಿಸುತ್ತದೆ. ಕ್ರಿಯಾಪದದ ಕ್ರಿಯೆಯನ್ನು ಮಾಡುವ ವ್ಯಕ್ತಿಗೆ ಬದಲಾಗಿ, ಕ್ರಿಯಾಪದದ ಕ್ರಿಯೆಯನ್ನು ವ್ಯಕ್ತಿಯ ಮೇಲೆ ನಡೆಸಲಾಗುತ್ತದೆ. ಕ್ರಾಲ್ವಿನಿಸ್ಟ್‌ಗಳು ಮತಾಂತರವು ಮನುಷ್ಯನ ಕಡೆಯಿಂದ ನಿಷ್ಪ್ರಿಯವಾಗಿದೆ ಎಂದು ನಂಬಿದ್ದರು. ವ್ಯಕ್ತಿಯು ಹೊರಗಿನ ಮೂಲದಿಂದ ವರ್ತಿಸಲ್ಪಟ್ಟಿದ್ದಾನೆ: ಪವಿತ್ರಾತ್ಮ. ಹೀಗಾಗಿ, ದೇವರು ನಿಮ್ಮನ್ನು ಉಳಿಸಲು ಆರಿಸಿಕೊಂಡರೆ, ಈ ವಿಷಯದಲ್ಲಿ ನಿಮ್ಮ ಇಚ್ಛೆ ಏನಾಗಿದ್ದರೂ ನೀವು ಉಳಿಸಲ್ಪಟ್ಟಿದ್ದೀರಿ. ಇದು ಟುಲಿಪ್ ದೇವತಾಶಾಸ್ತ್ರದಲ್ಲಿ "ನಾನು" --- ದೇವರ ಇರಿಸಿಸ್ಟೆಬಲ್ ಗ್ರೇಸ್. ಕಾಯಿದೆಗಳು 3: **ಹೊಸ ಅಂತರರಾಷ್ಟ್ರೀಯ ಆವೃತ್ತಿ** 39 NIV ಭಾಷಾಂತರಕಾರರು ಮುಕ್ತವಾಗಿ ಒಪ್ಪಿಕೊಳ್ಳುವಂತೆ, ಈ ಅನುವಾದವು ಅದರ ದೌರ್ಬಲ್ಯಗಳು ಮತ್ತು ದೋಷಗಳಿಲ್ಲದೆಯೇ ಇಲ್ಲ. ಅದರ ಅನುವಾದದ ತತ್ವಶಾಸ್ತ್ರದಿಂದ (ಡೈನಾಮಿಕ್ ಈಕ್ವಿವಲೆನ್ಸ್) ಒಂದು ಪ್ರಮುಖ ಸಮಸ್ಯೆ ಉದ್ಭವಿಸುತ್ತದೆ. ಈ ಸಮಸ್ಯೆಯ ಮೂಲ ಸ್ವರೂಪವೆಂದರೆ: ಒಬ್ಬನು ಅಕ್ಷರಶಃ, ಪದದಿಂದ ಪದದ ಅನುವಾದಕ್ಕಾಗಿ ಪ್ರಯತ್ನಿಸುವುದನ್ನು ಬಿಟ್ಟು, ಪಠ್ಯದ ಸಂದೇಶವನ್ನು ನೀಡಲು ಪ್ರಯತ್ನಿಸಿದಾಗ, ಅನುವಾದಕರು ಆ ಸಂದೇಶವನ್ನು ಸಂಪೂರ್ಣವಾಗಿ ಅರ್ಥಮಾಡಿಕೊಳ್ಳದಿರುವ ಅಪಾಯ ಯಾವಾಗಲೂ ಇರುತ್ತದೆ. ಮತ್ತು ಆದ್ದರಿಂದ ಅವರ ಅನುವಾದದಲ್ಲಿ ತಪ್ಪಾಗಿ ವಾಕ್ಯವ್ಯಂದವನ್ನು ನಿರೂಪಿಸುತ್ತದೆ. ರೋಮನ್ನರು 1:17 ಇದಕ್ಕೆ ಒಂದು ಪರಿಪೂರ್ಣ ಉದಾಹರಣೆಯಾಗಿದೆ. NIV ಓದುತ್ತದೆ, "ಸುವಾರ್ತೆಯಲ್ಲಿ ದೇವರಿಂದ ಒಂದು ನೀತಿಯು ಬಹಿರಂಗಗೊಳ್ಳುತ್ತದೆ, ಮೊದಲಿನಿಂದ ಕೊನೆಯವರೆಗೆ ನಂಬಿಕೆಯಿಂದ ಇರುವ ನೀತಿ." ಈ ನಿರೂಪಣೆಯ ಮೇಲೆ ಸಾರ್ವಜನಿಕ ಆಕ್ರೋಶವಿತ್ತು, ಅನುವಾದಕರು "ನಂಬಿಕೆಯಿಂದ ನಂಬಿಕೆಗೆ" ಹೆಚ್ಚು ಅಕ್ಷರಶಃ ಹಾಕಲು ಒತ್ತಾಯಿಸಿದರು. ಅವರ ನಂತರದ ಆವೃತ್ತಿಗಳಲ್ಲಿ ಅಡಿಟಿಪ್ಪಣಿಯಲ್ಲಿ. #1 --- ಎಫೆಸಿಯನ್ಸ್ 1:13 ಒಬ್ಬನು "ಸತ್ಯದ ವಾಕ್ಯವನ್ನು" ಕೇಳುವ ಹಂತದಲ್ಲಿ "ಕ್ರಿಸ್ತನಲ್ಲಿ ಸೇರಿದ್ದಾನೆ" ಎಂದು ಅನೇಕರ ಮನಸ್ಸಿನಲ್ಲಿ ಅನಿಸಿಕೆಗಳನ್ನು ಬಿಡುತ್ತದೆ ಮತ್ತು ಅವನು ನಂಬಿದಾಗ ಅವನು ಪವಿತ್ರಾತ್ಮದಿಂದ ಮುಚ್ಚಲ್ಪಟ್ಟನು. ಇಲ್ಲಿನ ಮಾತುಗಳು ತುಂಬಾ ದುರದೃಷ್ಟಕರವಾಗಿದೆ ಮತ್ತು ಖಂಡಿತವಾಗಿಯೂ ನಂಬಿಕೆಯಿಂದ ಮೋಕ್ಷದ ಸಿದ್ಧಾಂತವನ್ನು ಸೂಚಿಸುತ್ತದೆ, ಇದು ಗ್ಯಾಲ್‌ನಂತಹ ಮಾರ್ಗಗಳ ನೇರ ವಿರೋಧಾಭಾಸವಾಗಿದೆ. 3:27 ಮತ್ತು ಕಾಯಿದೆಗಳು 2:38. #2 --- ಕೀರ್ತನೆ 51:5 ಬಹುಶಃ ಎನ್‌ಬವಿಯಲ್ಲಿ ಹೆಚ್ಚು ಟೀಕಿಸಲ್ಪಟ್ಟ ಭಾಗಗಳಲ್ಲಿ ಒಂದಾಗಿದೆ: "ಖಂಡಿತವಾಗಿಯೂ ನಾನು ಹುಟ್ಟಿನಿಂದ ಪಾಪಿಯಾಗಿದ್ದೇನೆ, ನನ್ನ ತಾಯಿ ನನ್ನನ್ನು ಗರ್ಭಧರಿಸಿದ ಸಮಯದಿಂದ ಪಾಪಿ." ಇದು "ಆನುವಂಶಿಕ ಪಾಪ" (ಅಥವಾ "ಮೂಲ ಪಾಪ") ಎಂಬ ತಪ್ಪು ಸಿದ್ಧಾಂತವನ್ನು ಸ್ಪಷ್ಟವಾಗಿ ಕಲಿಸುತ್ತದೆ ಎಂದು ತೋರುತ್ತದೆ, ಇದು ಶಿಶುಗಳ ಬ್ಯಾಪ್ಟಿಸಮ್‌ನಂತಹ ಸುಳ್ಳು ಅಭ್ಯಾಸಗಳಿಗೆ ಕಾರಣವಾಗಿದೆ.

Comments on Other Bibles ⁴³

New American Bible

From the original Greek (NT); revision of confraternity version (based on Latin Vulgate) in the OT. Catholic Committee consulted with Protestants in final stages. More conservative than JB but introductions to sections and to individual books "moderately liberal in tone" (Kubo and Specht, p. 164). Format differs with the publisher.

Today's English Version (Good News Bible)

From the original. NT by one man, approved by committee. Aimed particularly at English - as - second - language audience and those with little formal education. Achieves its goal well - very readable, good format. Translates dynamics well but not dependable for deeper study if used by itself.

New English Bible

From the original by interdenominational British committee. Exciting literary style, very readable but with distinct British flavor and idiom. Excellent for non-churched. Departures from the original text and too much liberty in certain renderings make it undependable as a study Bible.

J.B. Phillips' Translation

From the original but definitely a paraphrase by J.B. Phillips, a competent Greek scholar. More than any other, makes the Bible "live" for educated or literary people, although in British expression. Does not read like a translation. Provokes new insight and understanding which should, however, be checked with more literal translations and by deeper study. Excellent for the educated, unchurched person as well as the thinking Christian.

Amplified Bible

Amplified Bible done from the originals. Neither a true translation nor a paraphrase. This type version offers readers possible renderings or interpretations and can be helpful for study or deepening understanding. However, users must realize the original author had one meaning in mind, determined by context and usage in that language, not our personal preference or whim. These versions must not be substituted for responsible deeper study."

God's Word Translation ⁴⁴

GWT is one of a growing number of new translations of the Bible that uses a paraphrasing method which goes beyond the aim of a pure (literal) translation, which may result in difficult, misunderstood terms and produces a translation that also interprets the scripture.

#3 --- NIV ಯಲ್ಲಿ ರೋಮನ್ನರು 10:10, "ನಿಮ್ಮ ಹೃದಯದಿಂದ ನೀವು ನಂಬುತ್ತೀರಿ ಮತ್ತು ಸಮರ್ಥಿಸುತ್ತೀರಿ, ಮತ್ತು ನಿಮ್ಮ ಬಾಯಿಯಿಂದ ನೀವು ತಪ್ಪೊಪ್ಪಿಕೊಂಡಿದ್ದೀರಿ ಮತ್ತು ಉಳಿಸುತ್ತೀರಿ." ಮೇಲಿನ #1 ರಂತೆ, ಇದು ವಿಧೇಯತೆಯ ಹೊರತಾಗಿ ತಪ್ಪೊಪ್ಪಿಕೊಂಡ ನಂಬಿಕೆಯ ಹಂತದಲ್ಲಿ ಸಮರ್ಥನೆ ಮತ್ತು ಮೋಕ್ಷವನ್ನು ಸೂಚಿಸುತ್ತದೆ. ವಾಸ್ತವವಾಗಿ, ಕ್ರಿಯಾಪದ "ಆರ" ಇಲ್ಲಿ ಗ್ರೀಕ್ ಪಠ್ಯದಲ್ಲಿ ಇಲ್ಲ; ಇದು ಪೂರ್ವಭಾವಿ eis ಆಗಿದ್ದು ಇದರ ಅರ್ಥ "ಇಂದ". ಅಲ್ಲದೆ, ಸುತ್ತಮುತ್ತಲಿನ ಪದ್ಯಗಳ ಸಂದರ್ಭವನ್ನು ಗಮನಿಸುವುದರ ಮೂಲಕ, ಮೋಕ್ಷದೊಂದಿಗೆ ವ್ಯವಹರಿಸುವ ಮತ್ತು ನಾಚಿಕೆಪಡದಿರುವ ಕ್ರಿಯಾಪದಗಳು ಭವಿಷ್ಯದ ಉದ್ವಿಗ್ನತೆಯನ್ನು ಸ್ಪಷ್ಟವಾಗಿ ನೋಡಬಹುದು. ಈ ಎಲ್ಲಾ ವಿಷಯಗಳನ್ನು ತಪ್ಪೊಪ್ಪಿಗೆ ಮತ್ತು ನಂಬಿಕೆ/ನಂಬಿಕೆಯ ಮೂಲಕ ನಿರೀಕ್ಷಿಸಲಾಗಿದೆ ಮತ್ತು ಈಗಾಗಲೇ ಸ್ವಾಧೀನಪಡಿಸಿಕೊಂಡಿಲ್ಲ ಎಂದು ಸ್ಪಷ್ಟವಾಗಿ ತೋರಿಸುತ್ತದೆ. #4 --- I ಕೊರಿಂಥಿಯಾನ್ಸ್ 13:10 NIV ನಲ್ಲಿ, "ಆದರೆ ಪರಿಪೂರ್ಣತೆ ಬಂದಾಗ, ಅಪೂರ್ಣವು ಕಣ್ಮರೆಯಾಗುತ್ತದೆ." ಈ ವಾಕ್ಯವು ಅಕ್ಷರಶಃ ಹೇಳುತ್ತದೆ, "ಓದುಗರಿಗೆ ಬಹಳ ದಾರಿ ತಪ್ಪಿಸುತ್ತದೆ. ಲಿವಿಂಗ್ ಬೈಬಲ್ 40 ಕೇವಲ ಮನುಷ್ಯನ ಯಾವುದೇ ಪ್ರಯತ್ನದಂತೆ, ಈ ಕೆಲಸವು ಕೆಲವು ಎದ್ದುಕಾಣುವ ದೌರ್ಬಲ್ಯಗಳು ಮತ್ತು ದೋಷಗಳಿಂದ ತುಂಬಿದೆ. ಲಿವಿಂಗ್ ಬೈಬಲ್ ಅನ್ನು ಬಳಸುವ ಮೊದಲು (ಅಥವಾ ಯಾವುದೇ ಆವೃತ್ತಿ, ಆ ವಿಷಯಕ್ಕಾಗಿ), ಈ ಕಷ್ಟದ ಕ್ಷೇತ್ರಗಳ ಬಗ್ಗೆ ಒಬ್ಬರು ತಿಳಿದುಕೊಳ್ಳಬೇಕು. #1 --- ಕೆನ್ನೆತ್ ಟೇಲರ್ ಒಬ್ಬ ಪ್ರಿಮಿಲೇನಿಯಲಿಸ್ಟ್, ಮತ್ತು LB ತನ್ನ ಸ್ವಂತ ನಂಬಿಕೆಗಳನ್ನು ಪ್ರತಿಬಿಂಬಿಸುವುದರಿಂದ (ಅವನು ಸ್ವತಃ ಒಪ್ಪಿಕೊಂಡಂತೆ), ಇದು ಅನೇಕ ಸ್ಪಷ್ಟವಾದ ಪೂರ್ವ ಸಹಸ್ರಮಾನದ ನಿರೂಪಣೆಗಳನ್ನು ಹೊಂದಿದೆ. ಉದಾಹರಣೆಗೆ, ಈ ಕೆಳಗಿನವುಗಳನ್ನು ಗಮನಿಸಿ: [ಈ ಅಧ್ಯಯನದಲ್ಲಿ ಒಂದನ್ನು ಮಾತ್ರ ಸೇರಿಸಲಾಗಿದೆ ಇದು ಅನೇಕ ಸ್ಪಷ್ಟ ಪ್ರಿಮಿಲೇನಿಯಲ್ ರೆಂಡರಿಂಗ್‌ಗಳನ್ನು ಹೊಂದಿದೆ. ಉದಾಹರಣೆಗೆ, ಈ ಕೆಳಗಿನವುಗಳನ್ನು ಗಮನಿಸಿ: [ಈ ಅಧ್ಯಯನದಲ್ಲಿ ಒಂದನ್ನು ಮಾತ್ರ ಸೇರಿಸಲಾಗಿದೆ ಇದು ಅನೇಕ ಸ್ಪಷ್ಟ ಪ್ರಿಮಿಲೇನಿಯಲ್ ರೆಂಡರಿಂಗ್‌ಗಳನ್ನು ಹೊಂದಿದೆ. ಉದಾಹರಣೆಗೆ, ಈ ಕೆಳಗಿನವುಗಳನ್ನು ಗಮನಿಸಿ: [ಈ ಅಧ್ಯಯನದಲ್ಲಿ ಒಂದನ್ನು ಮಾತ್ರ ಸೇರಿಸಲಾಗಿದೆ(RD)] II ತಿಮೋತಿ 4:1 --- "ಹಾಗಾಗಿ ನಾನು ನಿಮ್ಮನ್ನು ದೇವರ ಮುಂದೆ ಮತ್ತು ಕ್ರಿಸ್ತ ಯೇಸುವಿನ ಮುಂದೆ ಗಂಭೀರವಾಗಿ ಒತ್ತಾಯಿಸುತ್ತೇನೆ - ಅವನು ತನ್ನ ರಾಜ್ಯವನ್ನು ಸ್ಥಾಪಿಸಲು ಕಾಣಿಸಿಕೊಂಡಾಗ ಜೀವಂತ ಮತ್ತು ಸತ್ತವರನ್ನು ಒಂದು ದಿನ ನಿರ್ಣಯಿಸುತ್ತಾನೆ." ಭಗವಂತ ಇನ್ನೂ ತನ್ನ ರಾಜ್ಯವನ್ನು ಸ್ಥಾಪಿಸಿಲ್ಲ ಎಂಬುದು ಪೂರ್ವ ಸಹಸ್ರವಾದಿಗಳ ನಂಬಿಕೆಯಾಗಿದೆ. ಕ್ರಿಸ್ತನು ತನ್ನ ರಾಜ್ಯವನ್ನು ಸ್ಥಾಪಿಸಲು ಭೂಮಿಗೆ ಹಿಂದಿರುಗುವವರೆಗೆ ಚರ್ಚ್ ಕೇವಲ "ನಂತರ-ಚಿಂತನೆ", ತಾತ್ಕಾಲಿಕ ಅಳತೆಯಾಗಿದೆ, ಆ ಸಮಯದಲ್ಲಿ ಅವನು 1000 ವರ್ಷಗಳ ಕಾಲ ಜೀರುಸಲೆಮ್ಮಲ್ಲಿ ಆಳ್ವಿಕೆ ನಡೆಸುತ್ತಾನೆ.

It is argued that this process is fraught with danger, as the passage could equally be misinterpreted.

The few weaknesses in the translations cited above should reinforce your desire to be diligent in your Bible study. Examine the context of the passage and ascertain if it conflicts with other scripture. Read translations from different Greek families and text and where there is a difference determine which more nearly expresses the intent of the original language.

Summary and Conclusion

This study has identified the difficulties in translating ancient languages into the languages of the common man. It should be clear that those past scholars had a very great knowledge of the ancient languages. Those who gave their lives so all people could have the opportunity to read and know God's word were very dedicated. We owe a great debt of gratitude to them. Over time languages change and our understanding of words, phrases and idioms of these ancient languages are improved. Discovery of an ever-increasing number of manuscripts, cursives and fragments of 30 both secular and sacred writings some of which predate our earliest copies greatly help enhance our understanding of the idioms of a language. These new discoveries require as much textual criticism as all those in the past.

All translations appear to have some translation errors due to lack of knowledge or personal bias. Therefore, to avoid being trapped into someone else's bias, one should read and study from Bibles translated from different text families, text types and different translation theories and methods with as little interpretation as practical to convey the original message. Translation by a committee of scholars with differing backgrounds and beliefs should be preferred over translations by individuals as committees tend to offset personal biases, but committees composed of men from the same background differ little from individual translators.

CAN WE ALL INTERPRET THE BIBLE ALIKE?

One of the most powerful weapons in Satan's arsenal to thwart the good news of Jesus and the spread of his kingdom surely is divisiveness. When unbelievers look upon a divided church of our Lord Jesus Christ, they stop and they mock, "Why should we believe what those people are trying to tell us? After all, they can't get along among themselves. They argue about this and they disagree about that. They meet in different buildings right across the street from each other, and they go on about their business like the two don't even exist." So, the skeptics continue, "Christianity must be

#2 --- ಲಿವಿಂಗ್ ಬೈಬಲ್ ಮೂಲ ಪಾಪದ ಸಿದ್ಧಾಂತವನ್ನು ಉತ್ತೇಜಿಸುತ್ತದೆ. ಉದಾಹರಣೆಗೆ, ಕೀರ್ತನೆ 51:5, NIV ಯಲ್ಲಿರುವಂತೆಯೇ ಅದೇ ಸಮಸ್ಯೆಯನ್ನು ಹೊಂದಿದೆ. "ಆದರೆ ನಾನು ಪಾಪಿಯಾಗಿ ಹುಟ್ಟಿದ್ದೇನೆ, ಹೌದು, ನನ್ನ ತಾಯಿ ನನ್ನನ್ನು ಗರ್ಭಧರಿಸಿದ ಕ್ಷಣದಿಂದ" ಎಂದು ಎಲ್ಲಿ ಓದುತ್ತದೆ. ಎಫೆಸಿಯನ್ಸ್ 2:3 ರಲ್ಲಿ ಪೌಲನು ಹೇಳುತ್ತಾನೆ, "ನಾವು ಕೆಟ್ಟ ಸ್ವಭಾವದಿಂದ ಹುಟ್ಟಿ ಕೆಟ್ಟದ್ದನ್ನು ಪ್ರಾರಂಭಿಸಿದ್ದೇವೆ ಮತ್ತು ಎಲ್ಲರಂತೆ ದೇವರ ಕೋಪಕ್ಕೆ ಒಳಗಾಗಿದ್ದೇವೆ."

#3 --- "ನಂಬಿಕೆ ಮಾತ್ರ" ಎಂಬ ಸಿದ್ಧಾಂತವನ್ನು ಲಿವಿಂಗ್ ಬೈಬಲ್‌ನಲ್ಲಿ ಪ್ರಚಾರ ಮಾಡಲಾಗಿದೆ. ರೋಮನ್ನರು 4:12 ಓದುತ್ತದೆ, "ಅಬ್ರಹಾಮನು ಕೇವಲ ನಂಬಿಕೆಯಿಂದ ದೇವರ ಅನುಗ್ರಹವನ್ನು ಕಂಡುಕೊಂಡನು." ಈ ದೃಷ್ಟಿಕೋನವನ್ನು ಜೇಮ್ಸ್ 2:21-24 ರೊಂದಿಗೆ ಸಮನ್ವಯಗೊಳಿಸಲಾಗುವುದಿಲ್ಲ. ನಂಬಿಕೆಯ ಮೂಲಕ ಮೋಕ್ಷದ ಮೇಲಿನ ಈ ನಂಬಿಕೆಯು ಕೊಲೊಸ್ಸಿಯನ್ಸ್ 1:23 ಅನ್ನು ಈ ಕೆಳಗಿನಂತೆ ತಪ್ಪಾಗಿ ಭಾಷಾಂತರಿಸಲು ಕಾರಣವಾಯಿತು: "...ನೀವು ಸತ್ಯವನ್ನು ಸಂಪೂರ್ಣವಾಗಿ ನಂಬುವುದು ಒಂದೇ ಷರತ್ತು." #4 --- ಮಾರ್ಕ್ 1:4 ರಲ್ಲಿ ಬ್ಯಾಪ್ಟಿಸಮ್ ಅನ್ನು LB ಯಲ್ಲಿ "ಪಾಪಕ್ಕೆ ಬೆನ್ನು ತಿರುಗಿಸುವ ಅವರ ನಿರ್ಧಾರದ ಸಾರ್ವಜನಿಕ ಪ್ರಕಟಣೆ" ಎಂದು ವಿವರಿಸಲಾಗಿದೆ, ಬದಲಿಗೆ ಅದು "ಪಾಪಗಳ ಕ್ಷಮೆಗಾಗಿ" ಎಂದು ಹೇಳುತ್ತದೆ. ಜಾನ್ 3:5 ರ "ನೀರು" ಅನ್ನು ಈ ರೀತಿ ಅಡಿಟಿಪ್ಪಣಿಯಲ್ಲಿ ಅರ್ಥೈಸಲಾಗಿದೆ: "ಇದರರ್ಥ ನೀರಿನ ಬ್ಯಾಪ್ಟಿಸಮ್ ಎಂದು ಕೆಲವರು ಭಾವಿಸುತ್ತಾರೆ." ನಿಜವಾದ ಅರ್ಥವೆಂದರೆ, ಇದು "ಪ್ರತಿ ಮಾನವ ಜನ್ಮದಲ್ಲಿ ಗಮನಿಸಲಾದ ಸಾಮಾನ್ಯ ಪ್ರಕ್ರಿಯೆ" (ಅಂದರೆ, ಆಮ್ನಿಯೋಟಿಕ್ ದ್ರವಗಳು). I ಪೀಟರ್ 3:21 ರಲ್ಲಿ ಟೇಲರ್ ಬರೆಯುತ್ತಾರೆ, "ಬ್ಯಾಪ್ಟಿಸಮ್‌ನಲ್ಲಿ ನಾವು ಉಳಿಸಲ್ಪಟ್ಟಿದ್ದೇವೆ ಎಂದು ತೋರಿಸುತ್ತೇವೆ." ನಾವು ಈಗಾಗಲೇ ಉಳಿಸಿದ್ದೇವೆ ಮತ್ತು ಅದನ್ನು ತೋರಿಸಲು ಬ್ಯಾಪ್ಟಿಸಮ್ ಆಗಿದ್ದೇವೆ ಎಂದು ಇದು ಸೂಚಿಸುತ್ತದೆ. #5 --- I ಕೊರಿಂಥಿಯನ್ಸ್ 6:12 ರಲ್ಲಿ ಲಿವಿಂಗ್ ಬೈಬಲ್ ಓದುತ್ತದೆ, "ಕ್ರಿಸ್ತನು ಬೇಡವೆಂದು ಹೇಳದಿದ್ದರೆ ನಾನು ಏನು ಬೇಕಾದರೂ ಮಾಡಬಹುದು." ಮಾರ್ಟಿನ್ ಲೂಥರ್ ಸಹ "ಬೈಬಲ್ ನಿಷೇಧಿಸದ ಯಾವುದನ್ನಾದರೂ ನಾವು ಮಾಡಬಹುದು" ಎಂದು ಸಮರ್ಥಿಸಿಕೊಂಡರು. ಅವರು ಮತ್ತು ಜಿಂಗ್ಲಿ ಈ ವಿಷಯವನ್ನು ಬಿಸಿಯಾಗಿ ಚರ್ಚಿಸಿದರು. ನ್ಯೂ ಅಮೇರಿಕನ್ ಸ್ಟ್ಯಾಂಡರ್ಡ್ ಬೈಬಲ್ 41#1 --- NASB ಧರ್ಮಗ್ರಂಥದ ಕೆಲವು ಭಾಗಗಳಲ್ಲಿ ಪೂರ್ವ ಸಹಸ್ರಮಾನದ ಆದ್ಯತೆಯನ್ನು ಪ್ರತಿಬಿಂಬಿಸುತ್ತದೆ ಎಂದು ಕೆಲವರು ಭಾವಿಸುತ್ತಾರೆ. ಉದಾಹರಣೆಗೆ: ಯೆಶಾಯ 2:2 ಮತ್ತು Micah 4:1 ಓದುತ್ತದೆ, "ಕಡೇ ದಿವಸಗಳಲ್ಲಿ ಕರ್ತನ ಮನೆಯ ಪರ್ವತವು ಪರ್ವತಗಳ ಮುಖ್ಯಸ್ಥನಾಗಿ ಸ್ಥಾಪಿಸಲ್ಪಡುತ್ತದೆ ಮತ್ತು ಬೆಟ್ಟಗಳ ಮೇಲೆ ಏರುತ್ತದೆ. ಮತ್ತು ಎಲ್ಲಾ ರಾಷ್ಟ್ರಗಳು ಅದರ ಬಳಿಗೆ ಹರಿಯುತ್ತವೆ. "ಹಾಗೆ" ಎಂಬ ಪದ ಪಠ್ಯದಲ್ಲಿ ನಿಜವಾಗಿ ಇಲ್ಲ; ಇದು "ಆನ್" ಎಂಬ ಪದವಾಗಿದೆ (ಇದು NASB ಎರಡೂ ಸ್ಥಳಗಳಲ್ಲಿ ಅಡಿಟಿಪ್ಪಣಿಯಲ್ಲಿ ಒಪ್ಪಿಕೊಳ್ಳುತ್ತದೆ). ಕೆಲವರು

an impotent religion. They can't even unify their believers, much less offer answers that the rest of the world needs." If your ears have been open, you have heard those kinds of excuses--and they are excuses--for not examining what Scripture holds about Christianity and about Jesus. But they still sting those of us who are believers because, you see, there is a grain of truth there.

Universally, those of us who look to Jesus Christ as Lord and Savior, we have been divided. We do disagree. We sometimes fuss and we often fight about religious matters and about spiritual doings. If you trace that division far enough back toward its roots, you go back to the rather simple fact that frankly, we just can't agree about the Bible. Now isn't that ironic? The Bible may be the most valuable thing that we tangibly hold in our possession. The Bible is our link to the path; it gives us the revelation of God more completely than anything else about us. In the Bible we know about God's creative forces, we know how God chose a people, and from that people God brought Jesus to this earth. The Bible is our spiritual guidebook, it's our road map to heaven. It is our in-hand revelation of the mind of God. How wonderful the Bible is!

Yet, at the same time if the truth be told, the Bible is the focal point of our division. We can't seem to even agree about what this book is. Then we have a hard time agreeing about what it says. Why is that? Is there anything we can do about it? Can't we all see the Bible alike, can't we all interpret Scripture the same? Well, I'm going to give you what I call my practical answer, and the answer is, "don't hold your breath?" I hate to sound so pessimistic, but frankly, we've endured centuries and centuries of trying to look at the Bible alike and we've not done that. Even before that Scripture that became canon and that we now call the Bible was all consolidated, men were disagreeing about how to interpret it. I want you to be assured that Satan will still continue with his strongest effort to thwart consensus about what the Bible says. It will be his number one priority.

Added to the difficulty is the fact that every person comes to the Bible with some kind of preset notion. Let's be honest about it--no one comes to the Bible with a blank slate. Every one of us who picks up the Word of God comes with certain biases, we come with certain prejudices, we come with certain teachings that we have received in the past (from whatever source--good or bad). You see, all that is out there. I saw a cartoon, a little one-framed cartoon, that kind of was the extreme on this. A husband was sitting over his Bible and his wife was standing behind him and

ಇದನ್ನು ಪೂರ್ವ ಸಹಸ್ರಮಾನದ ಪಕ್ಷಪಾತವನ್ನು ಪ್ರತಿಬಿಂಬಿಸುತ್ತದೆ ಎಂದು ಪರಿಗಣಿಸಿದ್ದಾರೆ. ಹೆಚ್ಚುವರಿಯಾಗಿ, "ಜೀನಾ" (ಅಂದರೆ "ಮಾನವಕುಲದ ಒಂದು ಪೀಳಿಗೆ") ಎಂಬ ಪದವು ಕಾಣಿಸಿಕೊಂಡಾಗ, NASB ಸಾಮಾನ್ಯವಾಗಿ ಅಡಿಟಿಪ್ಪಣಿಯಲ್ಲಿ "ಜನಾಂಗದ" ಪರ್ಯಾಯ ಅರ್ಥವನ್ನು ಇರಿಸುತ್ತದೆ. ಮಾರ್ಕ 13:30 ಓದುತ್ತದೆ, "ನಾನು ನಿಮಗೆ ನಿಜವಾಗಿ ಹೇಳುತ್ತೇನೆ, ಇವೆಲ್ಲವೂ ಸಂಭವಿಸುವವರೆಗೂ ಈ ಪೀಳಿಗೆಯು ಅಳಿದುಹೋಗುವುದಿಲ್ಲ." ಯಹೂದಿ ಜನಾಂಗವು ನಿಜವಾಗಿಯೂ ಇಲ್ಲಿ ಉದ್ದೇಶಿತವಾಗಿದೆ ಎಂಬುದು ಅಡಿಟಿಪ್ಪಣಿಯ ಅರ್ಥವಾಗಿದೆ. NASB ಸಾಮಾನ್ಯವಾಗಿ ಅಡಿಟಿಪ್ಪಣಿಯಲ್ಲಿ "ಜನಾಂಗದ" ಪರ್ಯಾಯ ಅರ್ಥವನ್ನು ಇರಿಸುತ್ತದೆ. ಮಾರ್ಕ 13:30 ಓದುತ್ತದೆ, "ನಾನು ನಿಮಗೆ ನಿಜವಾಗಿ ಹೇಳುತ್ತೇನೆ, ಇವೆಲ್ಲವೂ ಸಂಭವಿಸುವವರೆಗೂ ಈ ಪೀಳಿಗೆಯು ಅಳಿದುಹೋಗುವುದಿಲ್ಲ." ಯಹೂದಿ ಜನಾಂಗವು ನಿಜವಾಗಿಯೂ ಇಲ್ಲಿ ಉದ್ದೇಶಿತವಾಗಿದೆ ಎಂಬುದು ಅಡಿಟಿಪ್ಪಣಿಯ ಅರ್ಥವಾಗಿದೆ. NASB ಸಾಮಾನ್ಯವಾಗಿ ಅಡಿಟಿಪ್ಪಣಿಯಲ್ಲಿ "ಜನಾಂಗದ" ಪರ್ಯಾಯ ಅರ್ಥವನ್ನು ಇರಿಸುತ್ತದೆ. ಮಾರ್ಕ 13:30 ಓದುತ್ತದೆ, "ನಾನು ನಿಮಗೆ ನಿಜವಾಗಿ ಹೇಳುತ್ತೇನೆ, ಇವೆಲ್ಲವೂ ಸಂಭವಿಸುವವರೆಗೂ ಈ ಪೀಳಿಗೆಯು ಅಳಿದುಹೋಗುವುದಿಲ್ಲ." ಯಹೂದಿ ಜನಾಂಗವು ನಿಜವಾಗಿಯೂ ಇಲ್ಲಿ ಉದ್ದೇಶಿತವಾಗಿದೆ ಎಂಬುದು ಅಡಿಟಿಪ್ಪಣಿಯ ಅರ್ಥವಾಗಿದೆ.

[ಗಮನಿಸಿ: ಒಬ್ಬರು ಯಾವಾಗಲೂ ಕನಿಷ್ಠ ಟಿಪ್ಪಣಿಗಳು ಮತ್ತು ಪರ್ಯಾಯ ಓದುವಿಕೆಗಳ ಬಗ್ಗೆ ಜಾಗರೂಕರಾಗಿರಬೇಕು. ಇವುಗಳಲ್ಲಿ ಹೆಚ್ಚಿನವು ಉತ್ತಮವಾಗಿದ್ದರೂ, ಅವು ಯಾವಾಗಲೂ ಸಂಪೂರ್ಣವಾಗಿ ವಿಶ್ವಾಸಾರ್ಹವಾಗಿರುವುದಿಲ್ಲ. ಇವುಗಳು ಕೇವಲ ದೋಷಪೂರಿತ ಪುರುಷರ ಅಭಿಪ್ರಾಯಗಳು ಮತ್ತು ಒಳನೋಟಗಳು ಎಂಬುದನ್ನು ನೆನಪಿಡಿ, ಮತ್ತು ಅವುಗಳು 100 ರಲ್ಲಿ 99 ಬಾರಿ ಸರಿಯಾಗಿದ್ದರೂ, ಯಾವಾಗಲೂ "ದೋಷದ ಅಂಚು" ಇರುತ್ತದೆ.]

#2 --- ಬೈಬಲ್‌ನ ಅನೇಕ ಭಾಷಾಂತರಗಳು ಮತ್ತು ಆವೃತ್ತಿಗಳಂತೆ, I ಕೊರಿಂಥಿಯಾನ್ಸ್ 7:36-38 ಅನ್ನು ಭಾಷಾಂತರಿಸುವ ಬದಲು ಅಧ್ಯೇಸಲು ಪ್ರಯತ್ನಿಸುವ ಬಲೆಗೆ NASB ಬಿದ್ದಿದೆ. ಅವರು "ಕನ್ಯೆ" ಎಂಬ ಪದಕ್ಕೆ "ಮಗಳು" ಎಂಬ ಪದವನ್ನು ಸೇರಿಸಿದ್ದಾರೆ, ಹೀಗಾಗಿ ಈ ಭಾಗವು ತಂದೆ ಮತ್ತು ಮಗಳ ಸಂಬಂಧವನ್ನು ಉಲ್ಲೇಖಿಸುತ್ತದೆ ಎಂದು ಅವರ ನಂಬಿಕೆಯನ್ನು ಹೇಳುತ್ತದೆ. ಸಾಲದಕ್ಕೆ, ಅವರು "ಮಗಳು" ಪದವನ್ನು ಇಟಾಲಿಕನ್‌ನಲ್ಲಿ ಇರಿಸಿದ್ದಾರೆ, ಹೀಗಾಗಿ ಈ ಪದವು ಮೂಲ ಪಠ್ಯದಲ್ಲಿಲ್ಲ, ಆದರೆ ಅದನ್ನು

apparently, she was trying to interrupt him. His comment at the bottom of the cartoon was, "Don't interrupt me now, honey, I'm trying to find a verse to back-up my preconceived notion." If we are honest, there is a lot of that in the religious world.

Now having said that, I want to say this on a positive vein. I do believe that much of the Christian world can be drawn closer together. I believe we can be much closer than what we are now in terms in what we see the Bible saying, and in what we practice and how we worship, and what we consider to be vital and essential to this thing called fellowship. We don't have time in the space to flesh out every ingredient that will be necessary for that kind of consensus, but I want us to take just a few moments to look at some of the basic ingredients to help us interpret the Bible alike.

Step 1- What Is The Bible: The Bible tells us what it is; it makes some claims and the clearest one is the one is from 2 Timothy 3:16. "All scripture is God-breathed and is useful for teaching, rebuking, correcting and training in righteousness." Now folks, in the world of Christianity, this is the first and the primary fork in the road. Is the Bible the Word of God, or as it says in the NIV, "the very breath of God", or is it not? Is the Bible absolutely God's will reveal to man--without error, absolutely infallible--or is it just some loose-knit history of an ancient people filled with all kinds of folklore?

Those who respond by saying the Bible is the inspired inerrant Word of God have taken a major step toward having a congruent view about Scripture, because we have got a reason to have a congruent view. If I believe that this is the mind of God, then I'm going to search it with every fiber of my being and I'm going to know what it says because it is the most important thing, I'll lay my hands on in this lifetime. But if on the other hand, if I don't believe that is what the Bible is, that it is just some loose-knit collection of writings, then frankly, why would I care what everybody else thought about it?

You have to come to terms with what the Bible claims to be. It is the Word; it is the breath of God. But all right, having said that, that still leaves the challenge among Bible believers about interpretation. In that same letter to Timothy (2 Timothy 2:15) here's what Paul wrote: "Do your best," he said "to present yourself to God as one approved. A workman who does not need to be ashamed and who correctly handles the word of truth." I like that last phrase, who correctly handles the word of truth." Now there's the hitch ...

ಅನುವಾದಕರು ಸೇರಿಸಿದ್ದಾರೆ ಎಂದು ಸೂಚಿಸುತ್ತದೆ. ಅನುವಾದಿಸುವ ಬದಲು ಅರ್ಥೈಸುವ ಇನ್ನೊಂದು ಉದಾಹರಣೆಯು I ಕೊರಿಂಥಿಯಾನ್ಸ್ 2:13 ರಲ್ಲಿ ಕಂಡುಬರುತ್ತದೆ ... "ಆಧ್ಯಾತ್ಮಿಕ ಆಲೋಚನೆಗಳನ್ನು ಆಧ್ಯಾತ್ಮಿಕ ಪದಗಳೊಂದಿಗೆ ಸಂಯೋಜಿಸುವುದು." ಮತ್ತೊಮ್ಮೆ, ಪಠ್ಯಕ್ಕೆ ಸೇರಿಸಲಾದ ಪದಗಳನ್ನು ತೋರಿಸಲು NASB ಇಟಾಲಿಕ್ಸ್ ಅನ್ನು ಬಳಸುತ್ತದೆ. ಈ ವಾಕ್ಯವ್ಯಂದಗಳ ಬಗ್ಗೆ ಅವರ ತಿಳುವಳಿಕೆಗಳು ಸರಿಯಾಗಿದ್ದರೂ, ಅವುಗಳು ವ್ಯಾಖ್ಯಾನಗಳಾಗಿವೆ, ಮತ್ತು ಸರಳವಲ್ಲ, ಅನುವಾದಗಳ ಮೇಲೆ ಕಾಮೆಂಟ್ ಮಾಡಲಾಗಿಲ್ಲ. ಇದು ಅನುವಾದಕ್ಕಿಂತ ಹೆಚ್ಚು ವ್ಯಾಖ್ಯಾನವನ್ನು ಮಾಡುತ್ತದೆ. #3 --- ಗ್ರೀಕ್ ಪದ ಅಥವಾ ಪದಗುಚ್ಛವು ಒಂದಕ್ಕಿಂತ ಹೆಚ್ಚು ಅರ್ಥವನ್ನು ಹೊಂದಿರುವ ಸಂದರ್ಭಗಳಿವೆ. NASB ನಿರ್ದಿಷ್ಟ ಗ್ರೀಕ್ ಪದವನ್ನು ಕೇವಲ ಒಂದು ಇಂಗ್ಲಿಷ್ ಪದದೊಂದಿಗೆ ಸ್ಥಿರವಾಗಿ ಭಾಷಾಂತರಿಸುವ ಮೂಲಕ ಇದನ್ನು ಕೆಲವೊಮ್ಮೆ ಕಡಿಮೆ ಸ್ಪಷ್ಟಪಡಿಸಿದೆ. ವಿವಿಧ ರೀತಿಯ ಇಂಗ್ಲಿಷ್ ಪದಗಳೊಂದಿಗೆ ಒಂದೇ ಗ್ರೀಕ್ ಪದವನ್ನು ರೆಂಡರ್ ಮಾಡುವುದು ಗೊಂದಲಕ್ಕೆ ಕಾರಣವಾಗಬಹುದು (KJV ಯಲ್ಲಿರುವಂತೆ), ಹಾಗೆಯೇ ಯಾವುದೇ ವೈವಿಧ್ಯತೆಯ ಕೊರತೆಯು ಕೆಲವು ಸಂದರ್ಭಗಳಲ್ಲಿ ಗೊಂದಲಕ್ಕೆ ಕಾರಣವಾಗಬಹುದು. ಉದಾಹರಣೆಗೆ: ಪಾಲ್ ತನ್ನ ಬರಹಗಳಲ್ಲಿ ಈ ಪದವನ್ನು ಹಲವಾರು ವಿಭಿನ್ನ ಅರ್ಥಗಳಲ್ಲಿ ಬಳಸುತ್ತಿದ್ದರೂ ಸಹ, "ಸಾಕ್ಸ್" ಪದವನ್ನು NASB ನಲ್ಲಿ "ಮಾಂಸ" ಎಂದು ಸತತವಾಗಿ ಅನುವಾದಿಸಲಾಗುತ್ತದೆ. ರೋಮನ್ನರು 3:20 ಮತ್ತು 4:1 ರಲ್ಲಿ ಇದನ್ನು ಭೌತಿಕ ದೇಹವನ್ನು ಉಲ್ಲೇಖಿಸಲು ಬಳಸಲಾಗುತ್ತದೆ. ರೋಮನ್ನರು 8:4 ರಲ್ಲಿ, ಆದಾಗ್ಯೂ, ಒಬ್ಬರ ಪಾಪದ ಭಾವೋದ್ರೇಕಗಳ ಸ್ಥಾನವನ್ನು ಸೂಚಿಸಲು ಅವನು ಅದನ್ನು ಬಳಸುತ್ತಾನೆ (ಅಂದರೆ, ಮಾಂಸದ ದೇಹಕ್ಕಿಂತ ಮಾಂಸದ ಸ್ವಭಾವ). ವಿಭಿನ್ನ ಪದಗಳನ್ನು ಆಯ್ಕೆ ಮಾಡುವ ಮೂಲಕ, ಬಹುಶಃ ಈ ವ್ಯತ್ಯಾಸವನ್ನು ಉತ್ತಮವಾಗಿ ತಿಳಿಸಬಹುದು. #4 --- NASB ಎರಡು ವಿಭಿನ್ನ ಗ್ರೀಕ್ ಪದಗಳನ್ನು ಕೇವಲ ಒಂದು ಇಂಗ್ಲಿಷ್ ಪದದೊಂದಿಗೆ ನಿರೂಪಿಸುವ ಇತರ ಸಂದರ್ಭಗಳಿವೆ, ಹೀಗಾಗಿ ಗೊಂದಲವನ್ನು ಉಂಟುಮಾಡುತ್ತದೆ. ಉದಾಹರಣೆಗೆ: "ಅಬಾಲಿಷ್" ಎಂಬ ಪದವು ಮ್ಯಾಥ್ಯೂಸ್ 5:17 ("ನಾನು ಕಾನೂನು ಅಥವಾ ಪ್ರವಾದಿಗಳನ್ನು ರದ್ದುಪಡಿಸಲು ಬಂದಿದ್ದೇನೆ ಎಂದು ಭಾವಿಸಬೇಡಿ; ನಾನು ರದ್ದುಗೊಳಿಸಲು ಬಂದಿಲ್ಲ, ಆದರೆ ಪೂರೈಸಲು") ಮತ್ತು ಎಫೆಸಿಯನ್ಸ್ 2:15 ("...ಅವನ ಶರೀರದಲ್ಲಿ ಹಗೆತನವನ್ನು ತೊಡೆದುಹಾಕುವ ಮೂಲಕ, ಇದು ಶಾಸನಗಳಲ್ಲಿ ಒಳಗೊಂಡಿರುವ ಆಜ್ಞೆಗಳ ನಿಯಮವಾಗಿದೆ ..."). ಇವು ಎರಡು ವಿಭಿನ್ನ ಗ್ರೀಕ್ ಪದಗಳಾಗಿವೆ, ಆದರೆ ಈ ವ್ಯತ್ಯಾಸವು ಕೇವಲ ಒಂದು ಇಂಗ್ಲಿಷ್ ಪದವನ್ನು ಬಳಸುವುದರಿಂದ ಓದುಗರ ಮೇಲೆ ಕಳೆದುಹೋಗುತ್ತದೆ. ಈ ವ್ಯತ್ಯಾಸದ ಕೊರತೆಯು ಈ ಎರಡು ಭಾಗಗಳು ವಾಸ್ತವವಾಗಿ ಪರಸ್ಪರ ವಿರುದ್ಧವಾಗಿವೆ ಎಂದು ಕೆಲವರು ಸೂಚಿಸಲು ಕಾರಣವಾಯಿತು, ಆದರೆ ವಾಸ್ತವವಾಗಿ ಅವುಗಳು ಇಲ್ಲ. ಇದೇ ರೀತಿಯ ಸಮಸ್ಯೆಯು ಗಲಾಟಿಯನ್ಸ್ 6: 2, 5 ರಲ್ಲಿ KJV ನಲ್ಲಿ ಕಂಡುಬರುತ್ತದೆ, ಅಲ್ಲಿ "ಹೊರೆ"

how do I correctly handle the Word? All right, let's think about four or five things that are very basic:

1) Flow of Scripture. If I am going to correctly handle the Word, I am going to correctly understand what I call 'the flow of Scripture'. People, the Bible is not a random collection of sayings from God. There is a scheme to it; there is a flow to it. Someone once rightly noted that the Bible really has three major chapters, but they are not of equal length. Chapter 1 is the chapter about God's creative power, including the creation of man. You can read about that in Genesis chapters 1 and 2. Chapter 2 in the Bible is the story of the fall of man. You can read about that in Genesis 3. Then the third, the last and the largest chapter in the Bible begins at the end of Chapter 3 of Genesis and goes through the rest of the Bible. It is the story of God reaching down and redeeming mankind. People, that is the flow of Scripture.

In that last section, that largest segment, there is a progressive revelation of how God does reach down and redeem mankind. It starts with God choosing a people. He called them Israel-they were the descendants of Abraham. He led Israel through judges, kings, prophets, through captivities, and then finally as Roman 5 says, "In the fullness of time through that people in accordance with prophecy, Jesus came." Jesus, the Son of Man and the Son of God, and as prophecy said he would, he delivered man from his sin. We read about that, by the way, in Matthew, Mark, Luke and John. Then beginning with the book of Acts and going through the rest of the New Testament, we find that everybody who comes to Jesus for the saving power of his blood, and is baptized in his name, is added to the Lord's church.

It is important to understand that flow of Scripture to know what God is saying in the Bible. You've got to understand the flow. Don't misunderstand--God is consistent all the way through about his nature and about his character and about his love, but his specific instructions in the Bible are going to vary, depending on where you are in the flow.

For example, way back in the Old Testament, the book of Leviticus, God used to make people offer animal sacrifices to Him--bulls, lambs and goats, but He doesn't do that now. By the time you get to Hebrews 9, you find that with the sacrifice of Jesus, it was absolutely final, it was all-sufficient, it was the ultimate sacrifice. We don't offer sacrifices anymore, not like that. You know that the Jews in days gone by had dietary restrictions, particularly with certain kinds of meat. But in Acts 10, Peter received a vision three times, coming down in a sheet, all these unclean

ಎಂಬ ಪದವನ್ನು ಎರಡೂ ಪದ್ಯಗಳಲ್ಲಿ ಬಳಸಲಾಗಿದೆ ("ನೀವು ಒಬ್ಬರೊಬ್ಬರ ಹೊರಗಳನ್ನು ಹೊರರಿ" "ಪ್ರತಿಯೊಬ್ಬ ಮನುಷ್ಯನು ತನ್ನ ಸ್ವಂತ ಭಾರವನ್ನು ಹೊರಬೇಕು"). ಇವು ವಾಸ್ತವವಾಗಿ ಎರಡು ವಿಭಿನ್ನ ಗ್ರೀಕ್ ಪದಗಳಾಗಿವೆ. NIV ಮತ್ತು NASB, ಹಾಗೂ ಇತರ ಭಾಷಾಂತರಗಳು, ಮೊದಲ ಪದವನ್ನು "ಭಾರ" ಮತ್ತು ಎರಡನೆಯ ಪದವನ್ನು "ಲೋಡ್" ಎಂದು ಅನುವಾದಿಸುವ ಮೂಲಕ ಇದನ್ನು ಸರಿಪಡಿಸಿವೆ. NASB, ಹೆಚ್ಚಿನ ಭಾಷಾಂತರಗಳಂತೆ, ಜಾನ್ 21:15-17 ರಲ್ಲಿ "ಅಗಾಪಾವೊ" ಮತ್ತು "ಫಿಲಿಯೊ" ಪದಗಳ ನಡುವೆ ವ್ಯತ್ಯಾಸವನ್ನು ಮಾಡಲು ವಿಫಲವಾಗಿದೆ, ಇವೆರಡೂ ಪಠ್ಯದಲ್ಲಿ ಕಂಡುಬರುತ್ತವೆ. ಇದು ಎರಡೂ ಪದಗಳನ್ನು "ಪ್ರೀತಿ" ಎಂದು ಭಾಷಾಂತರಿಸುತ್ತದೆ ಮತ್ತು ಹಾಗೆ ಮಾಡುವಾಗ ಓದುಗನು ಯೇಸು ಮತ್ತು ಪೀಟರ್ ನಡುವಿನ ಈ ಪ್ರಮುಖ ವಿನಿಮಯದ ನಿಜವಾದ ಅರ್ಥವನ್ನು ಕಳೆದುಕೊಳ್ಳುತ್ತಾನೆ. #5 --- NASB ಅದರ "KJV ಸರ್ವನಾಮಗಳ" ಬಳಕೆಯಲ್ಲಿ ಸ್ಥಿರವಾಗಿಲ್ಲ 20 ನೇ ಶತಮಾನದ ಅಮೆರಿಕದ ವಿರುದ್ಧ. "ನೀನು," "ನಿನ್ನ," "ನೀ," ಮತ್ತು "ನಿನ್ನ" ನಂತಹ ಸರ್ವನಾಮಗಳನ್ನು ಕೀರ್ತನೆಗಳಲ್ಲಿ, ಪ್ರಾರ್ಥನೆಗಳಲ್ಲಿ ಅಥವಾ ಯಾರಾದರೂ ದೇವತೆಯನ್ನು ಸಂಬೋಧಿಸಿದಾಗಲೆಲ್ಲಾ ಉಳಿಸಿಕೊಳ್ಳಲಾಗುತ್ತದೆ. ಆದಾಗ್ಯೂ, ಇವುಗಳನ್ನು ಹೆಚ್ಚು ಸಾಮಾನ್ಯವಾದ "ನೀವು" ಮತ್ತು "ನಿಮ್ಮ" ಪಠ್ಯದ ಬಹುಪಾಲು ಕೈಬಿಡಲಾಗಿದೆ. ಬೈಬಲ್‌ನ ಕೆಲವು ಸ್ಥಳಗಳಲ್ಲಿ ಈ ಪುರಾತನ ರೂಪಗಳ ಬಳಕೆಯನ್ನು ಮುಂದುವರಿಸುವ ಮೂಲಕ, NASB ಈ ಪದಗಳು ಹೇಗಾದರೂ "ಪವಿತ್ರ" ಎಂಬ ಭ್ರಮೆಯನ್ನು ಹೊಂದಿದೆ, ವಾಸ್ತವವಾಗಿ ಸರ್ವನಾಮಗಳಲ್ಲಿ ಅಂತಹ ವ್ಯತ್ಯಾಸವನ್ನು ಮೂಲ ಹೀಬ್ರೂ ಅಥವಾ ಗ್ರೀಕ್‌ನಲ್ಲಿ ಎಂದಿಗೂ ಮಾಡಲಾಗಿಲ್ಲ ... ಅಥವಾ KJV ಯಲ್ಲಿಯೂ ಸಹ, ಆ ವಿಷಯಕ್ಕಾಗಿ! ಹೊಸ ಲೋಕ ಭಾಷಾಂತರ 42#1 --- ದೇವರು ತನ್ನ ಜನರಿಗೆ ವಿಭಿನ್ನ ಒಡಂಬಡಿಕೆಗಳನ್ನು ಅಥವಾ ಒಡಂಬಡಿಕೆಗಳನ್ನು ಸ್ಥಾಪಿಸಿದಾನೆಂದು ಯಹೋವನ ಸಾಕ್ಷಿಗಳು ನಿರಾಕರಿಸುತ್ತಾರೆ. ಹೀಗಾಗಿ, ಅವರು "ಹಳೆಯ" ಒಡಂಬಡಿಕೆ (ಒಡಂಬಡಿಕೆ) ಮತ್ತು "ಹೊಸ" ಕಲ್ಪನೆಯನ್ನು ವಿರೋಧಿಸುತ್ತಾರೆ. ಅವರ ಹೆಚ್ಚಿನ ಬೋಧನೆಗಳು ಇನ್ನೂ ನಾವು "ಹಳೆಯ ಒಡಂಬಡಿಕೆ" ಎಂದು ಕರೆಯುವ ಬರಹಗಳನ್ನು ಆಧರಿಸಿವೆ, ಸರಳ ಕಾರಣಕ್ಕಾಗಿ ಅದನ್ನು ಹೊಸ ಒಡಂಬಡಿಕೆಯಿಂದ (ಒಡಂಬಡಿಕೆ) ಬದಲಾಯಿಸಲಾಗಿದೆ (ಅಥವಾ ಪೂರೈಸಲಾಗಿದೆ) ಎಂದು ಅವರು ನಂಬುವುದಿಲ್ಲ. ಈ ಕಾರಣಕ್ಕಾಗಿ, ಅವರು ಬೈಬಲ್‌ನ ಎರಡು ವಿಭಾಗಗಳನ್ನು "ಹಳೆಯ ಒಡಂಬಡಿಕೆ" ಮತ್ತು "ಹೊಸ ಒಡಂಬಡಿಕೆ" ಎಂದು ಹೆಸರಿಸಲು ನಿರಾಕರಿಸುತ್ತಾರೆ. ಬದಲಿಗೆ, ಅವರು ಅವುಗಳನ್ನು "ಹೀಬ್ರೂ-ಅರಾಮಿಕ್ ಸ್ಕ್ರಿಪ್ಚರ್ಸ್" ಮತ್ತು "ಕ್ರಿಶ್ಚಿಯನ್ ಗ್ರೀಕ್ ಸ್ಕ್ರಿಪ್ಚರ್ಸ್" ಎಂದು ಉಲ್ಲೇಖಿಸುತ್ತಾರೆ. ಆದಾಗ್ಯೂ, ಅವರು ತಮ್ಮ ಸ್ವಂತ ಭಾಷಾಂತರದಲ್ಲಿಯೂ ಸಹ ಈ ನಿಲುವಿನಲ್ಲಿ ಸ್ಥಿರವಾಗಿರಲು ವಿಫಲರಾಗಿದ್ದಾರೆ ಎಂಬುದನ್ನು ಗಮನಿಸುವುದು ಆಸಕ್ತಿದಾಯಕವಾಗಿದೆ. II ಕೊರಿಂಥಿಯಾನ್ಸ್ 3:14 ರಲ್ಲಿ NWT "ಹಳೆಯ ಒಡಂಬಡಿಕೆಯನ್ನು ಓದುವುದು" ಎಂದು

animals and the voice of God commanding, "Arise and kill and eat." What's going on there? Is God crazy? Inconsistent? No, No, No. God was just unfolding revelation in his chosen flow.

If you and I are going to interpret the Bible alike, and there are many, many religious groups who can't even get Point 1 down here--they don't see the flow of Scripture.

2) Context of Passage. If we are going to interpret the Bible alike, we are going to have to understand something about context. Once a scripture or scriptures are identified with respect to their place in the flow of the Bible, it is crucial to understand its immediate context. Before asking the question of, "what does this passage mean to me?", I need to ask the question, "what was this writer saying when he first wrote it?" People, that is a crucial element of Biblical interpretation; otherwise, Scripture will mean anything we want it to mean.

Let me give you an absurd example: Ecclesiastes 10:19 says, "A feast and wine makes merry, but money answers all things." How would you like for that to be your life's philosophy? Pull that verse out of context and you would live an Epicurean lifestyle that is absolutely contrary to the ways of God. Somebody says, "Steve, how can that verse be in the Bible?" If you understood anything about Ecclesiastes, and if you knew who wrote it, and if you knew what was happening in his life when he wrote it, and if you particularly knew the context of Ecclesiastes chapter 10, it would make sense to you. You see, you do have to understand context.

Let me give you a more up to date example that I hear abused just about every week. Somebody will turn to Philippians 4:13 where Paul says, "I can do everything through Him who strengthens me." Boy, the positive mental attitude specialists have a field day on that one. How many times have you heard these television preachers get up there and say, "God wants you to be rich! God wants you to be successful! God wants you to have everything you ever wanted! How do we know? Paul said 'I can do everything through him who strengthens me'." People, you ought to read that in context because in the four verses that surround that Paul is talking about being content, even when he is in the most adverse of circumstances. The passage is saying exactly the opposite of what is usually preached about. Point #2 in understanding and interpreting the Bible is I have to understand context.

3) Let the Word Govern. Let the Word speak for itself. Earlier I noted that no one studies the Bible totally

ಹೇಳುತ್ತದೆ. "ಹೊಸ ಒಡಂಬಡಿಕೆ" ಮತ್ತು "ಹಿಂದಿನ ಒಡಂಬಡಿಕೆ" ಎರಡೂ ಹೀಬ್ರೂ 9:15 ರಲ್ಲಿ ಕಂಡುಬರುತ್ತವೆ ಮತ್ತು "ಹೊಸ ಒಡಂಬಡಿಕೆಯ ಮಧ್ಯವರ್ತಿ" ಹೀಬ್ರೂ 12:24 ರಲ್ಲಿ ಕಾಣಿಸಿಕೊಳ್ಳುತ್ತದೆ, ಕೇವಲ ಕೆಲವು ಉದಾಹರಣೆಗಳನ್ನು ಉಲ್ಲೇಖಿಸಲು. #2 --- "ಯೆಹೋವ" ಪದವು ಟೆಟ್ರಾಗ್ರಾಮ್ಯಾಟನ್‌ನ ತಪ್ಪಾದ ಉಚ್ಚಾರಣೆಯಾಗಿದೆ ಎಂದು ಯೆಹೋವನ ಸಾಕ್ಷಿಗಳು ಒಪ್ಪಿಕೊಂಡರೂ (ಅಂದರೆ "ನಾಲ್ಕು ಅಕ್ಷರಗಳನ್ನು ಹೊಂದಿರುವ" -- YHWH ಗೆ ಉಲ್ಲೇಖ), ಆದಾಗ್ಯೂ ಅವರು ಇದು ದೇವರ ನಿಜವಾದ ಹೆಸರು ಮತ್ತು ಅದು ಎಂದು ಒತ್ತಾಯಿಸುತ್ತಾರೆ ಪ್ರತ್ಯೇಕವಾಗಿ ಬಳಸಬೇಕು.

ದೈವಿಕ ನಾಮಕ್ಕೆ ಸಂಬಂಧಿಸಿದಂತೆ ಮೂಲ ಸ್ಪಷ್ಟರಗಳನ್ನು "ತೊಂದರೆಗೊಳಿಸಲಾಗಿದೆ" ಎಂದು ಒತ್ತಾಯಿಸುತ್ತಾ, ಅವರು OT ಮತ್ತು NT ಎರಡರಲ್ಲೂ "ಯೆಹೋವ" ಎಂಬ ಹೆಸರನ್ನು ಮಾತ್ರ ಬಳಸುತ್ತಾರೆ. "YHWH" OT ನಲ್ಲಿ 6828 ಬಾರಿ ಕಾಣಿಸಿಕೊಳ್ಳುತ್ತದೆ, ಆದರೆ NWT ನಲ್ಲಿ "Jehovah" ಎಂಬ ಪದವು 6973 ಕಾಣಿಸಿಕೊಳ್ಳುತ್ತದೆ (ಹೆಚ್ಚುವರಿ 145 ಘಟನೆಗಳು). "YHWH" NT ನಲ್ಲಿ ಎಂದಿಗೂ ಕಾಣಿಸುವುದಿಲ್ಲ, ಮತ್ತು NWT NT ನಲ್ಲಿ 237 ಬಾರಿ "Jehovah" ಅನ್ನು ಬಳಸುತ್ತದೆ. ಗಮನಿಸಿ --- ಈ ಹೆಸರಿಗೆ ಹೆಚ್ಚು ಒತ್ತು ನೀಡುವುದಕ್ಕಾಗಿ ಅವರು ಜಾನ್ 17: 6, 26 ಅನ್ನು ಸಮರ್ಥಿಸುತ್ತಾರೆ: "ನೀವು ಪ್ರಪಂಚದಿಂದ ನನಗೆ ನೀಡಿದ ಪುರುಷರಿಗೆ ನಾನು ನಿನ್ನ ಹೆಸರನ್ನು ಪ್ರಕಟಿಸಿದ್ದೇನೆ" "ಮತ್ತು ನಾನು ನಿಮ್ಮ ಹೆಸರನ್ನು ಅವರಿಗೆ ಘೋಷಿಸಿದೆ ಮತ್ತು ಅದನ್ನು ಘೋಷಿಸುತ್ತೇನೆ" (ಕೆಜೆವಿ). ಈ "ಹೆಸರು" ಅವರು "ಯೆಹೋವ" ಎಂದು ನಂಬುತ್ತಾರೆ. #3 --- ಟೈನಿಟಿ, ಯೆಹೋವ ಎಂಬ ಪರಿಕಲ್ಪನೆಗೆ ಸಂಬಂಧಿಸಿದಂತೆ ಪವಿತ್ರ ಆತ್ಮವು ಒಬ್ಬ ವ್ಯಕ್ತಿ/ಜೀವಿ ಎಂದು ಸಾಕ್ಷಿಗಳು ನಂಬುವುದಿಲ್ಲ. NWT ಯ ಕೊನೆಯಲ್ಲಿ ಕಾಣಿಸಿಕೊಳ್ಳುವ ಅವರ ಟಿಪ್ಪಣಿಗಳಲ್ಲಿ, ಅವರು ಬರೆಯುತ್ತಾರೆ, "ಪವಿತ್ರಾತ್ಮವು ದೇವರು ಮತ್ತು ಕ್ರಿಸ್ತನೊಂದಿಗೆ ಸ್ವರ್ಗದಲ್ಲಿರುವ ವ್ಯಕ್ತಿಯಲ್ಲ" "ಇದು ಸಕ್ರಿಯ ಶಕ್ತಿಯಾಗಿದೆ, ವ್ಯಕ್ತಿಯಲ್ಲ." ಇದು ಕೇವಲ "ದೇವರ ಶಕ್ತಿ", ಮತ್ತು ದೈವಿಕ ಜೀವಿ ಅಲ್ಲ ಎಂಬ ಅವರ ನಂಬಿಕೆಯ ಪರಿಣಾಮವಾಗಿ, "ಪವಿತ್ರ ಆತ್ಮ" ಪದಗಳನ್ನು NWT ಯಲ್ಲಿ ಎಂದಿಗೂ ದೊಡ್ಡದಾಗಿಸಲಾಗಿಲ್ಲ.

#4 --- ಯೆಹೋವನ ಸಾಕ್ಷಿಗಳು ಸಹ ಯೇಸುಕ್ರಿಸ್ತನ ದೇವತೆಯನ್ನು ನಂಬುವುದಿಲ್ಲ. ಅವರು "ದೇವರ ಮಗನನ್ನು ಸೃಷ್ಟಿಸಿದರು, ಮತ್ತು ಯೆಹೋವನು ಮಾತ್ರ ಮೊದಲು ಅಸ್ತಿತ್ವದಲ್ಲಿದ್ದನು" ಎಂದು ಕಲಿಸುತ್ತಾರೆ. ಅವರು ಮುಂದೆ ಬರೆಯುತ್ತಾರೆ, "ಮಗನು ಭೂಮಿಗೆ ಬರುವ ಮೊದಲು ಮತ್ತು ನಂತರ ತಂದೆಗಿಂತ ಕೀಳು." ದೇವರು ಮತ್ತು ಕ್ರಿಸ್ತನು "ಒಬ್ಬ" ಪತಿ ಮತ್ತು ಹೆಂಡತಿಯರು "ಒಬ್ಬ" ಎಂದು ಹೇಳಲಾಗುತ್ತದೆ. ಅವರು "ಯಾವಾಗಲೂ ಸಂಪೂರ್ಣ ಸಾಮರಸ್ಯದಿಂದ" ಇರುತ್ತಾರೆ, ಆದರೆ ಖಂಡಿತವಾಗಿಯೂ ಸಮಾನವಾಗಿಲ್ಲ! ಈ

exempt from imposing on a passage his own ideas, or ideas he has learned from someone else. But let me encourage you, do your best to be a "blank sheet". Once you know where that passage is in the flow of the Bible, and once you know its immediate context, let the Word speak. That is when it is profitable, as 2 Timothy 3:16 says, "for instruction and for rebuking and for correcting and training." Not when I have my preconceived notions to massage it into what I want it to be; it is profitable when I let it speak.

By the way, there is a sub-point here I need to bring out. Let the Word govern your experience and don't let your experience govern the Word. If I had a quarter for every time somebody has had some experience, then they have taken the Bible to justify or to validate their experience, I'd be a rich man. If we are going to look at the Word as the inspired Word of God, let it mold our experiences, don't let our experiences mold the Word.

Let me give you another absurd example of this: I read just this week about a man who thought about marrying a woman. He went to the preacher and said, "Preacher, how do I know she's the one?" Do you know what advice this preacher gave him? He (the preacher) said, "If it were me, I'd walk around her seven times like Israelites did around the city of Jericho, then if the walls of her heart tumble, you know she's the one." Do you know he did it? This is a true story. He walked around her seven times and he said, "Honey, how do you feel?" She said, "Well, I feel a little strange inside." To tell you the truth, I'd probably felt strange if somebody had walked around me seven times. He proposed, they got married, and they were divorced less than a year later; then they wondered why God had given them a false signal. Is that not the most ridiculous thing you've ever seen? God didn't give them a signal at all! They were taking something out of the Old Testament, out of context, trying to let their experience dictate what the Word said. People, don't do that! That is not how God designed his Word to be interpreted.

4) Other Scripture as Commentary. If I am going to interpret the Bible like you will interpret it, and if we will all do it the right way, let's compare scripture with other scripture. When you study scripture, sooner or later you are going to run into a real difficult passage. Most of us when we hit that difficult passage run and grab a commentary. We look up what that's supposed to mean. Commentaries have a worthy purpose, but I want to tell you today they have limitations, and here's why:

- commentaries are uninspired documents written by men for men.

ನಂಬಿಕೆಯು ಹಲವಾರು ಸ್ಥಳಗಳಲ್ಲಿ NWT ಯಲ್ಲಿ ತನ್ನ ದಾರಿಯನ್ನು ಕಂಡುಕೊಂಡಿದೆ.

ಕೊಲೊಸ್ಸಿಯನ್ಸ್ 1: 16-17 ರಲ್ಲಿ "ಇತರ" ಎಂಬ ಪದವನ್ನು ಪಠ್ಯಕ್ಕೆ ಒಟ್ಟು ನಾಲ್ಕು ಬಾರಿ ಸೇರಿಸಲಾಗಿದೆ, ಇದು ಯೇಸು ಅನೇಕ "ಇತರ" ಸೃಷ್ಟಿಸಿದ ವಸ್ತುಗಳಲ್ಲಿ ಒಬ್ಬನೆಂದು ಸೂಚಿಸುತ್ತದೆ. ಟೈಟಸ್ 2:13 ರಲ್ಲಿ NWT ಓದುತ್ತದೆ, "ಮಹಾನ್ ದೇವರು ಮತ್ತು ನಮ್ಮ ರಕ್ಷಕನಾದ ಕ್ರಿಸ್ತ ಯೇಸುವಿನ ಸಂತೋಷದ ಭರವಸೆ ಮತ್ತು ಅದ್ಭುತವಾದ ಅಭಿವ್ಯಕ್ತಿಗಾಗಿ ನಾವು ಕಾಯುತ್ತೇವೆ." II ಪೀಟರ್ 1:1 ಓದುತ್ತದೆ, "ನಮ್ಮ ದೇವರ ಮತ್ತು ರಕ್ಷಕನಾದ ಯೇಸು ಕ್ರಿಸ್ತನ ನೀತಿ." ಈ ಎರಡೂ ಭಾಗಗಳಲ್ಲಿ ದೇವರು ಮತ್ತು ಯೇಸುವಿನ ನಡುವೆ ಪ್ರತ್ಯೇಕತೆಯನ್ನು ಮಾಡಲು ಪಠ್ಯಕ್ಕೆ "ದಿ" ಎಂಬ ನಿರ್ದಿಷ್ಟ ಲೇಖನವನ್ನು ಸೇರಿಸಲಾಗಿದೆ. ವಾಸ್ತವವಾಗಿ, ಪಠ್ಯವು ಅಕ್ಷರಶಃ ಯೇಸುವನ್ನು "ನಮ್ಮ ದೇವರು ಮತ್ತು ರಕ್ಷಕ" ಎಂದು ಹೇಳುತ್ತದೆ. ಯೆಹೋವ ಸಾಕ್ಷಿಗಳು ಜೀಸಸ್ ಹಿಂದಿನವರು ಎಂದು ನಂಬುವುದಿಲ್ಲ, ಹೀಗಾಗಿ ಇಬ್ಬರ ನಡುವೆ ವ್ಯತ್ಯಾಸವನ್ನು ಮಾಡಲು ಪ್ರಯತ್ನಿಸುತ್ತಾರೆ. ಜಾನ್ 1:1 NWT ನಲ್ಲಿ, "ಆರಂಭದಲ್ಲಿ ಪದವು ಇತ್ತು ಮತ್ತು ಪದವು ದೇವರೊಂದಿಗೆ ಇತ್ತು,

#5 --- NWT ಯಲ್ಲಿ "ಶಿಲುಬೆಯನ್ನು" "ಯಾತನಾ ಕಂಬ" ಎಂದು ಉಲ್ಲೇಖಿಸಲಾಗಿದೆ (ಮ್ಯಾಥ್ಯೂ 10:38; 27:32), ಮತ್ತು ಅದರ ಮೇಲೆ "ಶಿಲುಬೆಗೇರಿಸಲ್ಪಟ್ಟ" ಬದಲಿಗೆ, NWT ಹೇಳುತ್ತದೆ ಜೀಸಸ್ "ಶೂಲಕ" ಕಂಬದ ಮೇಲೆ (ಲೂಕ 23:21 ... "ನಂತರ ಅವರು ಕೂಗಲು ಪ್ರಾರಂಭಿಸಿದರು, 'ಅವನನ್ನು ಶೂಲಕೇರಿಸಿ! ಅವನನ್ನು ಶೂಲಕ್ಕೆ ಹಾಕು!"). ಇತರ ಬೈಬಲ್‌ಗಳ ಮೇಲಿನ ಕಾಮೆಂಟ್‌ಗಳು 43

ಹೊಸ ಅಮೇರಿಕನ್ ಬೈಬಲ್

ಮೂಲ ಗ್ರೀಕ್‌ನಿಂದ (NT); OT ಯಲ್ಲಿ ಕಾನ್ಸ್ಟೆಂಟಿನಿಟಿ ಆವೃತ್ತಿಯ ಪರಿಷ್ಕರಣೆ (ಲ್ಯಾಟಿನ್ ವೆರ್ಟೆಕ್ಸ್ ಆಧರಿಸಿ). ಕ್ಯಾಥೋಲಿಕ್ ಸಮಿತಿಯು ಅಂತಿಮ ಹಂತದಲ್ಲಿ ಪ್ರೊಟೆಸ್ಟೆಂಟ್‌ಗಳೊಂದಿಗೆ ಸಮಾಲೋಚನೆ ನಡೆಸಿತು. JB ಗಿಂತ ಹೆಚ್ಚು ಸಂಪ್ರದಾಯವಾದಿ ಆದರೆ ವಿಭಾಗಗಳಿಗೆ ಮತ್ತು ವೈಯಕ್ತಿಕ ಪುಸ್ತಕಗಳಿಗೆ "ಮಧ್ಯಮವಾಗಿ ಉದಾರವಾದ ಸ್ವರ" (ಕುಬೊ ಮತ್ತು ಸ್ಪೆಚ್ಚ್, ಪುಟ 164). ಪ್ರಕಾಶಕರೊಂದಿಗೆ ಸ್ವರೂಪವು ಭಿನ್ನವಾಗಿರುತ್ತದೆ.

ಇಂದಿನ ಇಂಗ್ಲಿಷ್ ಆವೃತ್ತಿ (ಗುಡ್ ನ್ಯೂಸ್ ಬೈಬಲ್) ಮೂಲದಿಂದ. ಒಬ್ಬ ವ್ಯಕ್ತಿಯಿಂದ NT, ಸಮಿತಿಯಿಂದ ಅನುಮೋದಿಸಲಾಗಿದೆ. ನಿರ್ದಿಷ್ಟವಾಗಿ ಇಂಗ್ಲಿಷ್ - ದ್ವಿತೀಯ - ಭಾಷಾ ಪ್ರೇಕ್ಷಕರನ್ನು ಮತ್ತು ಕಡಿಮೆ ಔಪಚಾರಿಕ ಶಿಕ್ಷಣವನ್ನು ಹೊಂದಿರುವವರನ್ನು

- one commentary can show an exegesis of any passage in scripture and another commentary will offer a totally different view. Therefore, commentaries have contributed to this issue of controversy about interpretation.

The best place to find other passages of scripture is other passages of scripture. If you don't already own what is called a cross-reference Bible (most Bibles today are), what that means is by a verse there is a little letter, a little number, and a footnote somewhere on your page that will let you know other places in the Bible that deal with that same thing. If you don't own one of those, get one of those. I would also advise to you some topical Bibles and some concordances that can let you know where words appear in the Bible. These are not commentaries, they don't offer any insights or any man's opinion, they just help you correlate Scripture. People, the Bible is its best interpreter. If you have problems with a verse, find another verse that talks about the same thing and it will make it clearer to you. Compare scripture with scripture.

5) Pray. When you study the Bible, pray. Keep two things in mind: a) the devil will try to keep any one of us from correctly determining what God would have us know. The devil doesn't want us to know what is in God's Word. So, when you read the Bible, you pray that God protect you from the evil one as you try to search for his will. b) Remember that prayer and Bible study go hand-in-hand. You see, the Word of God is the sword of the Spirit (Ephesians 6:17). And that same Holy Spirit is our intercessor in prayer (Romans 8:26). So, you see, the Holy Spirit wants us to merge Bible study with prayer, and it's amazing how clear the Bible can become when you diligently study and pray.

Folks, the thing I'm worried about most is not how we interpret the Bible but whether or not we read the Bible. Just this morning in the newspaper, I saw a Gallup poll. It said that 82% of America believes that the Bible is the literal, inspired Word of God, but only 21% study it. I believe if we would just study it, we would come closer to interpreting it alike. If we would just be honest, and study. Let's try to use these principles and see if we can't see what God wants us to know. (Steve Flatt - Lesson #1012 June 16, 1991)

Some Beliefs of Often Quoted Church Fathers

Many Christians often quote the "Apostolic Fathers" or the "early Church Fathers" to support a belief or opinion, showing that during the first or second century Christians understood the scriptures just as the speaker or writer is espousing. But while calling upon their writings for support of a particular belief or opinion, one

ಗುರಿಯಾಗಿರಿಸಿಕೊಂಡಿದೆ. ಅದರ ಗುರಿಯನ್ನು ಚೆನ್ನಾಗಿ ಸಾಧಿಸುತ್ತದೆ - ತುಂಬಾ ಓದಬಲ್ಲ, ಉತ್ತಮ ಸ್ವರೂಪ. ಡೈನಾಮಿಕ್ಸ್ ಅನ್ನು ಚೆನ್ನಾಗಿ ಭಾಷಾಂತರಿಸುತ್ತದೆ ಆದರೆ ಸ್ವತಃ ಬಳಸಿದರೆ ಆಳವಾದ ಅಧ್ಯಯನಕ್ಕೆ ಅವಲಂಬಿತವಾಗಿಲ್ಲ. ಹೊಸ ಇಂಗ್ಲಿಷ್ ಬೈಬಲ್ ಮೂಲದಿಂದ ಅಂತರ ಪಂಗಡದ ಬ್ರಿಟಿಷ್ ಸಮಿತಿಯಿಂದ. ಅತ್ಯಾಕರ್ಷಕ ಸಾಹಿತ್ಯಿಕ ಶೈಲಿ, ಬಹಳ ಓದಬಲ್ಲ ಆದರೆ ವಿಶಿಷ್ಟವಾದ ಬ್ರಿಟಿಷ್ ಪರಿಮಳ ಮತ್ತು ಭಾಷಾವೈಶಿಷ್ಟ್ಯದೊಂದಿಗೆ. ಚರ್ಚ್ ಅಲ್ಲದವರಿಗೆ ಅತ್ಯುತ್ತಮವಾಗಿದೆ. ಮೂಲ ಪಠ್ಯದಿಂದ ನಿರ್ಗಮನಗಳು ಮತ್ತು ಕೆಲವು ನಿರೂಪಣೆಗಳಲ್ಲಿನ ಹೆಚ್ಚಿನ ಸ್ವಾತಂತ್ರ್ಯವು ಬೈಬಲ್ ಅನ್ನು ಅಧ್ಯಯನ ಮಾಡಲು ಅವಲಂಬಿತವಾಗಿಲ್ಲ. ಜೆಬಿ ಫಿಲಿಪ್ಸ್ ಅವರ ಅನುವಾದ ಮೂಲದಿಂದ ಆದರೆ ಖಂಡಿತವಾಗಿಯೂ ಸಮರ್ಥ ಗ್ರೀಕ್ ವಿದ್ವಾಂಸರಾದ ಜೆಬಿ ಫಿಲಿಪ್ಸ್ ಅವರ ಪ್ಯಾರಾಫ್ರೇಸ್. ಇತರ ಎಲ್ಲಕ್ಕಿಂತ ಹೆಚ್ಚಾಗಿ, ಬ್ರಿಟಿಷ್ ಅಭಿವ್ಯಕ್ತಿಯಲ್ಲಿದ್ದರೂ, ವಿದ್ಯಾವಂತ ಅಥವಾ ಸಾಹಿತ್ಯಿಕ ಜನರಿಗೆ ಬೈಬಲ್ ಅನ್ನು "ಲೈವ್" ಮಾಡುತ್ತದೆ. ಅನುವಾದದಂತೆ ಓದುವುದಿಲ್ಲ. ಹೊಸ ಒಳನೋಟ ಮತ್ತು ತಿಳುವಳಿಕೆಯನ್ನು ಪ್ರಚೋದಿಸುತ್ತದೆ, ಆದಾಗ್ಯೂ, ಹೆಚ್ಚು ಅಕ್ಷರಶಃ ಅನುವಾದಗಳೊಂದಿಗೆ ಮತ್ತು ಆಳವಾದ ಅಧ್ಯಯನದ ಮೂಲಕ ಪರಿಶೀಲಿಸಬೇಕು. ವಿದ್ಯಾವಂತ, ಚರ್ಚಾರಹಿತ ವ್ಯಕ್ತಿ ಮತ್ತು ಚಿಂತನೆಯ ಕ್ರಿಶ್ಚಿಯನ್ನರಿಗೆ ಅತ್ಯುತ್ತಮವಾಗಿದೆ.

ವರ್ಧಿತ ಬೈಬಲ್

ಮೂಲದಿಂದ ಮಾಡಿದ ವರ್ಧಿತ ಬೈಬಲ್. ನಿಜವಾದ ಭಾಷಾಂತರವೂ ಅಲ್ಲ ಅಥವಾ ಪ್ಯಾರಾಫ್ರೇಸ್ ಕೂಡ ಅಲ್ಲ. ಈ ಪ್ರಕಾರದ ಆವೃತ್ತಿಯು ಓದುಗರಿಗೆ ಸಂಭವನೀಯ ನಿರೂಪಣೆಗಳು ಅಥವಾ ವ್ಯಾಖ್ಯಾನಗಳನ್ನು ನೀಡುತ್ತದೆ ಮತ್ತು ಅಧ್ಯಯನ ಅಥವಾ ಆಳವಾದ ತಿಳುವಳಿಕೆಗೆ ಸಹಾಯಕವಾಗಬಹುದು. ಆದಾಗ್ಯೂ, ಬಳಕೆದಾರರು ಮೂಲ ಲೇಖಕರು ಮನಸ್ಸಿನಲ್ಲಿ ಒಂದು ಅರ್ಥವನ್ನು ಹೊಂದಿರಬೇಕು, ಆ ಭಾಷೆಯಲ್ಲಿನ ಸಂದರ್ಭ ಮತ್ತು ಬಳಕೆಯಿಂದ ನಿರ್ಧರಿಸಲಾಗುತ್ತದೆ, ನಮ್ಮ ವೈಯಕ್ತಿಕ ಆದ್ಯತೆ ಅಥವಾ ಹುಚ್ಚಾಟಿಕೆ ಅಲ್ಲ. ಜವಾಬ್ದಾರಿಯುತ ಆಳವಾದ ಅಧ್ಯಯನಕ್ಕಾಗಿ ಈ ಆವೃತ್ತಿಗಳನ್ನು ಬದಲಿಸಬಾರದು."

ದೇವರ ಪದಗಳ ಅನುವಾದ44GWT ಬೈಬಲ್‌ನ ಹೆಚ್ಚುತ್ತಿರುವ ಸಂಖ್ಯೆಯ ಹೊಸ ಅನುವಾದಗಳಲ್ಲಿ ಒಂದಾಗಿದೆ, ಇದು ಶುದ್ಧ (ಅಕ್ಷರಶಃ) ಅನುವಾದದ ಗುರಿಯನ್ನು ಮೀರಿದ ಪ್ಯಾರಾಫ್ರೇಸಿಂಗ್ ವಿಧಾನವನ್ನು ಬಳಸುತ್ತದೆ, ಇದು ಕಷ್ಟಕರವಾದ, ತಪ್ಪಾಗಿ ಅರ್ಥೈಸಿಕೊಳ್ಳುವ ಪದಗಳಿಗೆ ಕಾರಣವಾಗಬಹುದು ಮತ್ತು ಧರ್ಮಗ್ರಂಥವನ್ನು ಅರ್ಥೈಸುವ ಅನುವಾದವನ್ನು ಉತ್ಪಾದಿಸುತ್ತದೆ. ಈ ಪ್ರಕ್ರಿಯೆಯು ಅಪಾಯದಿಂದ ಕೂಡಿದ ಎಂದು ವಾದಿಸಲಾಗಿದೆ, ಏಕೆಂದರೆ ಅಂಗೀಕಾರವನ್ನು ಸಮಾನವಾಗಿ ತಪ್ಪಾಗಿ ಅರ್ಥೈಸಬಹುದು.

should recognize and admit these "witnesses" also held beliefs and opinions contrary to some other personal beliefs and opinions. Below are a few to give some examples.

Justin Martyr ⁴⁵

Worship of angels. Christians also worship "the host of other good angels who follow and are made like to Him (Jesus)" (1 Apology 6), adding elsewhere "that there are angels who always exist, and are never reduced to that form out of which they sprang" (Dialogue 128).

Doctrine of works. His writings are full of salvation by works. For example: "if men by their works show themselves worthy of this His design, they are deemed worthy" (1 Apology 10). "...those only are deified (sic) who have lived near to God in holiness and virtue..." (1 Apology 21) "...we hold it to be true, that punishments, and chastisements, and good rewards, are rendered according to the merit of each man's actions" (1 Apology 43).

Ignatius ⁴⁶

Ignatius was a bishop (presbyter, pastor) of the church at Antioch who separated the presbytery and the episcopate. Throughout these three letters, Ignatius writes of the bishop (singular), the presbytery, and the deacons, insisting that they be respected and obeyed. He equates the bishop to "the Lord himself" (L.Eph 6:1; L.Mag 6:1; L.Tra 2:1); the presbyter to "the council of the apostles" (L.Mag 6:1; L.Tra 2:2); and the deacons to servants of Christ himself (L.Mag 6:1) or to the "mysteries of Jesus Christ" (L.Tra 2:3). He commands the church "to act in harmony with the mind of the bishop" (L.Eph 4:1), and "not do anything without the bishop and the presbyters" (L.Mag 7:1; cf L.Tra 2:2). He seems to ascribe greater power to the prayer of a bishop (L.Eph 5:2), and even suggests the bishop is to be feared (L.Eph 6:1). To his credit, Ignatius does not call for such obedience to himself, but then he is not the bishop of these cities. Nevertheless, Ignatius projects a consistently humble attitude with such statements as "I am only beginning to be a disciple" (L.Eph 3:1); "I do not know whether I am worthy" (L.Tra 4:2). This notion that Christians are "not to do anything without the bishop (and the presbyters) is particularly odious. "Without these (bishop, presbyters, deacons)," he writes. "No group can be called a church." (L.Tra 3:1)

Polycarp ⁴⁷

The Bible itself clearly uses the Greek terms *episkopos*? (overseer, bishop) and *presbuteros* (elder, presbyter) interchangeably. There is not even a hint of apostolic teaching for one-man (bishop) rule of an individual congregation, let alone an entire city or region. Yet, the monoepiscopate emerged in the second century, and

ಮೇಲೆ ಉಲ್ಲೇಖಿಸಲಾದ ಭಾಷಾಂತರಗಳಲ್ಲಿನ ಕೆಲವು ದೌರ್ಬಲ್ಯಗಳು ನಿಮ್ಮ ಬೈಬಲ್ ಅಧ್ಯಯನದಲ್ಲಿ ಶ್ರದ್ಧೆಯಿಂದ ಇರಲು ನಿಮ್ಮ ಬಯಕೆಯನ್ನು ಬಲಪಡಿಸಬೇಕು. ಅಂಗೀಕಾರದ ಸಂದರ್ಭವನ್ನು ಪರೀಕ್ಷಿಸಿ ಮತ್ತು ಅದು ಇತರ ಗ್ರಂಥಗಳೊಂದಿಗೆ ಘರ್ಷಣೆಯಾಗಿದೆಯೇ ಎಂದು ಖಚಿತಪಡಿಸಿಕೊಳ್ಳಿ. ವಿವಿಧ ಗ್ರೀಕ್ ಕುಟುಂಬಗಳು ಮತ್ತು ಪಠ್ಯದಿಂದ ಅನುವಾದಗಳನ್ನು ಓದಿ ಮತ್ತು ಮೂಲ ಭಾಷೆಯ ಉದ್ದೇಶವನ್ನು ಹೆಚ್ಚು ಹೆಚ್ಚು ವ್ಯಕ್ತಪಡಿಸುವ ವ್ಯತ್ಯಾಸವನ್ನು ನಿರ್ಧರಿಸುತ್ತದೆ.

ಸಾರಾಂಶ ಮತ್ತು ತೀರ್ಮಾನ

ಈ ಅಧ್ಯಯನವು ಪ್ರಾಚೀನ ಭಾಷೆಗಳನ್ನು ಸಾಮಾನ್ಯ ಜನರ ಭಾಷೆಗಳಿಗೆ ಅನುವಾದಿಸುವಲ್ಲಿನ ತೊಂದರೆಗಳನ್ನು ಗುರುತಿಸಿದೆ. ಆ ಹಿಂದಿನ ವಿದ್ವಾಂಸರು ಪ್ರಾಚೀನ ಭಾಷೆಗಳ ಬಗ್ಗೆ ಅಪಾರ ಜ್ಞಾನವನ್ನು ಹೊಂದಿದ್ದರು ಎಂಬುದು ಸ್ಪಷ್ಟವಾಗಿರಬೇಕು. ಎಲ್ಲಾ ಜನರು ದೇವರ ವಾಕ್ಯವನ್ನು ಓದಲು ಮತ್ತು ತಿಳಿದುಕೊಳ್ಳಲು ತಮ್ಮ ಜೀವನವನ್ನು ಅರ್ಪಿಸಿದವರು ಬಹಳ ಸಮರ್ಪಿತರಾಗಿದ್ದರು. ಅವರಿಗೆ ನಾವು ಮಣಿಯಾಗಿರುತ್ತೇವೆ. ಕಾಲಾನಂತರದಲ್ಲಿ ಭಾಷೆಗಳು ಬದಲಾಗುತ್ತವೆ ಮತ್ತು ಈ ಪ್ರಾಚೀನ ಭಾಷೆಗಳ ಪದಗಳು, ನುಡಿಗಟ್ಟುಗಳು ಮತ್ತು ಭಾಷಾವೈಶಿಷ್ಟ್ಯಗಳ ಬಗ್ಗೆ ನಮ್ಮ ತಿಳುವಳಿಕೆಯು ಸುಧಾರಿಸುತ್ತದೆ. ನಿರಂತರವಾಗಿ ಹೆಚ್ಚುತ್ತಿರುವ ಸಂಖ್ಯೆಯ ಹಸ್ತಪ್ರತಿಗಳು, ಕರ್ನಿವಾಗಳು ಮತ್ತು 30 ಜಾತ್ಯತೀತ ಮತ್ತು ಪವಿತ್ರ ಬರಹಗಳ ತುಣುಕುಗಳ ಆವಿಷ್ಕಾರವು ಅವುಗಳಲ್ಲಿ ಕೆಲವು ನಮ್ಮ ಆರಂಭಿಕ ಪ್ರತಿಗಳಿಗೆ ಮುಂಚಿನ ಭಾಷೆಯ ಭಾಷಾವೈಶಿಷ್ಟ್ಯಗಳ ಬಗ್ಗೆ ನಮ್ಮ ತಿಳುವಳಿಕೆಯನ್ನು ಹೆಚ್ಚಿಸಲು ಸಹಾಯ ಮಾಡುತ್ತದೆ. ಈ ಹೊಸ ಆವಿಷ್ಕಾರಗಳಿಗೆ ಹಿಂದಿನ ಎಲ್ಲಕ್ಕಿಂತ ಹೆಚ್ಚು ಪಠ್ಯ ವಿಮರ್ಶೆಯ ಅಗತ್ಯವಿರುತ್ತದೆ.

ಜ್ಞಾನದ ಕೊರತೆ ಅಥವಾ ವೈಯಕ್ತಿಕ ಪಕ್ಷಪಾತದಿಂದಾಗಿ ಎಲ್ಲಾ ಅನುವಾದಗಳು ಕೆಲವು ಅನುವಾದ ದೋಷಗಳನ್ನು ಹೊಂದಿರುವಂತೆ ಕಂಡುಬರುತ್ತವೆ. ಆದ್ದರಿಂದ, ಬೇರೊಬ್ಬರ ಪಕ್ಷಪಾತದಲ್ಲಿ ಸಿಲುಕಿಕೊಳ್ಳುವುದನ್ನು ತಪ್ಪಿಸಲು, ಮೂಲ ಸಂದೇಶವನ್ನು ತಿಳಿಸಲು ಪ್ರಾಯೋಗಿಕವಾಗಿ ಕಡಿಮೆ ವ್ಯಾಖ್ಯಾನದೊಂದಿಗೆ ವಿಭಿನ್ನ ಪಠ್ಯ ಕುಟುಂಬಗಳು, ಪಠ್ಯ ಪುಕಾರಗಳು ಮತ್ತು ವಿಭಿನ್ನ ಅನುವಾದ ಸಿದ್ಧಾಂತಗಳು ಮತ್ತು ವಿಧಾನಗಳಿಂದ ಭಾಷಾಂತರಿಸಿದ ಬೈಬಲ್‌ಗಳಿಂದ ಓದಬೇಕು ಮತ್ತು ಅಧ್ಯಯನ ಮಾಡಬೇಕು. ಸಮಿತಿಗಳು ವೈಯಕ್ತಿಕ ಪಕ್ಷಪಾತಗಳನ್ನು ಸರಿದೂಗಿಸಲು ಒಲವು ತೋರುವುದರಿಂದ ವಿಭಿನ್ನ ಹಿನ್ನೆಲೆ ಮತ್ತು ನಂಬಿಕೆಗಳನ್ನು ಹೊಂದಿರುವ ವಿದ್ವಾಂಸರ ಸಮಿತಿಯಿಂದ ಅನುವಾದಕ್ಕೆ ಆದ್ಯತೆ ನೀಡಬೇಕು, ಆದರೆ ಅದೇ ಹಿನ್ನೆಲೆಯ ಪುರುಷರನ್ನು ಒಳಗೊಂಡಿರುವ ಸಮಿತಿಗಳು ವೈಯಕ್ತಿಕ ಅನುವಾದಕರಿಂದ ಸ್ವಲ್ಪ ಭಿನ್ನವಾಗಿರುತ್ತವೆ.

Polycarp is cited as one of those city rulers. Throughout his seven authentic, extant letters, Ignatius of Antioch repeated separates the *episkopos* from the *prebuteros*, calling them respectively, God's "managers" (*oikonomos*, chamberlain, governor, steward), a civil term applied to Erastus in Romans 16:23; and "assistants" (*paredroi*, a term not used in the New Testament). This idea that elders are assistants to the bishop has no basis whatsoever in Scripture. In the Roman brand of Christianity, the presbytery morphed into the priesthood as a specialized class of intermediaries uniquely authorized to administer sacraments (baptism, communion, etc.) on behalf of the bishop. This too has no basis in Scripture, where all Christians are called priests. Hierarchicalists in the modern Catholic, Anglican, and Orthodox churches use the letters of Ignatius as proof-texts to justify the monoepiscopate and the papacy. Polycarp is also used as a vital link in the doctrine of apostolic succession, which suggests that authority rests in bishops because of an unbroken chain of appointment through ordination back to the apostles themselves.

ನಾವೆಲ್ಲರೂ ಬೈಬಲ್ ಅನ್ನು ಒಂದೇ ರೀತಿಯಲ್ಲಿ ಅರ್ಥೈಸಬಹುದೇ?

ಯೇಸುವಿನ ಸುವಾರ್ತೆ ಮತ್ತು ಅವನ ರಾಜ್ಯದ ಹರಡುವಿಕೆಯನ್ನು ತಡೆಯಲು ಸೈತಾನನ ಶಸ್ತ್ರಾಗಾರದಲ್ಲಿನ ಅತ್ಯಂತ ಶಕ್ತಿಶಾಲಿ ಅಸ್ತ್ರಗಳಲ್ಲಿ ಒಂದಾದ ವಿಭಜನೆಯಾಗಿದೆ. ನಂಬಿಕೆಯಿಲ್ಲದವರು ನಮ್ಮ ಕರ್ತನಾದ ಯೇಸು ಕ್ರಿಸ್ತನ ವಿಭಜಿತ ಚರ್ಚ್ ಅನ್ನು ನೋಡಿದಾಗ, ಅವರು ನಿಲ್ಲಿಸುತ್ತಾರೆ ಮತ್ತು ಅವರು ಅಪಹಾಸ್ಯ ಮಾಡುತ್ತಾರೆ, "ಆ ಜನರು ನಮಗೆ ಹೇಳಲು ಪ್ರಯತ್ನಿಸುತ್ತಿರುವುದನ್ನು ನಾವು ಏಕೆ ನಂಬಬೇಕು? ಎಲ್ಲಾ ನಂತರ, ಅವರು ತಮ್ಮ ನಡುವೆ ಹೊಂದಾಣಿಕೆ ಮಾಡಿಕೊಳ್ಳಲು ಸಾಧ್ಯವಿಲ್ಲ. ಅವರು ಈ ಬಗ್ಗೆ ವಾದಿಸುತ್ತಾರೆ ಮತ್ತು ಅವರು ಅದರ ಬಗ್ಗೆ ಭಿನ್ನಾಭಿಪ್ರಾಯ ಹೊಂದಿದ್ದಾರೆ. ಅವರು ಪರಸ್ಪರ ರಸ್ತೆಯ ವಿಭಿನ್ನ ಕಟ್ಟಡಗಳಲ್ಲಿ ಭೇಟಿಯಾಗುತ್ತಾರೆ ಮತ್ತು ಇಬ್ಬರೂ ಅಸ್ತಿತ್ವದಲ್ಲಿದ್ದಂತೆಯೇ ಅವರು ತಮ್ಮ ವ್ಯವಹಾರವನ್ನು ಮುಂದುವರೆಸುತ್ತಾರೆ." ಆದ್ದರಿಂದ, ಸಂದೇಹವಾದಿಗಳು ಮುಂದುವರಿಸುತ್ತಾರೆ, "ಕ್ರಿಸ್ತಿಯಾನಿಟಿಯು ದುರ್ಬಲ ಧರ್ಮವಾಗಿರಬೇಕು. ಅವರು ತಮ್ಮ ಭಕ್ತರನ್ನು ಒಗ್ಗೂಡಿಸಲು ಸಹ ಸಾಧ್ಯವಿಲ್ಲ, ಪ್ರಪಂಚದ ಉಳಿದ ಭಾಗಗಳಿಗೆ ಅಗತ್ಯವಿರುವ ಉತ್ತರಗಳನ್ನು ನೀಡುತ್ತಾರೆ." ನಿಮ್ಮ ಕಿವಿಗಳು ತೆರೆದಿದ್ದರೆ, ನೀವು ಆ ರೀತಿಯ ಮನ್ನಿಸುವಿಕೆಯನ್ನು ಕೇಳಿದ್ದೀರಿ - ಮತ್ತು ಅವು ಕ್ಷಮಿಸಿ - ಕ್ರಿಸ್ತಿಯನ್ ಧರ್ಮ ಮತ್ತು ಯೇಸುವಿನ ಬಗ್ಗೆ ಧರ್ಮಗ್ರಂಥವು ಏನನ್ನು ಹೊಂದಿದೆ ಎಂಬುದನ್ನು ಪರಿಶೀಲಿಸದಿದ್ದಕ್ಕಾಗಿ. ಆದರೆ ಅವರು ಇನ್ನೂ ನಂಬುವವರನ್ನು ಕುಟುಕುತ್ತಾರೆ ಏಕೆಂದರೆ ಅಲ್ಲಿ ಸತ್ಯದ ಕಣವಿದೆ ಎಂದು ನೀವು ನೋಡುತ್ತೀರಿ.

ಸಾರ್ವತ್ರಿಕವಾಗಿ, ಜೀಸಸ್ ಕ್ರೈಸ್ಟ್ ಅನ್ನು ಲಾರ್ಡ್ ಮತ್ತು ಸಂರಕ್ಷಕನಾಗಿ ನೋಡುವ ನಮ್ಮಲ್ಲಿ ನಾವು ವಿಭಜಿಸಿದ್ದೇವೆ. ನಾವು ಒಪ್ಪುವುದಿಲ್ಲ. ನಾವು ಕೆಲವೊಮ್ಮೆ ಗಡಿಬಿಡಿಯಾಗುತ್ತೇವೆ ಮತ್ತು ನಾವು ಆಗಾಗ್ಗೆ ಧಾರ್ಮಿಕ ವಿಷಯಗಳ ಬಗ್ಗೆ ಮತ್ತು ಆಧ್ಯಾತ್ಮಿಕ ಕಾರ್ಯಗಳ ಬಗ್ಗೆ ಜಗಳವಾಡುತ್ತೇವೆ. ನೀವು ಆ ವಿಭಜನೆಯನ್ನು ಅದರ ಬೇರುಗಳ ಕಡೆಗೆ ಸಾಕಷ್ಟು ಹಿಂದೆ ಪತ್ತೆಹಚ್ಚಿದರೆ, ನೀವು ಸರಳವಾದ ಸತ್ಯಕ್ಕೆ ಹಿಂತಿರುಗಿ, ನಾನೂ, ನಾವು ಬೈಬಲ್ ಬಗ್ಗೆ ಒಪ್ಪಿಕೊಳ್ಳಲು ಸಾಧ್ಯವಿಲ್ಲ. ಈಗ ವಿಪರ್ಯಾಸವಲ್ಲವೇ? ಬೈಬಲ್ ನಮ್ಮ ಸ್ವಾಧೀನದಲ್ಲಿ ನಾವು ಸ್ಪಷ್ಟವಾಗಿ ಹಿಡಿದಿಟ್ಟುಕೊಳ್ಳುವ ಅತ್ಯಮೂಲ್ಯ ವಸ್ತುವಾಗಿರಬಹುದು. ಬೈಬಲ್ ಮಾರ್ಗಕ್ಕೆ ನಮ್ಮ ಕೊಂಡಿಯಾಗಿದೆ; ಇದು ನಮ್ಮ ಬಗ್ಗೆ ಎಲ್ಲಕ್ಕಿಂತ ಸಂಪೂರ್ಣವಾಗಿ ದೇವರ ಬಹಿರಂಗವನ್ನು ನೀಡುತ್ತದೆ. ಬೈಬಲ್‌ನಲ್ಲಿ ನಾವು ದೇವರ ಸೃಜನಾತ್ಮಕ ಶಕ್ತಿಗಳ ಬಗ್ಗೆ ತಿಳಿದಿದ್ದೇವೆ, ದೇವರು ಜನರನ್ನು ಹೇಗೆ ಆರಿಸಿದನು ಮತ್ತು ಆ ಜನರಿಂದ ದೇವರು ಯೇಸುವನ್ನು ಈ ಭೂಮಿಗೆ ತಂದನು ಎಂದು ನಮಗೆ ತಿಳಿದಿದೆ. ಬೈಬಲ್ ನಮ್ಮ ಆಧ್ಯಾತ್ಮಿಕ ಮಾರ್ಗದರ್ಶಿ ಪುಸ್ತಕವಾಗಿದೆ, ಇದು ಸ್ವರ್ಗಕ್ಕೆ

Endnotes

1. <http://en.wikipedia.org/wiki/Tanakh>
2. <http://en.wikipedia.org/wiki/Torah>
3. <http://en.wikipedia.org/wiki/Talmud>
4. <http://www.godandscience.org/apologetics/bibleorigin.html>
5. <http://www.godandscience.org/apologetics/bibleorigin.html>
- 6a http://en.wikipedia.org/wiki/Masoretic_Text
6. The New Analytical Bible King James Version, John A Dickson Publishing Co 1973 p. 3
7. The New Testament Documents - Are They Reliable?, InterVarsity Press, F. F. Bruce p.10
8. The New Testament Documents - Are They Reliable?, InterVarsity Press, F. F. Bruce p. 24.
9. (Luke 24:44.)
10. History of the Bible: How the Bible came to us, by Wesley Ringer <http://www.godandscience.org/apologetics/bibleorigin.html>
11. <http://www.gregandsheila.com/ag/bible.htm>
12. www.licoc.org/TBS/Canonization and Translations.htm #Translating
13. <http://www.godandscience.org/apologetics/bibleorigin.html>
14. <http://net.bible.org/dictionary.php?word=Latin%20Version,%20The%20Old>
15. www.gregandsheila.com/ag/bible.htm, The History of God's Word in the English Bible, Greg Moore
16. www.gregandsheila.com/ag/bible.htm, The History of God's Word in the English Bible, Greg Moore
17. www.gregandsheila.com/ag/bible.htm, The History of God's Word in the English Bible, Greg Moore
18. www.gregandsheila.com/ag/bible.htm, The History of God's

ನಮ್ಮ ಮಾರ್ಗ ನಕ್ಷೆಯಾಗಿದೆ. ಇದು ದೇವರ ಮನಸ್ಸಿನ ನಮ್ಮ ಕೈಯಿಂದ ಬಹಿರಂಗವಾಗಿದೆ.

ಆದರೂ, ಅದೇ ಸಮಯದಲ್ಲಿ ಸತ್ಯವನ್ನು ಹೇಳುವುದಾದರೆ, ಬೈಬಲ್ ನಮ್ಮ ವಿಭಜನೆಯ ಕೇಂದ್ರಬಿಂದುವಾಗಿದೆ. ಈ ಪುಸ್ತಕ ಯಾವುದು ಎಂಬುದರ ಬಗ್ಗೆ ನಾವು ಒಪ್ಪಲು ಸಹ ಸಾಧ್ಯವಿಲ್ಲ. ಆಗ ಅದು ಹೇಳುವುದನ್ನು ಒಪ್ಪಿಕೊಳ್ಳಲು ನಮಗೆ ಕಷ್ಟವಾಗುತ್ತದೆ. ಅದು ಏಕೆ? ಅದರ ಬಗ್ಗೆ ನಾವು ಏನಾದರೂ ಮಾಡಬಹುದೇ? ನಾವೆಲ್ಲರೂ ಬೈಬಲ್ ಅನ್ನು ಒಂದೇ ರೀತಿ ನೋಡಬಹುದಲ್ಲವೇ, ನಾವೆಲ್ಲರೂ ಧರ್ಮಗ್ರಂಥವನ್ನು ಒಂದೇ ರೀತಿಯಲ್ಲಿ ಅರ್ಥೈಸಲು ಸಾಧ್ಯವಿಲ್ಲವೇ? ಸರಿ, ನನ್ನ ಪ್ರಾಯೋಗಿಕ ಉತ್ತರವನ್ನು ನಾನು ನಿಮಗೆ ನೀಡಲಿದ್ದೇನೆ ಮತ್ತು ಉತ್ತರವೆಂದರೆ "ನಿಮ್ಮ ಉಸಿರನ್ನು ಹಿಡಿದಿಟ್ಟುಕೊಳ್ಳಬೇಡಿ?" ನಾನು ತುಂಬಾ ನಿರಾಶಾವಾದಿಯಾಗಿ ಧ್ವನಿಸುವುದನ್ನು ದ್ವೇಷಿಸುತ್ತೇನೆ, ಆದರೆ ಸ್ಪಷ್ಟವಾಗಿ ಹೇಳುವುದಾದರೆ, ನಾವು ಶತಮಾನಗಳಿಂದ ಮತ್ತು ಶತಮಾನಗಳಿಂದ ಬೈಬಲ್ ಅನ್ನು ಸಮಾನವಾಗಿ ನೋಡಲು ಪ್ರಯತ್ನಿಸುತ್ತಿದ್ದೇವೆ ಮತ್ತು ನಾವು ಅದನ್ನು ಮಾಡಿಲ್ಲ. ಕ್ಯಾನನ್ ಆಗಿರುವ ಮತ್ತು ನಾವು ಈಗ ಬೈಬಲ್ ಎಂದು ಕರೆಯುವ ಆ ಸ್ಪಿಷ್ಟರ್ ಎಲ್ಲಾ ಕ್ರೋಢೀಕರಿಸಲ್ಪಟ್ಟ ಮುಂಚೆಯೇ, ಪುರುಷರು ಅದನ್ನು ಹೇಗೆ ಅರ್ಥೈಸಬೇಕು ಎಂಬುದರ ಬಗ್ಗೆ ಭಿನ್ನಾಭಿಪ್ರಾಯ ಹೊಂದಿದ್ದರು. ಬೈಬಲ್ ಏನು ಹೇಳುತ್ತದೆ ಎಂಬುದರ ಕುರಿತು ಒಮ್ಮತವನ್ನು ತಡೆಯಲು ಸೈತಾನನು ತನ್ನ ಪ್ರಬಲ ಪ್ರಯತ್ನವನ್ನು ಇನ್ನೂ ಮುಂದುವರಿಸುತ್ತಾನೆ ಎಂದು ನಾನು ನಿಮಗೆ ಭರವಸೆ ನೀಡಬೇಕೆಂದು ನಾನು ಬಯಸುತ್ತೇನೆ. ಇದು ಅವರ ಮೊದಲ ಆದ್ಯತೆಯಾಗಿರುತ್ತದೆ.

ಪ್ರತಿಯೊಬ್ಬ ವ್ಯಕ್ತಿಯು ಕೆಲವು ರೀತಿಯ ಪೂರ್ವನಿಯೋಜಿತ ಕಲ್ಪನೆಯೊಂದಿಗೆ ಬೈಬಲ್ ಗೆ ಬರುತ್ತಾನೆ ಎಂಬ ಅಂಶವು ಕಷ್ಟಕ್ಕೆ ಸೇರಿಸಲ್ಪಟ್ಟಿದೆ. ಅದರ ಬಗ್ಗೆ ಪ್ರಾಮಾಣಿಕವಾಗಿರಲಿ - ಯಾರೂ ಖಾಲಿ ಸ್ಟೇಟ್‌ನೊಂದಿಗೆ ಬೈಬಲ್ ಗೆ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ದೇವರ ವಾಕ್ಯವನ್ನು ಎತ್ತಿಕೊಳ್ಳುವ ನಮ್ಮಲ್ಲಿ ಪ್ರತಿಯೊಬ್ಬರೂ ಕೆಲವು ಪೂರ್ವಾಗ್ರಹಗಳೊಂದಿಗೆ ಬರುತ್ತೇವೆ, ನಾವು ಕೆಲವು ಪೂರ್ವಾಗ್ರಹಗಳೊಂದಿಗೆ ಬರುತ್ತೇವೆ, ನಾವು ಹಿಂದೆ ಸ್ವೀಕರಿಸಿದ ಕೆಲವು ಬೋಧನೆಗಳೊಂದಿಗೆ ಬರುತ್ತೇವೆ (ಯಾವುದೇ ಮೂಲದಿಂದ - ಒಳ್ಳೆಯದು ಅಥವಾ ಕೆಟ್ಟದು). ನೀವು ನೋಡುತ್ತೀರಿ, ಎಲ್ಲವೂ ಹೊರಗಿದೆ. ನಾನು ಕಾರ್ಟೂನ್ ಅನ್ನು ನೋಡಿದೆ, ಸ್ವಲ್ಪ ಒನ್-ಫೇಮ್ ಕಾರ್ಟೂನ್, ಆ ರೀತಿಯ ತೀವ್ರವಾಗಿತ್ತು. ಒಬ್ಬ ಗಂಡ ತನ್ನ ಬೈಬಲ್ ಮೇಲೆ ಕುಳಿತಿದ್ದ ಮತ್ತು ಅವನ ಹೆಂಡತಿ ಅವನ ಹಿಂದೆ ನಿಂತಿದ್ದಳು ಮತ್ತು ಸ್ಪಷ್ಟವಾಗಿ, ಅವಳು ಅವನನ್ನು ಅಡ್ಡಪಡಿಸಲು ಪ್ರಯತ್ನಿಸುತ್ತಿದ್ದಳು. ವ್ಯಂಗ್ಯಚಿತ್ರದ ಕೆಳಭಾಗದಲ್ಲಿ ಅವರ ಕಾಮೆಂಟ್, "ಈಗ ನನಗೆ ಅಡ್ಡಪಡಿಸಬೇಡಿ, ಪ್ರಿಯ, ನಾನು ನನ್ನ ಪೂರ್ವಾಗ್ರಹದ ಕಲ್ಪನೆಯನ್ನು ಬ್ಯಾಕಪ್ ಮಾಡಲು ಪದ್ಯವನ್ನು ಹುಡುಕಲು ಪ್ರಯತ್ನಿಸುತ್ತಿದ್ದೇನೆ." ನಾವು ಪ್ರಾಮಾಣಿಕರಾಗಿದ್ದರೆ, ಧಾರ್ಮಿಕ ಜಗತ್ತಿನಲ್ಲಿ ಅದು ಬಹಳಷ್ಟು ಇರುತ್ತದೆ.

Word in the English Bible, Greg Moore
 19. www.gregandsheila.com/ag/bible.htm, The History of God's Word in the English Bible, Greg Moore
 20. www.gregandsheila.com/ag/bible.htm, The History of God's Word in the English Bible, Greg Moore
 21. www.gregandsheila.com/ag/bible.htm, The History of God's Word in the English Bible, Greg Moore
 22. en.wikipedia.org/wiki/Dead_Sea_Scrolls
 23. www.centuryone.com/25dssfacts.html
 24. Bible Translation A Complex Problem, Dick Sztanyo, The Restorer May/June 1985 p.13
 25. www.faithfacts.gospelcom.net/maps_m.html
 26. Critique of a "Brief Critical Review" of the New International Version, October 1984 by Cecil Wright. p 5
 27. Bible Translation A Complex Problem, Dick Sztanyo, The Restorer May/June 1985 p.13
 28. Bible Translation A Complex Problem, Dick Sztanyo, The Restorer May/June 1985 p.13
 29. www.gregandsheila.com/ag/bible.htm, The History of God's Word in the English Bible, Greg Moore
 30. <http://www.answers.org/bible/canonicity.html>
 31. <http://gbgm-umc.org/umw/bible/outside.stm>
 32. <http://www.straightdope.com/mailbag/mbible5.html>
 33. <http://www.licoc.org/TBS/Canonization%20and%20Translations.htm>
 34. www.licoc.org/TBS/Canonization%20and%20Translations.htm#Translating
 34a. www.en.wikipedia.org/wiki/Bibles#The_New_Testament, Wikipedia Encyclopedia, Bible-The New Testament
 34a http://en.wikipedia.org/wiki/King_James_Version_of_the_Bible
 35. <http://www.licoc.org/TBS/Canonization%20and%20Translations.htm>
 36. <http://www.licoc.org/TBS/Canonization%20and%20Translations.htm>
 37. <http://www.licoc.org/TBS/Canonization%20and%20Translations.htm>
 38. www.zianet.com/maxey/versions.htm A View of Versions - King James Version, Al Maxey
 39. www.zianet.com/maxey/versions.htm A View of Versions-New International Version, Al Maxey
 40. www.zianet.com/maxey/versions.htm A View of Versions - Living Bible, Al Maxey
 41. www.zianet.com/maxey/versions.htm A view of Versions - New American Standard, Al Maxey
 42. www.zianet.com/maxey/versions.htm A view of Versions - New World Translation, Al Maxey
 43. www.gregandsheila.com/ag/bible.htm, The History of God's Word in the English Bible, Greg Moore
 44. [http://en.wikipedia.org/wiki/God's_Word_\(bible_translation\)](http://en.wikipedia.org/wiki/God's_Word_(bible_translation))
 45. <http://www.peculiarpress.com/ekklesia/archive/Ekklesia73.htm>
 46. <http://www.peculiarpress.com/ekklesia/archive/Ekklesia80.htm>
 47. <http://www.peculiarpress.com/ekklesia/archive/Ekklesia88.htm>

ಈಗ ಅದನ್ನು ಹೇಳಿದ ನಂತರ, ನಾನು ಇದನ್ನು ಸಕಾರಾತ್ಮಕ ಧಾಟಿಯಲ್ಲಿ ಹೇಳಲು ಬಯಸುತ್ತೇನೆ. ಕ್ರಿಶ್ಚಿಯನ್ ಪ್ರಪಂಚದ ಬಹುಪಾಲು ಒಟ್ಟಿಗೆ ಹತ್ತಿರವಾಗಬಹುದೆಂದು ನಾನು ನಂಬುತ್ತೇನೆ. ಬೈಬಲ್ ಹೇಳುವುದನ್ನು ನಾವು ನೋಡುತ್ತೇವೆ ಮತ್ತು ನಾವು ಏನು ಅಭ್ಯಾಸ ಮಾಡುತ್ತೇವೆ ಮತ್ತು ಹೇಗೆ ಆರಾಧಿಸುತ್ತೇವೆ ಮತ್ತು ಫೆಲೋಶಿಪ್ ಎಂಬ ಈ ವಿಷಯಕ್ಕೆ ನಾವು ಪ್ರಮುಖ ಮತ್ತು ಅಗತ್ಯವೆಂದು ಪರಿಗಣಿಸುವ ವಿಷಯದಲ್ಲಿ ನಾವು ಈಗ ಇರುವುದಕ್ಕಿಂತ ಹೆಚ್ಚು ಹತ್ತಿರವಾಗಬಹುದೆಂದು ನಾನು ನಂಬುತ್ತೇನೆ. ಆ ರೀತಿಯ ಒಮ್ಮತಕ್ಕೆ ಅಗತ್ಯವಿರುವ ಪ್ರತಿಯೊಂದು ಘಟಕಾಂಶವನ್ನು ಹೊರಹಾಕಲು ನಮಗೆ ಸಮಯವಿಲ್ಲ, ಆದರೆ ಬೈಬಲ್ ಅನ್ನು ಸಮಾನವಾಗಿ ಅರ್ಥೈಸಲು ನಮಗೆ ಸಹಾಯ ಮಾಡಲು ಕೆಲವು ಮೂಲಭೂತ ಅಂಶಗಳನ್ನು ನೋಡಲು ನಾವು ಕೆಲವೇ ಕ್ಷಣಗಳನ್ನು ತೆಗೆದುಕೊಳ್ಳಬೇಕೆಂದು ನಾನು ಬಯಸುತ್ತೇನೆ.

ಹಂತ 1- ಬೈಬಲ್ ಎಂದರೇನು: ಅದು ಏನೆಂದು ಬೈಬಲ್ ನಮಗೆ ಹೇಳುತ್ತದೆ; ಇದು ಕೆಲವು ಹಕ್ಕುಗಳನ್ನು ಮಾಡುತ್ತದೆ ಮತ್ತು ಸ್ಪಷ್ಟವಾದದ್ದು 2 ತಿಮೋತಿ 3:16 ರಿಂದ. "ಎಲ್ಲಾ ಧರ್ಮಗ್ರಂಥಗಳು ದೇವರ ಉಸಿರು ಮತ್ತು ಬೋಧನೆ, ಖಂಡನೆ, ತಿದ್ದುಪಡಿ ಮತ್ತು ಸದಾಚಾರದಲ್ಲಿ ತರಬೇತಿಗಾಗಿ ಉಪಯುಕ್ತವಾಗಿದೆ." ಈಗ ಜನರಾಗಿದ್ದರು, ಕ್ರಿಶ್ಚಿಯನ್ ಧರ್ಮದ ಜಗತ್ತಿನಲ್ಲಿ, ಇದು ರಸ್ತೆಯ ಮೊದಲ ಮತ್ತು ಪ್ರಾಥಮಿಕ ಫೋರ್ಕ್ ಆಗಿದೆ. ಬೈಬಲ್ ದೇವರ ವಾಕ್ಯವೇ ಅಥವಾ NIV ಯಲ್ಲಿ ಹೇಳುವಂತೆ "ದೇವರ ಉಸಿರು", ಅಥವಾ ಅಲ್ಲವೇ? ಬೈಬಲ್ ಸಂಪೂರ್ಣವಾಗಿ ದೇವರ ಚಿತ್ತವನ್ನು ಮನುಷ್ಯನಿಗೆ ಬಹಿರಂಗಪಡಿಸುತ್ತದೆಯೇ - ದೋಷವಿಲ್ಲದೆ, ಸಂಪೂರ್ಣವಾಗಿ ದೋಷರಹಿತವಾಗಿದೆ - ಅಥವಾ ಇದು ಎಲ್ಲಾ ರೀತಿಯ ಜಾನಪದದಿಂದ ತುಂಬಿದ ಪ್ರಾಚೀನ ಜನರ ಕೆಲವು ಸಡಿಲವಾದ ಇತಿಹಾಸವೇ?

ಬೈಬಲ್ ದೇವರ ಪ್ರೇರಿತ ಜಡ ಪದ ಎಂದು ಹೇಳುವ ಮೂಲಕ ಪ್ರತಿಕ್ರಿಯಿಸುವವರು ಸ್ಪಷ್ಟರ ಬಗ್ಗೆ ಸಮಾನವಾದ ದೃಷ್ಟಿಕೋನವನ್ನು ಹೊಂದಲು ಪ್ರಮುಖ ಹೆಜ್ಜೆ ಇಟ್ಟಿದ್ದಾರೆ, ಏಕೆಂದರೆ ನಮಗೆ ಸಮಾನವಾದ ದೃಷ್ಟಿಕೋನವನ್ನು ಹೊಂದಲು ಒಂದು ಕಾರಣವಿದೆ. ಇದು ದೇವರ ಮನಸ್ಸು ಎಂದು ನಾನು ನಂಬಿದರೆ, ನಾನು ಅದನ್ನು ನನ್ನ ಅಸ್ತಿತ್ವದ ಪ್ರತಿಯೊಂದು ಫೈಬರ್‌ನಿಂದ ಹುಡುಕಲಿದ್ದೇನೆ ಮತ್ತು ಅದು ಏನು ಹೇಳುತ್ತದೆ ಎಂದು ನಾನು ತಿಳಿಯಲಿದ್ದೇನೆ ಏಕೆಂದರೆ ಇದು ಅತ್ಯಂತ ಮುಖ್ಯವಾದ ವಿಷಯವಾಗಿದೆ, ನಾನು ನನ್ನ ಕೈಗಳನ್ನು ಇಡುತ್ತೇನೆ ಈ ಜೀವಿತಾವಧಿಯಲ್ಲಿ. ಆದರೆ ಮತ್ತೊಂದೆಡೆ, ಬೈಬಲ್ ಏನೆಂದು ನಾನು ನಂಬದಿದ್ದರೆ, ಅದು ಕೇವಲ ಕೆಲವು ಸಡಿಲವಾದ ಬರಹಗಳ ಸಂಗ್ರಹವಾಗಿದೆ ಎಂದು ನಾನು ನಂಬದಿದ್ದರೆ, ನಂತರ ಎಲ್ಲರೂ ಅದರ ಬಗ್ಗೆ ಏನು ಯೋಚಿಸಿದ್ದಾರೆಂದು ನಾನು ಏಕೆ ಕಾಳಜಿ ವಹಿಸುತ್ತೇನೆ?

ಬೈಬಲ್ ಏನೆಂದು ಹೇಳುತ್ತದೆಯೋ ಅದರೊಂದಿಗೆ ನೀವು ನಿಯಮಗಳಿಗೆ ಬರಬೇಕು. ಇದು ಪದವಾಗಿದೆ; ಅದು ದೇವರ ಉಸಿರು. ಆದರೆ ಸರಿ, ಅದನ್ನು ಹೇಳಿದ ನಂತರ, ಅದು ಇನ್ನೂ

ಬೈಬಲ್ ನಂಬುವವರಲ್ಲಿ ವ್ಯಾಖ್ಯಾನದ ಬಗ್ಗೆ ಸವಾಲನ್ನು ಬಿಡುತ್ತದೆ. ತಿಮೊಥೆಯನಿಗೆ ಬರೆದ ಅದೇ ಪತ್ರದಲ್ಲಿ (2 ತಿಮೊಥೆಯ 2:15) ಪೌಲನು ಬರೆದದ್ದು ಇಲ್ಲಿದೆ: "ನಿಮ್ಮ ಕೈಲಾದಷ್ಟು ಮಾಡು" ಎಂದು ಅವರು ಹೇಳಿದರು: "ನಿಮ್ಮನ್ನು ದೇವರಿಗೆ ಒಪ್ಪಿಗೆ ಪಡೆದವರಾಗಿ ತೋರಿಸಲು. ನಾಚಿಕೆಪಡುವ ಅಗತ್ಯವಿಲ್ಲದ ಮತ್ತು ಸರಿಯಾಗಿ ನಿರ್ವಹಿಸುವ ಕೆಲಸಗಾರ. ಸತ್ಯದ ಮಾತು." ನಾನು ಆ ಕೊನೆಯ ಪದಗುಚ್ಛವನ್ನು ಇಷ್ಟಪಡುತ್ತೇನೆ, ಯಾರು ಸತ್ಯದ ಪದವನ್ನು ಸರಿಯಾಗಿ ನಿರ್ವಹಿಸುತ್ತಾರೆ." ಈಗ ತೊಂದರೆ ಇದೆ ... ನಾನು ಪದವನ್ನು ಹೇಗೆ ಸರಿಯಾಗಿ ನಿರ್ವಹಿಸುವುದು? ಸರಿ, ನಾವು ನಾಲ್ಕೈದು ವಿಷಯಗಳ ಬಗ್ಗೆ ಯೋಚಿಸೋಣ, ಅದು ಮೂಲಭೂತವಾಗಿದೆ:

1) ಧರ್ಮಗ್ರಂಥದ ಹರಿವು. ನಾನು ಪದವನ್ನು ಸರಿಯಾಗಿ ನಿಭಾಯಿಸಲು ಹೋದರೆ, ನಾನು 'ಸ್ಪಿಷ್ಟರ'ನ ಹರಿವು' ಎಂದು ಕರೆಯುವುದನ್ನು ನಾನು ಸರಿಯಾಗಿ ಅರ್ಥಮಾಡಿಕೊಳ್ಳುತ್ತೇನೆ. ಜನರೇ, ಬೈಬಲ್ ದೇವರ ಮಾತುಗಳ ಯಾದೃಚ್ಛಿಕ ಸಂಗ್ರಹವಲ್ಲ. ಅದಕ್ಕೊಂದು ಸ್ಕ್ರೀಮ್ ಇದೆ; ಅದಕ್ಕೆ ಒಂದು ಹರಿವು ಇದೆ. ಬೈಬಲ್ ನಿಜವಾಗಿಯೂ ಮೂರು ಪ್ರಮುಖ ಅಧ್ಯಾಯಗಳನ್ನು ಹೊಂದಿದೆ ಎಂದು ಯಾರೋ ಒಬ್ಬರು ಸರಿಯಾಗಿ ಗಮನಿಸಿದರು, ಆದರೆ ಅವುಗಳು ಸಮಾನ ಉದ್ದವನ್ನು ಹೊಂದಿಲ್ಲ. ಅಧ್ಯಾಯ 1 ಮನುಷ್ಯನ ಸೃಷ್ಟಿ ಸೇರಿದಂತೆ ದೇವರ ಸೃಜನಶೀಲ ಶಕ್ತಿಯ ಅಧ್ಯಾಯವಾಗಿದೆ. ನೀವು ಅದರ ಬಗ್ಗೆ ಜೆನೆಸಿಸ್ ಅಧ್ಯಾಯ 1 ಮತ್ತು 2 ರಲ್ಲಿ ಓದಬಹುದು. ಬೈಬಲ್ನಲ್ಲಿ ಅಧ್ಯಾಯ 2 ಮನುಷ್ಯನ ಪತನದ ಕಥೆಯಾಗಿದೆ. ನೀವು ಅದರ ಬಗ್ಗೆ ಜೆನೆಸಿಸ್ 3 ರಲ್ಲಿ ಓದಬಹುದು. ನಂತರ ಬೈಬಲ್ನ ಮೂರನೇ, ಕೊನೆಯ ಮತ್ತು ದೊಡ್ಡ ಅಧ್ಯಾಯವು ಜೆನೆಸಿಸ್ ಅಧ್ಯಾಯ 3 ರ ಕೊನೆಯಲ್ಲಿ ಪ್ರಾರಂಭವಾಗುತ್ತದೆ ಮತ್ತು ಬೈಬಲ್ನ ಉಳಿದ ಭಾಗಗಳ ಮೂಲಕ ಹೋಗುತ್ತದೆ. ಇದು ದೇವರು ಮನುಕುಲವನ್ನು ತಲುಪಿ ಉದ್ಧಾರ ಮಾಡುವ ಕಥೆ. ಜನರೇ, ಅದು ಧರ್ಮಗ್ರಂಥದ ಹರಿವು.

ಆ ಕೊನೆಯ ವಿಭಾಗದಲ್ಲಿ, ಆ ದೊಡ್ಡ ವಿಭಾಗದಲ್ಲಿ, ದೇವರು ಹೇಗೆ ಮಾನವಕುಲವನ್ನು ತಲುಪುತ್ತಾನೆ ಮತ್ತು ಉದ್ಧಾರ ಮಾಡುತ್ತಾನೆ ಎಂಬುದರ ಪ್ರಗತಿಪರ ಬಹಿರಂಗಪಡಿಸುವಿಕೆ ಇದೆ. ದೇವರು ಜನರನ್ನು ಆರಿಸುವುದರೊಂದಿಗೆ ಇದು ಪ್ರಾರಂಭವಾಗುತ್ತದೆ. ಅವನು ಅವರನ್ನು ಇಸ್ರೇಲ್ ಎಂದು ಕರೆದನು - ಅವರು ಅಬ್ರಹಾಮನ ವಂಶಸ್ಥರು. ಅವರು ನ್ಯಾಯಾಧೀಶರು, ರಾಜರು, ಪ್ರವಾದಿಗಳು, ಸೆರೆಯಾಳುಗಳ ಮೂಲಕ ಇಸ್ರೇಲ್ ಅನ್ನು ಮುನ್ನಡೆಸಿದರು ಮತ್ತು ಅಂತಿಮವಾಗಿ ರೋಮನ್ 5 ಹೇಳುವಂತೆ, "ಪ್ರವಾದನೆಗೆ ಅನುಗುಣವಾಗಿ ಆ ಜನರ ಮೂಲಕ ಸಮಯದ ಪೂರ್ಣತೆಯಲ್ಲಿ, ಯೇಸು ಬಂದನು." ಜೀಸಸ್, ಮನುಷ್ಯಕುಮಾರ ಮತ್ತು ದೇವರ ಮಗ, ಮತ್ತು ಭವಿಷ್ಯವಾಣಿಯ ಪ್ರಕಾರ, ಅವನು ತನ್ನ ಪಾಪದಿಂದ ಮನುಷ್ಯನನ್ನು ಬಿಡುಗಡೆ ಮಾಡಿದನು. ಮ್ಯಾಥ್ಯೂ, ಮಾರ್ಕ್, ಲೂಕ್ ಮತ್ತು ಜಾನ್ ನಲ್ಲಿ ನಾವು ಅದರ ಬಗ್ಗೆ ಓದುತ್ತೇವೆ. ನಂತರ ಕಾಯಿದೆಗಳ ಪುಸ್ತಕದಿಂದ ಪ್ರಾರಂಭಿಸಿ

ಮತ್ತು ಹೊಸ ಒಡಂಬಡಿಕೆಯ ಉಳಿದ ಭಾಗಗಳ ಮೂಲಕ, ಯೇಸುವಿನ ರಕ್ತದ ಉಳಿಸುವ ಶಕ್ತಿಗಾಗಿ ಬರುವ ಪ್ರತಿಯೊಬ್ಬರನ್ನು ಮತ್ತು ಅವನ ಹೆಸರಿನಲ್ಲಿ ದೀಕ್ಷಾಸ್ನಾನ ಪಡೆದವರನ್ನು ಲಾರ್ಡ್ಸ್ ಚರ್ಚ್ ಸೇರಿಸಲಾಗುತ್ತದೆ ಎಂದು ನಾವು ಕಂಡುಕೊಳ್ಳುತ್ತೇವೆ.

ಬೈಬಲ್ನಲ್ಲಿ ದೇವರು ಏನು ಹೇಳುತ್ತಿದ್ದಾನೆಂದು ತಿಳಿಯಲು ಸ್ಕ್ರಿಪ್ಚರ್ ಹರಿವನ್ನು ಅರ್ಥಮಾಡಿಕೊಳ್ಳುವುದು ಮುಖ್ಯವಾಗಿದೆ. ನೀವು ಹರಿವನ್ನು ಅರ್ಥಮಾಡಿಕೊಳ್ಳಬೇಕು. ತಪ್ಪಾಗಿ ಅರ್ಥೈಸಿಕೊಳ್ಳಬೇಡಿ - ದೇವರು ತನ್ನ ಸ್ವಭಾವದ ಬಗ್ಗೆ ಮತ್ತು ಅವನ ಪಾತ್ರದ ಬಗ್ಗೆ ಮತ್ತು ಅವನ ಪ್ರೀತಿಯ ಬಗ್ಗೆ ಎಲ್ಲಾ ರೀತಿಯಲ್ಲಿ ಸ್ಥಿರವಾಗಿರುತ್ತಾನೆ, ಆದರೆ ಬೈಬಲ್ನಲ್ಲಿನ ಅವನ ನಿರ್ದಿಷ್ಟ ಸೂಚನೆಗಳು ನೀವು ಹರಿವಿನಲ್ಲಿರುವ ಸ್ಥಳವನ್ನು ಅವಲಂಬಿಸಿ ಬದಲಾಗುತ್ತವೆ.

ಉದಾಹರಣೆಗೆ, ಹಳೆಯ ಒಡಂಬಡಿಕೆಯಲ್ಲಿ, ಯಾಜಕಕಾಂಡದ ಪುಸ್ತಕದಲ್ಲಿ, ದೇವರು ಜನರು ತನಗೆ ಪ್ರಾಣಿಗಳ ತ್ಯಾಗವನ್ನು ನೀಡುವಂತೆ ಮಾಡುತ್ತಿದ್ದನು - ಹೋರಿಗಳು, ಕುರಿಮರಿಗಳು ಮತ್ತು ಮೇಕೆಗಳು, ಆದರೆ ಈಗ ಅವನು ಹಾಗೆ ಮಾಡುವುದಿಲ್ಲ. ನೀವು ಹೀಬ್ರೂ 9 ಕ್ಕೆ ಬರುವ ಹೊತ್ತಿಗೆ, ಯೇಸುವಿನ ತ್ಯಾಗದೊಂದಿಗೆ ಅದು ಸಂಪೂರ್ಣವಾಗಿ ಅಂತಿಮವಾಗಿದೆ, ಅದು ಎಲ್ಲವು ಸಾಕಾಗುತ್ತದೆ, ಇದು ಅಂತಿಮ ತ್ಯಾಗವಾಗಿದೆ ಎಂದು ನೀವು ಕಂಡುಕೊಳ್ಳುತ್ತೀರಿ. ನಾವು ಇನ್ನು ಮುಂದೆ ಯಜ್ಞಗಳನ್ನು ಅರ್ಪಿಸುವುದಿಲ್ಲ, ಹಾಗೆ ಅಲ್ಲ. ಹಿಂದಿನ ದಿನಗಳಲ್ಲಿ ಯಹೂದಿಗಳು ಆಹಾರದ ನಿರ್ಬಂಧಗಳನ್ನು ಹೊಂದಿದ್ದರು ಎಂದು ನಿಮಗೆ ತಿಳಿದಿದೆ, ವಿಶೇಷವಾಗಿ ಕೆಲವು ರೀತಿಯ ಮಾಂಸದೊಂದಿಗೆ. ಆದರೆ ಕಾಯಿದೆಗಳು 10 ರಲ್ಲಿ, ಪೇತ್ರನು ಮೂರು ಬಾರಿ ದರ್ಶನವನ್ನು ಪಡೆದನು, ಈ ಎಲ್ಲಾ ಅಶುದ್ಧ ಪ್ರಾಣಿಗಳು ಮತ್ತು "ಎದ್ದು ಕೊಂದು ತಿನ್ನಿರಿ" ಎಂದು ಆಜ್ಞಾಪಿಸಿದ ದೇವರ ಧ್ವನಿಯು ಹಾಳೆಯಲ್ಲಿ ಕೆಳಗೆ ಬರುತ್ತಿತ್ತು. ಅಲ್ಲಿ ಏನು ನಡೆಯುತ್ತಿದೆ? ದೇವರು ಹುಚ್ಚನೇ? ಅಸಮಂಜಸವೇ? ಇಲ್ಲ, ಇಲ್ಲ, ಇಲ್ಲ. ದೇವರು ತನ್ನ ಆಯ್ಕೆಮಾಡಿದ ಹರಿವಿನಲ್ಲಿ ಬಹಿರಂಗವನ್ನು ತೆರೆದುಕೊಳ್ಳುತ್ತಿದ್ದನು.

ನೀವು ಮತ್ತು ನಾನು ಬೈಬಲ್ ಅನ್ನು ಸಮಾನವಾಗಿ ಅರ್ಥೈಸಲು ಹೋದರೆ ಮತ್ತು ಇಲ್ಲಿ ಪಾಯಿಂಟ್ 1 ಅನ್ನು ಸಹ ಪಡೆಯಲು ಸಾಧ್ಯವಾಗದ ಅನೇಕ, ಅನೇಕ ಧಾರ್ಮಿಕ ಗುಂಪುಗಳಿವೆ - ಅವರು ಧರ್ಮಗ್ರಂಥದ ಹರಿವನ್ನು ನೋಡುವುದಿಲ್ಲ.

2) ಅಂಗೀಕಾರದ ಸಂದರ್ಭ. ನಾವು ಬೈಬಲ್ ಅನ್ನು ಸಮಾನವಾಗಿ ಅರ್ಥೈಸಲು ಹೋದರೆ, ನಾವು ಸಂದರ್ಭದ ಬಗ್ಗೆ ಏನನ್ನಾದರೂ ಅರ್ಥಮಾಡಿಕೊಳ್ಳಬೇಕು. ಬೈಬಲ್‌ನ ಹರಿವಿನಲ್ಲಿ ಅವುಗಳ ಸ್ಥಾನಕ್ಕೆ ಸಂಬಂಧಿಸಿದಂತೆ ಒಂದು ಧರ್ಮಗ್ರಂಥ ಅಥವಾ ಧರ್ಮಗ್ರಂಥಗಳನ್ನು ಒಮ್ಮೆ ಗುರುತಿಸಿದರೆ, ಅದರ ತಕ್ಷಣದ ಸಂದರ್ಭವನ್ನು ಅರ್ಥಮಾಡಿಕೊಳ್ಳುವುದು ಬಹಳ ಮುಖ್ಯ. "ಈ ವಾಕ್ಯವು

ನನಗೆ ಅರ್ಥವೇನು?" ಎಂಬ ಪ್ರಶ್ನೆಯನ್ನು ಕೇಳುವ ಮೊದಲು, "ಈ ಬರಹಗಾರ ಇದನ್ನು ಮೊದಲು ಬರೆದಾಗ ಏನು ಹೇಳುತ್ತಿದ್ದನು?" ಎಂಬ ಪ್ರಶ್ನೆಯನ್ನು ನಾನು ಕೇಳಬೇಕಾಗಿದೆ. ಜನರು, ಇದು ಬೈಬಲ್ನ ವ್ಯಾಖ್ಯಾನದ ನಿರ್ಣಾಯಕ ಅಂಶವಾಗಿದೆ; ಇಲ್ಲದಿದ್ದರೆ, ಸ್ವಿಪ್ಪರ್ ಎಂದರೆ ನಾವು ಅದನ್ನು ಅರ್ಥೈಸಲು ಬಯಸುವ ಯಾವುದನ್ನಾದರೂ ಅರ್ಥೈಸುತ್ತದೆ.

ನಾನು ನಿಮಗೆ ಒಂದು ಅಸಂಬದ್ಧ ಉದಾಹರಣೆಯನ್ನು ನೀಡುತ್ತೇನೆ: ಪ್ರಸಂಗಿ 10:19 ಹೇಳುತ್ತದೆ, "ಒಂದು ಹಬ್ಬ ಮತ್ತು ದ್ರಾಕ್ಷಾರಸವು ಸಂತೋಷವನ್ನು ನೀಡುತ್ತದೆ, ಆದರೆ ಹಣವು ಎಲ್ಲದಕ್ಕೂ ಉತ್ತರಿಸುತ್ತದೆ." ಅದು ನಿಮ್ಮ ಜೀವನದ ತತ್ವವಾಗಲು ನೀವು ಹೇಗೆ ಬಯಸುತ್ತೀರಿ? ಆ ಪದ್ಯವನ್ನು ಸಂದರ್ಭದಿಂದ ಹೊರತೆಗೆಯಿರಿ ಮತ್ತು ನೀವು ಎಪಿಕೂರಿಯನ್ ಜೀವನಶೈಲಿಯನ್ನು ಬದುಕುತ್ತೀರಿ ಅದು ದೇವರ ಮಾರ್ಗಗಳಿಗೆ ಸಂಪೂರ್ಣವಾಗಿ ವಿರುದ್ಧವಾಗಿದೆ. ಯಾರೋ ಹೇಳುತ್ತಾರೆ, "ಸ್ವೀಪ್, ಆ ಪದ್ಯ ಬೈಬಲ್ನಲ್ಲಿ ಹೇಗೆ ಇರುತ್ತದೆ?" ಪ್ರಸಂಗಿ ಬಗ್ಗೆ ನಿಮಗೆ ಏನಾದರೂ ಅರ್ಥವಾಗಿದ್ದರೆ ಮತ್ತು ಅದನ್ನು ಬರೆದವರು ಯಾರು ಎಂದು ನಿಮಗೆ ತಿಳಿದಿದ್ದರೆ ಮತ್ತು ಅವರು ಅದನ್ನು ಬರೆದಾಗ ಅವರ ಜೀವನದಲ್ಲಿ ಏನಾಗುತ್ತಿದೆ ಎಂದು ನಿಮಗೆ ತಿಳಿದಿದ್ದರೆ ಮತ್ತು ಪ್ರಸಂಗಿ ಅಧ್ಯಾಯ 10 ರ ಸಂದರ್ಭವನ್ನು ನೀವು ವಿಶೇಷವಾಗಿ ತಿಳಿದಿದ್ದರೆ, ಅದು ನಿಮಗೆ ಅರ್ಥವಾಗುತ್ತದೆ. ನೀವು ನೋಡಿ, ನೀವು ಸಂದರ್ಭವನ್ನು ಅರ್ಥಮಾಡಿಕೊಳ್ಳಬೇಕು.

ನಾನು ಪ್ರತಿ ವಾರ ದುರುಪಯೋಗಪಡಿಸಿಕೊಳ್ಳುವುದನ್ನು ಕೇಳುವ ಹೆಚ್ಚು ನವೀಕೃತ ಉದಾಹರಣೆಯನ್ನು ನಾನು ನಿಮಗೆ ನೀಡುತ್ತೇನೆ. ಯಾರಾದರೂ ಫಿಲಿಪ್ಪಿ 4:13 ಗೆ ತಿರುಗುತ್ತಾರೆ, ಅಲ್ಲಿ ಪೌಲನು ಹೇಳುತ್ತಾನೆ, "ನನ್ನನ್ನು ಬಲಪಡಿಸುವವನ ಮೂಲಕ ನಾನು ಎಲ್ಲವನ್ನೂ ಮಾಡಬಹುದು." ಹುಡುಗ, ಸಕಾರಾತ್ಮಕ ಮಾನಸಿಕ ಮನೋಭಾವದ ತಜ್ಞರು ಆ ದಿನದಲ್ಲಿ ಕ್ಷೇತ್ರ ದಿನವನ್ನು ಹೊಂದಿದ್ದಾರೆ. ಈ ದೂರದರ್ಶನ ಬೋಧಕರು ಅಲ್ಲಿಗೆ ಬಂದು ಹೇಳುವುದನ್ನು ನೀವು ಎಷ್ಟು ಬಾರಿ ಕೇಳಿದ್ದೀರಿ, "ನೀವು ಶ್ರೀಮಂತರಾಗಬೇಕೆಂದು ದೇವರು ಬಯಸುತ್ತಾನೆ! ನೀವು ಯಶಸ್ವಿಯಾಗಬೇಕೆಂದು ದೇವರು ಬಯಸುತ್ತಾನೆ! ನೀವು ಬಯಸಿದ ಎಲ್ಲವನ್ನೂ ನೀವು ಹೊಂದಬೇಕೆಂದು ದೇವರು ಬಯಸುತ್ತಾನೆ! ನಮಗೆ ಹೇಗೆ ಗೊತ್ತು? ಪಾಲ್ ಹೇಳಿದರು ನನ್ನನ್ನು ಬಲಪಡಿಸುವವನ ಮೂಲಕ ಎಲ್ಲವನ್ನೂ ಮಾಡು." ಜನರೇ, ನೀವು ಅದನ್ನು ಸನ್ನಿವೇಶದಲ್ಲಿ ಓದಬೇಕು ಏಕೆಂದರೆ ಸುತ್ತಿರುವಿರುವ ನಾಲ್ಕು ಪದ್ಯಗಳಲ್ಲಿ ಪಾಲ್ ಅವರು ಅತ್ಯಂತ ಪ್ರತಿಕೂಲವಾದ ಸಂದರ್ಭಗಳಲ್ಲಿಯೂ ಸಹ ಸಂತೃಪ್ತರಾಗಿರುವ ಬಗ್ಗೆ ಮಾತನಾಡುತ್ತಿದ್ದಾರೆ. ಅಂಗೀಕಾರವು ಸಾಮಾನ್ಯವಾಗಿ ಬೋಧಿಸಲ್ಪಡುವ ನಿಖರವಾಗಿ ವಿರುದ್ಧವಾಗಿ ಹೇಳುತ್ತಿದೆ.

3) ಪದವನ್ನು ಆಳಲಿ. ಪದವು ತಾನೇ ಮಾತನಾಡಲಿ. ಯಾರೊಬ್ಬರೂ ತಮ್ಮ ಸ್ವಂತ ಆಲೋಚನೆಗಳನ್ನು ಅಥವಾ ಬೇರೆಯವರಿಂದ ಕಲಿತ ವಿಚಾರಗಳನ್ನು ವಾಕ್ಯವ್ಯಂದದ ಮೇಲೆ ಹೇರುವುದರಿಂದ ಬೈಬಲ್ ಅನ್ನು ಸಂಪೂರ್ಣವಾಗಿ ಅಧ್ಯಯನ ಮಾಡುವುದಿಲ್ಲ ಎಂದು ನಾನು ಮೊದಲೇ ಗಮನಿಸಿದ್ದೇನೆ. ಆದರೆ ನಾನು ನಿಮ್ಮನ್ನು ಪ್ರೋತ್ಸಾಹಿಸುತ್ತೇನೆ, "ಖಾಲಿ ಹಾಳೆ" ಆಗಲು ನಿಮ್ಮ ಕೈಲಾದಷ್ಟು ಮಾಡಿ. ಆ ವಾಕ್ಯವ್ಯಂದವು ಬೈಬಲ್‌ನ ಹರಿವಿನಲ್ಲಿ ಎಲ್ಲಿದೆ ಎಂದು ನಿಮಗೆ ತಿಳಿದ ನಂತರ ಮತ್ತು ಅದರ ತಕ್ಷಣದ ಸಂದರ್ಭವನ್ನು ನೀವು ತಿಳಿದ ನಂತರ, ಪದವು ಮಾತನಾಡಲಿ. 2 ತಿಮೊಥಿಯ 3:16 ಹೇಳುವಂತೆ, "ಶಿಕ್ಷಣಕ್ಕಾಗಿ ಮತ್ತು ಗದರಿಕೆಗಾಗಿ ಮತ್ತು ತಿದ್ದುಪಡಿ ಮತ್ತು ತರಬೇತಿಗಾಗಿ" ಅದು ಲಾಭದಾಯಕವಾಗಿದೆ. ನಾನು ಏನಾಗಬೇಕೆಂದು ಅದನ್ನು ಮಸಾಜ್ ಮಾಡಲು ನನ್ನ ಪೂರ್ವಕಲ್ಪಿತ ಕಲ್ಪನೆಗಳನ್ನು ಹೊಂದಿರುವಾಗ ಅಲ್ಲ; ನಾನು ಅದನ್ನು ಮಾತನಾಡಲು ಬಿಟ್ಟಾಗ ಅದು ಲಾಭದಾಯಕವಾಗಿದೆ.

ಅಂದಹಾಗೆ, ಇಲ್ಲಿ ನಾನು ಹೊರತರಬೇಕಾದ ಉಪ ಅಂಶವಿದೆ. ಪದವು ನಿಮ್ಮ ಅನುಭವವನ್ನು ನಿಯಂತ್ರಿಸಲಿ ಮತ್ತು ನಿಮ್ಮ ಅನುಭವವು ಪದವನ್ನು ಆಳಲು ಬಿಡಬೇಡಿ. ಯಾರಿಗಾದರೂ ಒಂದಿಷ್ಟು ಅನುಭವ ಸಿಕ್ಕಾಗಲೆಲ್ಲಾ ನನಗೆ ಕಾಲು ಭಾಗ ಇದ್ದಿದ್ದರೆ, ಅವರು ತಮ್ಮ ಅನುಭವವನ್ನು ಸಮರ್ಥಿಸಲು ಅಥವಾ ಮೌಲ್ಯೀಕರಿಸಲು ಬೈಬಲ್ ಅನ್ನು ತೆಗೆದುಕೊಂಡಿದ್ದರೆ, ನಾನು ಶ್ರೀಮಂತನಾಗುತ್ತೇನೆ. ನಾವು ಪದವನ್ನು ದೇವರ ಪ್ರೇರಿತ ಪದವಾಗಿ ನೋಡಲು ಹೋದರೆ, ಅದು ನಮ್ಮ ಅನುಭವಗಳನ್ನು ರೂಪಿಸಲಿ, ನಮ್ಮ ಅನುಭವಗಳು ಪದವನ್ನು ರೂಪಿಸಲು ಬಿಡಬೇಡಿ.

ಇದಕ್ಕೆ ಇನ್ನೊಂದು ಅಸಂಬದ್ಧ ಉದಾಹರಣೆಯನ್ನು ನೀಡುತ್ತೇನೆ: ನಾನು ಈ ವಾರವಷ್ಟೇ ಮಹಿಳೆಯನ್ನು ಮದುವೆಯಾಗುವ ಬಗ್ಗೆ ಯೋಚಿಸಿದ ವ್ಯಕ್ತಿಯ ಬಗ್ಗೆ ಓದಿದ್ದೇನೆ. ಅವನು ಬೋಧಕನ ಬಳಿಗೆ ಹೋಗಿ, "ಬೋಧಕರೇ, ಆಕೆಯೇ ಎಂದು ನನಗೆ ಹೇಗೆ ಗೊತ್ತು?" ಈ ಉಪದೇಶಕರು ಅವರಿಗೆ ನೀಡಿದ ಸಲಹೆ ಏನು ಗೊತ್ತು? ಅವನು (ಬೋಧಕ) ಹೇಳಿದನು, "ನಾನಾಗಿದ್ದರೆ, ಇಸ್ರೇಲಿಗಳು ಜಿರಿಕೋ ನಗರದ ಸುತ್ತಲೂ ನಡೆದಂತೆ ನಾನು ಅವಳನ್ನು ಏಳು ಬಾರಿ ಸುತ್ತುತ್ತಿದ್ದೆ, ನಂತರ ಅವಳ ಹೃದಯದ ಗೋಡೆಗಳು ಉರುಳಿದರೆ, ಅವಳು ಅವಳೇ ಎಂದು ನಿಮಗೆ ತಿಳಿದಿದೆ." ಅವನು ಅದನ್ನು ಮಾಡಿದನೆಂದು ನಿಮಗೆ ತಿಳಿದಿದೆಯೇ? ಇದೊಂದು ಸತ್ಯ ಕಥೆ. ಅವನು ಅವಳ ಸುತ್ತಲೂ ಏಳು ಬಾರಿ ನಡೆದನು ಮತ್ತು ಅವನು ಹೇಳಿದನು, "ಮದುವೆ, ನಿನಗೆ ಹೇಗೆ ಅನಿಸುತ್ತದೆ?" ಅವಳು ಹೇಳಿದಳು, "ಸರಿ, ನನಗೆ ಒಳಗೆ ಸ್ವಲ್ಪ ವಿಚಿತ್ರವಾಗಿದೆ." ನಿಮಗೆ ನಿಜ ಹೇಳಬೇಕೆಂದರೆ, ಯಾರಾದರೂ ನನ್ನ ಸುತ್ತಲೂ ಏಳು ಬಾರಿ ನಡೆದಿದ್ದರೆ ನನಗೆ ವಿಚಿತ್ರವೆನಿಸುತ್ತದೆ. ಅವರು ಪ್ರಸ್ತಾಪಿಸಿದರು, ಅವರು ವಿವಾಹವಾದರು, ಮತ್ತು ಅವರು ಒಂದು ವರ್ಷದ ನಂತರ ವಿಚ್ಛೇದನ ಪಡೆದರು; ದೇವರು ಅವರಿಗೆ ಏಕೆ ತಪ್ಪು ಸಂಕೇತವನ್ನು ನೀಡಿದ್ದಾನೆ ಎಂದು ಅವರು ಆಶ್ಚರ್ಯಪಟ್ಟರು. ಇದು ನೀವು ನೋಡಿದ ಅತ್ಯಂತ

ಹಾಸ್ಯಾಸ್ಪದ ವಿಷಯವಲ್ಲವೇ? ದೇವರು ಅವರಿಗೆ ಸಂಕೇತವನ್ನು ನೀಡಲಿಲ್ಲ! ಅವರು ಹಳೆಯ ಒಡಂಬಡಿಕೆಯಿಂದ ಏನನ್ನಾದರೂ ತೆಗೆದುಕೊಳ್ಳುತ್ತಿದ್ದರು, ಸಂದರ್ಭದಿಂದ ಹೊರಗಿದ್ದರು, ಅವರ ಅನುಭವವು ಪದವು ಏನು ಹೇಳುತ್ತದೆ ಎಂಬುದನ್ನು ನಿರ್ದೇಶಿಸಲು ಪ್ರಯತ್ನಿಸುತ್ತಿದೆ. ಜನರೇ, ಹಾಗೆ ಮಾಡಬೇಡಿ! ದೇವರು ತನ್ನ ವಾಕ್ಯವನ್ನು ಅರ್ಥೈಸಲು ವಿನ್ಯಾಸಗೊಳಿಸಿದ ರೀತಿ ಅಲ್ಲ.

4) ಇತರ ಸ್ಕ್ರಿಪ್ಚರ್ ಕಾಮೆಂಟರಿ. ನೀವು ಅದನ್ನು ಅರ್ಥೈಸುವ ರೀತಿಯಲ್ಲಿ ನಾನು ಬೈಬಲ್ ಅನ್ನು ಅರ್ಥೈಸಲು ಹೋದರೆ ಮತ್ತು ನಾವೆಲ್ಲರೂ ಅದನ್ನು ಸರಿಯಾದ ರೀತಿಯಲ್ಲಿ ಮಾಡಿದರೆ, ಧರ್ಮಗ್ರಂಥವನ್ನು ಇತರ ಗ್ರಂಥಗಳೊಂದಿಗೆ ಹೋಲಿಸೋಣ. ನೀವು ಧರ್ಮಗ್ರಂಥವನ್ನು ಅಧ್ಯಯನ ಮಾಡಿದಾಗ, ಬೇಗ ಅಥವಾ ನಂತರ ನೀವು ನಿಜವಾದ ಕಷ್ಟಕರವಾದ ಹಾದಿಗೆ ಓಡುತ್ತೀರಿ. ನಮ್ಮಲ್ಲಿ ಹೆಚ್ಚಿನವರು ಆ ಕಷ್ಟದ ಹಾದಿಯನ್ನು ಹೊಡೆದಾಗ ಓಡಿ ಕಾಮೆಂಟರಿ ಹಿಡಿಯುತ್ತಾರೆ. ಇದರ ಅರ್ಥವೇನೆಂದು ನಾವು ನೋಡುತ್ತೇವೆ. ಕಾಮೆಂಟರಿಗಳು ಯೋಗ್ಯವಾದ ಉದ್ದೇಶವನ್ನು ಹೊಂದಿವೆ, ಆದರೆ ಅವುಗಳಿಗೆ ಮಿತಿಗಳಿವೆ ಎಂದು ನಾನು ಇಂದು ನಿಮಗೆ ಹೇಳಲು ಬಯಸುತ್ತೇನೆ ಮತ್ತು ಏಕೆ ಎಂಬುದು ಇಲ್ಲಿದೆ:

- ಕಾಮೆಂಟರಿಗಳು ಪುರುಷರಿಗಾಗಿ ಪುರುಷರಿಂದ ಬರೆಯಲ್ಪಟ್ಟ ಸ್ತ್ರೀತಿರಹಿತ ದಾಖಲೆಗಳಾಗಿವೆ.
- ಒಂದು ವ್ಯಾಖ್ಯಾನವು ಧರ್ಮಗ್ರಂಥದಲ್ಲಿನ ಯಾವುದೇ ಭಾಗದ ವಿವರಣೆಯನ್ನು ತೋರಿಸುತ್ತದೆ ಮತ್ತು ಇನ್ನೊಂದು ವ್ಯಾಖ್ಯಾನವು ಸಂಪೂರ್ಣವಾಗಿ ವಿಭಿನ್ನ ದೃಷ್ಟಿಕೋನವನ್ನು ನೀಡುತ್ತದೆ. ಆದ್ದರಿಂದ, ವ್ಯಾಖ್ಯಾನದ ಬಗ್ಗೆ ವಿವಾದದ ಈ ವಿಷಯಕ್ಕೆ ವ್ಯಾಖ್ಯಾನಗಳು ಕೊಡುಗೆ ನೀಡಿವೆ.

ಧರ್ಮಗ್ರಂಥದ ಅಂಗೀಕಾರದ ಮೇಲೆ ಉತ್ತಮವಾದ ಸ್ಥಳವೆಂದರೆ ಧರ್ಮಗ್ರಂಥದ ಇತರ ಭಾಗಗಳು. ಕ್ರಾಸ್-ರೆಫರೆನ್ಸ್ ಬೈಬಲ್ (ಇಂದಿನ ಹೆಚ್ಚಿನ ಬೈಬಲ್‌ಗಳು) ಎಂದು ನೀವು ಈಗಾಗಲೇ ಹೊಂದಿಲ್ಲದಿದ್ದರೆ, ಅದರ ಅರ್ಥವೇನೆಂದರೆ ಒಂದು ಪದ್ಯದ ಮೂಲಕ ನಿಮ್ಮ ಪುಟದಲ್ಲಿ ಎಲ್ಲೋ ಸ್ವಲ್ಪ ಅಕ್ಷರ, ಸ್ವಲ್ಪ ಸಂಖ್ಯೆ ಮತ್ತು ಅಡಿಟಿಪ್ಪಣಿ ಇದೆ ಅದು ನಿಮಗೆ ಅವಕಾಶ ನೀಡುತ್ತದೆ. ಅದೇ ವಿಷಯದೊಂದಿಗೆ ವ್ಯವಹರಿಸುವ ಬೈಬಲ್ ಇತರ ಸ್ಥಳಗಳನ್ನು ತಿಳಿಯಿರಿ. ನೀವು ಅವುಗಳಲ್ಲಿ ಒಂದನ್ನು ಹೊಂದಿಲ್ಲದಿದ್ದರೆ, ಅವುಗಳಲ್ಲಿ ಒಂದನ್ನು ಪಡೆದುಕೊಳ್ಳಿ. ನಾನು ನಿಮಗೆ ಕೆಲವು ಸಾಮಯಿಕ ಬೈಬಲ್‌ಗಳು ಮತ್ತು ಕೆಲವು ಸಮನ್ವಯತೆಗಳನ್ನು ಸಹ ಸಲಹೆ ನೀಡುತ್ತೇನೆ ಅದು ಬೈಬಲ್‌ನಲ್ಲಿ ಪದಗಳು ಎಲ್ಲಿ ಕಂಡುಬರುತ್ತವೆ ಎಂಬುದನ್ನು ನಿಮಗೆ ತಿಳಿಸಬಹುದು. ಇವುಗಳು ವ್ಯಾಖ್ಯಾನಗಳಲ್ಲ, ಅವು ಯಾವುದೇ ಒಳನೋಟಗಳನ್ನು ಅಥವಾ ಯಾವುದೇ ವ್ಯಕ್ತಿಯ ಅಭಿಪ್ರಾಯವನ್ನು ನೀಡುವುದಿಲ್ಲ, ಅವು ನಿಮಗೆ ಧರ್ಮಗ್ರಂಥವನ್ನು ಪರಸ್ಪರ ಸಂಬಂಧಿಸಲು ಸಹಾಯ ಮಾಡುತ್ತವೆ. ಜನರೇ, ಬೈಬಲ್ ಅದರ ಅತ್ಯುತ್ತಮ

ವ್ಯಾಖ್ಯಾನಕಾರ. ಒಂದು ಪದ್ಯದಲ್ಲಿ ನಿಮಗೆ ಸಮಸ್ಯೆಗಳಿದ್ದರೆ, ಅದೇ ವಿಷಯವನ್ನು ಕುರಿತು ಮಾತನಾಡುವ ಇನ್ನೊಂದು ಪದ್ಯವನ್ನು ಹುಡುಕಿ ಮತ್ತು ಅದು ನಿಮಗೆ ಸ್ಪಷ್ಟವಾಗುತ್ತದೆ.

5) ಪ್ರಾರ್ಥನೆ. ನೀವು ಬೈಬಲ್ ಅಧ್ಯಯನ ಮಾಡುವಾಗ, ಪ್ರಾರ್ಥನೆ ಮಾಡಿ. ಎರಡು ವಿಷಯಗಳನ್ನು ನೆನಪಿನಲ್ಲಿಡಿ:
ಎ) ದೇವರು ನಮಗೆ ತಿಳಿದಿರುವದನ್ನು ಸರಿಯಾಗಿ ನಿರ್ಧರಿಸದಂತೆ ದೆವ್ವವು ನಮ್ಮಲ್ಲಿ ಯಾರನ್ನೂ ತಡೆಯಲು ಪ್ರಯತ್ನಿಸುತ್ತದೆ. ದೇವರ ವಾಕ್ಯದಲ್ಲಿರುವದನ್ನು ನಾವು ತಿಳಿದುಕೊಳ್ಳಬೇಕೆಂದು ದೆವ್ವವು ಬಯಸುವುದಿಲ್ಲ. ಆದ್ದರಿಂದ, ನೀವು ಬೈಬಲ್ ಅನ್ನು ಓದಿದಾಗ, ನೀವು ದೇವರ ಚಿತ್ತವನ್ನು ಹುಡುಕಲು ಪ್ರಯತ್ನಿಸುವಾಗ ದುಷ್ಟರಿಂದ ನಿಮ್ಮನ್ನು ರಕ್ಷಿಸಬೇಕೆಂದು ನೀವು ಪ್ರಾರ್ಥಿಸುತ್ತೀರಿ. ಬಿ) ಪ್ರಾರ್ಥನೆ ಮತ್ತು ಬೈಬಲ್ ಅಧ್ಯಯನವು ಪರಸ್ಪರ ಕೈಜೋಡಿಸುತ್ತದೆ ಎಂಬುದನ್ನು ನೆನಪಿಡಿ. ನೀವು ನೋಡಿ, ದೇವರ ವಾಕ್ಯವು ಆತ್ಮದ ಖಡ್ಗವಾಗಿದೆ (ಎಫೆಸಿಯನ್ಸ್ 6:17). ಮತ್ತು ಅದೇ ಪವಿತ್ರಾತ್ಮವು ಪ್ರಾರ್ಥನೆಯಲ್ಲಿ ನಮ್ಮ ಮಧ್ಯಸ್ಥಗಾರನಾಗಿದ್ದಾನೆ (ರೋಮನ್ನರು 8:26). ಆದ್ದರಿಂದ, ನೀವು ನೋಡಿ, ನಾವು ಬೈಬಲ್ ಅಧ್ಯಯನವನ್ನು ಪ್ರಾರ್ಥನೆಯೊಂದಿಗೆ ವಿಲೀನಗೊಳಿಸಬೇಕೆಂದು ಪವಿತ್ರಾತ್ಮವು ಬಯಸುತ್ತದೆ ಮತ್ತು ನೀವು ಶ್ರದ್ಧೆಯಿಂದ ಅಧ್ಯಯನ ಮಾಡುವಾಗ ಮತ್ತು ಪ್ರಾರ್ಥಿಸುವಾಗ ಬೈಬಲ್ ಎಷ್ಟು ಸ್ಪಷ್ಟವಾಗುತ್ತದೆ ಎಂಬುದು ಆಶ್ಚರ್ಯಕರವಾಗಿದೆ.

ಜನರೇ, ನಾನು ಹೆಚ್ಚು ಚಿಂತಿಸುತ್ತಿರುವ ವಿಷಯವೆಂದರೆ ನಾವು ಬೈಬಲ್ ಅನ್ನು ಹೇಗೆ ಅರ್ಥೈಸುತ್ತೇವೆ ಆದರೆ ನಾವು ಬೈಬಲ್ ಅನ್ನು ಓದುತ್ತೇವೆಯೇ ಅಥವಾ ಇಲ್ಲವೇ ಎಂಬುದರ ಬಗ್ಗೆ ಅಲ್ಲ. ಇಂದು ಬೆಳಿಗ್ಗೆ ಪತ್ರಿಕೆಯಲ್ಲಿ, ನಾನು ಗ್ಯಾಲಪ್ ಸಮೀಕ್ಷೆಯನ್ನು ನೋಡಿದೆ. ಅಮೆರಿಕದ 82% ಜನರು ಬೈಬಲ್ ಅಕ್ಷರಶಃ, ದೇವರ ಪ್ರೇರಿತ ವಾಕ್ಯ ಎಂದು ನಂಬುತ್ತಾರೆ, ಆದರೆ 21% ಜನರು ಮಾತ್ರ ಅದನ್ನು ಅಧ್ಯಯನ ಮಾಡುತ್ತಾರೆ. ನಾವು ಅದನ್ನು ಅಧ್ಯಯನ ಮಾಡಿದರೆ, ಅದನ್ನು ಸಮಾನವಾಗಿ ಅರ್ಥೈಸಲು ನಾವು ಹತ್ತಿರ ಬರುತ್ತೇವೆ ಎಂದು ನಾನು ನಂಬುತ್ತೇನೆ. ನಾವು ಪ್ರಾಮಾಣಿಕವಾಗಿ ಮತ್ತು ಅಧ್ಯಯನ ಮಾಡಿದರೆ. ಈ ತತ್ವಗಳನ್ನು ಬಳಸಲು ಪ್ರಯತ್ನಿಸೋಣ ಮತ್ತು ನಾವು ಏನನ್ನು ತಿಳಿದುಕೊಳ್ಳಬೇಕೆಂದು ದೇವರು ಬಯಸುತ್ತಾನೆ ಎಂಬುದನ್ನು ನಾವು ನೋಡಲಾಗದಿದ್ದರೆ ನೋಡೋಣ. (ಸ್ಟೀವ್ ಫ್ಲಾಟ್ - ಪಾರ್ #1012 ಜೂನ್ 16, 1991)

ಸಾಮಾನ್ಯವಾಗಿ ಉಲ್ಲೇಖಿಸಿದ ಚರ್ಚ್ ಫಾದರ್‌ಗಳ ಕೆಲವು ನಂಬಿಕೆಗಳು

ಅನೇಕ ಕ್ರಿಶ್ಚಿಯನ್ನರು ಸಾಮಾನ್ಯವಾಗಿ "ಅಪೋಸ್ಟೋಲಿಕ್ ಫಾದರ್ಸ್" ಅಥವಾ "ಆರಂಭಿಕ ಚರ್ಚ್ ಫಾದರ್ಸ್" ಗಳನ್ನು ಒಂದು ನಂಬಿಕೆ ಅಥವಾ ಅಭಿಪ್ರಾಯವನ್ನು ಬೆಂಬಲಿಸಲು ಉಲ್ಲೇಖಿಸುತ್ತಾರೆ, ಮೊದಲ ಅಥವಾ ಎರಡನೆಯ ಶತಮಾನದಲ್ಲಿ ಕ್ರಿಶ್ಚಿಯನ್ನರು ಧರ್ಮಗ್ರಂಥಗಳನ್ನು ಸ್ವೀಕರಿಸಿ ಅಥವಾ ಬರಹಗಾರ ಪ್ರತಿಪಾದಿಸುವಂತೆಯೇ

ಅರ್ಥಮಾಡಿಕೊಂಡರು ಎಂದು ತೋರಿಸುತ್ತದೆ. ಆದರೆ ಒಂದು ನಿರ್ದಿಷ್ಟ ನಂಬಿಕೆ ಅಥವಾ ಅಭಿಪ್ರಾಯದ ಬೆಂಬಲಕ್ಕಾಗಿ ಅವರ ಬರಹಗಳನ್ನು ಕರೆಯುವಾಗ, ಈ "ಸಾಕ್ಷಿಗಳು" ಕೆಲವು ಇತರ ವೈಯಕ್ತಿಕ ನಂಬಿಕೆಗಳು ಮತ್ತು ಅಭಿಪ್ರಾಯಗಳಿಗೆ ವಿರುದ್ಧವಾದ ನಂಬಿಕೆಗಳು ಮತ್ತು ಅಭಿಪ್ರಾಯಗಳನ್ನು ಸಹ ಗುರುತಿಸಬೇಕು ಮತ್ತು ಒಪ್ಪಿಕೊಳ್ಳಬೇಕು. ಕೆಲವು ಉದಾಹರಣೆಗಳನ್ನು ನೀಡಲು ಕೆಳಗೆ ಕೆಲವು.

ಜಸ್ಟಿನ್ ಹುತಾತ್ಮ⁴⁵

ದೇವತೆಗಳ ಆರಾಧನೆ. ಕ್ರಿಶ್ಚಿಯನ್ನರು "ಅವನ (ಯೇಸು)" (1 ಕ್ಷಮೆ 6) ಅನ್ನು ಅನುಸರಿಸುವ ಮತ್ತು ಅನುಸರಿಸುವ ಇತರ ಉತ್ತಮ ದೇವತೆಗಳ ಆತಿಥ್ಯವನ್ನು ಪೂಜಿಸುತ್ತಾರೆ, (1 ಕ್ಷಮೆ 6), ಬೇರೆಡೆ "ದೇವತೆಗಳು ಯಾವಾಗಲೂ ಇರುತ್ತಾರೆ ಮತ್ತು ಅವರು ಯಾವ ರೂಪಕ್ಕೆ ಕಡಿಮೆಯಾಗುವುದಿಲ್ಲ" ಎಂದು ಸೇರಿಸುತ್ತಾರೆ. ಸ್ಪಾಂಗ್" (ಸಂಭಾಷಣೆ 128).

ಕೃತಿಗಳ ಸಿದ್ಧಾಂತ. ಅವರ ಬರಹಗಳು ಕೃತಿಗಳಿಂದ ಮೋಕ್ಷದಿಂದ ತುಂಬಿವೆ. ಉದಾಹರಣೆಗೆ: "ಪುರುಷರು ತಮ್ಮ ಕೃತಿಗಳ ಮೂಲಕ ಈ ಅವನ ವಿನ್ಯಾಸಕ್ಕೆ ತಮ್ಮನ್ನು ತಾವು ಅರ್ಹರು ಎಂದು ತೋರಿಸಿದರೆ, ಅವರು ಯೋಗ್ಯರೆಂದು ಪರಿಗಣಿಸಲ್ಪಡುತ್ತಾರೆ" (1 ಕ್ಷಮೆ 10). " ಸದ್ಗುಣ..." (1 ಕ್ಷಮಾಪಣೆ 21) "

ಇಗ್ನೇಷಿಯಸ್⁴⁶

ಇಗ್ನೇಷಿಯಸ್ ಆಂಟಿಯೋಕ್‌ನಲ್ಲಿರುವ ಚರ್ಚ್‌ನ ಬಿಷಪ್ (ಪ್ರೆಸ್‌ಬೈಟರ್, ಪಾದ್ರಿ) ಆಗಿದ್ದು, ಅವರು ಪ್ರೆಸ್‌ಬೈಟರಿ ಮತ್ತು ಬಿಸ್ಕಾಪೇಟ್ ಅನ್ನು ಪ್ರತ್ಯೇಕಿಸಿದರು. ಈ ಮೂರು ಪತ್ರಗಳ ಉದ್ದಕ್ಕೂ, ಇಗ್ನೇಷಿಯಸ್ ಬಿಷಪ್ (ಏಕವಚನ), ಪ್ರೆಸ್ಬೈಟರಿ ಮತ್ತು ಧರ್ಮಾಧಿಕಾರಿಗಳ ಬಗ್ಗೆ ಬರೆಯುತ್ತಾರೆ, ಅವರು ಗೌರವಿಸಬೇಕು ಮತ್ತು ಪಾಲಿಸಬೇಕೆಂದು ಒತ್ತಾಯಿಸಿದರು. ಅವರು ಬಿಷಪ್ ಅನ್ನು "ಲಾರ್ಡ್ ಸ್ವತಃ" ಗೆ ಸಮೀಕರಿಸುತ್ತಾರೆ (L.Eph 6:1; L.Mag 6:1; L.Tra 2:1); "ಅಪೊಸ್ತಲರ ಕೌನ್ಸಿಲ್" ಗೆ ಪ್ರೆಸ್ಬೈಟರ್ (L.Mag 6:1; L.Tra 2:2); ಮತ್ತು ಧರ್ಮಾಧಿಕಾರಿಗಳು ಸ್ವತಃ ಕ್ರಿಸ್ತನ ಸೇವಕರಿಗೆ (L.Mag 6:1) ಅಥವಾ "ಜೀಸಸ್ ಕ್ರಿಸ್ತನ ರಹಸ್ಯಗಳು" (L.Tra 2:3). ಅವನು ಚರ್ಚ್‌ಗೆ "ಬಿಷಪ್‌ನ ಮನಸ್ಸಿಗೆ ಹೊಂದಿಕೆಯಾಗಿ ವರ್ತಿಸಲು" (L.Eph 4:1) ಮತ್ತು "ಬಿಷಪ್ ಮತ್ತು ಪ್ರೆಸ್‌ಬೈಟರ್‌ಗಳಿಲ್ಲದೆ ಏನನ್ನೂ ಮಾಡಬೇಡ" (L.Mag 7:1; cf L.Tra 2 :2). ಅವನು ಬಿಷಪ್‌ನ ಪ್ರಾರ್ಥನೆಗೆ ಹೆಚ್ಚಿನ ಶಕ್ತಿಯನ್ನು ನೀಡುವಂತೆ ತೋರುತ್ತದೆ (L.Eph 5:2), ಮತ್ತು ಬಿಷಪ್ ಭಯಪಡಬೇಕೆಂದು ಸಹ ಸೂಚಿಸುತ್ತದೆ (L.Eph 6:1). ಅವರ ಕೈಡಿಟ್ಟಿ, ಇಗ್ನೇಷಿಯಸ್ ಸ್ವತಃ ಅಂತಹ ವಿಧೇಯತೆಗಾಗಿ ಕರೆ ನೀಡುವುದಿಲ್ಲ, ಆದರೆ ನಂತರ ಅವರು ಈ ನಗರಗಳ ಬಿಷಪ್ ಅಲ್ಲ. ಅದೇನೇ ಇದ್ದರೂ, "ನಾನು ಶಿಷ್ಯನಾಗಲು ಪ್ರಾರಂಭಿಸುತ್ತಿದ್ದೇನೆ" (L.Eph 3:1) ಅಂತಹ ಹೇಳಿಕೆಗಳೊಂದಿಗೆ ಇಗ್ನೇಷಿಯಸ್ ಸ್ಥಿರವಾದ ವಿನಮ್ರ ಮನೋಭಾವವನ್ನು ಪ್ರದರ್ಶಿಸುತ್ತಾನೆ; "ನಾನು ಅರ್ಹನೇ ಎಂದು ನನಗೆ ಗೊತ್ತಿಲ್ಲ" (L.Tra 4:2). ಕ್ರಿಶ್ಚಿಯನ್ನರು "ಬಿಷಪ್

(ಮತ್ತು ಪ್ರೆಸ್‌ಬೈಟರ್‌ಗಳು) ಇಲ್ಲದೆ ಏನನ್ನೂ ಮಾಡಬಾರದು ಎಂಬ ಈ ಕಲ್ಪನೆಯು ವಿಶೇಷವಾಗಿ ಅಸಹ್ಯಕರವಾಗಿದೆ. "ಇವುಗಳೆಲ್ಲದೆ (ಬಿಷಪ್, ಪ್ರೆಸ್‌ಬೈಟರ್‌ಗಳು, ಧರ್ಮಾಧಿಕಾರಿಗಳು)," ಅವರು ಬರೆಯುತ್ತಾರೆ. "ಯಾವುದೇ ಗುಂಪನ್ನು ಚರ್ಚ್ ಎಂದು ಕರೆಯಲಾಗುವುದಿಲ್ಲ." (ಎಲ್. ಟ್ರಾ 3:1) ನಾನು ಶಿಷ್ಯನಾಗಲು ಪ್ರಾರಂಭಿಸುತ್ತಿದ್ದೇನೆ" (L.Eph 3:1); "ನಾನು ಯೋಗ್ಯನಾಗಿದ್ದೇನೆ ಎಂದು ನನಗೆ ತಿಳಿದಿಲ್ಲ" (L.Tra 4:2) ಕ್ರಿಶ್ಚಿಯನ್ನರು "ಬಿಷಪ್ ಇಲ್ಲದೆ ಏನನ್ನೂ ಮಾಡಬಾರದು" ಎಂಬ ಈ ಕಲ್ಪನೆ. (ಮತ್ತು ಪ್ರೆಸ್‌ಬೈಟರ್‌ಗಳು) ವಿಶೇಷವಾಗಿ ಅಸಹ್ಯಕರವಾಗಿದೆ. "ಇವುಗಳೆಲ್ಲದೆ (ಬಿಷಪ್, ಪ್ರೆಸ್ಬೈಟರ್‌ಗಳು, ಧರ್ಮಾಧಿಕಾರಿಗಳು)," ಅವರು ಬರೆಯುತ್ತಾರೆ. "ಯಾವುದೇ ಗುಂಪನ್ನು ಚರ್ಚ್ ಎಂದು ಕರೆಯಲಾಗುವುದಿಲ್ಲ." (L.Tra 3:1) ನಾನು ಶಿಷ್ಯನಾಗಲು ಪ್ರಾರಂಭಿಸುತ್ತಿದ್ದೇನೆ" (L.Eph 3:1); "ನಾನು ಯೋಗ್ಯನಾಗಿದ್ದೇನೆ ಎಂದು ನನಗೆ ತಿಳಿದಿಲ್ಲ" (L.Tra 4:2) ಕ್ರಿಶ್ಚಿಯನ್ನರು "ಬಿಷಪ್ ಇಲ್ಲದೆ ಏನನ್ನೂ ಮಾಡಬಾರದು" ಎಂಬ ಈ ಕಲ್ಪನೆ. (ಮತ್ತು ಪ್ರೆಸ್‌ಬೈಟರ್‌ಗಳು) ವಿಶೇಷವಾಗಿ ಅಸಹ್ಯಕರವಾಗಿದೆ. "ಇವುಗಳೆಲ್ಲದೆ (ಬಿಷಪ್, ಪ್ರೆಸ್ಬೈಟರ್‌ಗಳು, ಧರ್ಮಾಧಿಕಾರಿಗಳು)," ಅವರು ಬರೆಯುತ್ತಾರೆ. "ಯಾವುದೇ ಗುಂಪನ್ನು ಚರ್ಚ್ ಎಂದು ಕರೆಯಲಾಗುವುದಿಲ್ಲ." (L.Tra 3:1)

ಪಾಲಿಕಾರ್ಪ್ 47

ಬೈಬಲ್ ಸ್ವತಃ ಗ್ರೀಕ್ ಪದಗಳನ್ನು ಎಪಿಸ್ಕೋಪ್ ಅನ್ನು ಸ್ಪಷ್ಟವಾಗಿ ಬಳಸುತ್ತದೆ? (ಮೇಲ್ವಿಚಾರಕ, ಬಿಷಪ್) ಮತ್ತು ಪ್ರಿಬ್ಯುಟೆರೋಸ್ (ಹಿರಿಯ, ಪ್ರೆಸ್ಬೈಟರ್) ಪರಸ್ಪರ ಬದಲಿಯಾಗಿ. ಇಡೀ ನಗರ ಅಥವಾ ಪ್ರದೇಶವನ್ನು ಬಿಟ್ಟು, ವೈಯಕ್ತಿಕ ಸಭೆಯ ಏಕವ್ಯಕ್ತಿ (ಬಿಷಪ್) ಆಳ್ವಿಕೆಗೆ ಅಪೋಸ್ತೋಲಿಕ್ ಬೋಧನೆಯ ಸುಳಿವು ಕೂಡ ಇಲ್ಲ. ಆದರೂ, ಮೊನೊಪಿಸ್ಕೋಪೇಟ್ ಎರಡನೇ ಶತಮಾನದಲ್ಲಿ ಹೊರಹೊಮ್ಮಿತು ಮತ್ತು ಪಾಲಿಕಾರ್ಪ್ ಆ ನಗರ ಆಡಳಿತಗಾರರಲ್ಲಿ ಒಬ್ಬ ಎಂದು ಉಲ್ಲೇಖಿಸಲಾಗಿದೆ. ತನ್ನ ಏಳು ಅಧಿಕೃತ, ಅಸ್ತಿತ್ವದಲ್ಲಿರುವ ಪತ್ರಗಳ ಉದ್ದಕ್ಕೂ, ಆಂಟಿಯೋಕ್ನ ಇಗ್ನೇಷಿಯಸ್ ಪುನರಾವರ್ತಿತವಾಗಿ ಎಪಿಸ್ಕೋಪ್ ಅನ್ನು ಪ್ರತ್ಯೇಕಿಸುತ್ತಾನೆ? ಪ್ರಿಬ್ಯುಟೆರೋಸ್‌ನಿಂದ, ಅವರನ್ನು ಕ್ರಮವಾಗಿ ದೇವರ "ನಿರ್ವಾಹಕರು" (ಒಯಿಕೊನೊಮೊಸ್, ಚೇಂಬರ್ಲೇನ್, ಗವರ್ನರ್, ಸ್ಟೀವರ್ಡ್) ಎಂದು ಕರೆಯುತ್ತಾರೆ, ರೋಮನ್ನರು 16:23 ರಲ್ಲಿ ಎರಾಸ್ತಸ್‌ಗೆ ಅನ್ವಯಿಸಲಾದ ನಾಗರಿಕ ಪದ; ಮತ್ತು "ಸಹಾಯಕರು" (ಪ್ರಾಸೆಕ್ರೂಯ್, ಹೊಸ ಒಡಂಬಡಿಕೆಯಲ್ಲಿ ಬಳಸದ ಪದ). ಹಿರಿಯರು ಬಿಷಪ್‌ಗೆ ಸಹಾಯಕರು ಎಂಬ ಈ ಕಲ್ಪನೆಗೆ ಧರ್ಮಗ್ರಂಥದಲ್ಲಿ ಯಾವುದೇ ಆಧಾರವಿಲ್ಲ. ಕ್ರಿಶ್ಚಿಯನ್ ಧರ್ಮದ ರೋಮನ್ ಬ್ರಾಂಡ್ನಲ್ಲಿ, ಬಿಷಪ್‌ನ ಪರವಾಗಿ ಸಂಸ್ಕಾರಗಳನ್ನು (ಬ್ಯಾಪ್ಟಿಸಮ್, ಕಮ್ಯುನಿಯನ್, ಇತ್ಯಾದಿ) ನಿರ್ವಹಿಸಲು ಅನನ್ಯವಾಗಿ ಅಧಿಕಾರ ಹೊಂದಿರುವ ಮಧ್ಯವರ್ತಿಗಳ ವಿಶೇಷ ವರ್ಗವಾಗಿ ಪ್ರೆಸ್‌ಬೈಟರಿಯು ಪುರೋಹಿತಶಾಹಿಯಾಗಿ ರೂಪುಗೊಂಡಿತು. ಇದು ಕೂಡ ಧರ್ಮಗ್ರಂಥದಲ್ಲಿ ಯಾವುದೇ

ಆಧಾರವನ್ನು ಹೊಂದಿಲ್ಲ, ಅಲ್ಲಿ ಎಲ್ಲಾ ಕ್ರಿಶ್ಚಿಯನ್ನರನ್ನು ಪಾದ್ರಿಗಳು ಎಂದು ಕರೆಯಲಾಗುತ್ತದೆ. ಆಧುನಿಕ ಕ್ಯಾಥೋಲಿಕ್, ಆಂಗ್ಲಿಕನ್ ಮತ್ತು ಆರ್ಥೋಡಾಕ್ಸ್ ಚರ್ಚುಗಳಲ್ಲಿನ ಶ್ರೇಣೀಕೃತವಾದಿಗಳು ಮೊನೊಪಿಸೋಪೇಟ್ ಮತ್ತು ಪೋಪ್ ಅಧಿಕಾರವನ್ನು ಸಮರ್ಥಿಸಲು ಇಗ್ನೇಷಿಯಸ್ ಅಕ್ಷರಗಳನ್ನು ಪುರಾವೆ-ಪಠ್ಯಗಳಾಗಿ ಬಳಸುತ್ತಾರೆ. ಅಪೋಸ್ಟೋಲಿಕ್ ಉತ್ತರಾಧಿಕಾರದ ಸಿದ್ಧಾಂತದಲ್ಲಿ ಪಾಲಿಕಾರ್ಪ್ ಅನ್ನು ಪ್ರಮುಖ ಕೊಂಡಿಯಾಗಿಯೂ ಬಳಸಲಾಗುತ್ತದೆ, ಇದು ಅಪೊಸ್ತಲರಿಗೆ ಮರಳಿ ದೀಕ್ಷೆ ನೀಡುವ ಮೂಲಕ ಮುರಿಯದ ನೇಮಕಾತಿಯ ಸರಪಳಿಯಿಂದಾಗಿ ಅಧಿಕಾರವು ಬಿಷಪ್‌ಗಳಲ್ಲಿದೆ ಎಂದು ಸೂಚಿಸುತ್ತದೆ. ಅಲ್ಲಿ ಎಲ್ಲಾ ಕ್ರಿಶ್ಚಿಯನ್ನರನ್ನು ಪಾದ್ರಿಗಳು ಎಂದು ಕರೆಯಲಾಗುತ್ತದೆ. ಆಧುನಿಕ ಕ್ಯಾಥೋಲಿಕ್, ಆಂಗ್ಲಿಕನ್ ಮತ್ತು ಆರ್ಥೋಡಾಕ್ಸ್ ಚರ್ಚುಗಳಲ್ಲಿನ ಶ್ರೇಣೀಕೃತವಾದಿಗಳು ಮೊನೊಪಿಸೋಪೇಟ್ ಮತ್ತು ಪೋಪ್ ಅಧಿಕಾರವನ್ನು ಸಮರ್ಥಿಸಲು ಇಗ್ನೇಷಿಯಸ್ ಅಕ್ಷರಗಳನ್ನು ಪುರಾವೆ-ಪಠ್ಯಗಳಾಗಿ ಬಳಸುತ್ತಾರೆ. ಅಪೋಸ್ಟೋಲಿಕ್ ಉತ್ತರಾಧಿಕಾರದ ಸಿದ್ಧಾಂತದಲ್ಲಿ ಪಾಲಿಕಾರ್ಪ್ ಅನ್ನು ಪ್ರಮುಖ ಕೊಂಡಿಯಾಗಿಯೂ ಬಳಸಲಾಗುತ್ತದೆ, ಇದು ಅಪೊಸ್ತಲರಿಗೆ ಮರಳಿ ದೀಕ್ಷೆ ನೀಡುವ ಮೂಲಕ ಮುರಿಯದ ನೇಮಕಾತಿಯ ಸರಪಳಿಯಿಂದಾಗಿ ಅಧಿಕಾರವು ಬಿಷಪ್‌ಗಳಲ್ಲಿದೆ ಎಂದು ಸೂಚಿಸುತ್ತದೆ. ಅಲ್ಲಿ ಎಲ್ಲಾ ಕ್ರಿಶ್ಚಿಯನ್ನರನ್ನು ಪಾದ್ರಿಗಳು ಎಂದು ಕರೆಯಲಾಗುತ್ತದೆ. ಆಧುನಿಕ ಕ್ಯಾಥೋಲಿಕ್, ಆಂಗ್ಲಿಕನ್ ಮತ್ತು ಆರ್ಥೋಡಾಕ್ಸ್ ಚರ್ಚುಗಳಲ್ಲಿನ ಶ್ರೇಣೀಕೃತವಾದಿಗಳು ಮೊನೊಪಿಸೋಪೇಟ್ ಮತ್ತು ಪೋಪ್ ಅಧಿಕಾರವನ್ನು ಸಮರ್ಥಿಸಲು ಇಗ್ನೇಷಿಯಸ್ ಅಕ್ಷರಗಳನ್ನು ಪುರಾವೆ-ಪಠ್ಯಗಳಾಗಿ ಬಳಸುತ್ತಾರೆ. ಅಪೋಸ್ಟೋಲಿಕ್ ಉತ್ತರಾಧಿಕಾರದ ಸಿದ್ಧಾಂತದಲ್ಲಿ ಪಾಲಿಕಾರ್ಪ್ ಅನ್ನು ಪ್ರಮುಖ ಕೊಂಡಿಯಾಗಿಯೂ ಬಳಸಲಾಗುತ್ತದೆ, ಇದು ಅಪೊಸ್ತಲರಿಗೆ ಮರಳಿ ದೀಕ್ಷೆ ನೀಡುವ ಮೂಲಕ ಮುರಿಯದ ನೇಮಕಾತಿಯ ಸರಪಳಿಯಿಂದಾಗಿ ಅಧಿಕಾರವು ಬಿಷಪ್‌ಗಳಲ್ಲಿದೆ ಎಂದು ಸೂಚಿಸುತ್ತದೆ.

ಅಂತಿಮ ಟಿಪ್ಪಣಿಗಳು

1. <http://en.wikipedia.org/wiki/Tanakh2>.
<http://en.wikipedia.org/wiki/Torah3>. <http://en.wikipedia.org/wiki/Talmud4>.
<http://www.godandscience.org/apologetics/bibleorigin.html5>.
<http://www.godandscience.org/apologetics/bibleorigin.html6a>
http://en.wikipedia.org/wiki/Masoretic_Text 6. ದಿ ನ್ಯೂ ಅನಾಲಿಟಿಕಲ್ ಬೈಬಲ್ ಕಿಂಗ್ ಜೇಮ್ಸ್ ಆವೃತ್ತಿ, ಜಾನ್ ಎ ಡಿಕ್ಸನ್ ಪಬ್ಲಿಷಿಂಗ್ ಕಂ 1973 ಪು. 37. ದಿ ನ್ಯೂ ಟೆಸ್ಟಮೆಂಟ್ ಡಾಕ್ಯುಮೆಂಟ್ಸ್ - ಆರ್ ದೆ ರಿಲಯಬಲ್?, ಇಂಟರ್-ವಾರ್ಷಿಪ್ ಪ್ರೆಸ್, ಎಫ್‌ಎಫ್ ಬ್ರೂಸ್ ಪು.108. ದಿ ನ್ಯೂ ಟೆಸ್ಟಮೆಂಟ್ ಡಾಕ್ಯುಮೆಂಟ್ಸ್ - ಆರ್ ದೆ ರಿಲಯಬಲ್?, ಇಂಟರ್-ವಾರ್ಷಿಪ್ ಪ್ರೆಸ್, ಎಫ್‌ಎಫ್ ಬ್ರೂಸ್ ಪು. 24.9 (ಲೂಕ 24:44.)10. ಬೈಬಲ್ ಇತಿಹಾಸ: ಬೈಬಲ್ ನಮಗೆ ಹೇಗೆ ಬಂದಿತು, ವೆಸ್ಲಿ ರಿಂಗರ್ ಮೂಲಕ <http://www>.

godandscience.org/apologetics/bibleorigin.html11.
<http://www.gregandsheila.com/ag/bible.htm>12.
[www.licoc.org/TBS/Canonization ಮತ್ತು Translations.htm](http://www.licoc.org/TBS/Canonization%20ಮತ್ತು%20Translations.htm) #Translating13.
<http://www.godandscience.org/apologetics/bibleorigin.html>14.
<http://net.bible.org/dictionary.php?word=Latin%20Version,%20The%20Old>
 15. www.gregandsheila.com/ag/bible.htm, ಇಂಗ್ಲಿಷ್ ಬೈಬಲ್‌ನಲ್ಲಿ
 ದೇವರ ಪದಗಳ ಇತಿಹಾಸ, ಗ್ರೆಗ್ ಮೂರ್16.
www.gregandsheila.com/ag/bible.htm, ಇಂಗ್ಲಿಷ್ ಬೈಬಲ್‌ನಲ್ಲಿ ದೇವರ
 ಪದಗಳ ಇತಿಹಾಸ, ಗ್ರೆಗ್ ಮೂರ್17. www.gregandsheila.com/ag/bible.htm,
 ಇಂಗ್ಲಿಷ್ ಬೈಬಲ್‌ನಲ್ಲಿ ದೇವರ ಪದಗಳ ಇತಿಹಾಸ, ಗ್ರೆಗ್ ಮೂರ್18.
www.gregandsheila.com/ag/bible.htm, ಇಂಗ್ಲಿಷ್ ಬೈಬಲ್‌ನಲ್ಲಿ ದೇವರ
 ಪದಗಳ ಇತಿಹಾಸ, ಗ್ರೆಗ್ ಮೂರ್19. www.gregandsheila.com/ag/bible.htm,
 ಇಂಗ್ಲಿಷ್ ಬೈಬಲ್‌ನಲ್ಲಿ ದೇವರ ಪದಗಳ ಇತಿಹಾಸ, ಗ್ರೆಗ್ ಮೂರ್20.
www.gregandsheila.com/ag/bible.htm, ಇಂಗ್ಲಿಷ್ ಬೈಬಲ್‌ನಲ್ಲಿ ದೇವರ
 ಪದಗಳ ಇತಿಹಾಸ, ಗ್ರೆಗ್ ಮೂರ್21. www.gregandsheila.com/ag/bible.htm,
 ಇಂಗ್ಲಿಷ್ ಬೈಬಲ್‌ನಲ್ಲಿ ದೇವರ ಪದಗಳ ಇತಿಹಾಸ, ಗ್ರೆಗ್ ಮೂರ್22.
en.wikipedia.org/wiki/Dead_Sea_Scrolls23.
www.centuryone.com/25dssfacts.html24. ಬೈಬಲ್ ಅನುವಾದ ಎ
 ಕಾಂಪ್ಲೆಕ್ಸ್ ಪ್ರಾಬ್ಲಂ, ಡಿಕ್ ಸ್ವಾನ್‌ನಿಯೋ, ದಿ ರಿಸ್ಪೋರರ್ ಮೇ/ಜೂನ್ 1985
 ಪು.1325. www.faithfacts.gospelcom.net/maps_m.html26. ಸೆಸಿಲ್ ರೈಟ್
 ಅವರಿಂದ ಅಕ್ಟೋಬರ್ 1984 ರಲ್ಲಿ ನ್ಯೂ ಇಂಟರ್‌ನ್ಯಾಷನಲ್ ಆವೃತ್ತಿಯ
 "ಬ್ರೀಫ್ ಕ್ರಿಟಿಕಲ್ ರಿವ್ಯೂ" ನ ವಿಮರ್ಶೆ. ಪು 527. ಬೈಬಲ್ ಅನುವಾದ ಎ
 ಕಾಂಪ್ಲೆಕ್ಸ್ ಪ್ರಾಬ್ಲಂ, ಡಿಕ್ ಸ್ವಾನ್‌ನಿಯೋ, ದಿ ರಿಸ್ಪೋರರ್ ಮೇ/ಜೂನ್
 1985 ಪು.1328. ಬೈಬಲ್ ಅನುವಾದ ಎ ಕಾಂಪ್ಲೆಕ್ಸ್ ಪ್ರಾಬ್ಲಂ, ಡಿಕ್
 ಸ್ವಾನ್‌ನಿಯೋ, ದಿ ರಿಸ್ಪೋರರ್ ಮೇ/ಜೂನ್ 1985 ಪು.1329.
www.gregandsheila.com/ag/bible.htm, ಇಂಗ್ಲಿಷ್ ಬೈಬಲ್‌ನಲ್ಲಿ ದೇವರ
 ಪದಗಳ ಇತಿಹಾಸ, ಗ್ರೆಗ್ ಮೂರ್ ಇಂಗ್ಲಿಷ್ ಬೈಬಲ್‌ನಲ್ಲಿ ದೇವರ ಪದಗಳ
 ಇತಿಹಾಸ, ಗ್ರೆಗ್ ಮೂರ್22. en.wikipedia.org/wiki/Dead_Sea_Scrolls23.
www.centuryone.com/25dssfacts.html24. ಬೈಬಲ್ ಅನುವಾದ ಎ
 ಕಾಂಪ್ಲೆಕ್ಸ್ ಪ್ರಾಬ್ಲಂ, ಡಿಕ್ ಸ್ವಾನ್‌ನಿಯೋ, ದಿ ರಿಸ್ಪೋರರ್ ಮೇ/ಜೂನ್ 1985
 ಪು.1325. www.faithfacts.gospelcom.net/maps_m.html26. ಸೆಸಿಲ್ ರೈಟ್
 ಅವರಿಂದ ಅಕ್ಟೋಬರ್ 1984 ರಲ್ಲಿ ನ್ಯೂ ಇಂಟರ್‌ನ್ಯಾಷನಲ್ ಆವೃತ್ತಿಯ
 "ಬ್ರೀಫ್ ಕ್ರಿಟಿಕಲ್ ರಿವ್ಯೂ" ನ ವಿಮರ್ಶೆ. ಪು 527. ಬೈಬಲ್ ಅನುವಾದ ಎ
 ಕಾಂಪ್ಲೆಕ್ಸ್ ಪ್ರಾಬ್ಲಂ, ಡಿಕ್ ಸ್ವಾನ್‌ನಿಯೋ, ದಿ ರಿಸ್ಪೋರರ್ ಮೇ/ಜೂನ್
 1985 ಪು.1328. ಬೈಬಲ್ ಅನುವಾದ ಎ ಕಾಂಪ್ಲೆಕ್ಸ್ ಪ್ರಾಬ್ಲಂ, ಡಿಕ್
 ಸ್ವಾನ್‌ನಿಯೋ, ದಿ ರಿಸ್ಪೋರರ್ ಮೇ/ಜೂನ್ 1985 ಪು.1329.
www.gregandsheila.com/ag/bible.htm, ಇಂಗ್ಲಿಷ್ ಬೈಬಲ್‌ನಲ್ಲಿ ದೇವರ
 ಪದಗಳ ಇತಿಹಾಸ, ಗ್ರೆಗ್ ಮೂರ್ ಇಂಗ್ಲಿಷ್ ಬೈಬಲ್‌ನಲ್ಲಿ ದೇವರ ಪದಗಳ
 ಇತಿಹಾಸ, ಗ್ರೆಗ್ ಮೂರ್22. en.wikipedia.org/wiki/Dead_Sea_Scrolls23.
www.centuryone.com/25dssfacts.html24. ಬೈಬಲ್ ಅನುವಾದ ಎ
 ಕಾಂಪ್ಲೆಕ್ಸ್ ಪ್ರಾಬ್ಲಂ, ಡಿಕ್ ಸ್ವಾನ್‌ನಿಯೋ, ದಿ ರಿಸ್ಪೋರರ್ ಮೇ/ಜೂನ್ 1985
 ಪು.1325. www.faithfacts.gospelcom.net/maps_m.html26. ಸೆಸಿಲ್ ರೈಟ್
 ಅವರಿಂದ ಅಕ್ಟೋಬರ್ 1984 ರಲ್ಲಿ ನ್ಯೂ ಇಂಟರ್‌ನ್ಯಾಷನಲ್ ಆವೃತ್ತಿಯ
 "ಬ್ರೀಫ್ ಕ್ರಿಟಿಕಲ್ ರಿವ್ಯೂ" ನ ವಿಮರ್ಶೆ. ಪು 527. ಬೈಬಲ್ ಅನುವಾದ ಎ
 ಕಾಂಪ್ಲೆಕ್ಸ್ ಪ್ರಾಬ್ಲಂ, ಡಿಕ್ ಸ್ವಾನ್‌ನಿಯೋ, ದಿ ರಿಸ್ಪೋರರ್ ಮೇ/ಜೂನ್
 1985 ಪು.1328. ಬೈಬಲ್ ಅನುವಾದ ಎ ಕಾಂಪ್ಲೆಕ್ಸ್ ಪ್ರಾಬ್ಲಂ, ಡಿಕ್
 ಸ್ವಾನ್‌ನಿಯೋ, ದಿ ರಿಸ್ಪೋರರ್ ಮೇ/ಜೂನ್ 1985 ಪು.1329.
www.gregandsheila.com/ag/bible.htm, ಇಂಗ್ಲಿಷ್ ಬೈಬಲ್‌ನಲ್ಲಿ ದೇವರ
 ಪದಗಳ ಇತಿಹಾಸ, ಗ್ರೆಗ್ ಮೂರ್ ದಿ ರಿಸ್ಪೋರರ್ ಮೇ/ಜೂನ್ 1985 p.1325.

www.faithfacts.gospelcom.net/maps_m.html26. ಸೆಸಿಲ್ ರೈಟ್ ಅವರಿಂದ ಅಕ್ಟೋಬರ್ 1984 ರಲ್ಲಿ ನ್ಯೂ ಇಂಟರ್ನಾಷನಲ್ ಆವೃತ್ತಿಯ "ಬ್ರೀಫ್ ಕ್ರಿಟಿಕಲ್ ರಿವ್ಯೂ" ನ ವಿಮರ್ಶೆ. ಪು 527. ಬೈಬಲ್ ಅನುವಾದ ಎ ಕಾಂಪ್ಲೆಕ್ಸ್ ಪ್ರಾಬ್ಲಮ್, ಡಿಕ್ ಸ್ವಾನ್‌ನಿಯೋ, ದಿ ರಿಸ್ಟೋರರ್ ಮೇ/ಜೂನ್ 1985 ಪು.1328. ಬೈಬಲ್ ಅನುವಾದ ಎ ಕಾಂಪ್ಲೆಕ್ಸ್ ಪ್ರಾಬ್ಲಮ್, ಡಿಕ್ ಸ್ವಾನ್‌ನಿಯೋ, ದಿ ರಿಸ್ಟೋರರ್ ಮೇ/ಜೂನ್ 1985 ಪು.1329.

www.gregandsheila.com/ag/bible.htm, ಇಂಗ್ಲಿಷ್ ಬೈಬಲ್‌ನಲ್ಲಿ ದೇವರ ಪದಗಳ ಇತಿಹಾಸ, ಗ್ರೆಗ್ ಮೂರ್ ದಿ ರಿಸ್ಟೋರರ್ ಮೇ/ಜೂನ್ 1985 p.1325.

www.faithfacts.gospelcom.net/maps_m.html26. ಸೆಸಿಲ್ ರೈಟ್ ಅವರಿಂದ ಅಕ್ಟೋಬರ್ 1984 ರಲ್ಲಿ ನ್ಯೂ ಇಂಟರ್ನಾಷನಲ್ ಆವೃತ್ತಿಯ "ಬ್ರೀಫ್ ಕ್ರಿಟಿಕಲ್ ರಿವ್ಯೂ" ನ ವಿಮರ್ಶೆ. ಪು 527. ಬೈಬಲ್ ಅನುವಾದ ಎ ಕಾಂಪ್ಲೆಕ್ಸ್ ಪ್ರಾಬ್ಲಮ್, ಡಿಕ್ ಸ್ವಾನ್‌ನಿಯೋ, ದಿ ರಿಸ್ಟೋರರ್ ಮೇ/ಜೂನ್ 1985 ಪು.1328. ಬೈಬಲ್ ಅನುವಾದ ಎ ಕಾಂಪ್ಲೆಕ್ಸ್ ಪ್ರಾಬ್ಲಮ್, ಡಿಕ್ ಸ್ವಾನ್‌ನಿಯೋ, ದಿ ರಿಸ್ಟೋರರ್ ಮೇ/ಜೂನ್ 1985 ಪು.1329.

www.gregandsheila.com/ag/bible.htm, ಇಂಗ್ಲಿಷ್ ಬೈಬಲ್‌ನಲ್ಲಿ ದೇವರ ಪದಗಳ ಇತಿಹಾಸ, ಗ್ರೆಗ್ ಮೂರ್

30. <http://www.answers.org/bible/canonicity.html>31. <http://gbgm-umc.org/umw/bible/outside.stm>32.

<http://www.straightdope.com/mailbag/mbible5.html>

33.

<http://www.licoc.org/TBS/Canonization%20and%20Translations.htm>34.

www.licoc.org/TBS/Canonization%20and%20Translations.htm#Translatin g34a. www.en.wikipedia.org/wiki/Bibles#The_New_Testament, Wikipedia Encyclopedia, Bible-The New Testament34a

http://en.wikipedia.org/wiki/King_James_Version_of_the_Bible35.

<http://www.licoc.org/TBS/Canonization%20and%20Translations.htm>36.

<http://www.licoc.org/TBS/Canonization%20and%20Translations.htm>37.

<http://www.licoc.org/TBS/Canonization%20and%20Translations.htm>38.

www.zianet.com/maxey/versions.htm ಆವೃತ್ತಿಗಳ ಒಂದು ನೋಟ - ಕಿಂಗ್

ಜೇಮ್ಸ್ ಆವೃತ್ತಿ, ಅಲ್ ಮ್ಯಾಕ್ಸಿ39. www.zianet.com/maxey/versions.htm

ಆವೃತ್ತಿಗಳ ಒಂದು ನೋಟ-ಹೊಸ ಅಂತಾರಾಷ್ಟ್ರೀಯ ಆವೃತ್ತಿ, Al

Maxey40. www.zianet.com/maxey/versions.htm ಆವೃತ್ತಿಗಳ ಒಂದು

ನೋಟ - ಲಿವಿಂಗ್ ಬೈಬಲ್, Al Maxey41.

www.zianet.com/maxey/versions.htm ಆವೃತ್ತಿಗಳ ನೋಟ - ನ್ಯೂ

ಅಮೇರಿಕನ್ ಸ್ಟ್ಯಾಂಡರ್ಡ್, ಅಲ್ ಮ್ಯಾಕ್ಸಿ42.

www.zianet.com/maxey/versions.htm ಆವೃತ್ತಿಗಳ ನೋಟ - ನ್ಯೂ ವರ್ಲ್ಡ್

ಟ್ರಾನ್ಸ್ಲೇಶನ್, ಅಲ್ ಮ್ಯಾಕ್ಸಿ43. www.gregandsheila.com/ag/bible.htm,

ಇಂಗ್ಲಿಷ್ ಬೈಬಲ್‌ನಲ್ಲಿ ದೇವರ ಪದಗಳ ಇತಿಹಾಸ, ಗ್ರೆಗ್ ಮೂರ್44.

[http://en.wikipedia.org/wiki/God's_Word_\(bible_translation\)](http://en.wikipedia.org/wiki/God's_Word_(bible_translation))45.

<http://www.peculiarpress.com/ekklesia/archive/Ekklesia73.htm>46.

<http://www.peculiarpress.com/ekklesia/archive/Ekklesia80.htm>

47. <http://www.peculiarpress.com/ekklesia/archive/Ekklesia88.htm>

--	--